ПАМЯТНИКИ

ОТРЕЧЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

СОБРАНЫ И ИЗДАНЫ

Николаемъ Тихонравовымъ.

(Приложеніе къ сочиненію: «Отреченныя книги древней Россіи»).

Томъ I.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Въ типографіи Товарищества «Общественная Польза».
1863.

Отъ С.-Петербургскаго Комитета Духовной Цензуры печатать позволяется. С.-Петербургъ. Октября 30 дня 1862 г.

Цензоры: *Архимандритъ Макарій.*

Архимандритъ Сергій.

СОДЕРЖАНІЕ

перваго тома.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Предлагаемые «Памятники отреченной русской литературы» составляютъ приложеніе къ изслѣдованію, которое одновременно съ ними выходитъ въ свѣтъ подъ заглавіемъ: «Отреченныя книги древней Россіи».

Время и обстоятельства не позволяютъ мнѣ издать всѣ собранные мною памятники отреченной русской литературы; надѣюсь исполнить это впослѣдствіи.

Историческое изученіе разнообразныхъ редакцій и списковъ «статьи о книгахъ истинныхъ и ложныхъ», сравнительно съ греческими и югославянскимъ индексами апокрифическихъ книгъ, привело меня къ заключенію, что древнею Россіею въ различныя времена считались ложными и отреченными слѣдующія произведенія [1]):

1) Адамъ — Ἀδάμ [2]);
2) Адамль завѣтъ;

---

[1]) Курсивомъ печатаемъ объяснительныя глоссы различныхъ списковъ *статьи о книгахъ ложныхъ* съ указаніемъ въ выноскахъ списка, изъ котораго глосса взята. Названія книгъ, заимствованныя статьею изъ греческихъ индексовъ Псевдо—Анастасія Синаита, Стихометріи Никифора и Аѳанасія, сопровождаемъ выдержками изъ послѣднихъ.
[2]) Anast.

3) Лобъ адамль, что 30 службъ въ немъ и седмь царей подъ нимъ сидѣло [1]);

4) О древѣ крестномъ, *извѣщеніе святыя Троицы* [2]);

5) О древѣ крестномъ, *Еремiи презвитера* [3]);

6) Енохъ — Ἐνὼχ στίχοι ͵δώ [4]);

7) О Еносѣ, что былъ на пятомъ небеси и исписалъ 300 книгъ [5]);

8) Ламехъ — Λάμεχ [6]);

9) 12 Іаковичь;

10) Глаголемая Лѣствица [7]);

11) Завѣты патріарховъ [8]);

12) Исаакъ сонъ видѣ — столпъ посреди двора, архангелъ Михаилъ Авраама возносилъ на небо и далъ ему видѣти, что дѣютъ на земли и судилъ имъ [9]);

13) Молитва іосифова — Προσευχὴ Ἰωσὴφ στίχ. αρ́ [10]);

14) Асенеѳъ [11]);

15) Моисеевъ завѣтъ — Διαθήκη Μωυσέως στίχοι αρ́ [12]);

---

[1]) Индексъ Кипріана и Зосимы.

[2]) Инд. Новг. б., № 1444.

[3]) Инд. Новг. б., № 1264.

[4]) Stich.

[5]) Инд. Тсерг. Л., № 759; Сол. инд.

[6]) Anastas.

[7]) Въ составъ книги «Іаковичи» входили «Откровеніе Авраама» и «Лѣствица», потому указаніе индексовъ я раздѣляю здѣсь на двѣ части.

[8]) Такъ въ индексѣ Новг. библ. № 1444. Въ другихъ *Патріарси*, — соотвѣтственно выраженію: Πατριάρχαι apud Anast., Nicep. etc.

[9]) Эта статья напечатана въ нашихъ «Памятникахъ» подъ заглавіемъ: *Смерть Авраама*.

[10]) Niceph., Anast.

[11]) Никонъ Черногорецъ.

[12]) Niceph., Anast.

16) Исходъ Моисеевъ, криво складенъ — Ἀνάληψις Μωυσέως στίχοι ͵αέ. (?) [1]);

17) Елдадъ Модадъ — Ἐλάδ καὶ Μωδάδ στιχοι ύ [2]);

18) Псалмы соломоновы — Ψαλμοὶ Σολομῶντος [3]);

19) Пѣсни нѣкія давидовы [4]);

20) Ильино обавленіе — Ἠλιοῦ ἀποκάλυψις [5]);

21) Софоніино обавленіе — Σοφονίου ἀποκάλυψις [6]);

22) Захаріино обавленіе — Ζαχαρίου ἀποκάλυψις [7]);

23) Исаино видѣніе — Ἠσαΐου ὅρασις [8]);

24) О плѣненіи іерусалимскомъ паралипомена іереміина, что орла слали съ грамотою въ Вавилонъ къ Еремеи — Βαρούχ, (Ἀββακούμ).... ψευδεπίγραφα (?) [9]);

25) Суды Соломона [10]);

26) О Соломонѣ царѣ и о Китоврасѣ басни и кощуны;

27) Составленіи мірстіи псалми: *а*) грядите вси вѣрніи; *б*) другое *грядите;* *в*) кресту твоему водружшуся на земли и *г*) ангельски вопіемъ [11]);

---

[1]) Niceph., Anast.

[2]) Ibidem.

[3]) Anast.

[4]) Инд. Тр. — Сер. Лав., № 704. Сравни въ Кормчей Синод. библ. XIII в., № 131, л. 80, 58 правило Лаодик. собора: «Не подобаеть чюжихъ псалмъ глати въ цркви. чюжи же псалми глютсѧ дѣдови». Labbe, Acta conciliorum. I, 792.

[5]) Anast., Niceph.

[6]) Anast., Niceph.

[7]) Ibidem.

[8]) Anast.

[9]) Niceph., Athan.

[10]) Кириллова книга.

[11]) Инд. Новг. б., № 1444 и № 1264; Тр. Сер. Лав. № 704.

28) Iаковля повѣсть — Ἰακώβου ἱστορία [1];

29) Евангеліе отъ Варнавы — Εὐαγγέλιον κατὰ Βαρναβᾶ [2];

30) Евангеліе отъ Ѳомы — Εὐαγγέλιον κατὰ Θωμᾶν [3];

31) Евангеліе отъ Матѳея — Ἐυαγγέλιόν κατα Μανϑαῖον [4];

32) Варнавино посланіе — Βαρνάβα ἐπιστολή [5];

33) Петрово обавленіе — Πέτρου ἀποκάλυψις [6];

34) Павлово обавленіе — Παύλου ἀποκάλυψις; [7]

35) Павлово дѣяніе, лжею складено — Παύλου πράξις [8];

36) Ученіе Климентово — Διδασκαλία Κλήμεντος [9];

37) Дѣтство христово;

38) Обходы апостольстіи — περίοδοι καὶ διδαχαὶ τῶν ἀποστόλων [10];

39) Что приходили (апостолы) ко граду, обрѣтоша человѣка орюща волы и просиша хлѣба, онъже иде въ градъ хлѣба ради, апостоли же безъ него взоравше ниву и насѣявше, и пріиде съ хлѣбы и обрѣте пшеницу зрѣлу [11];

---

[1]) Anast. Нѣкоторые списки русскаго индекса прибавляютъ: *Iакова нѣкоего Еврѣянина, а не апостола.* Индексы разумѣютъ подъ этимъ названіемъ первоевангеліе Iакова.

[2]) Anast.

[3]) Niceph., Athan.

[4]) Anast. Евангеліе, отличное отъ каноническаго.

[5]) Anast.

[6]) Ibidem.

[7]) Ibidem.

[8]) Ibidem.

[9]) Anast., Niceph., Athan.

[10]) Anast. Въ Святославовомъ сборникѣ: *обиходи и ученія апостольская.*

[11]) Въ большей части русскихъ индексовъ это указаніе прибавлено въ видѣ объяснительной глоссы къ предъидущему, хотя оно и имѣетъ въ виду особую статью, напечатанную у насъ подъ заглавіемъ: *Хожденіе апостоловъ Петра, Матѳея, Руфа и Александра.* Въ древнѣйшихъ славянскихъ и въ служившихъ имъ оригиналами греческихъ индексахъ предшествующее указаніе (*Обходи апостольстіи*) стоитъ безъ этой глоссы.

40) Что Христа въ попы ставили;

41) Что Христосъ плугомъ оралъ;

42) Игнатіево ученіе — Ἰγνατίου διδασκαλία [1];

43) Поликарпово ученіе — Πολυκάρπου διδασκαλία [2];

44) О мученицахъ и о благовѣщеніи [3];

45) Списаніе Афродитіяна Персина на рождество христово, что Ира во чревѣ зачала; [4])

46) Варѳоломѣевы вопросы Богородицѣ, како роди Христа [5];

47) Хожденіе Богородицы по мукамъ;

48) Павлово хоженіе по мукамъ [6];

49) О пустынницѣ Макаріи римстѣмъ, *что три черныци нашли его, что двадесятъ поприщъ отъ него рай;*

50) Зосимино хоженіе къ блаженымъ [7];

51) Ѳедора Тирона о зміи [8];

52) Георгіево мученіе, *рекше отъ Дадіяна царя мученъ, онъ же бяше мученъ отъ Діоклитіяна царя;*

53) Никитино мученіе, *парицающе его сына Максимьянова царева, иже бѣ самъ мучилъ;*

54) Ипатіево мученіе, *что седмижды умеръ, а седмію ожилъ;*

---

[1]) Anast.

[2]) Ibidem. Оба эти названія находятся въ статьѣ Святославова сборника.

[3]) Это неточное указаніе встрѣчается только въ индексѣ Толст. II, 402 (И. П. библ. Q, I, 225).

[4]) Тамъ же.

[5]) Выраженіе одного индекса: *Вопросы Iеремиа къ Богородицѣ* (Лѣтопись зан. археогр. ком. I, 39), вѣроятно, представляетъ искаженіе этого заглавія.

[6]) Инд. Солов.

[7]) Инд. Новг. библ., № 1264. Въ другихъ спискахъ: *О Рахманѣхъ Зосимохоженіе.*

[8]) Инд. Толст. II, 402.

55) Поликарпово мученіе;

56) Климентово мученіе анкирьскаго;

57) Иринино мученіе [1]);

58) Прѣніе діаволе со Христомъ [2]);

59) Іоанна Богослова вопросы на фаворстѣй горѣ и отвѣты ему: *Слыши, праведный Іоанне* [3]);

60) Тогожь вопросы къ Аврааму о праведныхъ душахъ [4]);

61) Іоанна Богослова вопросы на елеонстѣй горѣ [5]);

62) Слово Меѳодія, епископа паторимъскаго отъ начатка и до кончины, *въ немъ же писанъ Мунтъ сынъ Ноевъ и три лѣта земли горѣти, что запечатани цари Александромъ, царемъ македонскымъ, Гогъ и Магогъ* [6]);

63) Худые номокануници [7]);

64) Епистолья о недѣли;

65) Седмьдесятъ именъ Богу;

66) Имена ангеломъ;

67) О всей твари чтеніе: *куръ стоитъ въ мори, 300 ангеловъ солнце воротятъ* [8]);

---

[1]) Тамъ же.

[2]) Въ другихъ спискахъ: *Прѣніе господне съ діаволомъ*.

[3]) Инд. Новг. библ. № 1516. Въ большей части индексовъ это и слѣдующее за тѣмъ мѣсто очень искажено. Сравнительный разборъ индексовъ и повѣрка ихъ памятниками убѣждаютъ, что индексъ знаетъ три ложныя статьи, содержащія вопросы Іоанна Богослова.

[4]) Инд. Новг. библ. № 1516.

[5]) Инд. Рум. № 362. Въ инд. Златой Цѣпи Погод. (Лѣтопись занят. арх. ком. I, 38) заглавіе этой статьи читается: *«Иже Іоанъ въспрашивалъ Авраама на Елеонѣ горѣ»*.

[6]) Соловец. инд.

[7]) Ихъ было много; между прочимъ къ ложнымъ номоканонамъ относили каноны Исидора Фрязина и Іакова Цанцала, Фрязина же. Инд. Троиц. Серг. Лав. № 759.

[8]) Соловец. инд.

68) О двоюнадесяти пятницахъ, *споръ Тарсѣя жидовина съ Елеѳеріемъ* [1]);

69) О службѣ тайнъ христовыхъ: *что опоздятъ служити обѣдню, врата небесная затворяются и ангели попа кленутъ* [2]);

70) О Василіи кесарійскомъ, и о Иванѣ Златоустѣ, и о Григоріи Богословѣ вопросы и отвѣты о всемъ по ряду [3]);

71) Вопросы и отвѣты, что отъ колика частей созданъ быстъ Адамъ [4]);

72) Что Провъ царь другомъ Христа назвалъ [5]);

73) Молитвы составленныя отъ трясавицы лживыя: *сѣдящу святому отцу Сісинію на горѣ синайстѣй и видѣ изъ моря седмь женъ исходящъ* [6]);

74) Молитвы отъ нежита: *а) что стрѣтилъ Христосъ нежида* [7]), *рече Іисусъ: «камо идеши?»* и *б) иная: «изидоша седмь ангелъ, седмь свѣщь держащь, седмь нежевъ острящь»* [8]);

75) Лживыя молитвы о недузѣхъ [9]);

76) И Авгарево посланіе на шеи носятъ неразумніи [10]);

77) О бражникѣ;

---

[1]) Тамъ же.

[2]) Тамъ же.

[3]) Инд. Зосимы и Соловец.

[4]) Вопросъ объ этомъ встрѣчается и въ предъидущей статьѣ, но есть и особыя сочиненія на эту тему, потому индексъ Кирилловой книги отдѣляетъ *«Вопросы отъ коликихъ частей Адамъ созданъ быстъ»* отъ только что упомянутой *«Бесѣды трехъ святителей»*.

[5]) Кир. кн.

[6]) Инд. Тр. Серг. Лав. № 759.

[7]) Инд. Новг. биб. № 1264.

[8]) Инд. Тр. Лав. № 759.

[9]) Инд. Толст. III, 92 (И. Пуб. б. О, I, 67).

[10]) Авгарево посланіе, носившееся на шеѣ, сопровождалось суевѣрными дополненіями.

78) О Акирѣ [1]);
79) Мартолой [2]) *рекше астрологъ, астрономія*;
80) Землемѣріе;
81) Чаровникъ: *въ нихъ же суть 12 главизнъ стихи опромѣтныхъ лицъ звѣриныхъ и птичіихъ, еже есть сіе: тѣло свое мертво хранитъ; летаетъ орломъ, ястребомъ, ворономъ, дятломъ, совою, рыщутъ рысію, лютымъ звѣремъ, звѣремъ дикимъ, волкомъ, медвѣдемъ, летаютъ зміемъ* [3]);
82) Громникъ;
83) Молніяникъ;
84) Мѣсяцъ окружится;
85) Колядникъ;
86) Метаніе, *въ неже лжуче пророчествуютъ и на святыя хулу возлагаютъ* [4]);
87) Мысленикъ;
88) Сносудецъ [5]);
89) Волховникъ, *волхвующе всякими коби, птицами и звѣрьми, еже есть: храмъ трещитъ; ухозвонъ; окомигъ; огнь бучитъ; песъ воетъ; мышей пискъ, мышъ порты поргрызетъ, жаба воркочетъ, кошка въ окнѣ; изгоритъ нѣчто; огнь пищитъ; искра изъ огня; кошка мявкаетъ; падетъ человѣкъ; свѣща угаснетъ; конь ржетъ; волъ на волъ; пчела, рыбы, трава шумитъ, древо къ древу, листъ шумитъ, волкъ воетъ; гость пріидетъ* [6]);

[1]) Указаніе на это и предъид. произведенія, какъ на ложныя, встрѣтилось мнѣ только въ инд. Рум. № 362.

[2]) Въ инд. Новг. № 1516 непонятное для большинства (и потому уродовавшееся въ индексахъ) слово *Мартолой* прямо замѣнено словомъ: *острологъ*.

[3]) Сводное чтеніе Румянц. № 362 и Толст. III, 92.

[4]) Инд. Волокол. № 10/18.

[5]) Тамъ же съ глоссою: *еже Данилъ пророкъ ставилъ*.

[6]) Сводное чтеніе Рум. № 362 и Тол. III, 92.

90) Птичникъ различныхъ птицъ: *воронограй, куроклинъ, сорока пощекочетъ, дятелъ* [1]);
91) Трепетникъ: *мышца подрожитъ, лопаточникъ, волхвованія различная*;
92) Путникъ книга, *въ нейже есть писано о встрѣчахъ коби всякія сретическія; слѣпца стрѣтитъ*.
93) Сонникъ [2]);
94) О часѣхъ о злыхъ и о добрыхъ;
95) О днехъ лунныхъ, *что въ первый день луны небесныя Адамъ созданъ бысть*, еретики написано: *а не въ первый день луны сотвори Богъ Адама, понеже солнце и луну и звѣзды небесныя сотвори Богъ въ среду, а Адама сотвори Богъ въ пятокъ; како хощеши, невѣгласе, во единъ день роженіе адамле съ луною исповѣдати? Вѣруеши еретическимъ лжамъ, а оставя святая писанія; и тѣ вся 30 дній луны ложно списаша* [3]);
96) Звѣздочтецъ, *12 звѣздъ*.
97) Другій звѣздочтецъ 12 звѣздъ [4]), *емужъ имя шестодневецъ, въ нихъ же безумніи людіе вѣрующе волхвуютъ, ищуще дней роженій своихъ, сановъ полученія, бѣдныхъ напастей, различныхъ смертей, вазней въ службахъ и въ ремяслехъ* [5]).
98) Рафли [6]);

[1]) Такъ группируемъ мы опредѣленія птичника, разсѣянныя индексомъ въ описаніи волховника, коего онъ составлялъ часть.

[2]) Такъ въ индексѣ Зосимы; въ позднѣйшихъ осталось указаніе на *сонникъ* словами: *сонъ страшенъ*. Книга *сонникъ* отлична отъ вышеупомянутой: *цареве сносудцы*.

[3]) Инд. Рум. № 362, Толст. III, 92, Солов.

[4]) Прибавка инд. Толст. III, 92.

[5]) Инд. Толст. II, 402.

[6]) Тамъ же.

99) Альманакъ [1];

100) Аристотелевы врата [2].

Таковъ былъ объемъ апокрифической и отреченной для древнихъ русскихъ читателей литературы, по свидѣтельству статьи *о книгахъ истинныхъ и ложныхъ*, Кормчихъ, Домостроя, Стоглава.

Литературная исторія отреченныхъ книгъ должна объяснить: 1) откуда, 2) когда они зашли въ нашу словесность и 3) какова была судьба ихъ на Руси. Для рѣшенія этихъ вопросовъ должны представить указанія издаваемые нынѣ «Памятники отреченной русской литературы».

Подлинники большей части апокрифическихъ и отреченныхъ книгъ, обращавшихся въ древней Россіи, греческіе; но они приходили въ древнюю Русь въ сербскихъ и болгарскихъ переводахъ. Въ теченіи долгой жизни на Руси болгарскіе и сербскіе переводы греческихъ отреченныхъ произведеній значительно измѣнялись въ своемъ содержаніи и формѣ, много появлялось въ нихъ русскихъ вставокъ, намековъ и приспособленій, такъ что въ своемъ позднѣйшемъ видѣ часто отреченная русская книга далеко отходитъ отъ своего сербскаго или болгарскаго прототипа [3]). Иногда, притомъ, одно и тоже отреченное писаніе распространено было на Руси въ нѣсколькихъ, независимыхъ другъ отъ друга редакціяхъ [4]). Въ настоящемъ изданіи я желалъ представить изслѣдователямъ славянской старины одинъ и тотъ же памятникъ въ различныхъ его редакціяхъ и въ различные періоды его литературной исторіи, конечно, если памятникъ

---

[1]) Стоглавъ.

[2]) Тамъже.

[3]) Сравни напр. различныя списки *Сказанія Меѳодія Патарскаго, Бесѣды трехъ святителей* и др.

[4]) Ср. *Хожденіе Богородицы по мукамъ, Громникъ, Колядникъ.*

дѣйствительно измѣнялся и преобразовывался на русской почвѣ. Если какая нибудь отреченная статья мало была распространена на Руси и потому самому (или и по другимъ причинамъ) не подвергалась особенно важнымъ измѣненіямъ, то я ограничивался изданіемъ *одного* изъ ея списковъ, выбирая древнѣйшій и правильнѣйшій изъ извѣстныхъ мнѣ. Въ противномъ случаѣ я помѣщалъ: *а*) югославянскую редакцію памятника, отъ которой уже пошли послѣдующія [1]), *б*) потомъ предлагалъ его по древнѣйшему изъ извѣстныхъ мнѣ русскихъ списковъ и *в*) въ заключеніе печаталъ его по новѣйшей редакціи, такъ чтобы можно было видѣть исходную точку памятника и тотъ окончательный видъ, какой имъ былъ принятъ на Руси и въ какомъ онъ часто хранится въ настоящее время въ заповѣдныхъ народныхъ тетрадкахъ и раскольничьихъ листахъ.

Вслѣдствіе церковныхъ запрещеній отреченныя книги часто вырѣзывались изъ сборниковъ, въ которые были внесены, и уничтожались. Я печаталъ и подвергшіеся подобнымъ вырѣзкамъ списки ложныхъ книгъ [2]), если они были древнѣйшими изъ доступныхъ мнѣ и могли указывать на время извѣстности той или другой отреченной книги на Руси.

Въ заключеніе — нѣсколько словъ о методѣ, которой я держался при изданіи памятниковъ нашей старинной литературы.

Я предлагаю памятникъ, какъ нашелъ его въ рукописи, не позволяя себѣ ни транскрипціи, ни слiянія нѣсколькихъ спи-

---

[1]) Къ сожалѣнію въ доступныхъ мнѣ библіотекахъ не много оказалось югославянскихъ рукописей. Тѣмъ драгоцѣннѣе были для меня нѣкоторыя сербскія и болгарскія рукописи Профессора В. И. Григоровича и П. И. Савостьянова, обязательно сообщенныя владѣльцами ихъ для настоящаго сборника.

[2]) Напр. *Хожденіе Богородицы по мукамъ, Хожденіе Зосимы къ Рахманамъ.*

сковъ разныхъ вѣковъ въ одно цѣлое. Очевидныя описки рукописи я исправляю въ текстѣ или въ выноскахъ, *но всегда представляя и буквальное чтенiе рукописи.* Всѣ особенности манускрипта я сохраняю въ своемъ изданiи, прибавляя кое гдѣ въ выноскахъ свои конъектуры и объясненiя. Быть можетъ, это поставятъ мнѣ въ ошибку. Но комуже неизвѣстно, что, благодаря транскрипцiи первыхъ издателей *Слова о полку игоревѣ*, многiя мѣста этого произведенiя до сихъ поръ остаются темными, не смотря на длинный рядъ болѣе или менѣе безплодныхъ комментарiевъ къ *Слову?* Скажутъ: «судьба *Слова о полку игоревѣ* исключительная; единственный его списокъ погибъ». Но мы и теперь уже не досчитываемся нѣкоторыхъ отреченныхъ книгъ древней Россiи, упомянутыхъ въ индексѣ и безспорно извѣстныхъ нашимъ предкамъ. Неуваженiе къ прошедшему, робкое невѣжество и узкiй пуризмъ могутъ приготовить не лучшую судьбу и оставшимся произведенiямъ отреченной русской литературы.

Н. Тихонравовъ.

Москва, Октябрь 1862 г.

Адамъ.

I.

(Изъ полууставнаго сборника конца XVII вѣка, принадлежащаго В. М. Ундольскому, въ 4-ку, № 637, л. 19 об.—27).

СЛОВО О АДАМЕ НАЧАЛО И ДО КОНЦА.

Адамъ же бѣ въ раю преже согрѣшенiя и вся имѣяше [1]) въ воле своей, и вся въ воле его хожаху. Егда изгнаша его изъ раю и седе во едеме предъ дверми райскими и виде сонъ: како хощетъ родити Каина и Авеля и въ кои лѣта хощетъ убити Каинъ Авеля, брата своего; и запрети ему ангелъ господень не повѣдати Еввѣ. И пребысть 79 лѣтъ и впаде въ болѣзнь чревную и не вѣдяху, что есть болѣзнь. Собрашася отъ мала и до велика вси, чюдяхуся и глаголаху: «Евво! о мати наша! Вѣси вся его сокровенная и явленная; повѣждь намъ: что сеелико отецъ нашь болитъ?» Всѣхъ бяше людей надъ Адамомъ 7000 мужъ. И повѣда Евва, рече: «Чада мои! егда сотвори Богъ рай и всю вселенную и сотвори отца нашего Адама и мене, и предастъ намъ

[1]) Въ рукоп.: *имѣяша*.

рай и вся скоти, и гади, и звѣри, и вся птица пернатыя: Адамъ блюдяше восточную страну и сиверную; а азъ блюдохъ западную и южную, и тако предастъ намъ Господь. И рече намъ: «Вся си ядита въ раю, а отъ единаго древа не снѣсте.»—Показа намъ древо и взыде Господь на небо и мы отъ Бога обхождахове въ раю. И безъ повелѣнія адамова и моего вси звѣрие и скоти и гади не смѣяху ни ходити, ни лещи, ни снѣсти что, дондеже не повелѣховъ имъ. Тогда пріиде дияволъ свѣтелъ, яко ангелъ, и рече къ намъ: «Что вы рече Богъ—ясти или не ясти въ раю?»—Адамъ же рече: «Вся рече Богъ намъ ясти, только единаго древа рече блюсти би с намъ[1]).» Дияволъ же рече: «Много желаю о васъ, понеже не разумѣете: аще бы отъ него снѣли, и вы бы есте бози были.» То рекъ, отоиде и обрѣте змия и научи ю. Мняще, яко ангелъ есть, пріиде ко мнѣ, показа имъ (sic!) плодъ древа. Яко видѣхъ азъ, яко змия любима Богу развѣе всѣхъ вещей, взяхъ отъ нея и снѣдохъ: и сердце мое возмутихся во мнѣ напрасно, и въ мою страну древеса повергоша листвие. Азъ же внидохъ подъ древо, отъ него же снидохъ, и позва Адама, рекъ: «Прииди здѣ, Адаме! Видишили, Адаме, великое чюдо?» А уста отверзохъ и языкъ мой глаголаше во мнѣ самъ, и яко да снѣстъ[2]) Адамъ такоже. Приятъ Адамъ и снѣдь и отверзостася очи наю, и видѣхъ наготу свою, и сердце наше восхотѣ на похоть и бысть тако. И вси древеса листвие повергоша, едины смоквы я не верже. Адамъ же восплакася вельми и рече: «О жено! что сотвори тако?» Якоже сердце мое не отдалися отъ Адама и внидохъ подъ древо, еже не поверже листвіе, и сшихомъ листвіе смоковное и сотворихомъ одѣяніе себѣ. Тогдаже слышахомъ гласъ съ небеси, глаголющь: «Приидѣта вси, глаголетъ Господь:—да

[1]) Въ рук.: *нз*. [2]) Въ рук.: *снѣдз*.

снидемъ въ рай, понеже согрешилъ есть Адамъ.» Тако сниде со всѣми ангелы своими, и ста престолъ посредѣ рая, и возва Господь гласомъ великимъ: «Адаме! Адаме! гдѣ ты еси?» Отвеща гласъ много (?). Пояша насъ ангели свирѣпіи, побиюще, и изгнаша насъ изъ раю. Адамъ же моляшеся и плакашеся и глаголя: «Послабите намъ, егда како умилосердится Господь о насъ.» И отпустиша намъ архангели[1]); но моляшеся ко престолу непрестанно о насъ. Тако изгнаша насъ изъ рая и пустиша. Мы же седохомъ во единомъ тужденіи: Адамъ паде на лицы своемъ и плакася. И ту сотворихомъ 15 дней. И изнеможе душа моя гладомъ и рекохъ ко Адаму: «Господи! востани и да ищеве себѣ храмину, уже бо сердце мое оляде во мнѣ гладомъ и душа моя омале.» Адамъ же возникну[2]) и рече: «Евво! находитъ на сердце мое, да разорю икону твою; но не имамъ къ симъ быти, (но) боясь Бога, и сердцо мое да не удаляется отъ тебѣ.» И воставши, и обыдохомъ[3]) всю землю и не обрѣтохомъ что снѣдно, токмо чволъ и[4]) траву сельную. И паки приидохомъ во Едемъ и плакахове со вздыханіемъ же. И рече Адамъ: «Господи! припусти ми воню, да тя помяну.» Тогда посла Господь ѳимиянъ и ливанъ, и взятъ Адамъ и сотвори мольбу Богу. Тогда умилосердися Господь, посла архангела: отлучи седмую часть отъ рая и подастъ намъ. И прежде наяхомся плода тернова заздѣ сіи (?) и потомъ взяхомъ пшеницу и медъ, и млеко—ядохомъ и насытихомся. И изгна вся скоти и звѣри изъ рая и предастъ Адаму. Адамъ же отлучи и сотвори дивие питому и нарече всѣмъ имена, и всѣмъ овощемъ питающимъ. Рече Господь Адаму: «терніе и волчецъ изъ дланій твоихъ да прозябетъ.» Поятъ Адамъ

[1]) Въ рукописи: *арханиелъ*. [2]) Въ рук.: *возникнули*. [3]) Въ рук.: *обыдпхомъ*.
[4]) Въ рукописи это слово пропущено.

вола и взора, и прiиде дияволъ: «Не дамъ тебѣ земли работати, понеже моя есть земля, а бо́жiя суть небеса и рай; да аще хощеши мой жити, то и землю тяжи; аще хощеши божий быти, то иди въ рай.» Адамъ же рече: «Божiя суть небеса и земля и вселенная.» Дияволъ же не дастъ ему орати, глаголаше [1]) ему: «Напиши мнѣ рукописанiе свое, да еси мой, тогда мою землю работай.» Адамъ рече: «Чья есть земля, того есми и азъ и [2]) чада моя.» Вѣдяше бо Адамъ, яко Господь [3]) снити хощетъ на землю и родитися отъ дѣвы. Дьяволже обрадовался велико и рече: «Тако запиши мнѣ.» И взятъ плеча и написа рукописанiе си и рекъ: «Чья есть земля, того и азъ, и чада моя.» И дияволъ взя рукописанiе адамово и держанiе. Азъ же рѣхъ ко Адаму: «Покаемся, нѣкогда покаетъ ны Господь отъ диявола сего.» Адамъ рече: «Постимся 40 дний азъ [4]).» И рече ко мнѣ: «Вниди въ Тигръ реку, и положи камень на главѣ своей, а другой подъ ноги своя и стоя до выя въ водѣ и не услыша въ водѣ никого, да не прельщена будеши.» И сотвори мнѣ знаменiе нескверно и рече ми: «Не изыди, дондеже азъ не приду.» И воставъ Адамъ, поиде во Ердань, каятися. Ту снидошася [5]) вси зверие и птица, и множество ангелъ плакаху. Адамъ погрузися весь въ Ердани и пребысть 40 дней. И дияволъ прииде ко мнѣ, свѣтелъ, яко ангелъ, слезы оряще [6]) по земли и глагола ми: «Евво! услыша Господь молитву твою и насъ, ангелъ своихъ, услышахъ молящихъся (о) тебѣ и посла мене Богъ, да изыдеши изъ реки.» Азъ же не вѣровахъ. И паки въ третiй день прииде, со-

[1]) Въ рукописи: *глаголаша*. [2]) Это слово въ рук. пропущено. [3]) Эти два слова также пропущены въ рукописи. [4]) Затѣмъ въ рукописи лишнiя слова: *да постятся 40 дни*. [5]) Въ рукописи: *снидоша*. [6]) Въ рук.: *слѣзъ отъ тряще*.

творився адамовымъ образомъ, и много блазни мене; азъ же [1]) не изыдохъ, доньдеже вижу знамя, иже бо рече Адамъ. Егда же соверъши Адамъ 40 дни и грядяше отъ Ердана, и обрѣтъ дияволь [2]) слѣдъ, приходящь ко мнѣ, и убоявся вельми, егда како паки прельщена буду. Егда видѣ мя [3]) въ водѣ, возрадовася; егда приидѣ ко мнѣ, азъ не вѣровахъ, яко [4]) то есть господь мой, дондеже показа ми [5]) господь знамя: тогда вѣровахъ и изыдохъ изъ рѣки.

Тогда свободи насъ отъ диявола и сѣдохомъ [6]) въ Мадиямъ. Ту родися Каинъ и Авель. Всегда оба скоти пасаху; а во единъ день воста Адамъ отъ ложа своего и рече ко мнѣ: «О жено! свершися лѣтъ 14: отряжена есть кровь авелѣва убиенiемъ каиновымъ; дайже ми осля, да [7]) шедъ обрящу его.» Яко слышахъ азъ, распалихся сердце мое. Вcѣдѣ Адамъ, и иде, и обрѣте ево, Авеля, закланна и не изрече ему ничто, якоже рече ему ангелъ [8])... И принесе ему горяща и возрѣ Сиѳъ на небо и видѣ душу адамову, далече Господа стоящу [9]), и множество ангелъ молящихся [10]) за Адама. Егда воста архангелъ Михаилъ, тогда вси ангели умолкнуша. Тогда умилосердися Господь и простръ руку свою, и приятъ душу адамову и посла архангела своего, да спрятаетъ тѣло его. И научи Сиѳа и взяша тѣло его и внѣсоша на мѣсто, рекомое Герсуни блато. Егда ископаша гробъ, архангелъ знамена гробъ и быстъ гласъ съ небеси, глаголя: «Адаме! Адаме!» И рече Адамъ: «Се азъ, Господи!» И рече Господь: «Сице рѣхъ тебѣ: земля еси и паки въ землю туже поидеши.» И земли рече: «Твоя отъ

[1]) Слово *же* въ рук. пропущено. [2]) Въ рук.: *дияволъ*. [3]) Въ рук.: *видимъ*. [4]) Это слово пропущено въ рукописи. [5]) Въ рук.: *мя*. [6]) Въ рук.: *сѣдох*. [7]) Въ рукописи: *на*. [8]) За тѣмъ пропущенъ цѣлый разсказъ о хожденiи Сиѳа въ рай и все мѣсто очень испорчено. [9]) Въ рук.: *Господу стояща*. [10]) Въ рук.: *молящуся*.

твоихъ тебѣ принося о всѣхъ.» Тако погребоша Адама съ веньцомъ, иже бѣ на главѣ его.

Евва умилнымъ гласомъ къ Богу глаголющи: «Господи владыко! приими духъ мой.» Тако 7 дней по Адамѣ преклонь главу и преда духъ къ Богу. И ту погребоша Евву у сына ея Авеля. И ту израсте древо изъ вѣнца, изъ главы адамовы.

Болѣе древній и исправный списокъ статьи, на основаніи котораго исправлены указанныя въ выноскахъ описки этого списка, помѣщенъ ниже.

II.

(Изъ Измарагда Троицко-Сергіевой Лавры, № 794, XVI вѣка, л. 311 об.—323 об.).

Слово ѿ Адаме и ѿ Евзе ѿ зачала и совершения. Гпи благослови ѿче.

Бяше Адамъ в раи преже согрешения и все имяше якоже хотяше. и вся вволи его хожахоу и летахоу и звери и скоты и птицы и вся повеление его и всемъ ходяху и храняхоу и не повелевъшоу Адамоу к вещи не смеяхоу звери ни птици ни гади ни на что ни хотети ни лещи ни снести что каково. дондеже Адамъ оукажетъ им и повелит. такоже и Евга. и егда преступи заповедь бжью. и изгнан бысть Адам из рая. и поят Адамъ женоу свою Евгоу. и шед и седе пред двеми раискими при едеме и виде Адам сонъ како хощет родити каина и авеля и оувиде како хощетъ оубити каин авеля брата своего и воскорбе велми. тогда прїиде архангелъ михаил ко Адамоу. Адаме не скорби и ни ко срдци своем ни зило рци ничто. и тоу пребыс Адамъ при едеме .ні. лет. и тоу роди каина и авеля брата его. и рече адам ко евзе и посласта къ въстомъ к кирио место и егда свершися .ді. лет. и сотворилъ есть каин кровь. на авеле на брате своемъ. яко есть реченно немилостивно изиде да видимъ. ишеша и видеша авеля немлстивно роукою каиновою. рече гь михалоу архангелоу рци Адаму да не изречетъ сноу своему каиноу ѿ томъ деле ничтоже и да не скорбитъ ни да скрыетъ въ срдци своем почто роди евга сна. и по семъ роди евва сна и нарече имя емоу сифъ. рече. евва ко Адамоу азъ родих в место авеля егоже оуби каинъ. но прїиди гспдне мой и воздаси хвалоу бгоу. и принесе жертвоу и роди Адамъ сновъ .л. ѿ щерей тридесятъ. и жив адам девять сотъ летъ и .л. и впаде в болезнь и возопи (и) Адамъ гласомъ велиим. и рече зберитеся чада моя ко мне. и оужасеся адам велми. понеже дотоле не знаше что есть болезнь и собрашася чада его. и ста на три страны и рече снъ его сифъ. Адамоу ѿцоу своему ѿче ѿче что есть болезнь твоя и рече адам ѿ чадо велика болезнь ѿ чада вы мне есте. и глаше емоу чадо его ѿче егда поминаеши блгая раиская и того ради болишъ. и рече сифъ ѿцоу своемоу. азъ идоу ѿче принесоу ѿ рая егда како оутолит ти болезнь и иде с мтрью своею. и рече Адамъ ко снови своемоу сифоу ѿ чадо како ты внидеши в раи и гла емоу сифъ ѿче изыди на пространно место противоу раю и восплачи ѿ срдца. и оуслышит ны гь и припоустит англа и оутолит ти болезни твоя. и рече Адамъ к сноу своемоу не тако чадо не тако но

болесть сердечноую имама. и рє сифъ како ти есть болитъ ѿче. како ти прїиде и рече адам егда сотвори гь мене и мтрь твою и ѿ нея оумираемъ и во ерти боудемъ. даде на садъ раискии бгъ. но еввы ради погоубихомъ того. тогда приближися ча .ѕ. и поклонися евва и виде яко сотвори врагъ англскии ѡбразомъ. и дасть еввe и снеди ѿ древа и престоупи заповедь гню. яже и даде. земная и гласитъ кто земная наоучитъ. и рече адамъ сноу своемоу. сотворися дьяволъ яко англъ светелъ. и прїиде ко змїи рє. ты еси моудра много велми ты дай евзе ѿ древа сего снѣсти и евва снестъ ѿ древа и дасть и и мне и снѣдохо штъ древа и того ради ѡсоухомся. и болезні и смрти предахомся тогда приде влка и поставиша посреди рая пртлъ гнь и позва страшнымъ гласомъ ко мнѣ адаме адаме где еси. азъ рѣхъ нагъ есмь не могоу изытті и гла гь никогда тако не скрылся еси ѿ мене и престоупилъ заповеди моя. оумножоу тело твое ранами. и срцоу твоемоу болести. первая язя чревово .в. язя ѡчи болятъ и глоухота и пото последоую вся язя. Тогда рече адамъ снмъ свои великоу болезнь имамъ ѿ чада моя. тогда евва со плаче рече емоу гн встани и да и ми болести твоея даси. ѡба поболѣве. ѿ мнѣ бо ты терпиши болесть сию. и рече адамъ евзе востанї с сифомъ иди противоу раю и восплачи просыпающи главоу свою перстью егда како оуслышитъ гь млтвоу вашоу и припоустїтъ ѿ древа маслинна да вижоу егда како ѡслабит ми болесть. и воставши евва с [1]) снмъ свои сифомъ идоша к раю. и видѣ евва

[1]) Это слово въ рукописи пропущено.

звѣря велика имянемъ коутоурь и гоняше сна ея сифа да его изѣстъ. и восплакася евва великимъ гласомъ гла горе мне чадо мое сладкое ѿселе и до пришествия втораго хва клята мя хотят вси. мене бо ради оумножишася вся злая. и возопї ко зверю гласомъ великимъ. рє ѿ звѣрю. не воишилися иконы божияго ѡбраза. но хощеши изѣсти его и како хощеши оуста своя разиноути на члвка и ѡбьявити зоубы своя к немоу. не помнишили како тя храня роукою моею. тога звѣр к не рече. ѿ евво ѿселе не имаши власти на нами. да повелеваеши намъ. ѿ себе зачало. како смѣяшеть ѡврести оуста своя. и снѣсти ѿ древа, егоже ти не повелѣ гь. за то и азъ оубити тебе хощоу и чада твоя изѣсти хощоу. Тога и евва не ѿвеща ничто. тогда сифъ ѿрє ко звѣрю. затвори оуста своя до соуда. понеже ѡбраз бжьи разорити хощешъ. и к ложи свое да пребываеши во вѣки. и тако пребыс и прїиде сифъ с мтрью своею к раю. плачющи и рыдающи и зело к бгоу. посыпающи перстью главоу. и посла гь во архангла михаила и гла к сифоу. члче бжїи возрати ко ѿцоу своемоу. и виде адамъ яко приближился есть днь его и смрти и не имать врачества и даде сифоу англъ гнь три проуты певги кѣдръ кїпарис и прїи сифъ три проуты и принесе ко ѿцоу своемоу и видѣ и радостен бы велми адамъ. прїемъ проуты ѿ сна своего и сплете венецъ себѣ. и положи себе на главоу. и призва чада своя и весь родъ свои. и рече к нимъ адам поучаю васъ чада моя како прелсти насъ врагъ и васъ прелстит жены ваша чрез закон вашъ. Адамъ блюдяше раи востокъ и севесквою странoу а азъ блюдя рай [1]) запад-

[1]) Въ рукописи: насъ.

ноу страноу и҆ полоуденноую а҆дамъ блюдѧше звѣри моужескїи пѡ.
а҆ а҆зъ е҆вва блюдѧ женскїи пѡ звѣрей. и҆ тако виде дьꙗволъ во стра-
ноу ѿде ж е҆вва. и҆ прїзва змию и҆ рече ей посла дьꙗволъ змїю ко
мнѣ ко е҆взе. и прїиде свѣтелъ велико поюще пѣснь а҆нгльскую ꙗко
и҆ а҆нглъ и҆ рече конѣ всѧли краснаѧ снедаета и҆ глахъ е҆дино древо
запрети намъ гь не ꙗсти на ѿ него. е҆же е посреди раѧ. и҆ рече
дьꙗволъ много желаю ва понеже не разоумеете ничто. глю ва ꙗко
то древо е҆сть блженно па все древъ. а҆ще снесте ѿ древа того ꙗко
и҆ бзи боудете и҆ светли бꙋдете ꙗко и҆ а҆нгли е҆гда бо снедохо ѿ
древа того тогда ѿверзостасѧ ѡчи наю. и҆ видѣхомъ ꙗко нази
е҆смы и҆ восплакахомсѧ [1]) что сотвори дьꙗволъ. дьꙗволже невидимъ
быть. И҆зже листвие беро да покрыю срамотоу мою. понеже бе ꙗко
разделенъ рай. а҆дамоу половина а҆ мнѣ половина всѧко древо листвие
поверже. а҆ смоковница листвие не поверже и҆ вза ѿ листвиѧ ея и҆
препоѧсахсѧ и҆ вниохъ подрево ѿ него же снедо и҆ возвахъ гласмъ
велиемъ. а҆даме а҆даме прїиди ко мнѣ гдѣ е҆си. да ти скажоу оудив-
ление. а҆зъ ѿверзо оуста своѧ и҆ дьꙗво говорѧше ко мнѣ. ѿ древе
и҆ ѿ разоуме и҆ тако и҆ ты снесть. и҆ снеде а҆да и҆ ѿверзостасѧ е҆моу
ѡчи. и҆ видѣ наготоу мою и҆ свою. и҆ рече а҆дамъ ко е҆взе ѿ жено
что се (и҆) сотворила е҆си мнѣ и҆ себе. почто оудалихосѧ ѿ милости
бжиѧ. Тогда оуслыша гласъ а҆рхангла михаила (и҆) призывающа а҆нгли
и҆ рече к нимъ. сице глтъ гь снидемъ в рай оуслыши гласъ гнь и҆ сꙋ
гдѣ согрешилъ е а҆дамъ како соудитъ е҆моу. сниде гь на хероувиме

[1]) Въ рукописи: восплакасѧ.

и҆ множество а҆нглъ поюще. немощно пѣ и҆ славѧще бга непрестанно
и҆ потавленъ бы сре раѧ престлъ гнь. а҆дамово древие цветѧше цвѣ-
томъ велимъ. а҆ моеѧ страны свѣты оувѧдоша и҆ ѿпалѧно бяше.
и҆ возва гь а҆дама. а҆дамъ рече ги гласъ твой оуслыша и҆ оубоѧсѧ по-
неже нагъ е҆смь. и҆ гла гь бгъ кто ти сказа ꙗко нагъ е҆си. а҆ще не
бы снѣ ѿ древа е҆гоже ти не повелѣ и҆ заповеда не ꙗсти. и҆ поѧ-
ша насъ а҆нгли свирепїи и҆ гонѧхоу того ради и҆ створи на ѿтоуже-
ны ѿ раѧ и҆ мы оубо молѧще глхоу а҆нгламъ помолитесѧ к бгоу. и҆
гла а҆дамъ помилоуи мѧ влко ꙗко согреши оумарди ѡ мнѣ ги. по-
поустиша а҆нгли провожающе а҆дама и҆з раѧ. и҆ рече а҆дамъ ги по-
милоуи мѧ и҆ припоусти ми ги каковоую храминоу да и҆ а живоу.
И҆зведоша на а҆нгли и҆з раѧ и҆ затвориша рай а҆нгли ѿ на. тогда а҆дамъ
копиѧше гла помилоуи мѧ влко. и҆ припоусти ми блгооуханиие. е҆гда
хощоу сотворити жртвоу богоу. да принесоу кадило. а҆нглъ и҆ѡль
молѧще. и҆ непрестанно глхоу помилоуи влко первое созание свое.
и҆ рекоша а҆нгли вси тоу рѣ к бгоу ѿ а҆даме помилоуи влко пеое
созание свое и҆ ре гь ко а҆гламъ свои правили е҆сть тако копати а҆да-
моу како е҆моу е соуждено. и҆ неправено е тако. а҆нгли непрестанно
глхꙋ. праведенъ е҆сть соу твой влко констинноу праведенъ. тогда
гь припоусти е҆моу благооуханиие финъ и҆ ладанъ и҆ ливанъ. и҆ седѡ-
хомъ пре двеми раискими. а҆да приникъ к земли плача ѿбразо же-
лаше и҆ рыдаша и҆ пребыхо се́мь днии не ꙗдоуще ничтоже и҆ велми
взалкахомъ а҆зъ и҆ е҆вва и҆ возопихѡ велиѣ гласмъ помилоуи ны
творче ги мене ради а҆дамъ си копати и҆ реко а҆дамоу ги мои да
поище и҆ созижемъ храминоу себѣ понеже изнемого и҆ дхъ мѡи

ѿмале во мнѣ. и срце мое ѿмалело есть во мнѣ. Тогда адамъ гла ко евзе. приходитъ срце мое да предамъ тебе смрти. но вою бга ꙗко ѡбразъ твой создалъ гь и понеже каеши и вопиеши к бгоу того ради не ѿлоучаеши срце мое ѿ тебѣ. и востахъ адам и ѡбыдох всю земл и ѡбретох ничто себе снедно точью волченъ и травꙋ селноую и паки возратихомсѧ ко двере райскимъ. возопихом молѧще помилоуи влко тварь свою и подайже намъ снѣд. и непрестанно молихсѧ .еі. днии. тогда слышахом архангла михаила[1]) иѡлѧ молѧщасѧ за насъ и повелѣ гь иѡлю и взем ѿ раѧ седмꙋю часть и дасть намъ. Тогда гь рече терние и волчецъ из[2]) длании твоих изыдетъ ѿ пота своего ꙗси. и да зритъ твоꙗ жена тебѣ и да трепещетъ. и ре архангл иѡль тако гатъ гь ко адамоу жены твоеꙗ не сотворих тебѣ на повелѣние. но дасть тебѣ на послоушание. и паки англ иѡль исповѣсть адамоу ѿлоучи скоты и всꙗкиꙗ вещи имꙗ и тако взѧтъ волы и взора да створитъ себѣ храминоу. тогда дьꙗвол прийде. и ста и не дасть адамоу ѡрати земли и ре дьꙗвол ко адамоу моꙗ есть земля а бжьꙗ соуть неба рай да аще хощеши мой быти и ѡраті землю аще ли хощеши бжей быти. и ты иди в рай и ѿвеща адамъ и ре гнꙗ е неса и землѧ и всѧ вселеннаꙗ. дьꙗвол рече не дамъ ти земли ѡрати. аще не запишеши нне роукописание да еси мой. адам рече кто земли гь того и азъ и чада моꙗ. тогда возрадовасѧ дьꙗволъ. Адамъ же знаꙗше ꙗко хощетъ[3]) гь сниттти на землю и ѡблещисꙗ хощетъ к члвчь ѡбразъ и попрати хощетъ дьꙗ-

[1]) За тѣмъ пропущено: и. [2]) Въ рукописи их. [3]) Въ рукописи: хощеши.

вола. и ре ко мнѣ гь роукописание сие[1]) и записахъ адам кто земли гь того есмь азъ и чада мои. евва рече востани ги мой. и помолимсѧ к бгоу ѿ се да избавит ны и гь. понеже копати си имаши мене ради. потомъ ре ѿ евво понеже каешисѧ ѿ злобе сей своей. и серце мое оуслышит тꙗ. понеже гь созда тебе ѿ ребра моего. да постимсꙗ четыредесꙗть днии и да оумилосердитца гь на нас и предасть намъ разоум и животъ. и рех ты пости четыредесѧть днии и .д. и ре адам ко евзе. прийди в рекоу тигръ. и возми камыкъ велий и вниди в водоу. и положи под нозе свои и ѡдежих водою ꙗко и свитою до выѧ своеѧ и моли бга во срци своемъ и да не изыдетъ изо оустъ вашихъ и рехъ ги азъ ги взовоу к бгоу всѣм срцем мои и прийде адамъ ко иерданоу и погроузис в водоу весь молꙗщи к бгоу. и млтвы всылающе. и тоу снидошас англи и всѧ вещи и звери и скоты и всꙗ пернатыꙗ и сташа ꙗко и стена ѡколо ѡдама молꙗщисѧ и плачюще за адама ко хоу. и прийде дьꙗволъ ко евзе ангильский ѡбразомъ светлостію слезы велико ѡроущи[2]) по земли. и пришедъ на брегъ реки и рече ко евзе изыди евво из воды оуслыша гь млтвоу твою. и нас англъ оуслыша гь молитвоу молꙗщих ѿ васъ и посла гь мене к тебе да изыдеши ѿ воды. евва же позна ꙗко дьꙗволъ есть. и ничто же не ѿвеща. грꙗдоущуже[3]) адамоу ѿ ердана и ѡбрете во сле дьꙗволь[4]). и оубоꙗс егда како прельсти еввоу второе. егда виде еввоу в водѣ стоꙗщоу и возра-

[1]) Мѣсто испорченное; ср. выше статью объ Адамѣ изъ сборника Ундольскаго и ниже статью *О исповѣданіи Евгинѣ*. [2]) Въ рукописи: ѡроуши. [3]) Въ рукописи: гріадоущеже. [4]) Въ рукописи: дьꙗколъ.

доваcѧ изведе ю конь из воды. и поемъ тогда гл҃а адамъ ко еввзе востани помолисѧ бг҃оу. дондеже предамъ дх҃ъ мой къ бг҃оу. Тогда евва ишедши помолисѧ к бг҃оу и рече г҃и согрешихъ ти и предъ аг҃лы твоими и серафими шестокрылатыми. согрешихъ ти пред страшнымъ прт҃ломъ. согрешихъ ти г҃и. согрешихъ всѧкой бо грехъ мене ради бысть. и прїиде аг҃лъ гн҃ь ко еввзе и рече востани евво. Адамъ изыде ис тѣла своего и прїиде дх҃ъ его пред гмъ. и прїиде евва на тѣло адамово. и видѣ кадилницоу златоу и три светилници горѧщи и ст҃ии аг҃ли предержаще и. и взыде вонѧ бл҃гооуханна до нб҃съ. и сошедшисѧ аг҃гламъ и поклониша тѣлоу гл҃ѧ ст҃аѧ ст҃ымъ вл҃ко прости тварь свою ѩко ѿ твоею роукꙋ есть. евва виде велика чюдеса строѧща пред бг҃мъ. и плака страхомъ великимъ и призва сн҃а своего сифа и рече емꙋ востани ѿ тѣла своего и прїиди да видиши чюдо кое не видено николиже. И воставъ же сифъ и прїиде и рече емоу возри чадо мое на бг҃а. и возревъ и видевъ воиньство аг҃гльско пред престоломъ стоѧще молѧщесѧ и гл҃ще помилоуи вл҃ко тварь свою. и сифъ рече к мт҃ри своей и возри ѩко сл҃нце и лоуна поклонѧютца престолоу молѧщесѧ за ѿц҃а моего адама и рече евва гдѣ есть свѣтъ тѣмъ. и рече сифъ к матери своей. егда воста архаг҃лъ михаилъ молитисѧ и оумолкоша всѧ аг҃гльскиѧ силы пред бг҃мъ. и паки вельми гл҃семъ вопиюще и гл҃ще бл҃гсв҃на сл҃ва гн҃ѩ. помиловавый тварь свою адама. Тогда прїидоша аг҃гли и херовими и серафими и взѧша адама и несоша в город сиблато и прославиша и тоу. и омывахоу его трижи. и в третии часъ простре г҃ь роукоу седѧщии на престоле и приѧтъ адама и вдасть его арханьгилоу михаилоу и рече

емоу неси тѣло его в раи а дх҃ъ его пребываетъ в третьемъ нб҃си. тѣло же его тоу пребываетъ до воскр҃сенїѧ моего. тогда арханг҃лъ поемъ адама и принесе его идѣже рече емоу г҃ь. и паки х҃е рече ко архангилоу вниде в раи возми перфироу и плащанїцоу и покры тело адамово и прїими масло и прелеи его такоже и тело авелево принеси и соблюди. и возва г҃ь адама и рече. адаме адаме где еси. тело же ѿвеща се азъ г҃и. г҃ь рече тако рече тебѣ земля еси паки в тоу же землю поидеши паки на воскр҃сенїе воскреснеши со всѣми родомъ чл҃ческимъ. и прекрести гробъ его на четыре страны и вложи его во гробъ и прелья и рече твоѧ ѿ твоихъ тебе приноситсѧ. евва же пребысть по адаме .р҃. дни молѧщисѧ со плачемъ гл҃ще г҃и бж҃е ѩкоже мѧ еси сотворилъ ѿ ребра адамова. тако и с нимъ боудоу причтена. и гл҃щи боже прїими дх҃ъ мои и тоу предасть дх҃ъ свои бв҃и. и прїиде арханг҃лъ михаилъ и рече сифоу наоучи тако да погребетъ мт҃рь свою. и прийдоша три аг҃глы и взѧша тѣло евжино и погребоша еѧ идеже лежитъ тѣло адамово и авелево сн҃а ихъ. арханг҃лъ рече тако всѧкого чл҃ка погребаите мертва до дн҃е воскресениѧ. и паки рече емоу третии дн҃ь и девѧтой и двадесѧтыи и .м҃. дн҃ь. и все по чиноу. ѩкоже аг҃гли веселѧтсѧ с праведными дх҃ы. того рад арханг҃лъ иѡль прослави бг҃а гл҃щи. ст҃ъ. ст҃ъ. ст҃ъ. аллилуїа. ст҃ъ г҃ь исполнь нб҃о и землю славы твоеѧ:

Примѣчаніе.

Въ одной раскольничьей рукописи новаго письма находится иное повѣствованіе объ рукописаньи Адама, отличное отъ приведеннаго разсказа. Достовѣрность его

раскольники старались оградить обычной ссылкой на «старописменныя, харатейныя» книги. Вотъ оно:

Рожденіе Каина и рукописаніе Адамля.

Святый апостолъ Варфаломей вопроси святаго апостола Андрея Первозваннаго, како и кіимъ образомъ праотецъ нашъ Каинъ родися и како (рукописаніе) праотецъ нашъ Адамъ даде діяволу рукописаніе. Праотецъ нашъ Каинъ сквернавъ родися, глава на немъ яко и на [1]) протчихъ человѣцехъ, на персѣхъ и на челѣ дванадесѣть главъ зміиныхъ, еже егдаже Евва сосцы своими питаше, тогда зміевы главы чрево ея терзающе а отъ того терзанія и лютаго мученія прабаба наша Евва окрастовила. И видѣ Адамъ жену свою страждущу вельми, скорбяше о ней. И пріиде къ нему діяволъ во образѣ человѣка и глагола ему: «Что мнѣ даси, исцѣлю сына твоего Каина и жену твою Евву отъ такова мучительства свобожду?» И глагола Адамъ ему: «Да что ти дамъ?» И рече діяволъ: «Даси на ся рукописаніе.» И рече ему Адамъ: «Каковое дамъ ти рукописаніе?» И глагола діаволъ: «Заколи козлища и знаменуй на камени, еже дамъ ти, и рече сице: «живый Богу, а мертвыя тебѣ.» И сотвори Адамъ тако, якоже повелѣ ему діяволъ и принесе ему плиту велію каменную, и закла Адамъ козлища, и источи кровь въ сосудъ, и омочи оби руцѣ свои въ крови той, и положи руцѣ свои на плиту бѣлаго камня и вообразися руцѣ адамовы на плитѣ той. И пріиде діяволъ къ Каину и оборва дванадесять главъ зміиныхъ, положи ихъ на камень и на рукописаніе то и вверзе оную еже во Іорданъ рѣку и заповѣда діаволъ главамъ зміевымъ стрещи то рукописаніе и бѣ хранима тѣми главами зміевыми до пришествія Господа нашего Іисуса Христа. И егда пріиде на Іорданъ ко Іоанну креститися нашего ради спасенія, тогда зміевы главы сташа въ струяхъ іорданскихъ противу Господа и сокруши зміевы главы въ водѣ. И видѣ діяволъ зміевы главы сокрушены, тогда взя діяволъ и останокъ того рукописанія и внесе во адъ, идѣже [1]) заключени быша святіи. Егда Господь нашъ Іисусъ Христосъ воскресе изъ мертвыхъ, тогда и останокъ того рукописанія адамова растерза и заглади и діявола связа, а души изъ ада свободи и въ первую породу, въ рай, введе къ своему Отцу и къ своему хотѣнію. *Изъ древнихъ рукописменныхъ страстей христовыхъ римскихъ харатейныхъ».*

[1]) Въ рукописи: *иже.*

[1]) Въ рукописи: *иже бы.*

III.

(Изъ Синодальной Палеи, № 210, писанной полууставомъ, въ Новгородѣ въ 1477 году, дьякомъ Несторомъ, л. 55 об. — 56).

Ѿ сдѣанїи ст҃ыа тр҃ца [2]).

И бы̑ адамъ в немощи. и̑ посла сн҃а свое̑ сифа ко врато̑ раю̑ гл҃а. да просиши оу҆ г҃а и̑ после̑ ти агг҃лъ свои. да дасть ми масла ѿ древа милованию̀. да бы̑ помазалъ тѣла мое̑ немощнаго. Азъ̑ сифъ егда бѣ̑ моля г҃а оу҆ вратъ едемьскы̑ за рае̑. яви ми ся архагг҃лъ гн҃ь михаилъ. гл҃а. азъ есмь поставленъ чресъ е̑ство чл҃че, тебѣ оу҆бо рекꙋ сифе. не мѕи оу҆бо ты троудит̑ съ слезами моляся масла ра̑ милованїа. да помажеши ѡц҃а своего адама болѣзни телесе̑ е̑. тѣмже инѣмь законѡ̑ не можеши ѿ него прия̑ развѣ в послѣдня̑

[2]) Ср. Никодимово Евангеліе.

днии егда исполнена боудѹт .ѯе. и .ф. лѣт. тогда прїиде на землю снъ бжїи возлюбленыи хс и створи вьскрние тѣлоу адамлю. и ѿживит телеса мртвых. и тъи прїиде въ їѡрданьстѣи рецѣ крстити. и егда изыидеть ѿ вод. тогда ѿ олѣиа мтри своеиа помажеть вся вѣроующаиа. и боудет ѿлѣи милованиа. и порожени боудоут водою. и дхомь к жизнь вѣчноую. тогда прїиде възлюбленыи снъ бжїи хс. и введет ѿца твоег адама к раи к дрѣвѹ милованїа. и жи адамъ въ ѿстровѣ афѹлїи. лѣт .ѫ. и .л. и оумре. и взяша тѣло его аггли бжїи и погребоша и посред земля. въ ієрлмѣ идеже распяша гда. еже ся нарицает лобное мѣсто. еврѣискы голгофа.

Енохъ.

I.

(По рукописи Троицко-Сергіевой Лавры, № 793, конца XVI или начала XVII в., л. 401).

Енохъ род мафѹсалѹ и оугди енох бгѹ. и жи енох род мефѹсалома лѣт и род многи сны и дщери. И бысть емѹ .т. и .ѯе. лѣт и восхожаше на нбо съ англы и показаша емѹ вся неизреченнаа и неиследованнаиа мрть бжии престол гнь. и агглськое неизреченное пѣние и вся .з. нбсъ еже зовѹтся книги потаеныа еноховы еже видѣ и написа. и паки сниде. И собраша к немѹ снове его и вси люди и нача к ним глати словеса блгополезнаиа и повелѣ книги держати сном своим в вѣки. Внегда же бѣседова енох к людем своимъ. пѹсти гсь мрак на землю. и бысть тма. и покры мѹжа стоящаиа съ енохом и оускориша англи и поияша еноха и вьзнесоша на нбо вышнее. и ѿятъ и гсь и постави пред лицем своимъ в веки. и ѿстѹпи тма ѿ земля и бысть свѣт. и видѣша люди его и не разѹмеша како взят бы

*

і҆но҃. и҆ прославиша б҃га и҆ и҆дѡ́ша въ храмы своѧ҃. И҆ бы҃ к҆ него ме-
сто жрець с҃нъ е҆го меѳусало҃, е҆г҃а взыде на ѡ҆лтарь и҆ помолисѧ и҆
воста но҃ ѿ ѡ҆лтарѧ в҆скочи в руцѣ е҃. и҆ закла в҆се приношение ѿ
лю҃дии҃ хъ.

Примѣчаніе.

Статья эта заимствована изъ Палеи особаго состава, вмѣстѣ съ разсказомъ о Мельхиседекѣ.

II.

(Изъ пергаменной рукописи XIV вѣка Троицко-Сергіевой Лавры № 15, «Мѣрило праведное», л. 36—38 об.).

Ѡ҃тъ книгъ ѥнѡха праведнагѡ. преже потопа. і нынѣ живъ ѥсть.

Слышите ча҃да моꙗ. преже даже вса не быша. г҃ь постави вѣка тварнагѡ. и потѡмь створи всю тварь. видимую и невидимую. и пѡ всемь тѡмь созда ч҃лвка. по образу своюему рукама своима мала и велика. и вложи ѥму ѡчи видѣти и оуши слышати. и оумъ свѣтовати. тогда раздрѣши г҃ь вѣкъ ч҃лвка ра҃. и раздѣли ѥ на времена и лѣ҃. на м҃ци и д҃ни и часы. да размышлаѥть ч҃лвкъ временъ премѣну. зача҃ и кѡнца. да чтеть своюꙗ жизни смрть. и се чада моꙗ азъ правлемаꙗ по земли. промитаꙗ исписахъ. и лѣто все скадохъ. и часи д҃ньнии. и часы размѣрихъ. и исписахъ всꙗко сѣмꙗ на земли. и изрѡвноваxъ всꙗку мѣру и превѣсу праведну измѣрихъ и исписахъ. ꙗкоже повелѣ ми г҃ь и в сихъ обрѣтъ разденьство лѣто лѣта чтнѣѥ ѥсть. и д҃нь д҃не. і ча҃ часа. такоже и ч҃лвкъ ч҃лвка чтнѣѥ ѥсть. ѡвъ имѣниꙗ ра҃ мнѡга. инъ прмдрти ради срчныꙗ. а инъ разоума ра҃ и простомолчаниꙗ оустеньнагѡ никтѡже боле боꙗщагѡсꙗ г҃а. боꙗщися г҃а славни будуть въ вѣки. послоушаите ча҃. во д҃ни ѡ҃ца нашегѡ адама сниде г҃ь на землю. и присѣти всеꙗ твари. юже самъ створи. и призва г҃ь весь скѡтъ земныи и звѣри. и вса птица парꙗщаꙗ. и приве҃ ꙗ предъ лице ѡ҃ца нашегѡ адама. да наречеть имена всѣмъ. и нарече адамъ всѣмъ на земли и покори ѥму вса в меншиньствѡ. в҃. ѥ. и оглуши ѥ на все повиновениѥ и ослушаниѥ всѣмъ д҃шамъ скѡтьꙗмъ въ вѣцѣ семь. ѥдинѡ мѣсто. кошара ѥдина и паствина. не затворить бѡ сꙗ д҃ша животнаꙗ. юже сътвори г҃ь до суда. постави г҃а ч҃лвка всему стꙗжанию своѥму. о семь не будеть суда всꙗкѡи д҃шѣ живѣ. но человѣчину ѥдиному. всѣже д҃шѣ оклеветають ч҃лвка и дѣꙗи пакости скоту в таинѣ злѡ безакѡниѥ. безаконьнуѥтъ свою д҃шю. дѣꙗи пакости д҃ши ч҃лвчѣ. пакостить д҃ши своѥи. творꙗи оубииство оумрщвꙗѥть свою д҃шю. и нѣ ѥму ицѣлениꙗ въ вѣки и врѣꙗ ч҃лвка в сѣть самъ оуваꙗзаѥть. врѣꙗ ч҃лка в судъ. не оскудѣѥть су҃ ѥго въ вѣки. окарꙗꙗ и презрꙗ лице ч҃лвче. окарꙗѥть и презрить лице г҃не. гнѣвъ и су҃ великъ. иже плюѥть на лице ч҃лвку. бл҃жнъ иже оуправить ср҃це своѥ на всꙗкогѡ ч҃лвка и помощи судиму. и пѡꙗ҃ти скрушена. зане въ д҃нь суда великагѡ. всꙗка мѣра и ставилѡ. на купь прилагуть. и познаѥть кѡждо мѣру свою. и в ту приметь мьзду. и пѡслеть

гь свѣтъ свωи великии. и в тωмь боудеть судъ. да кто ту оутаить. юще не бы ѵлвкъ. мѣсто судною преже оуготωвасѧ юму и мѣрилω и ставилω. и в немь искушенъ будеть всѧкъ ѵлвкъ. азъ в дѣло всѧкогω ѵлвка положю. и никтω же оутаить. ѕане гь въздаюи юсть. и будеть местникъ. въ днь суда великагω. ѕлато и сребрω погубите брата ра. и примете скрωвище неоскудно въ днь судныи. сиротѣ и вдовицѣ прωстрѣте руки ваша. и по силѣ своюи помоѕѣте бѣдному. и обрѧщете крωвъ во времѧ труженик. всѧко иго скербьно и тѧжко ωрѣшите га ради. и обрѧщете мьѕду въ днь судныи. блжнъ слава вса дѣла гнѧ. и храна основаниѧ ωць ижекωньныхъ. ї сада миръ и юсть юму миръ. проклѧтъ оукарѧѧ твари гнѧ. и гладаѧ потребити труды ѵюжаѧ. и раскаѕити оуставы и предѣлы ωць своихъ. и глѧ миръ и нѣ мира в срци югω. все се в мѣрилѣ и въ книгахъ изъобличить. въ днь суда великагω. блжнъ иже судить судъ праведенъ. сиротѣ ї вдовицѣ. и всему обидимωму помωжеть. блжнъ в немже юсть истина и глѧ истину искреньнωму. ї юсть млть во оустѣхъ югω и кротость. блжнъ сѣюи сѣмена праведна. и пωжнеть седмерицею. и створить су праведенъ. нага одежеть ризою. и алчьну дасть хлѣбъ. блжнъ разумѣваю дѣла гнѧ. и прославить и. и дѣлъ юго ради пωзнаюеть творца. азъ придωхъ на мѣсто судною. и видѣхъ адъ ωверстъ. и видѣхъ ту ютеро боле. юко оужници су безъ мѣры и снидωхъ и исписахъ всѣ суды судимыхъ. и всѣ въпросы ихъ оувѣдахъ. и въздъхнухъ и плакахъсѧ о погибели неѵтвыхъ и рѣхъ въ срци моюмь. блжнъ иже

сѧ не родилъ. ли рωжьсѧ не съгрѣшилъ на лици гни. дабы не пришелъ въ мѣсто се. ни понеслъ смрада мѣста сегω. и видѣхъ сторожа адовныѧ. стоюща оу превеликихъ ворωтъ. юко аспиды велики лицѧ ихъ. и оѵеса ихъ юко свѣща потухлы. и ѕуби имъ обнажени до перси ихъ. и гла в лице ихъ. лучe быхъ не видѣлъ васъ. ни вналъ дѣюнии вашихъ. ни племени моюгω. кто приведеть к вамъ. не рците ѵа моѧ. ωць нашь. ї иѕмωлит ны ω грѣхъ. вите азъ вса дѣла всѧкогω ѵлвка написываю. и никто не мωжеть раскаѕити рукописаниѧ моюгω. ѕане гь вса видить. да створите дωброю на лици гни. паче же всѧкωи дшѣ живѣ. юкоже просить дши своюи ω га. тако да створить всѧкωи дшѣ живѣ. нынѣ схраните срцѧ ваша ω всеѧ неправды. да ставилω свѣта наслѣдуюете въ вѣки. и будеть вамъ к достоюние покωѧ. югда скончаютьсѧ вса тварь. юже створи гь. всѧкъ ѵлвкъ идеть на су гнь великии. тогда времена погибнуть. ї лѣтъ не будеть к тому. дные и часи не пωчтутьсѧ. но станеть вѣкъ юдинъ. и вси праведници оубѣжать суда великагω и прикупѧть вѣцѣ велицѣмь. и вѣкъ прикупить праведницѣхъ. и буть вѣчни. К тому не боудеть в нихъ труда и болѣѕни. ни скюрби ни чаюниѧ нужна. ни оусилыѧ ни нощи ни тмы но свѣтъ великъ вωину. и вѣкъ великъ. стѣна нераѕорима и кровъ. раи великъ и вѣченъ. блжни праведници. иже иѕбѣжать суда велика гнѧ и просвѣтатьсѧ юко и слнце∴

Ламехъ.

(Изъ Синодальной Палеи 1477 г., № 210, л. 57 — и об. 57).

Й нача҃ ламехъ жиⷮ и поꙗ собѣ двѣ женѣ единои имѧ нада. а второи имѧ иселла тоиже ламѣⷯ бѣ слѣпь. и ловы творѧше с пастыркомь хоⷣ. и нѣкоⷢа емоу ходѧщю по пустынѧмь и блатоⷨ. и водѧше и пастырь и оувидѣ тростие и траву колѣблющюⷭ. и гл҃а ламеху. вижю ꙗко несвѣмъ ѕвѣрь ли еⷭ. или птица. и оустрои руку ламеховоу на тоую тратку. и ламѣхъ поусти стрѣлу и абие възъпи чл҃къ и издыше. и пришеⷣ ламѣⷯ и не вѣдѣ что оубилъ. ѕвѣрь или пьтицю. понеже дарь бѣ емоу. не виⷣ поуща стрѣлу. но бж҃иимь повелѣниемь оустраꙗше ему лоⷡ и пріиде на мѣсто идеже быти стрѣле. и видѣ рабь еⷭ чл҃ка лежаща. и рече ламѣⷯ ѿроку что еⷭ, мнѧшеⷮ ꙗко ѕвѣрь еⷭ. ѿрокъⷤ реⷱ. адамль сн҃ъ каинъ. ламеⷯ же възстонавъ и оудари ѿрока. и тоу ѿрокь оумре. хожаше же ламеⷯ по пустыни. и не видѣ камо ити. и нѣкоторіи ѿбрѣтше и приведоша еⷢ в домь к женаⷨ. вшеⷣ же ламеⷯ в доⷨ гл҃а к женама сво-

има. понеⷤ каинъ[1]) авелѧ браⷮ своеⷢ. и семⷭь мщеніи пріать каинъ. азже что створь оуспѣю. понеⷤ оубиⷯ моужа въ ꙗзю мнѣ а юношю въ брⷣѣ. и множество словесъ гл҃авъ. и покаꙗние себѣ нареⷱ. во истиноу аще чл҃къ не свѣдыи грѣха согрѣшиⷮ и покаетсѧ а потомь не творить бл҃гъ боудеⷮ. такоже и ламѣⷯ понеже не вѣⷣ согрѣши. и съⷭ быⷭ первыи покаꙗнию наставникъ в роⷣ.

[1]) За тѣмъ въ рукописи пропущено: оуби.

Мельхиседекъ.

I.

(По рукописи Троицко-Сергіевой Лавры № 793, л. 401 об.—402 об.).

Пѡ се҃ ро҃ ламе҃ вторагѡ нира. Бы҃ же все҃ лѣ҃ ламеховы҃ .ѱ҃. и .н҃. постави҃ меѳꙋсало҃ в себѣ место внꙋка своего сн҃а ламехова нира. и сказа емꙋ г҃ь ꙗко бꙋдꙋ҃ въ дн҃и нирови злии чл҃вци и хотѧ҃ и погꙋбити вꙿдою потопною. Ѥгда же поставлѧаше нира ꙋ гл҃вы ѡлтарѧ прекло҃ колени простре рꙋцѣ на н҃бо и молѧ г҃а и молѧщꙋсѧ емꙋ и изыде дх҃ъ егѡ и престависѧ и бы҃ все҃ лѣ҃ меѳꙋсаломль .ф҃. и .з҃. и .е҃. [1]). Ꙋ нира же бы҃ жена имѧ еи сопѡнии. призва ее побесѣдовати к себѣ. и внегда еи пришеши к нирꙋ бесѣдовати и видѣ ю непразднꙋ се имꙋщи въ чревѣ въ время҃ рождениꙗ. и срамно бы҃ нирꙋ и ре҃ что посрамила мѧ еси жено, нн҃ѣ ѿиди ѿ мене иде҃ еси зачала. и ре҃ сопѡнии мꙋжеви своемꙋ, се г҃и въ время҃ старости моеꙗ и не бы҃ во мне ꙋности. и не вѣ҃ како зачѧтсѧ безлобие чрева мое҃. и не вѣрова ниръ женѣ своеи. и гл҃а еи второе иди ѿ мене да не [1]) погꙋблю тѧ злѣ. и падѣ сопѡнии ꙋ ногꙋ нировꙋ и ꙋмре. и ѿскорбѣ ниръ ѕѣло. и идѣ к братꙋ своемꙋ ноеви и повѣда емꙋ все еликѡ бы҃ жене е҃. и ꙋскори нои приити к братꙋ своемꙋ нирꙋ. и видѣ женꙋ его мертвꙋ, и ѹтроба еꙗ въ времѧ рожества. и ре҃ нои идѣ҃ и погребѣ҃ ю. и положиша ю на ѡдрѣ и изрыша гробъ к таинѣ. и егд҃а ѿидѡша ко гробꙋ еꙗ и изыдѣ ѿрокъ из мертвы сопѡнимы, и сѣдѧаше на ѡдрѣ, и внидѣ нои, и ниръ погрести сопѡнимы и видѣша ѿро҃ сѣдѧщь, и ѡдѣꙗние на не҃. и ꙋжасесѧ нои и ниръ ѕѣлѡ вѧше҃ ѿро҃ свершенъ тѣло҃ гл҃аше ꙋсты своими бл҃гвѧ б҃га. и ре҃ нои се ѿ г҃а брате мои печѧ҃ ст҃льства на перс҃е его. и славенъ взоро҃. и се ѿвноблꙗ҃етъ кровь сщ҃ениꙗ по на҃. и ѿмыша е҃ вскоре. и ѿблекоста е҃ в ризы ст҃льства и даша емꙋ хлѣб бл҃гвнъ. и нарекоша имѧ емꙋ мелхисѣдѣкъ. и ѿмыста тѣло сопѡнии. и ѿблекоста в ризы свѣтлыꙗ и изрѧдныꙗ и създаста еи гробъ превкрашенъ и идѣ нои и ниръ и мелхисѣде҃ и погребоста ю ꙗвѣ. и ꙗви г҃ь нирꙋ въ сне хотѧ҃ погꙋбити лю҃ живꙋщаꙗ на земли. а [2]) ѿтрочати не печалꙋи зане а҃ помале а҃ пошлю архистратига мое҃ михаила и поиметъ ѿтрока и посадитъ его в раи едемсте҃ и не погибне҃ с погибнꙋщими и азъ показа҃ и и бꙋде҃ ми иереи иерее҃ в веки и свѧщꙋ и и поставлю в лю҃ велики

[1]) Въ видѣ выноски прибавлено въ рукописи: «и жи҃ маѳꙋсала лѣ҃ .м҃. и .з҃. и .з҃. се҃ инаꙗ книга гл҃ть ѿ не҃».

[1]) Это слово въ рукописи пропущено. [2]) За тѣмъ пропущено: ѡ.

сѵ̃іаема. Некогаже спѧщю нироу. и҆ прии҆де а҆рхистрати михаи̇ и҆ в҆зѧ михаи҆лъ в҆ нощи мелхисе҆де҆ка на криле свой. и҆ положи и҆ в рай е҆демьсте̃.

······◇······

II.

(По рукописи Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря, въ м. 8 д. л., № $\frac{27}{1104}$, XVII в., листы не перемѣчены).

Ѿ Мелхиседецѣ.

И жена нирова Соѳонимъ, неплоды суща, и не роди Нирови. И быс Соѳонимъ въ время старости и въ ден смерти и прия во чреве своемъ. И Ниръ ерѣй не спасе ю отъ днй, имже постави Господь въ лице люди. И устыдеся Соѳонимъ и потаися вся дни; никтож уведа отъ людей. И быс въ день рожества помяну жену свою Ниръ и възва ю к себѣ въ храмину, да побесѣдуеть съ нею. И иде Соѳонимъ къ мужу своему, и сета имущи въ чревѣ въ время роженія. И видѣвъ ю Ниръ и постыдеся зѣло и глаголя къ ней: «Что се сотворила еси, жено и пострамила мя еси, предъ лицемъ всѣхъ людей? и нынѣ отъиди отъ мене, и иди, идѣже еси зачяла срамоту чрева ти, да не оскверню руку мою о тебѣ, и согрѣшу въ лице господне». И отвѣща Соѳонимъ, къ мужу своему глаголющи: «Се, господи мой, въ время старости моея и не бысть во мнѣ уноства, ни вѣмъ, како зачятца безлобие чрева моего». И не вѣрова Ниръ; но глагола ей второе: «отъиди отъ мене, егда како уражу тя и согрѣшу въ лице господне». И бысть егда Ниръ женѣ своей глаголаше и паде Соѳонимъ у ногу нирову и умре. И оскорбися Ниръ зѣло и рече въ сердци своемъ: «Егда отъ господа моего бысть ей? И нынѣ мнѣ и милостивъ и вѣченъ господь, зане не бысть рука моя па ней». И ускори Ниръ, отвори двери храма своего, иде къ брату своему Ноеви, повѣда ему все, елико бысть женѣ его. Ускори Ной въслѣдовати брату своему и виде жену его въ смерти и утробажь ея въ время рожества и глагола Ной къ Ниру: «Не буди печаль тебѣ, Нире, брате мой: яко покры господь днесь срамоту нашу, имже не вѣсть пиктоже отъ людии. Нынѣ подщися и погребе ю, и покрыетъ господь бестудіе наше». И положиша Соѳонимъ на одрѣ и облекоша ю въ ризы черныя и затвориша двери и изрыша гробъ въ тайнѣ. И егда отъидоша къ гробу ея и изыде отрокъ изъ мертвыя Соѳонимы и сѣдяшеть на одрѣ. И вниде Ной и Ниръ погрести Соѳонимы и видяше:—отрокъ сидяше у мертвыя Соѳонимы, и одеяние суще на немъ. Ужасеся Ной и Ниръ зѣло, бяше бо отрокъ совершенъ теломъ и глаголаша усты своими, благословя Бога; и смотряше его Ной и Ниръ. И рече Ной къ Нирови: «Се отъ господа есть, брате мой. И се печять святительства на персехъ его и славенъ взоромъ и се обновляетъ господь кровь священіа по насъ». И ускори Ной и Ниръ и омыста отрока и облекоста въ ризы святительства, и даста ему хлѣбъ благословенъ и ясть и нарекоста имя ему Мелхиседекъ. И прия Ной тѣло и Ниръ Соѳонимы и совлекоста съ нея ризы черныя и омыста тѣло ея и облекоста въ ризы свѣтлы и изрядны и создаста ей гробъ преукрашенъ; и иде Ной и Ниръ и Мелхиседѣкъ погребоша ю явѣ. И глагола Ной къ брату своему: «Поблюди отрока до времени въ тайнѣ; зане пронирешa людие по всей земли и нѣкако умертвятъ и». И отъиде Ной на мѣсто свое. Мпожахужеся вся безакония по всей земли во дни пировы. И тужаше

Ниръ зѣло паче (о)отрочяти, глаголя: «что сотворю ему?» И простре руцѣ [1]) (с)вои на небо и призва господа, глаголя: «Во мнѣ, господи вѣчный, вся безаконіа умножишася и разумѣю азъ, яко близь есть скончяніе наше. И нынѣ, господи, что есть видение отрока сего? И что есть судъ его или что сотворю ему, да не придергнеца съ нами въ погибель сей?» И услыша господь Нира и явися ему въ видѣніи нощнемъ и глагола ему: «Се уже, Нире, велихъ безаконіи на земли, къ тому не трѣплю, ни понесу; се азъ мышцею вѣскорѣ низпоусти погубленіе велико на земли, а о отрочяти не печялуй, занеже азъ помалѣ пошлю архистратига моего Михаила и поиметъ отроча и посадитъ въ раи едемьстемъ и не погибнетъ съ погибнущими и азъ показахъ и, и будетъ ерей ерѣомъ во вѣкы, и свѣщю и, и поставлю въ люди велики священа». И воставъ Ниръ отъ сна своего, и благослови господа, явльшагося ему, глаголя: «Благословенъ Богъ отецъ нашихъ, иже не дас похуления святительству моему въ святительствѣ отецъ моихъ! Яко глаголъ твоихъ созда ерѣя велика въ ложеснехъ соѳонимлихъ моея жены, зане не бысть мнѣ племени. Буди отрокъ сій въ племене моего мѣсто [2]) и станетъ сынъ мой, и причтеши съ рабы своими Сиѳомъ, и Еноѳомъ, и Русиемъ, и Миламомъ, и Рерухомъ, и Нарусаномъ, и Наилемъ, и Енохомъ и Меѳусаломомъ, рабомъ твоимъ Ниромъ. И Мелхиседекъ будетъ глава ерѣомъ въ родъ инъ, вѣмъ бо, яко родъ сей въ мятеж скончяетца и погибнутъ вси: Ной, братъ мой, сохранится въ родъ инъ, въ сажденіе; отъ племени его востанутъ людие мнози и Мелхиседекъ станетъ глава ерѣомъ, людие иновластия, служаща ти, господи.» И бысть, егда скончя отрокъ 40 днии въ кровѣ нировѣ, и глагола господь Михаилови: «Сниди на землю къ

[1]) Это слово въ рукописи пропущено. [2]) Въ рукописи: *мьста.*

Ниру жерцу и возьми сущаго у него отрока Мелхисѣдека и положи въ раи едемли въ хранитву: ужъ бо приближися время и азъ пущу вся воды на землю и погибнутъ вся, сущая на земли, и воставлю родъ инъ и Мелхисѣдекъ будетъ глава въ родъ томъ.» И ускори Михаилъ и сниде нощию и Ниръ бяше спя на одрѣ своемъ и явися ему Михаилъ, глаголя къ нему: «Сице глаголаше Господь Нирови: пусти отрока ко мнѣ, иже ти поручихъ.» И не позна Ниръ глаголющаго къ нему и мятешеся сердце его: «егда, рѣ, людие увѣдающе отрочя възмутъ, убиютъ и»; зане лукаво бысть сердце людско предъ лицемъ господнимъ. И отвещавъ Михаилу и рече: «Нѣсть у мене отрока и не знаю глаголющаго ко мнѣ.» Отвѣщавъ къ нему Михаилъ: «Не бойся, Нире; азъ есмь архистратигъ господень; посла мя господь и се поимаю отрока твоего днесь и иду съ нимъ, и посажу въ раи едемстемъ». И помяну Ниръ сонъ первый и вѣрова и отвѣща Михаилови: «Благословенъ господь, пославый тя днесь ко мнѣ! и нынѣ благослови Нира, раба твоего, и поими отрока и сотвори все, елико глаголано тебѣ». И взятъ Михаилъ въ нощь ту на крылѣ свои и положи въ раи едемьстѣмъ и воста Ниръ заутра и иде въ кровѣ и не обрѣте въ кровѣ отрока и бысть радость и скорбь Нирови зѣло, зане имяше отрока въ сына.

Примѣчаніе.

Статья эта помѣщена между палейнымъ разсказомъ о судахъ Соломона и разсказомъ о Самсонѣ.

Откровеніе Авраама.

I.

(По пергаменному списку XIV в. Сильвестровскаго сборника, принадлежащаго Московской типографской библіотекѣ.)

КНИГЪІ ѾКРОВЕНИЯ АВРАМЛЕ СНА ФЕРИНА. СНА НАОРЕ. СНА СЕРУХОВА. СНА РОѺГОВА. СНА АРФА.Ѯ.ДОВА. СНА СИМОВА. СНА НОЄВА. СНА ЛАМЕХОВА. СНА МЕФУСАЛАМЛА. СНА ЄНОХОВА. СНА АРЕДОВА.

Въ днь настрьзающю ми бы оца [1]) ферана. и бы [2]) наоща бра своєго. єгда спытовахъ кыи єсть во истину бъ силенъ. азъ аврамъ въ времѧ прилученї жребиѩ моєго. єгда сконцевахъ службы требы оца моєго фары. бомъ єго древанымъ каменымъ. златымъ сребренымъ. мѣданымъ и желѣзнымъ. вшедъ въ црквь ихъ на службу. обрѣтохъ ба марумафа именемь ѿ [3])

[1]) Въ рукописи вмѣсто бъі поставлено ошибочно бъі. [2]) Также. [3]) Въ рукописи вмѣсто ѿ написано по скобленному ѡ.

камень изованна падъша ница оу ногу ба. нарицена [1]) желѣзнаго. и бы єгда видѣхъ смѧтесѧ ми срдце. помышлахъ въ оумѣ своємь ѩко не възмогохъ єго обратити на мѣсто своє. єдинъ азъ и се [2]) аврамъ. зане баше ѿ камени велика тажокъ. и шедъ повѣдахъ оцю своєму. и вниде со мною и єгда двизаховѣ имъ да обравѣ на мѣсто єго. и оупаде глава єго ѿ него. и ѣще ми держащю за главу єго и бы єгда видѣ оць мои ѩко оупаде глава марумафу ѿ него. и ре ко мнѣ авраме. и рекохъ се азъ. и ре ми принеси ми сѣчива (и) измала из дому. и принесохъ єму из дому. и оусѣче другаго марумафу. ѿ другаго камени безъ главы. и главу ѿвергъшююсѧ ѿ марумафа. и прочеє марумафы скруши. и створи инѣхъ. е. бъ. и дасть ѩ мнѣ повелѣ ми продати ѩ внѣ на пути градьсцемь. и осѣдлахъ ослѧ оца моєго. и возложихъ ѩ на не. изидохъ на гостинець продаѩтъ ихъ. и се купци ѿ фанданы сурьскыѩ. градуть съ вельблуды идуще въ єгупетъ куповатъ. и бесѣдовахъ с ними. въздру єдинъ ѿ вельблудъ ихъ въсплашиша и ослѧ. и побѣже и сверже богы. и сътьрошасѧ триє ѿ нихъ а два остаста. и бы ѩко видѣша сури ѩко богы имахъ. ркоша ко мнѣ почто єси не повѣда намъ. ѩко [3]) преже даже не бы слышало ослѧ гла вельблюда. и не бы ти было ѿщеты. да [4]) поне оставишаѩ [5]) богы и мы. дамы (и) достоину цѣну съкрушешихсѧ бъ. на оставлешихсѧ бѣхъ. зане въ срдцѣ мо-

[1]) Ошибочно; должно стоять собственное имя: нахона. [2]) Эти два слова лишнія. [3]) За тѣмъ пропущены слѣдующія слова: бгы имаши. да быхом коупили ѩ. [4]) Должно стоять: даи. [5]) Должно быть: оставльшаѩ.

ѥмь скорбахъ како принесу куплю оцю моѥму. и трохъ скрушеныхъ въвергохъ въ воду. рѣкы гуръ иже баше на мѣстѣ томъ. и погразоша во глубинѣ. и ктому не бы ихъ. ѥще же ми идущю по пути съматеса срдце моѥ. и мысль моя въ мнѣ расхожашеса. и рохъ въ срдци своѥмь се марумать падеса и не можеть въстати въ храмѣ своѥмь. ни азъ же ѥдинѣ възмогохъ двигнути ѥго. дондеже приде оць мои и въздвигнуховъ. и яко[1]) не могшема нама оупаде ѿ него глава ѥго. и положи же[2]) на иномъ камыцѣ. другаго ба ѥгоже здѣла безъ главы (и). а прочихъ .е. бъ скрушешихса. съ ослате. иже ни сами себе избавити не возмогоша. ни ослати зла створити зане скруши. ни съкрушения ихъ възидоша из рѣкы. и рохъ къ срдцю моѥму. аще тако ѥсть како оубо възможеть марумафъ. къ оца моѥго другаго камыка главу имы. и ѿ другаго камыка сътворенъ спсти члвка. или оуслышати млтву члвую и подарити ѥму. и помышляющю ми тако придохъ в домъ оца моѥго. и напоихъ осла и положихъ ѥму сѣна. изнесъ сребро и дахъ в руку оца моѥго фары. сия видѣ радъ бы ре блгвнъ ты авраме бмъ моимъ. зане принесе цѣны бѣвъ яко не бы тощь трудъ мои. и ѿвѣщавъ рохъ ѥму. слыши оче тера блгвни бзи отъ тыя сътвори[3]). яко блгвниѥ ихъ погыбель ѥсть. и мощь ихъ тоща ѥсть. и сами себе не помогоша како тебѣ помогуть или мя блгословать азъ

---

[1]) Въ другомъ спискѣ: тако. [2]) Вмѣсто же должно быть: ю. [3]) Мѣсто испорченное; должно читать: блгвни бзи отъ тебе. яко ты е тѣмъ бъ. имже ты я створи.

тебе блгъ быхъ въ[1]) обращи се и. зане смысломъ моимъ принесохъ ти сребро съкрушеныхъ. и яко слыша слово моѥ разгнѣваса яростию на мя имже глахъ словеса жестокая на бъ ѥго. азъ же премыслихъ оца своѥго ярость. изидохъ вонъ[2]) възва мя гла авраме и рекохъ се азъ. възми собравы тесы древа имже дѣлахъ бъ ѥловыхъ[3]) древъ. преже даже не приде ты створи ми брашно обѣда и бы ѥгда избрахъ тесы древаныя. обрѣтохъ в нихъ ба мала. иже въмѣститиса въ ослоны вшюицешю ми. и писано баше на челѣ ѥму бъ варисатъ и не повѣдахъ оцю моѥму. яко ба древана обрѣтохъ въ трескахъ варисата. и быхъ яко възложихъ тесы на огнь. да створю брашно оцю моѥму. исходя вонъ просить о брашнѣ. приставихъ васата[4]) оу возгнѣщения огньнаго. гла ѥму прѣщениѥмь. васате блюди не[5]) оугаснеть огнь дондеже приду азъ аще ли оугаснеть то дми нань да са възгорить. изидохъ и створихъ свѣтъ свои. и пришедъ досихъ варисата падша въ знакъ. нозѣ ѥго обатѣ огнемь и жгомѣ лютѣ. въсмѣяхса велми в себе рохъ. По истинѣ варисате оумѣѥши гнѣтити огнь и варити брашно. и бы даже глахъ въ смѣсѣ своѥмъ и тъ по малу ѿ огня згорѣ и бы. попеломъ. и несохъ брашно оуеви си ясть. и дахъ ѥму вино и млеко. и пить и насладиса и блгви марумафу ба своѥго·:· И рохъ к нему оче тера не блгви марумафа своѥго ба

---

[1]) Въ рукописи вмѣсто къ по ошибкѣ поставлено бъ. [2]) Передъ этимъ пропущено: и потомъ яко изидо вонъ. [3]) Передъ этимъ словомъ пропущено: ѿ. [4]) Должно быть: варисата. [5]) Передъ этимъ словомъ пропущено: да.

не похвалми ѥго. хвали же пауе варисата ба своѥго. зане ꙗко люба тѧ въвержесѧ въ огнь. на свариниѥ пищѧ твоѥѧ. И ре ко мнѣ тъ гдѣ ѥсть нынѣ. испепелѣ в лютости огньнѣи и бы прахомъ. И ре велика сила варисатова. створю иного днь и оутрѣ створить пищю мою·:· Азъ же аврамъ ꙗко оуслышахъ словесѧ такова оца моѥго. въсмѣꙗхсѧ во оумѣ своѥмь. и постенахъ в горести въ гнѣвѣ дша своѥѧ. и рекохъ како оубо помощникъ оца моѥго ѥсть. сдѣланноѥ имъ сотвореныѧ тѣла или оубо тѣло повинулъ будеть своѥи дши и дшю дхвна дха безумью [1]) невѣжьствию. и рѣхъ ѥдиною подабаѥть пострадати зло да вергу оумъ свои на уистоту. и мысли своѧ. ꙗвленъ положю на него. Ѿвѣщавъ рекохъ оуе тѣра коѥгоже сихъ хвалиши ба безумнуѥши вꙑсли своѥи. се бзи брата твоѥго ора. стоꙗще во храмѣ. стѣмъ утнѣиши суть пауе твоихъ. се бо зухе бъ арона брата твоѥго утнѣѥ ѥсть марумафа ба твоѥго зане златомъ оуцѣненъ ѿ улвкъ створенъ ѥсть. и аще обетшаѥть лѣтомъ. то потворитсѧ. а марумафъ. аще измѣнитсѧ. или скрушитсѧ то не поновитсѧ имже камень ѥсть. уто же и о авонѣ бзѣ иже стоить со зухсемъ [2]). варисатже самъ. изгорѣ огнемъ. и бы попеломъ. и нѣ ѥго оуже и глши днь створю другꙑи. и оутрѣ сътворить ꙗдь мою. погыбе на пагубу·:· Се глю огнь утнѣѥ суще образовании. зане и неповиньнаꙗ в немь повинуютсѧ. и оудобь гыбнущим руга-

[1]) Должно быть: и дшю дхови а дха безумью и невѣжьствию. [2]) Должно быть: с зухеемъ.

ѥтсѧ имъ палении своими·:· Нъ пауе утьнѣиша суть воды ꙗко огньви оудолѣють. и землю наслажають. нъ ни тѣхъ нареку бъ. ꙗко ты сѧ под землею клонѧ понуютсѧ. нъ пауе утьнѣишю землю нареку ꙗко одоволѣваѥть земному [1]) ѥстьству и множеству ни тои бы [2]) нареку. и та слнцемь оусушаѥма. улвкмъ на дѣло оууинена ѥсть [3]). ꙗко лууами своими свѣтить вселеную·:· И разлиуныꙗ аєры ни того въ бъ положю. иже нощию слнцемь и облакъ и теуениѥ своѥ омрауаѥть. ни пакы мца и звѣзды ба призову. ꙗко и ты въ своꙗ время нощью помрауають свѣтомъ·:· Слыши теро оуе мои. взищю предъ тобою ба створшаго всѧ. непещеваниꙗ нами бы кто оубо ѥсть или которыи ѥсть оубогъри нбса. иже злати слнце иже оусвѣтилова луну. и с нею звѣзды. иже исуши землю посредѣ вод многъ. иже тѧ самого въ глѣхъ положи. аще ꙗвитсѧ намъ собою самъ бъ. и бы такова помышлающю ми. терѣ оцю моѥму. въ дворѣ дому моѥго·:· Гла крѣпкаго падеть съ нбсѣ. въ потоцѣ огньнѣ. гла зовꙑи авраме авраме и рѣхъ се азъ. и ре ба бо [4]) и творца ты ищеши. въ оумѣ срдца своѥго азъ ѥсмь. изиди ѿ теры оца своѥго и ѿ дому изиди да не и ты оубиѥнъ будеши. въ грѣсѣхъ дому оца твоѥго. и азъ изидохъ и бы ꙗко изидохъ. и не доспѣхъ изити предодвериꙗ дворнаꙗ. и гласъ громна приде и оужьже и. и домъ ѥго и все ѥлико в дому ѥго. до землѧ лакотъ. м. тъгда приде гла глѧ ми два краты.

[1]) Ошибочно вмѣсто: водному. [2]) Должно быть: бмъ. [3]) Затѣмъ пропущено: чтнѣѥши землѧ слнце нарекоу. [4]) Должно быть: бомъ.

аврамє аврамє и рекохъ се азъ·:· И рє се азъ ѥсмь не боисѧ. ꙗко азъ ѥсмь преже вѣка и крѣпокъ бъ. иже первѣѥ створихъ свѣта вѣка. и азъ ѥсмь о тебѣ щитѧ. и азъ помощникъ тебе. шедъ поими ми оуницю тризу. и козу тризу и овенъ тризъ. и горлицю и голубь. и положи ми жертву чисту. и тои требѣ положю вѣкы. и възвѣщю ти съблюденаꙗ и великаꙗ оузриши иже нѣси видилъ зане ты възлюби изискати мене. и тѧ любьника моѥго нарекохъ·:· Обаче оухрани ми сѧ ѿ всѧкого брашна исходѧщаго ѿ огнѧ и ѿ питиꙗ виньнаго и ѿ помазаньꙗ масльна. днии. м. ти тъгда възложиши ми требу. юже ти заповѣдахъ на мѣстѣ ѥже ти покажю на горѣ высоцѣ. и ту покажю ти вѣкы гломъ моимъ. създаниꙗ и оутвержениꙗ сътворениꙗ. и поновениꙗ. и взвѣщю ти въ нихъ градущаꙗ. на сдѣлавшаꙗ злаꙗ и праведнаꙗ в родѣ чловѣчьстѣ. и бы ꙗко слышахъ гла ѿглашающю [1]) мнѣ словеса таковаꙗ·:· И азъ възрѣхъ сѣмо и сѣмо. и се не бѧше дыханиꙗ члвча и оуже се дхъ мои избѣже дша моꙗ ѿ мене. и быхъ ꙗко камыкъ и падохъ ниць на земли. ꙗко ни бѧше оуже ми крѣпости стоꙗти на земли. и ѥще сущю ми лицемь на земли·:· Слышахъ гла глще [2]) иди иаоилъ тъже посредѣстьва [3]) неизрекомаго имени моѥго сти ми мужа оного и оукрѣпи ѿ трепета ѥго. и приде аннлъ ѥгоже посла ко мнѣ въ подобьи мужьстѣ. и ꙗтъ мѧ за руку десную и постави мѧ на ногу моѥю·:· И

---

[1]) Должно быть: ѿглашающь ко. [3]) Должно быть: глщь. [3]) Мѣсто испорченное; въ другомъ спискѣ: аль тезе посреди етка.

рє къ мнѣ въстани ко мнѣ друже бии възлюблешаго тѧ. да не обдержить тебе чловѣчьскыи трепетъ. се бо посланъ ѥсмь к тебе оукрѣпити тебе. и благословить тебе въ имѧ възлюблешаго тѧ ба творца нбнхъ и земныхъ. дерзаи и поспѣши к нему. азъ ѥсмь иаоилъ сы именованъ ѿ трѧсущаго. сущаꙗ съ мною на седмѣи широтѣ на тверди. сила посредѣ ѥмь неизъглемаго слежаща имене въ мнѣ. азъ ѥсмь данъ по повелѣнию ѥго смирити хѣровимьскыхъ. животенъ другъ на друга· претъвы и оучаꙗ носѧщаго пѣснь средѣствомъ чловѣчьскыꙗ нощи седмаго ча. Азъ ѥсмь оучиненъ держати леоуиафановъ. ꙗко мною покоренъ ѥсть. всѧкаго гада нанесениѥ и прещениѥ. Азъ ѥсмь повелѣнъ запалити домъ оца твоѥго с нимъ. зане чть творѧше мретвымъ. Азъ посланъ ѥсмь к тебе нынѣ благословитъ тебе. и землю юже оуготова тебе превѣчнꙑи нареченꙑи тобою. и тебе ради направихъ путь земнꙑи. въстани аврамє иди дерзаꙗ веселисѧ зѣло и возрадуисѧ. и азъ с тобою ꙗко оуготовасѧ тебѣ чть вѣчнаꙗ ѿ превѣчнаго. иди сверьши жертву заповѣди. се бо азъ ѥсмь оучиненъ с тобою. и съ племенемь проѹготованъ [1]) истебе. и съ мною михаилъ благословить тѧ до вѣка дерзаи иди. и въставъ видѣхъ приимшаго десницю мою. и поставлешаго мѧ на ногу моѥю. бѧше видѣниѥ тѣла ѥго сапфиръ. и взоръ лица ѥму ꙗко хрусолитъ. и власы главы ѥго ꙗко снѣгъ. и кидарь на главѣ ѥго. и видѣниѥ [2]) лука облачнаго. и одѣниѥ ризъ ѥго багоръ. и жезлъ

---

[1]) Должно быть: проѹготованꙁимъ. [2]) За этимъ словомъ пропущено: є.

златъ [1]) в десници ѥго. и ре ко мнѣ авраме. и рекохъ се рабъ твои. и ре да не оуслыши [2]) тебе възоръ мои ни бесѣда моꙗ. да не съмущаѥть дша твоѥꙗ и иди съ мною. и иду с тобою до жертвы (и) видимъ. а по жертвѣ невидимъ до вѣка. дерзаи поиди (и). и идохове два сама ѥдина .м. днии и нощии. и хлѣба не ꙗхъ ни во не пихъ. зане брашно моѥ бѧше и питиѥ моѥ зрѣти на англа. сущаго со мною и бесѣда ѥго ꙗже со мною. ѥже бѧше и питиѥ моѥ. и придохъ в горы биꙗ славныꙗ оривъ.:. И рекохъ къ англу пѣвце прѣвѣчнаго се нѣ съ мною жертвы. ни мѣста требищнаго нѣсвѣ на горѣ да како створу жерьтву. и ре озрисѧ и озрѣхсѧ и се идѧше по наю. жертвеноѥ повелѣноѥ все телець и коза и овенъ. и горлица и голубь.:. И ре ко мнѣ англъ аврамъ и рекохъ се азъ. и ре ми все се исколи и протеши. собракы полома въ премъ. а птицю не протесаи. и даиже мужемъ ꙗже ти азъ покажю стоꙗща оу тебе ꙗко ти суть жертвеникъ на горѣ. приносити жертку вѣчному.:. Горлицю же и голубь. даси мнѣ и азъ возиду на крилу птицю. показать тебѣ на нбнихъ и на земли и в мори и в бездныхъ. и въ преисподнихъ. и въ вретепѣ въ ѥдемѣ. и в рѣкахъ ѥго и во исполненьи вселеныꙗ. и кругъ ѥꙗ оузриши въ всѣхъ. и створихъ все по повелѣнию англву.:. И дахъ англмъ пришедъшимъ к нама протесаниꙗ животьна. а птици вза англъ и пождахъ дара вечернаго. и слетѣ птица неуста на телеса и ѿгнахъ ю. и възъгла къ мнѣ птица неустаꙗ. и ре чьто бѣ [3]) ав-

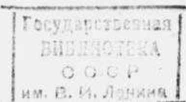
---

[1]) Въ рукописи: тж. [2]) Ошибка вмѣсто: оустрашить. [3]) Должно быть: токѣ.

раме на высотахъ стхъ. к нихже ни ꙗдать ни пиють. ни ѥсть к нихъ пища члвца. нъ сѧ вси си огньмь поѣдають и попалають тѧ. остави мужа иже ѥсть с тобою и ѿбѣжи. ꙗко аще взидеши на высоту то погубѧть тѧ. и бы ꙗко видѣхъ птицю глщю. ркохъ къ англу что се ѥсть ги мои.:. Ре се ѥсть бещестиѥ азазилъ. ꙗко чть аврамлѧ на нбнихъ ѥсть. а твоꙗ на земли. ре ѥму оукоризна тебе зазалъ [1]). ꙗко ту избра и възлюбивъ жилище скверны твоѥꙗ. сего ради дасть тѧ превѣчьныи влдка крѣпкыи житель на земли. и тобою всезлыи дхъ лъживъ. и тобою гнѣвъ и напасти. на родѣхъ нечьствующи [2]) члвкъ. ꙗко не посла бъ превѣчныи крѣпокъ. праведныхъ телесѣмъ в руцѣ твоѥи быти. да сѧ оутвержаѥть ими жизнь праведнаꙗ. и попогыбениѥ [3]) нечтиꙗ. слыши свѣтьниче срамлаисѧ ѿ мене. ꙗко не о весѣхъ праведницѣхъ данъ ѥси искушати. ѿступи ѿ мужа сего. не можеши прельстити ѥго. ꙗко то врагъ твои ѥсть. и хожешихъ въ слѣдъ тебе и любѧщихъ ѥже ты хощеши.:. Се бо одежа ꙗже бѣ на нбхъ ѿлучена твоꙗ древле. ѥмуже ѥсть и тьлѧ ꙗже бѣ на немь преиде на тѧ. ре англъ авраму рци ѥму да будеши главьнаѥю [4]) пещи земныꙗ. иде азазилъ въ беспроходна земли. и ре ми англъ не ѿтвѣщевай ѥму зане далъ ѥму ѥсть бъ волю на ѿвѣщевающаꙗ ѥму. и ѥлико възгла ко мнѣ (и) о сенитии не ѿвѣщевахъ ѥму. И бы слнцю заходѧщю и се дымъ ꙗко пещьныи. и взидоша

---

[1]) Читай: азазилъ. [2]) Должно быть: нечьствующии. [3]) Читай: погыбение. [4]) Т. е. главнею.



имуща жертвы протесаныꙗ. англи ѿ верха пещи дымьныꙗ. И
ма приꙗ англъ десною рукою. и всади ма на крило голуби десною. а самъ сѣде на крило горли шюиѥ. иже не баху не заколена
ни протесана. и възнесе ма на краи пламени огньнаго. и вꙁидохомъ [1]) высоту свѣтъ силныи. ѥгоже нѣлꙁе сказати:· И се въ
свѣтѣ томъ раꙁгнѣщенъ огнь народу. и народъ многъ мужьска
образа. вси ти премѣнуѥми видомъ обраꙁими [2]). текуща и преображующаса. и поклаюшаса [3]) и ꙁъвуща глмь словесъ ѥгоже не вѣдахъ:· И рекохъ англови камо ма нынѣ възведе сѣмо. ꙗко не
могу нынѣ ꙁрѣти. оуже ꙁане раслабѣхъ и дхъ мои. ѿступаѥть
иꙁ мене. и ре ко мнѣ пребуди со мною. не боиса. и ѥгоже оуꙁриши градуща ѿ прамо нама въ мноꙁѣ гласѣ бы [4]) то ѥсть възлюбивыи та прѣвѣуенъ самогоже не ꙁриши да не ослабѣѥть
дхъ твои. ꙁане аꙁъ с тобою ѥсмь оукрѣплаꙗ та. и ѥще ѥму
глющю и се огнь градыи противу нама окрѣстъ. и гла бы въ
огни ꙗко гла водъ многъ. ꙗко гла мора въ възмущении ѥго. и
поклауесы съ множаи [5]) англъ и поклониса. и хотѣхъ пасти ниць
на ꙁемьли. и мѣсто высости на немже стоꙗховѣ [6]). овогда же валашеса долу и ре поклониса тоуью авраме. и гли пѣ ѥнже та
наоуиихъ. ꙁане не баше ꙁемла ѥже пасти на неи. и поклонихса
токмо и рекохъ пѣ ѥиже наоуи ма. и ре гли непрестаꙗ и глахъ.

---

[1]) За этимъ словомъ пропущено: на. [2]) Въ другомъ спискѣ: вси ти
пременоуеміи видиᵐ. образомъ. образомъ. [3]) Должно быть: покланѧющасѧ.
[4]) Должно быть: сѣвѣі. [5]) Въ друг. спискѣ: мною. [6]) За тѣмъ пропущено: око стоıаше на горѣ.

и глаже [1]) и самъ пѣ:· Прѣвѣуне крѣпуе сте элъ. ве ѥдиневластне самородене нетлѣѥме. бескверне нерожене беспороуне бесмтрьне. самосвершене. самосвѣтне. беꙁматерне беꙁъотьуне беꙁродне высоуе огньне улвколюбуе щедре. даровите ревнителю
мои. терпѣливе прематве. ели рекше ве мои. вѣуныи крѣпце
сте савлофе преславне. элъ. элъ. элъ. элъ. ıаоилъ. ты ѥси ѥгоже въꙁлюби дша моꙗ хранитель вѣуне огнь сытель. негрогласьне. молнѣоꙁрауне многооуене приѥмла молбы уьтущи [2])
та. тъ свѣтъ сиꙗѥши предъ оутрьнимъ свѣтомъ на тварь свою.
а на нбхъ жилищихъ [3]) бескуденъ ѥтеръ свѣтъ. ѿ [4]) ꙁарьства неисповѣдимо [5]). ѿ свѣтовъ лица твоѥго:· Приими млтву мою такоже
и жертву юже севе самъ створи мною вꙁискающимъ теве добрѣ.
приими ма и покажи ми и наоуи ма. и въꙁвѣсти рабу своѥму
ѥлико обѣща ми. ѥще ми пѣ глющю. и оустиѥже огна сущаго
на простерьтии. въꙁношашеса выше. и гла слышахъ ꙗко възмущениꙗ морьска. и не престаꙗше ѿ силонениꙗ [6]) огньна. и ꙗко
въꙁвысиса огнь вꙁпара на высоуеѥ:· Видѣхъ подъ огньмь
престолъ ѿ огна. и многооуеснххъ окртъ. и глще пѣ и подъ
пртломъ животы уетыри огньны поюща. а ꙁракъ ихъ ѥдинъ
кождо ихъ уетверолиценъ. вꙁоръ таковъ лиць ихъ. львовъ.
улвць. волуи [7]). орелъ. уетыри главы. и комуждо крилъ .г. ѿ

---

[1]) Должно быть: глаше. [2]) Должно быть: чьтущихъ. [3]) За этимъ словомъ пропущено: твоихъ. [4]) Слова ѿ нѣтъ. [5]) Должно быть: неиспов̆ѣдима.
[6]) Въ другомъ спискѣ: исполнениꙗ. [7]) Въ другомъ спискѣ: волуиможескъ.

плещю ихъ и ѿ чреслъ ихъ криломаже. (и)еже ѿ плещю ихъ покрывающе лица своꙗ. а крилома иже ѿ чреслъ ихъ одѣваху нозѣ свои. крилома же среднима ихъ простирахусѧ. и летаще прости. и егда кончаху пѣние възираху другъ на друга. и другъ другу прелщаше [1]): И бы ꙗко видѣ ꙗ иже со мною англъ ꙗко прещаси. остави мѧ и иде текыи к нимъ. и оуврати лице комуждо животну ѿ супротивьна лица ихъ. да не видать своихъ к себе лиць прѣтѧще и оучаше ꙗ пѣ мира. иже в себе [2]) единаче ми стоꙗщю и смотрѧщю. и видѣхъ въ слѣдъ животныхъ: Колесницю колесы огньнѣ. коеждо коло полное очесъ окртъ. и свыше колесъ бѧ пртлъ егоже видѣхъ и тъ бѧше покрываемь огньмь и огнь обхожаше окртъ. и се свѣтъ нескажемъ обьстоꙗше народа огньнаго: И слышахъ гла сватьбы ихъ. ꙗко гла мужа единого. и приде ко мнѣ гла огнѧ [3]) глѧ. авраме авраме и рѣхъ се азъ. и ре съглѧдаи протѧжениꙗ ꙗже бу ты [4]) подъ простертиемь. на немьже ты оуправленъ еси. и вижь ꙗко нѣ ни на единомже протѧжении. иного развѣ его же изиска иліже возлюби (и) тѧ·:· И еще ему глщю. и се разъверзошасѧ протѧжениꙗ подъ мною нбса. и видѣхъ на седмемь на немже стоꙗхъ твердьствѣ ток раипростертъ [5]). и свѣтъ и росу и мьножество англъ. и силу невидимыꙗ славы ѿ свыше же [6]) видѣхъ животенъ иногоже не видѣхъ никогоже ту. и смотрихъ съ

[1]) Должно быть: прещаше. [2]) За этимъ словомъ пропущено: прежевѣчнаго и. [3]) Должно быть: ѿ среди огнѧ. [4]) Должно быть: суть. [5]) Должно быть: огнь распростертъ. [6]) Должно быть: ꙗже.

горы стоꙗниꙗ моего. на шестое простертое. и видѣхъ ту дховныхъ англъ бесплотное множество и творѧща повелѣниꙗ. огньнаниxъ [1]). англъ на осмѣи тверди. ꙗкоже быхъ стоꙗ на повешеньихъ еꙗ: и се не бѧше ни на томъ простерьтии. иначѣмъ образомъ силы еꙗ. нъ ѿчью [2]) дховныхъ англъ. и ꙗже на .з. мь твердествии сила юже видѣхъ и повелѣ .г. му простерьтию взѧтьсѧ. и видѣхъ ту на .е. мь силы звѣздьныꙗ и заповѣданаꙗ имъ свершати повелѣниꙗ. и послушающаꙗ ихъ стухиꙗ земленыꙗ. и ре къ мнѣ прѣже вѣкъ крѣпокъ. авраме и ркохъ се азъ. съглѧдаи свыше ꙗже суть подъ тобою. звѣзды ищети ꙗ и повѣжи числѧ ихъ. и ркохъ когда [3]) возмогу имъ же азъ есмь члвкъ. и ре ми ꙗко числѧ звѣздное и силу и [4]) положю. сѣмени твоему ꙗзыкъ людии. и люди ѿлучены мнѣ въ жребии моемь съ азазиломъ. и рекохъ превѣчне крѣпче да поглть рабъ твои предъ тобою. и да не разъгнѣваетсѧ. ꙗрость твоꙗ на изъбраника твоего. се преже да(и)же не вънесе мене. поноси мнѣ азазаилъ. то како нынѣ не сущю ему предъ тобою оутвердисѧ с ними. и ре ко мнѣ призри нынѣ под нозѣ свои. на простертие и разумѣи нынѣ дрѣвле стѣновануꙗ тварь. на семь протѧженьи тварь и [5]) сущаꙗ в неи. и по неи оуготованъ вѣкъ. и смотрихъ подъ простертие ножное. и видѣхъ подъ. г. нбсѣ и ꙗже в немь. и ту землю и плоди еꙗ и движющаꙗсѧ

[1]) Т. е. огньнезих. [2]) Писано по скобленному; въ другомъ спискѣ: ни точью. [3]) Это слово ошибкою повторено два раза. [4]) Должно быть: их. [5]) Въ другомъ спискѣ: твари.

ꙗ и дшьнаꙗ ꙗ. и сила члвкъ ꙗ и нечтыꙗ дшахъ ꙗ [1]). и оправданьꙗ ꙗ и преисподьнаꙗ ꙗ. и ꙗже к [2]) нихъ погыбениꙗ и бездну и мученниꙗ ꙗ. Видѣхъ ту море и островъ ꙗго и скоты ꙗго. и рыбы ꙗго и ловъиафафана и держаниꙗ ꙗго. и ложе ꙗго и ꙗзвины ꙗго. и оуселеную належащюю ꙗго [3]). и колѣбаниꙗ ꙗго и селенꙑꙗ рушаниꙗ ꙗго ради. видѣхъ ту рѣкы и възышениꙗ ихъ и кругы ихъ. и видѣхъ ту садъ ꙗдемъ и плодъ ꙗго. источникъ исходащюю рѣку ѿ него и дубиꙗ ꙗго и цвѣниꙗ ихъ. и правдѣ [4]) дѣющихъ. и видѣхъ в немь пихъ [5]) и покои. и видѣхъ ту народъ многъ мужь и женъ и дѣтеи. и полъ ихъ ѿ страны образъства шюꙗ. и рѣхъ превѣчне крѣпце что ꙗсть образованиꙗ се тварноꙗ. и ре ко мнѣ се ꙗсть вола моꙗ к сущему во свѣтѣ и годѣ бы пред лицемъ моимъ. и тогда послѣдьже повелѣхъ имъ словомъ моимъ. и быша (и) ꙗлико положихъ быти. оуже в семь преже начертаса и сташа предъ мною. преже створенаꙗ ꙗлико же видѣ и рекохъ влдко крѣпкыи и превѣчныи. то кто ꙗсть народъ. въ образованьи семь. ѿсюдѣ и ѿюдѣ и ре ко мнѣ. сии иже ѿ шюꙗ страны. преже бывшихъ племенъ множество ꙗсть. и по тобѣ оуготованꙑꙗ овы на судъ и оустроꙗниꙗ. овы на месть погыбель къ сконьчанию вѣка. а иже ѿ деснꙑꙗ страны образованиꙗ то суть мнѣ ѿлученыи людиꙗ люди. съ азазиломъ сии суть ꙗже оуготовахъ родитиса

---

[1]) Въ другомъ спискѣ: дшьныꙗ и. [2]) Должно быть: к. [3]) Въ друг. спискѣ: на него. [4]) Должно быть: правду. [5]) Читай: пищу ихъ.

ѿ тебе и нарещиса моимъ людемъ∴ По смотрении [1]) ꙗще въ образовании кто ꙗсть прельстивꙑи ꙗвгу. и которꙑи плодъ древа оувѣси. что будетъ и ꙗлико будеть имени твоꙗму в людехъ. на послѣдокъ днии вѣка или како немощи разумѣти. азъ ти возвѣщю ꙗко то годѣ бы [2]) лицю [3]) моꙗму. и тебѣ скажю съблюденаꙗ въ срдци моꙗмь. и смотрихъ въ образованиꙗ. и чечесте очи мои на страну овощника ꙗдемъ. и видѣхъ ту мужа велика зѣло въ высоту. и страшна въ ширину. бесприкладна зракомъ. съплетшаса съ женою ꙗже [4]) и та сравнашеса. мужесцѣмь зрацѣ. и възрастѣ. и бѣсте стоꙗща подъ ꙗдимъ [5]) садомъ ꙗдемьскымъ. и бяше плодъ сада того ꙗко видѣ [6]) грезда виничьна. и за садомъ бяше стоꙗ ꙗко змии образомъ. руцѣ же и нозѣ имъ (и) подобно члвку. и крилѣ на плещю ꙗго .г. одесную ꙗго. и .г. ошюю ꙗго. и держаше в руку грьздъ садовныи зала глше [7]) оба ꙗже видѣхъ съплетшаса. и рекохъ кто ꙗста съплетшаса к себе. или кто ꙗсть сыи меж нима. или что ꙗсть плодъ ꙗго же ѣста. крѣпце привѣчне. и ре се ꙗсть свѣтъ члвць се ꙗсть адамъ. и се ꙗсть помышьлениꙗ ихъ на земли. си ꙗсть ꙗвьга. а ꙗже межю има то ꙗсть бесчестиꙗ начинии [8]) ихъ въ погыбель самъ. азазилъ и рѣхъ превѣчне крѣпче. да почто ꙗси судилъ сему области. тако и губи [9]) рода члвца в дѣлехъ своихъ на земли∴ И ре ко мнѣ слыши

---

[1]) Должно быть: посмотри. [2]) Въ другомъ списки: ты оугоденъ бы. [3]) Въ друг. спискѣ: лицю. [4]) Въ другомъ спискѣ: аже. [5]) Читай: ꙗдинымъ. [6]) Должно быть: кидъ. [7]) Въ друг. спискѣ: залаше. [8]) Должно быть: начинания. [9]) Читай: губити.

авраме иже ѕлаго желають. и ѥлико възненавидѣхъ въ творащихъ ꙗ. на ты дахъ ѥму власть и быти ими любиму. и ѿвѣщахъ и рекохъ превѣчне крѣпче почто изволися тебе. сдѣлати ѥже быти ѕлу желаѥму въ срдци члвчи. ѕане гнѣвлѥшися на изволенѥ тебѣ. нъ свѣтьствоѥмь [1]) дѣлающему неполѣзноѥ. и рє ми тако близъ ꙗзыкомъ тебе ради. и по тебе ѿлученыхъ ради людии. и съ плене [2]) твоѥго ꙗко оузриши въ образовании оутажьченаꙗ на на [3]). и азъ скажю оу тебе что будеть. и ѥлико будеть на последнаꙗ дни. смотри нынѣ в себе образованиѥ:· И смотрихъ и видѣхъ ту преже мене бывшаꙗ въ твари. видѣхъ ꙗко [4]) адама и сущюю с нимъ ѥвгу. и съ нима лукаваго врага. и врагомъ беѕаконьновавъшаго каина оубиѥнаго авела. беѕаконьникомъ изнесеную нань. и дану погыбель. видѣхъ ту и любодѣꙗниѥ и желающаꙗ ѥго и скрьниѥ [5]) ѥго. и ревaниѥ [6]) ихъ и огнь тлѣниꙗ ихъ. въ пресподнихъ ѕемлѧ:· Видѣхъ ту татьбу и тъщащаꙗся на ню и оустроѥниꙗ ихъ. видѣхъ ту мужа нагы. челы супротивъ себе и срамоту ихъ. и вредъ иже на другы своꙗ и въѕданиѥ ихъ. видѣхъ ту желаниѥ и в руцѣ ѥꙗ глава всѧкого беѕакониꙗ. видѣхъ ту подобиѥ идола ревнованиꙗ. ꙗко подобиѥ древодѣльско ꙗкоже дѣлаше оць мои тѣло ѥго медильщащасѧ. и предъ нимь мужь и поклонѧшесѧ ѥму и требникъ прѧмо ѥму. и отроци ѕакалаѥми на немь в лице идо. ѥмуже

[1]) Въ друг. спискѣ: къ свѣтѣ твоѥмь. [2]) Читай: племене. [3]) Въ друг. спискѣ: тѧ. [4]) Этого слово въ нѣкоторыхъ спискахъ нѣтъ. [5]) Должно быть: скверненіе. [6]) Должно быть: ревнованиѥ.

рекохъ что ѥсть идолъ сьи. или что ѥсть требникъ или кто суть жьромии. или кто жьрѧи или что ѥ црквы юже азъ вижю добролѣпны хытроство и крату ѥꙗ [1]). подъпрестольныꙗ славы моѥꙗ [2]). и рє слыши авраме си ꙗже видѣ црквь и олтарь. и добролѣпаꙗ ѥсть ми мышлениѥ стительствьва имени славы моѥꙗ. в нюже вселитсѧ всѧка молва [3]) мужьска. и въсходъ црь и пррк. и ѥлико жержтву [4]) положю дѣяти мнѣ въ предущихъ [5]) моихъ людехъ. и племени твоѥго. а тѣло ѥже видѣ то ѥсть раѕгнѣваниѥ моѥ. имже раѕъгнѣвають мѧ предуще ми ис тебе людиѥ. а мужь ѥгоже видѣ ѕакалающа. то ѥсть прогнѣваꙗ жерьтва оубииство. ихже суть мнѣ послушьство суда. концаниꙗ и в ѕало [6]) твари. и рекохъ превѣчне крѣпче. то почто ѥси основалъ быти тако [7]) въѕврати [8]) оубо свѣдениꙗ сего. и рє ко мнѣ слыши авраме раѕумѣи ѥже ти скажю ѿвѣщаиже ми ѥлико тѧ въпрошю. оць твои тера почто не послуша гла твоѥго. и не остави идольскаго бѣсовьства. дондеже погыбе весь домъ с нимъ. и рекохъ превѣчне всѧко ꙗко неволися ѥму слушати мене. ни азъ же последовахъ дѣломъ ѥго. и рє слушаи авраме ꙗко свѣтъ оца твоѥго въ немь. ꙗкоже твои свѣтъ в тебѣ. тако и моѥꙗ вола свѣтъ въ мьнѣ ѥсть готовъ бываѥть. въ дни приходѧщаꙗ преже тѣхъ не оувѣси. ни будущихъ в нѧ оуѕриши оучима своима. ꙗко сѣмени тво-

[1]) Въ друг. спискѣ: твоѥꙗ. [2]) Это слово лишнее; въ нѣкоторыхъ спискахъ его нѣтъ. [3]) Должно быть: молва. [4]) Читай: жерьтву. [5]) Въ друг. спискѣ: прїдоущи. [6]) Читай: зачѧло. [7]) За этимъ словомъ въ другомъ спискѣ прибавлено: и. [8]) Должно быть: въѕврати.

ѥго суть. смотри въ образованиѥ. и смотрихъ и видѣхъ и се колѣбашесѧ образованиѥ. и ѿтече ѿ шюꙗꙗ страны ѥго народъ ꙗзычьнъ. и расхыщаху сущаꙗ ѿ десныꙗ страны и мужи и жены и дѣти. и овыже держаху оу себе. се видѣхъ притекшаꙗ к нимъ съходы[1]) четыри. и црквь зажегоша огньмь и сущаꙗ в неи стаꙗ разграбиша. И рекохъ привѣчне си ꙗже ѿ мене приꙗ люди разграблѧють ꙗзыкъ множества. и овыхъ оубиваютъ овыже пришелца держать. и црквь съжгоша огньмь. и ꙗже въ неи краснаꙗ дѣла расхытають. привѣчне крѣпче аще се ѥсть сице. почто нынѣ разъцвѣли срдце моѥ. и почто се тако будеть. и рѣ ко мнѣ слушаи авраме. ѥлико видѣ сѣмени твоѥго ради раздражающе мѧ[2]). будуть тѣла ради ѥже видѣ и оубииства въ образованѣамъ. въ црькви ревьнованиꙗ[3]). и ѥлико видѣ будеть тако. И рѣхъ привѣчне крѣпче да мимоидуть злобиꙗ. въ нечьстьи дѣла а заповѣди створи в нихъ[4]). паче праведныхъ дѣлъ сего. можеши бо се сътворити[5]). и рѣ къ мнѣ паче праведьноѥ времѧ сращеть преже преподобьимъ[6]) црь. и въ правдѣ сужю имъ[7]). ꙗже преже създахъ обладати ѿ нихъ. в нихъ. ѿ тѣхъ же изидуть мужи. иже потъщати ꙗ внелѣже възвѣстихъ тебе и видѣ[8]). И ѿвѣщахъ и ркохъ крѣпче свѧщаѥме силою своѥю. млтвѣ буди въ прошении моѥмь. ꙗко сего ради възвѣсти ми. любленику твоѥму.

---

[1]) Въ друг. спискѣ: въходы. [2]) Въ другомъ спискѣ вѣрнѣе: раздражающіма. [3]) Въ друг. спискѣ правильно: ревнованиѥ. [4]) Мѣсто испорченное; въ другомъ спискѣ: злобнаѧ честь и дѣла заповѣдї створившїхъ. [5]) творїтї. [6]) подобиѥмъ. [7]) правдою судѧщиимъ. [8]) вїдѣ.

ѥлико же въпрашаю. ѥда вдолзѣ будеть имъ ѥлико видѣхъ. и показа ми множество людии своихъ. и рѣ ко мнѣ сего ради четырими сходы[1]) ꙗже видѣ. будеть ми ѿ нихъ прогнѣваниѥ. си[2]) въ тѣхъ будуть възданиѥ[3]) дѣломъ ихъ ѿ мене. въ .д. же сходъ. р. лѣ и часъ вѣка ѥдинъ тоже .р. лѣ будеть въ злѣ въ ꙗзыцѣхъ. И рекохъ превѣчне да колико времѧ ѥсть ча вѣка. и рѣ .ві. года повложии[4]) вѣка сего нечтиваго. держати въ ꙗзыхъцѣхъ. и въ сѣмени твоѥмь и до скончаниꙗ времени будеть ѥлико види[5]) и съчьти и оувѣси и съсмотри въ образованиѥ. и видѣхъ мужа исходѧща ѿ страны шюꙗꙗ ꙗзычныꙗ. изидоша мужи и жены и дѣти ѿ страны ꙗзыкъ. народы многы и покланѧхусѧ ѥму. ѥще смотрѧщю мьнѣ изидоже[6]) ѿ десныꙗ страны. и ови срамѣꙗхусѧ мужа того. овиже оударѧхуть и. овиже покланѧхусѧ ѥму. видѣхъ даже (сѧ ѥму) покланѧхусѧ ѥму ти. и тече азазилъ и поклонисѧ. и облобызавыи лице ѥго и обратисѧ и ста за нимъ∴ И рѣхъ превѣчне крѣпче. кто ѥсть мужь срамлѧѥмыи. и дарѣѥмыи[7]) ѿ ꙗзыкъ. съ азазиломъ поклонѧѥмъ. и ѿвѣща и рѣ слыши авраме. мужа ѥгоже видѣ срамѣѥма и оударѧѥма. и пакы покланѧѥма тъ ѥсть ослаба ѿ зыкъ[8]). ис тебе буду[9]) людемъ въ послѣдьнѧꙗ дни въ сьи вторыи на десѧть ча вѣка бещестиꙗ. въ вторую же на десѧть годину вѣка моѥго скончаниꙗ. въставлю мужа сего ѿ сѣмени твоѥго. ѥгоже

---

[1]) исходы. [2]) Должно быть: и. [3]) въздержанїе. [4]) положи. [5]) видѣ. [6]) Читай: изидоша. [7]) оударѧемыи. [8]) Читай: ѧзыкъ. [9]) Должно быть: боудоущи.

видѣ людии [1]) моихъ. сему вси оуподобатсѧ. и притъчи ꙗко ѿ мене ꙁовома. преминующесѧ въ свѣтехъ своихъ. и ꙗже видѣ ѿ страны шюꙗ образованиꙗ исъшедша и покланающасѧ ѥму. то ѿ ꙗꙁыкъ мноꙁи оуповають нань ⁘ Иже [2]) видѣ ѿ сѣмени твоѥго страны десныꙗ. овы срамьлѣюща и биюща овы покланающасѧ ѥму мноꙁи ѿ нихъ съблаꙁнатьсѧ о немь. тоже [3]) искусить поклоньшасѧ ѥму ѿ сѣени твоѥго. в то сконьчаниѥ втораго надесать ча. въ прекращениѥ вѣка. нечьстиꙗ преже да(и)же не начьнеть расти. праведьныи вѣкъ. придеть судъ мо [4]) на проныровавшаꙗ ꙗꙁыкы. сѣмени твоѥго ѿлучеными мнѣ людьми. въ дни оны наду на всю тварь ꙁемную. Ꙗꙁвъ десать ꙁломъ и болѣꙁнью. и стенаниѥмь горести дша ихъ ѥлико наведу на роды сущихъ. на неи чл҃вкъ ѿ раꙁъгнѣваниꙗ и растлѣниꙗ твари ихъ. имиже раꙁдражають мѧ. и тъгда оставлени будуть. ѿ сѣмени твоѥго мужи праведнии. въ чисмени снабдими мною тщащесѧ въ славѣ имени моѥго. къ мѣсту преже оуготовленому имъ. ѥже видѣ опустѣло въ обраꙁовании. и будуть живущии оутвержаѥми. жертвами и даръми. правды истинны въ вѣцѣ праведнемь. по [5]) мнѣ въꙁрадуютсѧ присно. и растьлать растлѣвшаꙗ ихъ. и оукорать оукорившаꙗ хулениѥмь ихъ. будуть плююще на ли хво тъ [6]) мене оукараѥми. вънегда ꙁрѣти имъ мене радующесѧ. радующимсѧ с людми моими. и приѥмлющимъ обраꙁующих-

[1]) Передъ этимъ словомъ пропущено: иꙁ. [2]) И ꙗже. [3]) Должно быть: тоиже. [4]) Читай: моі. [5]) Должно быть: и о. [6]) Должно быть: ліце и ѿ.

сѧ [1]) ко мнѣ ⁘ Видѣ [2]) авраме ѥлико видѣ. и ѥлико слыша и поꙁнаи. иди къ жребию своѥму и се аꙁъ с тобою ѥсмь до вѣка ⁘

И ѥще ѥму глщю обрѣтохсѧ на ꙁемли и рекохъ. привѣчне оуже нѣсмь въ славѣ. в неиже бѣхъ горѣ и ѥлико въ срдци моѥмь. раꙁумѣти вжеланьи [3]) дша моѥꙗ [4]) аꙁъ не раꙁумѣꙗ ѥсмь. и рече мнѣ въжеланиꙗ срдца твоѥго скажю ꙗ. скаꙁалъ [5]) ѥси оувидити. десатыꙗ вреды ꙗже на ꙗꙁыкъ. оуготовахъ и проѹготовахъ. по миновеньи двоюнадесать часу. на ꙁемли слыши ѥлико же ти исповѣмъ будеть тако перваꙗ печаль ѿ нужи многы ⁘ Втораꙗ ꙁажиꙁаниꙗ огньнаꙗ градомъ .г. гыбель мора скотомъ .д. гладъ оуселеныꙗ рода ихъ .е. въ владкаихъ [6]) орениѥмь труса и меча гыбель .ѕ. градъ и снѣга оумножениѥ .ꙁ. ꙁвѣриѥ дивии будуть гробъ ихъ .и. гладъ и моръ премить пагубу ихъ .ѳ. меча каꙁаниѥ и въ скорбехъ бѣгство .і. гриманиѥ и гласи. и труси на раꙁорениѥ. ти тъгда въсътрубу иꙁъ аѥра. и послю иꙁбраника своѥго. и мы в немъ всеꙗ силы моѥꙗ мѣру ѥдину. и тъ приꙁоветь оукореныꙗ люди моꙗ ѿ ꙗꙁыкъ. аꙁъ иждьгу огньмь посившаꙗ имъ. властьствующаꙗ в нихъ въ вѣкъ. и дамъ покрывшаꙗ ма [7]) ругомъ оукориꙁньству вѣка настающаго [8]) ꙗко ты [9]) оуготовахъ пищю огню адову. и парениѥ непрестаньноѥ по аѥру. поꙁемнымъ [10]) преисподнихъ.

[1]) Должно быть: обращающисѧ. [2]) Читай: виді. [3]) Читай: вжела. [4]) Читай: моꙗ. [5]) Вмѣсто: ꙗ. скаꙁалъ должно быть: ꙗко искалъ. [6]) Читай: владкахъ. [7]) мѧ. [8]) настоащего. [9]) то. [10]) поꙁемнымі.

II.

(Изъ Палеи, XV вѣка, писанной уставомъ, въ 4-ку, принадлежавшей Іосифову-Волоколамскому монастырю, нынѣ Московской Духовной Академіи, № 549, л. 85—101.)

Въ днь настерзающю ми [1]) бгы ѿца фары егда испытова кии есть бъ въ истинꙋ силнъ азъ авра во вре прилоученіꙗ жребиꙗ. моего егда сконча службы требы [2]) ѿца моего фары. бмъ е древанымъ и каменымъ. златымъ. сребраны мѣданымъ. и желѣзны. въше в церковь и. на слоуженіе вiдѣ ба мароумафа. имене ѿ камене изваꙗна. падша ниць оу ногоу ба нахона желѣзна. и бы егда вiдѣ. срце ми смате. и помышлꙗ во оумѣ свое. ꙗко не возмого ѡбратити е. на мѣсто свое. единъ азъ авра. зане баше тажъкъ ѿ камени велика. но ше поведа ѿцю своемоу. и вниде съ мною. и ѡдва двiзаховѣ имъ да ѡбратiвѣ на мѣсто е. и ꙋпаде глава ему. ѿ него. і еще держащю (емоу) мнѣ [3]) за главоу. и бы егда вiдѣ ѡць мои. ꙗко оупаде глава емоу. мароумафꙋ ѿ него. и ре ко мнѣ авраме и реко. се азъ. и ре прiнеси мi сѣчива. измала из домоу. и принесохъ к немоу. и осече [4]) дроуго мароумафа. ѿ дрꙋгаго каменi безъ главы. и главоу оуторгъшоуюсꙗ. ѿ мароумафа съкроуши. Створi инѣ е бъ. и дасть ꙗ мнѣ. и повелѣ мi продати внѣ на поути градьстѣ. и осѣдла ѡслꙗ своего. и вложiхъ ꙗ на не,

---

[1]) Въ рукописи: настерзающи мzi. [2]) Это конечно глосса, внесенная въ текстъ. [3]) Откровеніе вставлено въ Палею, редакторъ которой, передавая разсказъ отъ себя, кое гдѣ мѣняетъ первое лицо на третье. [4]) Читай: ꙋсече.

изидо на гостинниць. прода [1]) и. и се коупци ѿ фондалы сурьски. градахꙋ с верблюды идоущие въ егоупетъ коуповатi ѿтоудѣ коко нилъ. ѡнiлꙗ [2]) и въпроси а не [3]) поведоша ми. идаже бесѣдова с ними. и възрю едина ѿ вельблюдъ и. въсполоши ѡслꙗ и побѣже и зверже бгы. и строша трие ѿ ни. и. два ѡстаста. и бы [4]) вiдѣша соурии. ꙗко бгы имѣ. рекоша ко мнѣ. почто не поведа на. ꙗко бгы имаши. да быхо коупили ꙗ, преже даже не бы слышало ѡслꙗ гла вельблюжь. не бы ти [5]) было тщеты. даи намъ. поне оставльшаꙗ бгы. и мы дамы ти достоиную цѣноу и помышлꙗ въ срци свое и даша цѣнꙋ скрꙋшивъшихъсꙗ бъ. (и) на оставшисꙗ бзѣхъ. зане въ срци свое скорбꙗ како прiнесоу коуплю. ѿцю своемоу. и тре скроушены ввергохъ в водоу. рѣкы гоуръ е есть на мѣсте томъ и погрꙗзоша. в глоубинѣ рѣкы гоуры и к томоу не бы и. ещеже мнѣ идоущоу. по поути. и сматесꙗ срце мое во мнѣ и мысль моа расхожаше [6]). и реко въ срци мое. что сi лi хоть дѣаниꙗ [7]). е дѣеть ѡць мои. не па ли то есть бъ бмъ его. имъже того изваниe. и строганиe. и мдртью его бываe. и па бы лѣпо [8]) поклонати ѿцю моемоу. ꙗко того дѣло бывающи. что си изедъ [9]) ѿца мое. в дѣлехъ свои. се мароумафъ падесꙗ и не може востатi въ храмѣ свое. ни азъ же е мого

---

[1]) Читай: продатъ. [2]) Читай: ѿ нiла. Слово ѿтоудѣ—нiла, вѣроятно глосса русскаго переписчика. [3]) Въ др, спискѣ: въпроси ꙗ. и повѣдаша. [4]) За тѣмъ пропущено: егда. [5]) Въ рукописи: то. [6]) Читай: расхожаше. [7]) Читай: дѣꙗние. [8]) За тѣмъ въ Синод. спискѣ прибавлено: имь [9]) Въ Син. изѣдь.

єдинъ въздвігноути. дондеже пріде оць мои. и въздвігноуховѣ. и тако не могшема нама. и оупаде ѿ него глава є. и положї ю на иномъ камыцѣ. дроугаго ба. єго [1]) здѣла безъ главы и прохъ .є. бъ съкроушивъшихъса съслати [2]). и ни самї себе избавіти возмогоша. и [3]) ослати зла створити. зане а скроушї. ни скроушениа и изидоша из реки. и реко к срцю моемоу. аще тако есть. како [4]) оубо возможеть. марумафъ. бъ ѿца мое. дроуго камыка главоу имы и [5]) дроугаго камыка створенъ спстї члка. или оуслышать матвоу члчюю и подарить емоу. И помышлаюшии [6]) ми тако. придо в домъ ѿца свое. и напои осла. и положи емоу сѣна. низънесохъ сребро. вда в роукы ѿца моего фары. ꙗко відѣ ра бы. и ре блгвнъ ты ѡ авраме бмъ мои. зане [7]) прінесе цѣноу бвъ. ꙗко не бы троудъ мои тощь. ѿвѣщавъ и реко к немѹ. слыши ѿче фара. блвнї бзи ѿ тебе. ꙗко ты є тѣмъ бъ. имже ты а створи. ꙗко блгвение и погибельство и. помощь и. тща є иже самї собѣ не могоша. то како тобѣ могоуть [8]). илї ма блгвїтї. Азъ тобѣ блгъ бы во обращи [9]) сеи. зане смысломъ мои прінесо тї сребро. скроушены бъ. и ꙗко слыша слово мое. разгневаса аростїю на ма. иже глахъ словеса жестока на бгы его. азъ же премысливъ ѿца свое арость. изїдохъ вонъ. и потомъ ꙗко изидо вонъ. возва ма гла ѡвраме. и рѣ се азъ. и ре возмї тесы собравъ дрова. имже дѣлахъ бгы ѿ еловы дровъ. пре

---

[1]) Въ рук.: его. [2]) Т. е. съ ослати. [3]) Читай: ни. [4]) Въ рукописи: тако. [5]) За тѣмъ пропущено: ѿ. [6]) Читай: помышлающю. [7]) Въ рук.: за. [8]) Читай: не помогоша, не помогоуть. [9]) Въ Син.: бещи.

даже [1]) ты не приде сотвори мї брашно ѡбѣда. и бы егда сбїрахъ. тесы [2]) древаныа. ѡбрето в ни ба. мала. иже въ ослоны въ шюющи [3]) ми. и писано бѣше на челѣ емоу. бъ варисатъ. и бы егда обрето и оудержаса. и не поведа ѿцю моемѹ. ꙗко ба древена въ трескахъ варисата ѡбрето. и бы ꙗко положи тесъ на ѡгни. да створю брашно ѿцю моемоу. исхода вонъ въспроситї ѡ брашнѣ. пристави варисата оу възгнещениа ѡгненаго гла емѹ присещение варисате. блюдї да не ѹгаснеть ѡгнь. дондеже придоу азъ. ащели оугаснеть. то дмї на да са возгорить. изидо створи свѣ свои. и пришe доси варісата в знака [4]) падша. и нозї є ѡбатѣ ѡгнемъ. и жгомѣ лютѣ. и бы ꙗко видѣ. въсмеавъса велмї в собѣ рекохъ. по истинѣ варисате оумѣеши гнетити ѡгнь. и варитї брашно. и бы даже гла во оумѣ своемъ. и тъ по малѹ изгорѣ ѿ огна. и бы пепелъ. и несо брашно ѿцю си и астъ. и да емоу віно и млеко и питъ и насладиса. и блгвї мароумафа ба свое. и реко емоу ѿче фара. не блгви мароумафа ба свое. ни похвалаи е. хвалиже па варисата свое. зане па люба та. ввържеса въ ѡгнь [5]) на сварение пїща твоеа. ре ко мнѣ то гдѣ есть. и ныне исполѣ [6]) въ лютостї ѡгненѣи. и бы пра. и ре велика сила варисатова. створи иного днь и оутро створить пищю мою.

Азъже аврамъ ꙗко оуслыша словеса ѿца моего. восмѣахса во

---

[1]) Въ рук.: дайже. [2]) Въ Синод.: ражстесы. [3]) Въ Синод.: къ шюици. Въ Синод.: ко знако. [5]) Въ рукописи: къгнь. [6]) Читай: испепелѣ.

оумѣ мое. и постона. в горестї гнѣва дша моеа. и реко како ѕво помощнікъ ѡца моего. еть здѣланое и. твореніа тѣла. илї оубо тѣло повїноулъ своеи дши боудеть. и дшю духовї. а дха безоумїю. и невѣжествїю и рѣхъ. Єдиною подобае пострадатї зло. да ввергоу оу свои на утоу. и мысли своа ꙗвлены положоу. и ѿвѣща. и рѣ ѿце фаро. кое ихъ се похвалиши бга. безоумноуешь в мысли своеи. се бзи ѡца твое нахора. стоащї въ храмѣ стѣмъ. утнѣиши соу па сихъ твои. се бо зоухъ бъ нахора ѡца твоего. утнѣеши е мїроумафа бга твоего. зане и златомъ оуиненымъ[1]). ѿ улкъ оуиненъ еть. и створенъ. и аще обеща лѣтомъ то потворить. а мароумафъ аще измѣнить. или съкроушить. то не поновїть. имъже камень еть. уто[2]) иѡаувоу боу на дроузѣмъ бзѣ[3]). иже стоить. с зухиемъ. ꙗко и утнѣ[4]) еть. па варїсафа бга. иже еть ѿ древа дѣланъ. и ѿ сребра кованъ. ꙗко и тъ спрїмїренье еть. цениванъ ѿ улкъ. на авленїе вїдѣниа. варїсатъ[5]) же бъ твои. и еще соущоу емоу преже здѣланиа. искореванъ[6]) на земли. великии и дивенъ. свѣне. цвѣты и похваламї осеуеже и сѣуикомъ[7]). и твоею хитростью створенъ есть бъ. и се оуже оусше и погибе. тоукота е. ѿ высоты паде на землю ѿ величества приде в малость. и взоръ лица е. во истаклоовени[8])

---

[1]) Въ Синод.: злата оучиненнемь. [2]) Син.: что. [3]) Въ Синод.: на дроузѣми бгы. [4]) Въ Синод.: чтнѣиши. [5]) Въ рукописи: арїсатъ. [6]) Въ Синод.: искореневанъ. [7]) Въ Синод.: великъ сы и дивенъ. свѣнимь. и цвѣ и похвала. посѣчеть и сѣчикомь. и твоею хитростию створенъ є бъ. [8]) Въ Синод.: къ истекновенїи.

бы. и разгорѣ ѡгнемъ. и бы попеломъ. и нѣ е оу. и глшї да створю дроугии. и оутро створить ꙗдь мою. ни сїлы оставї погибыи собѣ на пагꙋбоу. Сиже помыслївъ авра. прииде ко ѡцю гла. ѡць фара ѡгнь утнѣе е твои бъ утны златыхъ и сребраны. камены же и древаны. зане ижзизла бы твои. бзи же твои ꙗжизаемї повиноують ѡгню. ѡгньже роугаше и. поꙗдаа бгы твоа. но нї того бмъ а наркоу. зане покоренъ е водамъ. утнѣиши же его воды соуть. ꙗко ѡгневи одолѣвають. и землю плоѡуслажають. но ни тѣ бмъ нарекоу. ꙗко воды подъ землю клонать. но па утнѣиши[1]) нарекоу. ꙗко одолѣваю водномоу етвоу. но нї тоа бмъ нарекоу. ꙗко и та слнцемъ исъсоушаема. улкомъ на дѣло оуинена е. утнѣеши земла слнце нарекоу. ꙗко лоууамї своимї освѣщае вселеноую всю. но ни того бмъ нарекоу. зане нощи приспѣвшї тмою помрауаше. ни пакиже мца ни звѣздъ нарекоу. ꙗко и ти ковремана[2]) нощью померцае свѣтъ и. но се слыши ѿце мои фара. да ти възвѣщю бга створьшемоу[3]) вса. но то е бъ истиныи. иже оубагри нбса. и оузлатї слнце. и оусвѣтлова и лоуноу. и с неюже звѣзды. иссъсуши землю посреди водъ многъ. и тебеже самого. въ глѣхъ положи. и менеже ныне взиска. въ смѣщены мысли мои. аще ꙗвїть намъ собою бъ. и бы оубо рє. глющю аврамоу таковаа ко ѡцю своемоу фарѣ. во дворѣ домоу е[4]). и гла крѣпкаго. с нбси в потоцѣ ѡгненѣ гла

---

[1]) Читай: чтнѣишю. За тѣмъ пропущено: землю. [2]) Синод.: и та крѣменна. [3]) Читай: створьшего. [4]) Здѣсь «Откровеніе» прерывается неумѣстною вставкою, о которой сказано въ примѣчаніи.

зовый авра авра и ре се азъ. ба бмъ творца ты ищеши въ оумѣ своемъ. изиди ѿ фары ѿца своего. и ѿ домоу изиди да не и ты оубьенъ боудеши. во гресѣ домоу ѿца свое. и азъ изидо и бы ꙗко изидохъ и не доспѣхъ изити предверья дворнаго. и гла грома велика приде. и оужже домъ е. и все еліко до земла. локо .м. тогда гла приде ми гла два краты. авраме. авраме. и рекохъ се азъ. ре се азъ есмъ не боиса. ꙗко азъ емь пре в вѣкъ[1]). и крѣпокъ бъ и преже створихъ. первѣе свѣта вѣка. азъ емь о тобѣ щита. азъ помощникъ тобѣ. шедъ поимї оунїцю трїзоу. и овенъ тризъ. и козоу трїзоу. и горлицю. голоубь. и положи мї требоу чтоу. и въ той требѣ положоу тї вѣкы. възвѣщю тї зблюденїа. и велїка узрїши иже неси видѣлъ. зане ты возлюбї изискатї мене. и та любовника мое нарекохъ. ѡба оухраниса ѿ всакого брашно[2]). исходащаго ѿ огна. и ѿ питьа вїна. и ѿ помозанїа маслена. дни .м. ти тогда возложи мї требоу. юже тї заповедахъ на мѣстѣ. еже тї покажоу на горѣ высоцѣ. и тоу покажоу ти вѣкы. и гломъ моимъ. созданаꙗ утверженаꙗ[3]). извѣщю тї в ни градоущаꙗ. и на здѣлавшеꙗ зла. и праведнаꙗ в родѣ члтѣ. И бы ꙗко слыша гла. ѿглашающь ко мнѣ словеса таковаꙗ. и азъ возрѣ сѣмо и авамо. и се не бѣаше хиханиа[4]) члча и оужасеса дхъ мои. избѣже ѿ мене дша моа. и бы ꙗко камыкъ. и падо ницъ на землю. ꙗко не бѣше во мнѣ

[1]) Въ Синод. № 211 правильно: пре вѣка. [2]) Читай: брашна. [3]) Въ Синод. № 211: и оутверженаꙗ сътворенаꙗ поновленаꙗ и възвѣщю ти. [4]) Дыханиꙗ.

крѣпости оуже стоатї мї на землї. и еще соущоу мї лицемъ на земли. Слыша гла стго глющь. иди альтезе. посредиества[1]) неизрекомаго именї моего. и сти ми моужа ѡного. и оукрепї ѿ трепета е. и прїде англъ еже посла ко мнѣ. (и) въ подобии мужестѣ[2]) ꙗтъ ма за роуку десную мою. и постави ма на ногоу мою. и ре ко мнѣ[3]) авраме. дроу бии взлюбльшего та. егда ѡбдержить[4]) тебе члкы трепетъ. се бо посланъ емь к тобѣ. оукрепитъ тебе и блвїтъ тебе во има возлюбльшего та ба. творца нбныхъ и земныхъ дерзаи и поспеши к немоу. азъ емь лолъ[5]) сыи именованъ. ѿ трасоущаго соущаꙗ съ мною. на среднеи[6]) широтѣ. на тверди сила посредїе. изглимагоже слежаща[7]). имене во мнѣ. азъ емь. даный повелѣнїю[8]) е. смирати херовїмьски животенъ дрꙋ на дроу претыбы[9]). и оучла носащаꙗ е. пе средьствомъ. члуки нощи седмаго ча. Азъ есмь оучиненый держати. левиафановъ. ꙗко мною покорено еть. всякого гада нанесенїе и прещение. азъ емь. повелѣвый разреши[10]) ада. истлити диваща мртвы. азъ емь повелѣвы запалитї домъ ѿца твое к нимъ. зане чть твораше мртвы. азъ емь посланый к тебѣ. нынѣ блвити тебе и землю. юже оуготова тобѣ. превѣчный наренъ тобою. и тебе ра направїхъ поуть земенъ. въстани авраме иди дерзаꙗ. веселиса зело възрадоуиса. и азъ с тобою. ꙗко оуготоваса. чть то-

[1]) Въ Синод. рук. № 211: посрѣстка. [2]) Въ рук.: мужесткѣ. [3]) Послѣ этого пропущено: въстани. [4]) Въ рук. и ѡбдержть. [5]) Въ Синод. № 211: їоаль. [6]) Въ Синод. № 211: семен. [7]) Въ Синод. № 211: слежаше. [8]) Въ Синод. № 211: по повелѣнїю. [9]) Читай: претвы. [10]) Читай: разрешити.

бѣ чтнаа ѿ превѣчнаго. иди сверши жертвоу заповедеи. се бо азъ есмь вчиненъ с тобою. и с племенемъ преоуготовленымъ[1]) ис тебе. и со мною міхаилъ блгвить тѧ до века. дерзаи иди. встах и видѣхъ. приимъшего десницю мою. поставльшего мѧ. на ногоу моею. и бѧше віденіа тѣла ногоу ег. аки самфиръ. и взоръ лица ег ꙗко хроусолитъ. и влас главы ег ꙗко снѣгъ. и соударь на главѣ ег. ꙗко віденіе ег лоука ѡблачнаго. и одѣніе ризъ ег ꙗко багоръ. и жезлъ златъ в десніци ег. и реч ко мнѣ авраме. и рѣх се азъ рабъ твои. и реч да не устрашить тебе взоръ мои. ні беседа моѧ. да не смущает дша твоѣ. иди съ мною. идоу с тобою. до требы видѣмъ. а по жертвѣ невидим[2]) до вѣка. дерзаи. и поиди. идохова. два сама ѡдина .м. дни и нощи. и хлѣба не ꙗдахъ. и воды не пихъ. зане брашно бѧше зрѣти англа. соущего съ мною. и беседа его. аже съ мною бѧше питие мое. прідоховѣ до горы бжиа. славнаѧ ѡривы и рекох ко англоу пѣвче превѣчнаго. се нѣс со мною жертвы. ни мѣста требищнаго. не свѣдѣ на горѣ. да како створю жертвоу. и реч оубо озрисѧ на задь. и се идѧше по наю. жертвеное. повелѣніе все. телець и коза. и овенъ. и горліца. и голоубь. и реч ко мнѣ англъ. авраме. рекохъ се азъ. и реч мі. все се исколі. и протеши. бравы. полтема[3]). впрѧмъ и птіцю не протесаи. и дажьде моужемъ. еже ті азъ покажоу. стоѧща у тебе. ꙗко ті соут жертвенікъ на горѣ. пріноситі жертвоу вѣчномоу. горліцю же и голубь дасі мнѣ. азъ

[1]) Въ Синод. № 211: проуготовленым. [2]) Въ рук. по ошибкѣ: кидим. [3]) Въ друг. спискѣ: сѫбракы полома.

бо взідоу на крілоу птичю. показать тобѣ на нбсі и на земли. и в морих и в безднах и въ преиподни. и въ вертпѣх. въ едемѣ. и в рекахг е. во исполненіе[1]) вселеныѧ и окрѫгъ еа. оузриши во всѣх. и створих по повелѣнію. англвоу. и да англмъ прішедшим[2]) к намъ. протесанія животнаа. а птицю вза англъ. и пождах дара вечернаго. И слетѣ птіца нечта. на телеса ѿгнах ю. и възгла ко мнѣ птица нечтаа. и реч что тобѣ авраме. на высотах стых. в нихъже не ꙗдать ни пьют. нѣ в них пища члча. вси си ѡгнемъ пожадають. и пополають тѧ. и бы ꙗко видѣх птіцю глщю. и рекохъ ко англоу. что се еть. гі мои. и реч се е. бесщестіе. се еть. азазилъ[3]). ꙗко чть аврамлѧ на нбсехъ еть. а твоѧ на земли. ꙗко избра изволі[4]) въ жиліще собѣ[5]). скверны твоеа. сего ради дасть тѧ превѣчный влка. крѣпкыи жителинъ на земли. и тобою всезлыи дхъ лживъ. и тобою гнѣвъ и напасти. на родѣх нечествующих члкъ. ꙗко не пославиа превѣчный крѣпокъ. праведны телесе в роуцѣ твоеи быті. да сѧ оутвержает. праведнаѧ жизнь. и погибеніе нечтыа. слыши свѣтниче срамлаися ѿ мене. ꙗко не о всѣх праведницѣх данъ е искоушати. и ѿстоупи ѿ мѫжа сего. не можеши прельстити ег. ꙗко то врагъ твои еть. и хожьшіхъ[6]) въ слѣдъ тебе. и любащих еже[7]) ты хощеши. се бо ѡдежа иже[8]) на нбсехъ твоѧ. древле ѿлоучена еть емоу. и тлѧ аже бѣ на

[1]) Въ Синод. № 211: и къ исполнении. [2]) Въ рукописи: прішедши. [3]) За тѣмъ пропущено: оукоризна на тебѣ азазилѫ. [4]) Въ друг. спискѣ: козлюки. [5]) Слово лишнее. [6]) Въ рукописи: хожьші. [7]) Въ рук.: же. [8]) За тѣмъ пропущено: бѣ.

немъ. приде на тѧ рє ко мнѣ англъ авра. и реко се азъ рабъ твои. и рє познаи ѿ сего. ꙗко избра тебе. превѣчныи. єгоже возлюби. держаи и створи властию. єликоже азъ заповедаю тобѣ. на оукорѧющаѧ [1]) правдꙋ. да азъ не возмогоу оукорати растоущаго. по землї таины нбныѧ. и на крѣпкого вѣщавша [2]). рци ємоу да боудеши главнею пещи земныѧ. идї азазилъ. в безъпроходныѧ землї есть бо достоанїє твоє. на сꙋщаѧ съ тобою съ звездами. и и ѡблакъ ражьдающаѧ с члки [3]). иже часть єть [4]) и бытїємъ твоим соудити [5]) ти. и вражда твоѧ єть праведьство. сего радї погибельствомъ своим боуди ѿ мене. исчезлъ. и глахъ словеса ꙗже наоучи мѧ. и рє авраме и реко се азъ. рабъ твои. и рє мї англъ не ѿвѣщевай ємоу. и възгла ко мнѣ второє. и рє англъ ныне па велико [6]) аще взглть к тебѣ. не ѿвѣщевай к немоу. єда како притечеть к тебѣ вола єг. зане да ємꙋ єть. преже вѣкъ и крѣпокъ. тѧготоу и волю. не ѿвѣщаи ємꙋ [7]) створи повелѣноє мнѣ ѿ англа. и єлїко възгла ко мнѣ о снитии. и вѣща к немоу. и бы слнцю заходѧщю. и се дымъ ꙗко пещныи. и взидоша имоущи жертвы протесаниа англї. (и) ѿ верха пещи дымныа. и мене приа англъ десною єг роукою. и всади мѧ на крило голоубино десноє. и самъ сѣде на крило горличищає [8]). иже не бѣхоу ꙗко не

[1]) Въ Синод. № 211: оукорѧющаго. [2]) Въ Синод. № 211: съвѣщавша. [3]) Въ Синод. № 211: и ѡблакы ражающаѧсѧ чл͠кы. [4]) Въ Синод. № 211 правильно: єси ты. [5]) Въ Синод. № 211: соуть ти. [6]) Въ Синод. № 211 правильно: єлико. [7]) Въ рукописи: ємꙋ. [8]) Въ Синод. № 211 правильно: горличе шюєє.

заколена. ни протѣсана. И възнесе мѧ на краи пламене огненаго. и взидомъ ꙗко многи вѣтры на нбо оутвержено. на простертьи. и видѣ на аерѣ. на нюже взидохом высотоу свѣтъ силныи. єже не баше лзѣ сказатї. и се во свѣте томъ. възгнѣщенъ [1]) ѡгнь народꙋ. народъ многъ моужескаго образа. вси ти пременоуємї. видим образомъ [2]). текоуща. и преобразꙋющисѧ. и поклонѧющи. и зовоуща глмъ. словесъ єго [3]) не вѣдахъ. и реко англоу. како [4]) мѧ ныне вознесе сѣмо. зане ако не могоу ныне зрѣтї. оуже ныне зане разъслабѣ. и дхъ мои ѿстꙋпаеть ѿ мене. и рє пребоуди съ мною не боисѧ. єгоже [5]) оузриши прѧмо градоуща к нама. въ мнозѣ гла стъбы. то єсть возлюбленыи [6]) тѧ превѣчныи. и самогоже не зриши. но да не ослабѣеть дхъ твои кличемъ. зане азъ с тобою єсмь. оукреплѧѧ тѧ. єще ємоу глщю. и се ѡгнь протївоу нама [7]) грады. и гла бы в огни. ꙗко гла водъ многъ. ꙗко гла морѧ возмоущениѧ єго. и поникъ съ мною англъ поклонисѧ. и хотѣ пасти на землю ниць. и мѣсто высости на немже стоѧховѣ. ово стоѧше на горѣ. овогдаже валаше долоу. и рє поклонисѧ точью авра и гли пѣ єже [8]) тѧ наоучи. зане [9]) баше земля. ꙗко пастї на неи. и поклонисѧ токмо. и рѣ пѣ єже наоучи мѧ. и рє глї не престаѧ. и гла и глаше со мною.

[1]) Въ Синод. № 211: разгнѣщиє. [2]) Это слово повторено два раза; въ Синод. № 211 правильно: видом и ѡбразомъ текоуща и преобразꙋющасѧ. [3]) Читай: єго. [4]) Въ Синод. № 211: камо. [5]) Въ Синод. № 211: и єгоже. [6]) Должно быть: возлюблєшїи. [7]) Въ рук.: намѧ. [8]) Читай: єиже. [9]) За тѣмъ пропущено: не.

пѣ. превѣчный крѣпче. сте бе единевластнѣ. самородне нетлѣе. бескверне. не рожене[1]) безъпороунѣ. безъскверне. самосвершенѣ. самосвѣтнѣ безъмтрнѣ. безъоунѣ. безъроднѣ. высоче огнене. правостнѣ. члколюбне. любиве щедре даровите. ревнителю мои терпѣливѣ. и премлвѣ. велии[2]) рекше бе мои вечныи. крѣпче сте саваофе. преславне. иоилѣ. ты е еже возлюби дша моѧ хранитель вѣчне ѡгнене. сиѧтелнѣ. свѣтовнѣ. громоглнѣ. молоньезрачнѣ. многоочне[3]). приемлѧ молбы чтоущихъ тѧ. и оувращаѧсѧ ѿ молебъ. держащїхъ тѧ одержаниемъ. прогнѣвании своими. разрешителю соущимъ к нечты в неєправедницѣхъ[4]). смешенымъ вселеныѧ. во тлѣннѣ вѣцѣ. поновлѧѧ праведны вѣкъ. ты свѣтъ сиѧеши. предъ кноутренимъ свѣто. на тварь всю[5]). и ѿ лица твое. дневати на земли. и на нбсехъ жилищи твои[6]) бесъскоуденъ. етеръ свѣ. зарьства[7]) неисповедїма. ѿ свѣта лица твое. приими мольбоу мою. и оусладисѧ на ню. такоже и жертвоу. юже сѧ собѣ сътвори взискаюши[8]) тебе. добрѣ приемлѧ мѧ. и наоучи мѧ и покажи ми. взвѣсти рабоу своемоу. елико обеща мї. и еще мї пѣ. глщю. и оустьеже ѡгнѣ соущаго. на простертьи възвышаше выше. гла слыша. ꙗко възмоущенїѧ морьскѧ. и не престаѧше ѿ исполненїа ра[9]) многа ѡгнена. ꙗко[10]) възвысїсѧ ѡгнь.

[1]) Въ рук.: рожене. [2]) Испорченно, вмѣсто: зл. [3]) Въ Синод. № 211: многоочне. [4]) Въ Синод. № 211: къ праведницѣ. [5]) Въ Синод. № 211: свою. [6]) Въ Синод. № 211: а на нбны жилище твои. [7]) Въ Синод. № 211: и зарьства. [8]) Въ Синод. № 211 правильно: мною взыскающи тебе. [9]) Это слово лишнее. [10]) Въ Синод. № 211: и ꙗко.

въспарѧ на высоцѣе и вїдѣ под огнемъ пртлъ. и ѿ огнѧ многоочесны ѡкртъ. и глюща пѣ подъ прмъ животы .д. ѡгнены поюща зракъ и единъ. когождо четвероличенъ. и взоръ таковъ лиць и. левъ. волви можескъ[1]). орелъ. д. главы на тѣлѣ и. ꙗко быти лиць. гı[2]) четыремъ животнымъ. коемоуждо крилъ .ѕ. ѿ плещї[3]) и. и ѿ полоу и. и ѿ чреслъ и. криломаже ѿ плещꙋ и. покрываѧ лїца и. а крїломаже ѿ чреслъ и ѡдѣвахꙋ нози свои. криломаже среднима. простїрающе[4]) летѧще прости. егда кончевахоу пѣние. взирахоу дроу на дроу. и дроу дроугоу. прещахоу. и бы ꙗко вїдѣниа[5]) иже съ мною англъ. ꙗко прещахоу си[6]) ѡстави мѧ. иде к нимъ. и оуврати лїце коемоуждо жївотоу ѿ соупротивна[7]) и. да не видать свои лиць к собѣ претѧще. и оучаше а пѣ мира. и в себе прежевѣчнаго и единаче мї стоѧщю и смотрѧщю. Видѣхъ въ слѣдъ животны. колесницю колесы ѡгнены. коеждо коло полно ѡчесъ. ѡкртъ и свыше колеси бѧше пртлъ. егоже видѣ и тъ покрываемъ[8]) ѡгнемъ. и огнь обхожаше и окртъ. свѣ[9]) нескажемъ обьстоѧше рода[10]) ѡгненаго. и слыша гла стъбы и[11]) ꙗко гла моужа единого и приде ко мнѣ гла ѿ среды ѡгнѧ глѧ. авраме авраме и рѣ се азъ. и рекъ гладаи[12]) протѧженыѧ. ꙗже соуть по простертие. на неже ты доправленъ е. и вижь ꙗко нї

[1]) Читай: мꙋжескъ. [2]) Читай: ѕı. [3]) Читай: плещю. [4]) Въ Синод. № 211; криломаже среднима ихъ двѣма. простирахоусѧ летѧще. [5]) Читай: вїдѣ. [6]) Въ Тинод. № 211: прещахоусѧ. [7]) Въ Синод. № 211: сꙋпротивна лица и. [8]) бѧше покрываеъ. [9]) и свѣ. [10]) Въ др. спискѣ: народа. [11]) Въ рукописи: стѣбы. [12]) Должно быть: съглѧдаи протѧженїа.

*

на единомъ же еть протаженииі. иного развее егоже взиска. или иже взлюби та. еще семоу гаію. и се развер҃зоша протаженија. а подъ оноіо нвса. и вїдѣхъ на седмѣмъ. на немъже стоа твердьствѣ. ѡгнь распростертъ. и свѣ и росоу. и множество аггль. и силоу невїдимыа славы. ѿ свыше аже вїдѣ животны. иногоже не вїдѣ. никого же тоу. и смотри з горы стоаниа моего. доли ѕ. е [1]) простертие и видѣ тоу дхвны аггль бесплотны. (и) множество творащаа повелѣнїе. ѡгнены аггль сущи на ѡсмѣи тверді. ıакоже бѣ стоа. на повѣшеньи [2]) еа. и [3]) не баше ни на то простертї инацѣмъ ѡбразомъ силы инаа. ни [4]) тоуью. дхвны аггль. и аже на седмѣмь твердьствѣ. сїла ю вїдѣ. повелаше стомоу [5]) простертїю. и взатьса. и вїдѣ тоу на. е [6]). силы звѣздныа. заповеда [7]) и свершатї повелѣниа. и послоушаа [8]) и стоухиа земныа. и ре ко мнѣ преже вѣка крѣпокъ. авра. авра. и рѣ се азъ. и ре згладаи [9]) свыше и соуть подъ тобою звѣзды. ищї ми а. и повѣжь мї чисма и. и рѣ когда возмогоу. ибо азъ ємь [10]) земла. и пепелъ. и ре мї ıако чисма звѣздное. и сїлоу и положоу сѣменї твоемоу. ıазыкї и людї ѿлоучены мнѣ. въ жреби мое. со азазило. и реко превѣчне и крѣпче. да поглть рабъ твои предъ тобою. и да не разгнѣваеса ıарость твоа. на избраньника твоего.

[1]) Въ Синод. № 211 правильно: на шестое. [2]) Въ Синод. № 211: на повѣшенїихъ еа. [3]) Читай: и се. [4]) Читай: но. [5]) Читай: и повелѣ шестому. [6]) Въ Синод. № 211 прибавлено: простертїи. [7]) Читай: заповеданнаа. [8]) Въ рук.: послоуша. [9]) Въ рукописи ошибкою раздѣлено на два слова: згла даи. [10]) За тѣмъ въ Синод. № 211: члкъ.

се преже даже не возведе мене. поносї мнѣ азазилъ. то како емоу не соущю. ныне предъ тобою. оутвердиса с нимъ [1]). и ре ко мнѣ. призри ныне под нози твои. на простеертие. и разоумѣи древле стѣневаноую тварь. на семъ протажениіи. твари соущаа в неи. и по неи оуготовлены вѣкы. смотри по простертїе ножны. и видѣ подобие нба [2]). иже с нимъ. и тоу земла и плодие еа. и двїжащаасѧ еа. и дшвнаа еа. и сила члкъ еа. и нчестыа дшьныа и [3]). и оправданиа и. и начинаниа дѣлъ и. безднoу и моучение еа. и преисподнаа еа. иже [4]) в ни погїбение. вїдѣхъ ту море. и острові е. и скоты е. и рыбы его. левоиафана. и держаниа е. и ложе е. и азвїны е. и всел енноую. належащоую на него. и колїбаниа е. и оуселеныа роушаниа е ра [5]) видѣхъ тоу. и рѣки и вышнаıа и. и кроуги и. и видѣ тоу садъ. едемъ и плоды е. источники исходащюю рекоу из него. и доубие е. и цветение его. правдоу дѣющи вїдѣхъ в немъ и пищоу и. и покои вїдѣ тоу. народъ многъ. и моужъ и женъ и дѣтї. полъ и ѿ страпы образа десныа. и полъ и ѿ страны ѡбразъства шюа. и рѣ прежевѣчнѣ крѣпче. что еть ѡбразованїе се тварное. и ре ко мнѣ. се еть вола моа. к соущемоу въ свѣ и оугодно бы предъ лїце мои. тогда послеже повелѣ и. словомъ мои быша [6]). елико положи

[1]) Читай: с нимъ. [2]) Въ другомъ спискѣ: по .ѕ. нбсѣ. Въ Синод. № 211: и еже к немъ. [3]) Въ Синод. № 211: и нечестиа дшевны еа. [4]) Въ Синод. № 211 правильно: и еже. [5]) Въ рукописи невѣрный порядокъ словъ: и оуселеныа е роушаниа ра. [6]) Въ Синод. № 211 правильно: и быша.

быть юже всѣмъ начерташа пре[1]). и сташа предо мною. преже створенаꙗ еликоже видѣ и рѣ ꙗко крѣпкый. впревѣчный то кто[2]) еть наро. въ образование[3]) семъ. ѿсюдѣ и ѿнюѣ. и ре ко мнѣ си иже ошюю[4]) страны преже бывшї племенъ. множество[5]) еть. и по тобѣ оуготованаꙗ ѡвы на судъ[6]) оустроенье. ѡвы на месть и погибель. во скончание вѣка. о[7]) десныѧ страны ѡбразования то соуть мнѣ ѿлоучении людие. людї съ азазиломъ. сисоу аже уготова. родитїсѧ ѿ тебе. и нарещи моимъ людемъ. посмотрї еще въ образовании. (и) кто еть прельстивыи евоу. и который плодъ древа[8]). и оувеси что бвдеть. и елико боудеть сѣмени твоемоу. наслѣдникъ[9]) днии и елика не можеши разоумѣти. азъ ти възвѣщоу. ꙗко ты оугоденъ бы лицю моемоу. тобѣ скажоу блюденїа въ срци моемъ. и смотрїхъ въ ѡбразованїи[10]). и текосте ѡчи на страноу ѡвощнїка едема. и вїдѣ тоу моужа велїка зѣло в высотоу. страшна в шириноу. бесъприкладна зракомъ. сплетша с женою. еже и та сравнаше моужьс тѣмъ зрацѣ. и възрастомъ. и бѣсте стоꙗща по единемъ садомъ едемьскимъ. бѧше пло сада того. ꙗко вїдъ грезна финична. и за садомъ бѧше стоѧ ꙗко змїи ѡбразо. роуциже и нозї имыи подобно члкоу. и крилы на плещю е .ѕ. ѡдесноую е ѕ ошюю его. и дер-

[1]) Должно быть: елико положи быть уже к семъ начертасѧ пре. [2]) Въ рукописи: токмо. [3]) Читай: къ образовании. [4]) Читай: ѿ шюю. Такъ въ Синод. № 211. [5]) Въ рук.: множтко. [6]) За тѣмъ пропущено: и. [7]) Читай: а и ѿ. [8]) Въ рукописи: чрека. [9]) Въ Синод. № 211 правильно: на послѣдокъ. [10]) Въ рукописи: къбразованїи.

жаше гроздъ садовныи и залаша ѡба. ꙗже вїдѣ сплетша. и реко кто е сплетша. к собѣ или кто еть сыи. межоу има. илї что е пло егоже ѣста[1]). крѣпче превѣчне. и ре се еть свѣ члчь. се еть ада. се еть помышление и на земли. си еть евга. аже еть межоу има. то еть бесчестие[2]) начинаниꙗ в погибель. самъ азазилъ. и рѣ превѣчне крѣпче. да почто е соудилъ ему. и область тако. и гоубити рода члча в дѣле свои на земли. ре ко мнѣ слыши авраме. иже злаго желають. и елико възненавидѣ в творѧщи а. на ты да емоу власть. бытимї любивоу[3]). и ѿвѣща и реко. превѣчне крѣпче. почто изволисѧ тобѣ здѣлатї. иже бытї злоу. желаемоу в срци члкоу. зане гнѣваше[4]). и на изволение твое. въ свѣ твоемъ дѣлающемоу неполезное. и ре и тако близъ члкомъ. тебе ра по тобѣ ѿлоучены. ра людии племени твоемоу. ꙗко оузриши въ ѡбразовании. оутажьченаꙗ на тѧ. и азъ скажоу тобѣ что боудеть. и елико боуде на послѣднѧꙗ дни. смотри ныне въ образовани в се. и смотри и видѣ тоу преже мене бывъшаѧ твари. вїдѣ ада. и соущоую с ни евгоу. и с нима лоукавого врага. и врагом безаконовавшего каина. и оубьенаго авелѧ. беззаконьнико изнесеноу нань. и даноую погибель. вїдѣ тоу[5]) любодѣание и желающаѧ е. и скверненне его. и ревнование ихъ. и огнь тлѣниѧ и. въ преисподни землѧ. видѣ тоу татьбоу и тщащаасѧ на ню. и оустроение. и воздаꙗниа и. соудъ соу велїка.

[1]) Въ рукописи: бѣста. [2]) Въ рукописи: бесчетие. [3]) Должно быть: имї любимоу. [4]) Въ рукописи: гнѣваше. [5]) Въ рукописи: тоую.

відѣ и моужа наги. челы соупротивъ себе. и срамотоу и. и вре и на дроуги своа. и въздание и. відѣ тоу желание. и в роуцѣ еѧ глва всѧкого беʒакониа. и молчание еа. и растоучение еа. предаемъ погибению. відѣ тоу подобие. идола ревнование. ꙗко подобие древодѣльско. ꙗко дѣлаше [1]) оць мои. и тѣло его мѣдилщащеса. и пред нимъ моужь. и поклонѧше емꙋ. и требникъ прѧмо емꙋ. и отроци ʒаколаемі на немъ в ліце идолоу. емꙋже реко что еть идолъ сеи. илі что еть требнікъ. илі что соу жремїи. или кто жрѧи. илі что еть цркові. юже аʒъ віжю. добролѣпнꙋ хитростьство и красотоу. твоеа попрлныа славы. и ре слыши авраме. Си же відѣ црковь и олтарь. и добролѣпа еть мі. мышленіа стльства. имене славы моеа. в нюже вселіть молба. всѧкоѧ мꙋжеска. и вхо црви и пррк. и еліко жертвꙋ положоу дѣаті мі в прідоущи мои людехъ. и племени твое. а тѣло еже відѣ то еть раʒгневаніе мое. имъже раʒгнѣвають мѧ. приидоущи мі ис тебе люді. а моужь еже відѣ ʒаколающа. то е прогнѣваи. жертва оубїствъ. иже соуть мнѣ. послꙋшестка сꙋда кончаниа. в ʒало твари. и реко превѣчне крѣпче. то почто основа е тако быті. и воʒвати оубо свідѣніа сего. и ре ко мнѣ слыши авраме. раʒоумѣи еже ті скажоу. и ѿвѣщаиже [2]) мі. елико тѧ вопрошю. оць твои фара почто не послоуша гласа твое. и не ѿстоупи идольскаго бѣсовьства [3]). дондеже погибе и ве домъ его с ни. и реко превѣчне крѣпче. Всѧко ꙗко не волиса емꙋ по-

[1]) Въ рукописи: дѣлаша. [2]) Въ рук.: овѣщаиже. [3]) Въ рук.: бѣстка.

слоушати емоу мене. ни аʒъже послѣдовахъ дѣломъ его. и ре ко мнѣ слыши авраме. ꙗкоже свѣ ѿца твое в не и ꙗко свѣ твои в тобѣ. тако и моеа вола свѣ во мнѣ готовъ бывае. во дни приходѧщаѧ преже. и тѣ не оувеси. ни боудоущи. в на оуʒриши очима своима. ꙗко ѿ сѣмени твоего соуть. смотри въ ѡбраʒованіе. и смотри и відѣ. се колебаше обраʒование [1]). и ѿтече ѿ него ѿ шююѧ страны его. наро аʒычныи. и расхищахоу соущаа ѿ десныꙗ страны и моужа и жены и дети. овы исклаша. овы держахоу оу себе. се видѣхъ притекшаѧ к німъ. входы четыри и црковъ ʒажгоша ѡгнемъ [2]) и соущаѧ в неи стаѧ раʒграбиша. и ре [3]) превѣчне. се же ѿ мене приа люди раʒграблаю аʒыкъ множетво. овы оубивають. ѡвы пришелца держать. и церкви ʒажгоша ѡгнемъ [4]). и ꙗ в неи краснаа дѣла. расхітають. и раʒорѧють. превѣчне крѣпче. аще се есть [5]) сице почто ѿныне расцвели срце мое. и почто се ныне тако боудеть. и ре ко мнѣ слыші авраме. еліко сѣмені твое ра. раʒдражающима боудоуть. тѣла ра еже і ꙋбистка. во обраʒованнѣ. въ церкві ревнование. и елико ви. и рѣ превѣчне крѣпче. да мимоидоуть нынѣ ʒлобнаа честь и дѣла. ʒаповеде створивъшіхъ. па праведны дѣлъ его. можеші бо се творіті и ре ко мнѣ. па праведное врема сращеть и. преже подобиемъ црь. и правдоу соудащиимъ. аже преже съʒда. ѡбладати ѿ ни в ни. и ѿ тѣже иʒидоуть моужи

[1]) Въ рукописи: къ образование. [2]) Въ рук.: ѡгнемъ. [3]) Въ рук.: рекъ. [4]) Въ рук.: ѡгнемъ. [5]) Въ рук.: аще еси сице.

иже потъщѧть а. еліко възвести тобѣ и відѣ. и ѿвѣща и реко крѣпче превѣчне. сице силою своєю. матвъ боудї въ прошении [1]) моє. ꙗко сего ра възвести ми. и покажи мї. ꙗко мѧ възведе на высотоу твою. сего вѕвести мї люблеником твоємоу. єлїкоже въпрошаа. єда в долѕѣ боудеть и. єлїкоже відѣ. и показа ми множетво людии свои. и ре ко мнѣ сего ра четырмї исходы. ꙗко видѣ. боуди мї ѿ ни прогнѣвание [2]). и в тѣ боудеть. вздержанїє. дѣломъ и. ѿ мене. въ .д. иже вхо .р. лѣ. и ча вѣка єдинъ. тоже .р. лѣ боудеть. въ ѕлѣ въ ѧзыцѣ. а ча въ мѧть и. и с поношении ꙗко въ ꙗзыцѣ. и реко превѣчне крѣпче. да колїко времѧ єть. ча вѣка. и ре .ві. года положи вѣка нечтваго. держатї въ ѧзыцѣ. и в сѣменї твоє. и до скончаниꙗ времѧнъ боудетъ. єлїко відѣ и соутї и оувѣси. смотрї в образованиї. смотрїхъ и вїдѣхъ. моужа исходѧща ѿ страны шюѧꙗ. ꙗзычныѧ иѕидоша моужа. и жены. и дѣти. ѿ страны ꙗзыкъ многъ. и поклонѧхоусѧ ємоу. и єще смотрѧщю мнѣ. иѕидоша ѿ десныѧ страны. ѡви срамлѧхоусѧ моужа. ѡвї и оударахоуть и. инии поклонѧхоусѧ. ємоу. и вїдѣхъ даже поклонѧхоусѧ ємоу ти. и чече аѕаѕилъ и поклонисѧ. и облобыѕав лїце є. и обратї и ѕа нимъ ста. и рѣ превѣчне крѣпче. кто єть. моужь срамлѧемыи. и оударѧємыи. ѿ ꙗзыкъ съ аѕаѕиломъ [3]) поклонѧємы. и ѿвѣща и ре. слыши авраме моужа єже видѣ срамлѧєма и оударѧєма. и

---

[1]) Въ рукописи: къ прошение. [2]) Въ рук.: прогнѣвание. [3]) Въ рук.: азиломъ.

паки поклонѧєма. то є ослаба. ѿ ѧзыкъ ис тебе боудоущи людемъ. в послѣднꙗа дни. в сь вторыи на і ть ча. годиноу вѣка моєго скончанїє. въставлю моужа сего. ѿ племенї твоє. єже відѣ иѕ людии мои. семȣ вси оуподобѧть. и причтї ꙗко ѿ мене ѕовома. преминоующе въ свѣтѣ свои. и ꙗже віде. ѿ страны шюꙗꙗ [1]) образованїꙗ. исъшедша и поклонѧющасѧ ємоу. то ѿ ꙗзыкъ мноѕї оуповають нань. и ѧже відѣ ѿ сѣменї твоєго. страны десныѧ. овы срамлѧюща. и бьюща. овы поклонѧюща ємоу. и мноѕї съблаѕнѧть ѡ немъ. ѿ людии тѣ. тоиже искȣсїть поклоншасѧ ємȣ. ѿ сѣмени твоє. в ты скончаниꙗ .ві. ча в прекращениꙗ вѣка. нечтиꙗ преже даиже. не начнеть. растї праведныи. вѣкъ прїдеть соудъ моï на пронырованѣшиꙗ ꙗзыкї. сѣменї твоє. ѿлоученымї людмї. во дни ѡны наведоу на всю тварь. ѕемноую ѧѕвъ .і. ѕломъ и болѣѕнью. и стенание горести дша и. єлико наведоу на роды соущи на неи. члкы ѿ раѕгнѣванїѧ. и растлѣнїѧ тварї и. имїже раѕдражѧть мѧ. и тогда ѡставленї боудоуть ѿ сѣменї твоєго. моужї праведны в чисменї. снабдїмї мню. тщаще къ славѣ именї твоєго. к мѣстоу преже оуготованомоу имъ. и єже відѣ ѡпоустѣло въѡбраѕованїє [1]) боудеть оутвержаємї [2]). жертвамї и дармї. правды истинныꙗ. въ [3]) вѣцѣ праведнѣмъ. и о мнѣ възрадоуюсꙗ прно. растлѧть растлѣвшаа и. и оукорѧть оукоривъшиꙗ и. и хоуление и. боудоуть плююще на лїце и. ѿ мене оукорѧємї

---

[1]) Въ друг. спискѣ: къ ѡбразованиꙇ. [2]) Въ др. сп.: будуть живущии оутвержаюми. [3]) Это слово въ рукописи пропущено.

внегда [1]). мене зрѣті и. радоующи. радующіимъса с людмі моимі. и пріемлющи и обращающиса. ко мнѣ обращеніемъ [2]). Виді авра еліко від. слышаи елико слыша. еліко позна иди к жребию моемоу. и се азъ с тобою до вѣка. и еще ему глющю. ѡбретоса на земли. и реко превѣуне крѣпуе. оуже нѣсмь во славѣ. в нейже бѣхъ горѣ и елико въ срци моемъ. разоумѣті вжела дша моа. азъ не разумѣ юко азъ емь і ре ко мнѣ вжеланаа въ срци моемъ. скажоу. юко искалъ е. оувідѣті десатыа вѣры. юже на азыкі оуготовахъ и прооуготова в миновании .ві. уа на земхі. слыши еліко же ті исповѣмъ. боудеть тако перваа пель. ѿ ноужа многи .в. зажиганиа многа ѡгненаа грамъ .г. гибель многа. моръ скотъмъ .д. гла вселеныа рода и .е. ореніемъ въ влкахъ. троу и меуа. гибель въ .ѕ. гра и снѣга оумножение .з. звѣрие дивіи боудоуть гробъ и. и гла и моръ пременить пагоубоу и .ѳ. меуа казаніе. во скорбь бѣиство .і. гримание гла и троу на розареніе. ті тогда востроублю. изъ [3]) аера. и послю избраньніка свое. имыи в немъ вса сіхы своеа. мѣроу единоу. и тъ призоветь оукореныа люди моа ѿ азыкъ юзыкъ. и азъ изъжроу с німъ. поносівъшаа и. и властьствующа в ні в вѣкъ. и дамъ покрывшаа ма роуго. и оукоризньствоу вѣка настоащего. юко то оуготова пішоу. ѡгнѣ адовоу. паренье непрестанно по аероу. по земнымі преисподні. наполнены урева уервьна.

---

[1]) Въ рукописи: внегда. [2]) За этимъ слѣдуетъ обличительная вставка Палеи, которую выпускаемъ, как не принадлежащую къ «Откровенію». [3]) Въ рук.: азъ.

оузрать бо в ни правды творьци. избравъши мое желание. съхраніше двѣ заповеди твои. и възрадоують веселоующи. ѡ погибелі ѡставльшиса моужь. и шедъше во слѣ идолъ и въ слѣдъ. оубиствѣ свои. боудоуть бо тлѣющи въ оутробѣ лоукавого уерви. азазила. и палимі ѡгнемъ [1]) азыкы азазилова. зане пожда да быша пришлі ко мнѣ. и не рауиша и прославіша уюжаго. и приложиша емоуже не бѣ ѿделени. а возмогшагоа влкоу ѡставиша. Сего ра слыши авраме и вижь се родъ твои седмыи. доидеть с тобою. и ѿидоуть на землю уюжю. и поработать и озлобать а. юко уа единъ неутивого [2]) вѣка. а юзыкоу емоуже работни боудоуть соудаи азъ емь.

Примѣчаніе.

Въ спискѣ Сильвестровскаго Сборника «Откровеніе Авраама» не кончено; въ Палеяхъ оно является въ болѣе полномъ видѣ, хотя также, можетъ быть, безъ конца: ибо редакторъ Палеи, вставляя эту статью въ свой разсказъ, могъ, для болѣе тѣсной связи съ послѣдующимъ изложеніемъ исторіи Авраама, выкинуть заключительныя строки «Откровенія», какъ выкинулъ его заглавіе, уцѣлѣвшее въ Сильвестровскомъ Сборникѣ. Съ другой стороны, очевидно, что въ нашей древней литературѣ существовали двѣ редакціи «Откровенія», различающіяся одна отъ другой мелкими подробностями: первую мы находимъ въ спискѣ Сильвестровскаго Сборника и оттуда во многихъ Толковыхъ Палеяхъ второй половины XV вѣка; вторую мы нашли пока только въ Толковой Палеѣ XV вѣка, принадлежавшей Іосифу Волоколамскому монастырю, нынѣ Московской Духовной Академіи № $\frac{172}{548}$. Мы издаемъ ту и другую. Многочисленныя ошибки, пропуски и

---

[1]) Въ рукописи: ѡгнемъ. [2]) Въ рук.: нечтикого.

описки Сильвестровскаго списка «Откровенія», перешедшія и въ Новгородскій списокъ Палеи, XVI вѣка, принадлежащій Гр. А. С. Уварову [1], исправляемъ и возстановляемъ смыслъ, руководствуясь спискомъ Волоколамской Палеи и отчасти собственными конъектурами. Всѣ поправки оговорены въ выноскахъ.

---

[1]) Это единственный изъ доселѣ извѣстныхъ списковъ толковой Палеи, гдѣ «Откровеніе Авраама» не вставлено въ исторію Авраама, а стоитъ отдѣльною статьею и сохраняетъ тоже заглавіе, что въ Сильвестровскомъ Сборникѣ, съ котораго Уваровская Палея, по моему мнѣнію, была списана.

Смерть Авраама.

(По рукописи Троицко-Сергіевой Лавры, XVI вѣка, въ 4-ку, № 730, л. 2—10 об).

Ѡ ꙗвленіи иже ꙗвльшусѧ ѡ҆ц҃у нашему аврааму михаилѡ архистратигѡ. ѡ завѣтѣ е҆҃ и ѡ смрти.

Въ нега скончаша днїе авраамѹ, прѣставити. и гла гь къ михаилѹ архгглѹ. михаиле. и ре се азъ ги, и ре гь въстани и иди къ авраамѹ, и гли емѹ. боу ти изити и жизни сеа. да и не изыдеши и мира сего. и иде михаилъ къ авраамѹ. и оудоси и сѣдаща оу ратаи свои. бѣше бо старъ ѕѣло и сѣдъ. и цѣлова и михаилъ любовїю о бѕѣ. аврaам же не вѣдыи кто есть. и ре емѹ ѿкоудѹ еси чл҃че идыи пѹте. ѿвѣща емѹ михаилъ поутни есмъ. и рече авраамъ к немѹ постои оу мене мало. даже пошлѣ по клю. да идевѣ в дом мои. къ вечерѹ бо е. да питѣ вса поучиеши. да тебе не сращеть ѕвѣрь и сматешиса. въпраша михаилъ авраама. повѣжь ми ги старче. како ти има. даже домови ти не доидевѣ. Ѿвѣщаже авраамъ и ре емоу родители мои сътвориша ми имѧ

авра. и нѣкогда рече гь ко мнѣ. въстани изиди ѿ земла своеа
и ѿ рода своего, и вни въ землю въ нюже ти повелю, и не ѡ-
слоушаиса. и тако идо въ землю, юже ми показа гь гла. к томѹ
не наретса има твое авра, но да бѹде има твое авраамъ. ѿвѣ-
ща михаилъ и ре къ немѹ, пѹсти ма ги. гь бо есмь оу мѹжа лю-
бимаго тобою. слыша бо ꙗко ше. попригна телца и закла. свщѹ
ти госпою мнѣ ѹ него. Сицеже ѹбо бесѣдѹющема къ себѣ авра-
амѹ и агглѹ. и въставше поидоста. идоущема има призва авра-
амъ два дамаска, елизарѡви снове. домоуаца своа рабичищи. и
ре къ нима идѣте и приведѣте кълюсата. да въсади на нѣ трѹ-
дивыи сїи моу. Ѡвѣщаже михаилъ не трѹжаи си рабичищѹ, глоу-
мащеса доидевѣ. и придоста бли рѣкы и обрѣтоста доубъ ве-
ли на пѹти стоащъ. имѹщи вѣтвїи .тк. подобе березы красны
ѕѣло. и слышаста гла глщь. ѿ вѣтвїи к нима. стыи принеси на-
рѣчїе к немѹже посла еси. и слыша авраамъ гласа того ѹстра-
ши. и съкры таинѹ въ срци свое гла. что хоще вы быти таина
си. и ега оубо прїидоста въ дѡ его. и ре авраа къ рабичищема
своима, идѣтѣ въ стадо и прижените боровы и заколите скоро и
сварите. да ꙗди и пїемъ. расть бо ми днь. отроци ꙗко повелѣ
и авраа оуготовиша скоро ꙗдь. възка авраам сна своего. гла
сице сноу своемѹ. драгїи ісааче. въставже налѣи рѹкомыю воды.
да оумыю нози гостю семѹ витавшемѹ к на. мню бо въ ѹмѣ свое.
ꙗко послѣнее ми е налїати рѹкомыйць, и оумыти нози гостивше-
мѹ оу на. Слышавже ісаакъ оца своего глща и плачаса принесе
рѹкомыю. и ре гне оче что е еже ре. ꙗко послѣнее ми е еже

оумыти нозѣ члкѹ семѹ витавшемѹ оу мене. и видѣ авраа ісаака
плачюща. плакати и ѡ нача ѕѣло. видѣвже и агглъ плачюща.
нача плакати и тъ с нима. и паша слезы михаилѹ бы ꙗко и ка-
ме. Слышавши и сарра пла и сѹщи въ клѣти. илѣши къ авра-
амѹ ре. что се еже гдїе плачете. ѿвѣща авраамъ и ре нѣ ѕла
ничто. и влѣзи въ клѣть свою дѣлай дѣлае свое. да не стѹжиши
гости. и ѿиде сарра готоващї имъ обѣ. и приде слнце въ запа,
изиде архгглъ михаи и възиде на нбса пре гь въ поклонити
ега бо слнцѹ зашешю пѡклонаютса аггли бжїи. тъже прѣ по-
клонитса. и тако всїи аггли по чинѹ. и разыша вси аггли на мѣ-
ста своа. рече михаи къ бгѹ, ги велиши ли бесѣвати пре твоею
славою. и ре гь гли михаиле. и ре архгглъ пѹсти ма ги къ ав-
раамѹ рабѹ твоемоу, въ ѿлѹчее мира изыти дши его и тѣла. а
же не смѣа емѹ обличити слова, дрѹ бо ти е и правди члкъ.
страныа прїемла. млю та ги пѹсти паме смертнѹю къ авраамѹ,
да вниде емѹ въ срце и разѹмѣеть са. и ѿ мене да не оуслы-
ши велика бо рѣ глати къ немѹ. ꙗко ѿити емоу е ѿ свѣта сего.
тога ре гь къ архгглѹ. михаиле иди къ авраамѹ витаи оу него. и
ꙗже виши ѹ него ꙗдѹщи ꙗжь же и ты с ними. а идѣ почиваеть
тѹ и ты почивай с ни. нало ісаакѹ паме смртнѹю въ снѣ на
срце емоу. и архгглъ прїиде къ авраамѹ и ѡбрѣте оу не гостюа.
авраамже прїатъ его съ растїю ꙗко и прочи, и ѹготова вечерю.
и ꙗша и пиша, и веселиша. и повелѣ авраа ісаакѹ снѹ своемѹ
постла одръ члкѹ гостю да почїе. и тако въже свѣщѹ и постави
на свѣтилѣ. и сътвори ісаакъ тако, ꙗко повелѣ емѹ авраамъ. и

ре авраамъ сътвори ли еси ꙗко рѣ ти. и ре емꙋ исаакъ еи ги.
и вниде авраамъ на со починоу. и ре ісаакъ повели ми оче. да
и азъ съплю с вами. и ре авраа къ ісаакꙋ снꙋ своемꙋ. да не стꙋ-
жи гостю пришешемꙋ къ на. и вни въ свою клѣть и почивай.
иде ісаакъ по пѡвелѣнїю оца своего къ свою клѣть, и леже
спать. въ .ѕ. же ча нощи въспрѧнꙋ ісаакъ иде къ двере идѣ
спаста и ре къ оцꙋ своемꙋ ѿврьзи ми оче мои да зрю даже те-
бе не ѿмчѧ. въставже авраамъ и ѿврьзе двери вниде ісаакъ и
обѣсисѧ о выи ѡца своего и плачасѧ и лобызаа. и въсплака и
аврам съ ни. видѣвже и архгглъ плачющѧ и плакасѧ и ѡ с ни-
ми. ꙋслыша и сарра въ клѣти своеи сꙋщи. и прїиде къ дверемъ
идѣ авраамъ съпаше и въпроси его гди аврааме, что е тако
иже плачете въ нощь сїю, еда кто принесе нарѣчїе о братѣ
твоемъ лотѣ, ꙗко ꙋмре, или емꙋ бы. ѿвѣща михаи и ре ни
сарро. ло се ѡ првнѣмь, нѣ съмрти ѡ лотѣ. слышавши сарра
ѿлꙋчи рѣчи и разꙋмѣ ꙗко ѿлоучена е михаилова рѣ ѿ всѣ рѣ-
чеи члкы тихостїю живꙋщи на земли. ꙗко славна бѣше емꙋ
рѣ. и ре сарра къ авраамꙋ како смѣ плакати члкꙋ семꙋ бъше-
шемꙋ к на. или како прослъзи къ свѣтꙋ семꙋ свѣтѧщемꙋ в на-
ше домꙋ, днешнїи бо днь раость. рече авраамъ къ саррѣ. како
ты вѣси сего члка сꙋща бжїа. ѿвѣща сарра, изꙋмѣсѧ ѿ треꙋ ли
мꙋ ꙗдъши по доубо мамврѣискы. ега ты ше на поле, пригна
тѣле и закла, и ꙗдохо съ мꙋжи онѣми в домꙋ нишемъ. и ре
авраамъ добрѣ сестро разоумѣла еси. и а оубо внегда нозѣ оу-
мы, разоумѣ ꙗко тѣ нозѣ бѣста, и по доубо мамврѣины. ега

идѣ избави лота ѿ содома. повѣдаше ми таинꙋ. рече авраамъ
къ михаилꙋ, ꙗви гди кто еси. рече къ немꙋ, а есмь архгглъ
михаи. рече авраамъ к немꙋ. повѣ же ми почто прише еси. ре
михаи снъ тво скаже ти. рече авраамъ къ ісаакꙋ снꙋ своемꙋ.
рци ми чао. что ти видѣнїе сонное. рече ісаакъ оцꙋ своемꙋ.
видѣ сѧ въ снѣ ꙗ слнце и мцъ и вѣнецъ бѣше на главѣ моеи.
И се мꙋ вели съ нбси свѣтѧ ꙗ свѣ нарицаа оць свѣтꙋ. и
сна слнце съ главы моеѧ остави лꙋчѧ оу мене. и въсплакасѧ а
и рѣ молю тѧ ги. не ѿемли славы ѿ главы моеѧ. въсплакаже
и слнце и звѣзды глще. не ѿемли славы свѣта нашего. ѿвѣща
свѣлыи мꙋ, и ре не плачи ꙗ ѿꙗ свѣ домꙋ твоего. и ѿиде оу-
бо ѿ трꙋда на покои. ѿ низости на высость възему ѿ тѣсно-
сти на прострастово, ѿ тмы на свѣ. и реко к немꙋ млю тѧ ги.
възми и лꙋчѧ с ни и ре ко мнѣ не всї ча има и се бы. свѣтѧ-
же лꙋчѧ всѧ, донелѣ кончаетсѧ гви ча дни, да и всѧ лоучѧ
възмꙋтсѧ горѣ. ꙗко мѡуси глше мꙋжа свѣтла видѣхъ слнце
сꙋща оца моего. ѿвѣща михаи и ре, въ истинꙋ тѧ ісаакъ.
слнце оць твои е. емлесѧ на нбса дшею а тѣло е есть на зем-
ли; донелѣ скончаеть. .з. лѣ. и тогда въскрне всѧка плоть,
нынѣ аврааме оустрои до си, и съверши строенїе свое. и ѿ-
вѣща михаилꙋ ре, млю тѧ ги аще изидꙋ и тѣла, съ тѣло хотѣ
бы възити, да бы видѣ а дѣла всѧ, е сътвори гь на нбси и на
земли и сице ми бы пре преставленїа мое. ѿвѣща михаи и
ре. тако недостоино ми е сътворити. да ше повѣ гоу оцю ѡ
се, како ми повели. и тогда покажю ти всѧ. и възиде ми-
*

хаи на нбса. и гла михаи архистрати пре оцмь гдмь ѡ не. и
ѿвѣща гь къ михаилꙋ. иди и поими авраама с тѣло, и покажи
емꙋ еже хоще. и сътвори вса и рече ти. дрꙋ бо ми е ѡнъ.
и прїиде михаи, и вꙁа авраама с тѣло на облацѣ. и несе его на
рѣкꙋ нарѣцающꙗ окїанъ. и възрѣ авраамъ видѣ двоа врата выспрь.
единѣ мали, а дрꙋгаа велика. посре же обои вра, сѣдаше мꙋ
вели на пртлѣ славы дивныа. и наро агглъ окртъ его. Се моу
плакаше и смѣаше. ꙗко пла вацьшїи бѣше смѣха. и рече ав-
раамъ къ михаилꙋ. кто е ги сѣдаи на пртлѣ, посре обои вра,
с толикою славою и наро агглъ прѣстои. плачетьже и смѣет-
са. пла же болши е смѣха семижы. ре михаи къ авраамꙋ, не
ꙁнаеши ли се. ре же авраа еи ги. рече михаи видиши ли ѡбоа
си врата, великаа и малаа. си обоа въводащаа въ живо, а ши-
рѡкаа въ пагоубꙋ. а се мꙋ ада есть пръвы есть члкь его бъ съ-
твори. и приведе и на мѣсто се, видѣти вса дша исходащаа
ис тѣлеси, ѿ него вси соу. и ега видиши смѣюща, то раꙁоумѣи
ꙗко дша види вемыа въ живо. егдаже види плачюща. то ра-
ꙁꙋмѣи. ꙗ(ко) види дша ведомыа въ пагꙋбу. а еже съдѡлѣваеть
смѣхꙋ пла семижы, то раꙁꙋмѣи ꙗко болшꙋю часть види мира
на погыбель, того ра ѡдолѣваеть плачь смѣхꙋ семижы. рече
авраамъ михаилꙋ, да не могꙋ ли проити въскꙗоꙁѣ тѣснаа мѣста
вра. и не могꙋли ити въ живо. ре же михаилъ еи може. и въ-
сплака. авраамъ, гла горе мнѣ что сътворю, а есмь члкъ та-
же тѣлѡ сыи. да не има влѣсти въ тѣснаа врата. не могꙋ
въ нѣ равѣ дѣти ꙗко се, лѣ .і. и ре михаи къ немꙋ. ты еди

влѣꙁеши, и вси подобнїи тебѣ, и мноꙁїи ѿ мира сего. въскво-
ꙁѣ широкаа врата идоу въ пагꙋбоу. стоащꙋ авраамꙋ и дива-
щоу, и въ тои ча, се аггли женꙋ дшь (з) единою же дръжаше
въ своею рꙋку, и вьгна (з) томъ въ врата ведꙋщаа въ пагꙋбоу,
и влѣꙁоша в на. ре же авраамъ егда сїи вси идоу в пагоубꙋ ли.
и ре михаи къ авраамꙋ. се шеше поищевѣ въ дшахъ тѣ, аще
обращевѣ достоинꙋ. приведе [1]) ю въ живо. и шеша михаи и ав-
раамъ, поискаста и не обрѣтоста въ дшхь тѣ достоинꙋю живо-
тꙋ. раꙁвѣ юже дръжаше англъ дшю въ рꙋкоу своею. обрѣте бо
еа грѣ точе съ правдами еа, да не ѡстави еа ни въведе еа
в покои; но вѣде [2]) ю еже е посрѣ. и сїаже дша веде на
пагꙋбоу, и ре авраамъ къ михаилоу дша иже (з) гони англъ.
тои ли е иꙁемлааи иꙁъ телеси, или инъ. ѿвѣщавже михаилъ
и ре смрть веде ꙗ на соудное мѣсто. да соуди имь соуи. ре
же авраамъ къ михаилꙋ. хощꙋ да ма доведеши до соудного мѣ-
ста. да би видѣ како соуди. Тогда михаи ре къ авраамꙋ дои-
девѣ аврааме, идѣже е раи. и ега оубо доидоша мѣста, идѣ
бѣше соуи. слыша дша въпїюща в моука кричаща и глща, по-
млꙋи ма ги. рече соуи къ неи. како та дше хощꙋ помилѡвати.
ты бо нѣси мати сътворила, ни помиловала ѿ оубоги никого.
но въста на пло чрева своего и погꙋбїса. ѿвѣщаши дша та и
ре, не бѣ раꙁбоа ѿ мене, но ѡблъганїе на ма е. соуи же ре
принесите съписаа памати, и херꙋви несыи двои книгы бѣше

[1]) Читай: привєдє. [2]) Читай: вєдє.

моу с ни вели ѕѣло. имѣѧ на главѣ вѣнца три. єдиже вѣне бѣше выши дрѹгаго. его моужа на послоуство звааху. и дръжаше мѹ сеи в рѹцѣ своеи трость ѕлатѹ. и ре сви к немѹ. обличи грѣхи сеѧ дши. и рагнѹ книгы мѹ, носимомѹ херѹвимы. и поиска грѣха тоѧ дши. ѿвѣщавъ моу тъ и рече, ѡ дше окааннаѧ, како глаши ꙗко не бы рабоѧ мною. нѣси ли ты въ скверна и нечтота всѧ дни твое живе, и въ дшвны нечестїи, и въ всѧкы неправда; прилежащи слабости всѧцѣи. и ннѣ нѣсили ты шеши по ѹмртвїи мѹжа свое, и сътворила въ кынижо чсъ. Слышавши дша си, возъпи глщи горе мнѣ забыла бѣ всѧ грѣхы ꙗже сътворихъ. ѕѣже и це забыша, и взѧша ю слѹгы гнѣвающе мѹчаахѹ. и ре авраамъ къ михаилѹ. ги кто є соудаи, и кто є ѿвѣщевалаи. соуи бо не соуть развѣ ѿвѣщевалаи. рече михаи къ авраамѹ. ви шили ты соуи. се є авель мѹча прьвїе. сеже ѿвѣщевай есть оць твои єно, се є ѹчтль нбныи. и книгчїи правди. пѹсти и сѣмо да исъписае безаконїа, и правды комѹжо. и ре авраа къ михаилѹ. може ли єно носити ча дшь, или ѿвѣщевати всѣ. ре же михаилъ. аще неправѣ ѿвѣщевае, не дадѧ емѹ. но ни ѡ себѣ єно ѿвѣщавае, но бъ есть повелѣвалаи емѹ ѿвѣщевати, а и написати є єнохови порѹчено є, ѹмли бо сѧ єно оу бга глѧ, не хощоу бо ѿвѣщевати дшам, да никакомѹ же боудѹ тажe, ре же гь къ єнохови. велю ти написати грѣхы въ книгы. аще миловати дша, обрѣсти имаши грѣхы потрены. и внидеть въ живо. аще же дша не помилована, обрѧщеши грѣхы еѧ написаны и вълезе въ моукѹ. И по видѣнїи мѣста и соуа

несе и обла въ тверь. и зрѧше авраамъ долѹ на землю. видѣ члка прелюбы творѧща съ женою мѹжатицею. и ре авраамъ къ михаилѹ вишили безаконїа сего, да сниде огнь съ нбси и поꙗсть а. рече гь къ михаилѹ, ꙗко ре авраа послѹжи емѹ дроу бо ми є. и ре къ немоу михаи пакы. смотри аврааме. и видѣ ины клевечюща члкы въ крови сѹще. и ре авраамъ да просѧдеся землѧ они. и в то чсѣ исчезоша, и пакы смотри авраамъ, и видѣ нѣкоторыа идѹща въ пѹстынѣ оубива члкы рабои творѧщи и ре авраамъ къ михаилѹ. вишили безаконїа сего. и повелѣ да придоу ѕвѣри пѹстынїи, и погѹбать а. в тоиже чсъ приша зверїе ѿ дѹбравы и поѧша а. гла же гь къ михаилѹ. обрати авраама на землю; аще ли тако види многы творѧща ѕлобы, и погѹби ѕемлю всю. и не дай емѹ ѡбходити всеѧ землѧ ю сътворихъ, не милоуеть бо никогоже не сътворилъ бо ихъ є, и нѣгли обратѧтся ѿ своихъ грѣ и спсѹтсѧ. въ тои ча обрати михаилъ авраама на землю. и прїиде авраам в до свои, идѣ живѣше. [Тѡгда оумре жена его сарра. и погребе ю авраамъ, въ градѣ авроцѣ въ земли хананѣистѣи. бѣ оубо сарра лѣ. ркз. бы же ре състарѣвшю авраамѹ. и призва къ себѣ старѣишиноу рабъ свои. обладающа всѣ домо его. и ре емѹ се полагаю рѹкоу твою по стегно мои. поне тогда тако законѹ наблюдаемѹ обрѣзанїа. чтныи тъ старе авраамъ зако прїи обрѣзаа. тѣ же и закла едино ѿ отро свои. акы цркое обѣтовае ре ѡхранити, еже прїать мѧ по стегно. но и пакы на ѡбновленїе дѹска ржтва. имъ ѿ пло чреслъ его. иѕити бѣше прѹтои двци. вънюю въплоти спсъ. того ради авраамъ ѿ стъгна

полага клатвȣ. и рече ꙁаклинаю тѧ гдмь. да не приведеши снȣ моемȣ жены, ѿ дщерїи хананеискъ. но приведеши емꙋ ѿ ꙁемлѣ идѣ а бѣ ѿ родȣ моего. въставже отро. иде въ межюрѣе въ гра нахѡро. тꙋ и обрѣте дивицȣ именемъ ревекȣ. оуꙁрѣ же ю отро ꙗко прїиде къ кладѧꙁю. и вса ꙗко помышлѣше отро ѡ двци. та вса сице исполнѣше емȣ гь. въпраша отро двци ѿкȣдоу є и что є. она ѿвѣща дщи есмь ѳанȣилева мелхїина, его рѡ нахоръ. отро ра бы похвали бга. и иде къ оцю еѧ скаꙁа емоꙋ о авраамѣ и о снȣ его їсаацѣ. и поѧтъ ю и приведе ю къ гдичю своемȣ и бы емȣ жена. и оутѣши їсаакъ о мтри своеи саррѣ. бы же тога їсаакъ. м. лѣ, ега поѧ ревекоꙋ. Посемже ре приложивъ авраамъ, поѧ себѣ женоꙋ. ей же имѧ хетоура. и рѡже емȣ. ѕ. снвъ ѕимбрава. и ектана. и мадава и мадїама. и есвока. и есоуаѧ]. ѡ смрти авраамли. Єга же съкратиша днїе авраамȣ и ре гь михаилȣ, да не смѣетъ ли смрть пристȣпити къ немȣ ꙗко дшю емоꙋ иꙁѧ, дроꙋ бо ми є, но ше оукраси съмрть красотою великою и поустї ю къ авраамоꙋ. видѣвже авраамъ смрть пристоупившую к немȣ. оубоѧсѧ велми и ре аврам съмрти, млюти скажи ми кто ты еси. и ѿиди ѿ мене. ѿнелѣже тѧ видѣ пришешю къ мнѣ, смѧте дша моа въ мнѣ. да нѣсмъ тако достоинъ тебе, ты бо еси хс великъ. а аꙁъ плоть и кровь. сего ра не могоꙋ трѣпѣти славы твоеа. вижю бо лѣпотоꙋ твою, ꙗко нѣ сего мира, и ре смрть къ авраамȣ глю ти въ всеи твари ю сътвори гь, и не обрѣте побенъ тебѣ. поиска бо въ архгглѣ и въ началѣ, и въ властѣ. и въ пртлехь. и въ всѣ живоущи на

ꙁемли. и в вода. и не обрѣте побе тебѣ. и ре авраамъ къ смрти. солга. да что вижю лѣпотоу твою, ꙗко нѣ сего мира. ре же съмрть, мнишили ꙗко лѣпота си моа є. или мѡгȣ сицева преоукрашена быти всѧкомȣ члкȣ. и ре къ неи авраамъ [1]) скажи ми въ истинꙋ кто ты еси. аꙁъ есмь горестное имѧ. а есмъ пла. аꙁъ есмъ пагȣба всѣ члко рече авраа къ неи, ты ли еси съмрть. можеши ли всѣ сътворити да и дша и тѣлеси иꙁведеши. и ре съмрть къ авраамȣ. мниши ли мою сїю красотȣ сȣщȣю. или сицева всѣ ꙗвлаю. но аще оубо кто є првнъ. прїемшїемȣ правдꙋ сътворѧ вѣнецъ и полагаю на главѣ моеи. и идȣ к немоꙋ с таковы покѡренїемь. но грѣхы емоꙋ вса творѧ вѣнцемь и полагаюꙋть на главѣ моеи, съ великы страхо и съмѧтȣ его ѕѣло. и ре къ неи авраамъ. покажи ми прїатїе твое къ члкмь. им же обраꙁо комꙋжо гноенїе твое. и ѿкꙗ смрть правȣ авраамлю ѿ себе, и ꙗви емȣ еже въсхотѣ авраамъ видѣти. и тако покаꙁа емоꙋ сице имѣше главы многы. ово ȣбо имѣше главы ѕмїевы и сего ра мноѕи аспидами оумираю. дрȣѕїи имѣхȣ лоуща. сего ра мноꙁи лȣщами оумираю. и инїи мноꙁѣми ѕлокоствы. и тако и ꙗви емȣ тацѣ же обраꙁо. а овїи имѣхȣ огнь. И в то дни оу авраама оумре .ꙁ. снвъ страхомъ смрѣти. млижесѧ авраамъ къ бгоу и въскрси и. Бы же оубо ре авраамȣ лѣ. рое. аврам же бѣ въ старости глубоцѣи. и въ тихости велицѣи съ

---

[1]) За этимъ пропущено приписанное съ боку: да чїа ȣбо доброта сї є. и ре смрть къ авраамȣ нѣ никто иꙁбра мене, и ре авр.

миро ꙋспе. преда дшю свою кротцѣ. ꙗко въ сънѣ смрть прѣложи его. Тѡгда прїидоша аггли си нбных повелѣнїемь гнимь. хвалаще оугоника бжїа. и блваще дру дроуга. и несоша дꙋшю его на нбса къ бгꙋ на покои въ вѣкы. Реуе аврамъ въ преставленїи своемъ хвала бгꙋ вышнемꙋ силъ и въ првных и неиспытаны соуба. рауюса нн ѣ и граду на прѣмирныи покои. въ бесконеуьныи живо. и мноѕїи првныи дша да послѣствоую мнѣ повелѣнїемъ гнимъ въ свѣ животныи. ихже повелѣ ми гь прїати кротцѣ любенѣ блгоꙋсрьднѣ въ нѣдра мои и оутѣшити имъ въ радости неизреуеннеи съ оугоникы великыми стми бжїими. Погребе ісаакъ авраама оца своего бли гроба мтре своеа. славꙋ въсылаа бгꙋ. и погребе бы аврамъ утно и вельлѣпно скꙋтанїемь добры. в тои пещерѣ идѣ бѣ сарра, на селѣ ефрѡновѣ и купи цѣною на погрѣбанїе родоу своемꙋ. бѣше бо мѣсто то ѕѣло красно і е высоко и дха бїа исполнь соу. тѡго ра и славно е велми ѿ многы стра. и поуитаемо любве ра и добрѡдѣтестви дрꙋга бжїа авраама првнка аминь:~

Лъствица.

(Изъ пергаменной Палеи Троицко-Сергiевой Лавры, № 38, писанной въ Коломнѣ въ 1406-мъ году, л. 77—79.)

Поидеже оубо иꙗковъ къ лавану оую своюему. и обрѣте мѣсто и оуспе ту. на камень възложивъ главу. слнце бо зашло баше. туже и видѣ сонъ и се лѣствица баше оутвержена на[1]) земьли. и досагѣше нбсе. и бѣ верху юꙗ лице акы уавуе. изъ огнꙗ исѣуено. имѣꙗже. ві. степени. лици уавуи двѣ. одеснүю и ошююю. к. и. д. лица на лѣствици ихъ. среднеюже лице преже всѣхъ баше. еже видѣхъ изъ огнꙗ до раму и до руку излиха страшно паue онѣ двудесату. и. д. лиць. и юще мьнѣ зраqю. и се англи бии. всхожахоуть и низъхожахуть по неи. гь же оутвержашеса на неи.

(тако юсть разумѣти оубо ꙗко се кто подъпретьса своимъ жезломъ. о англѣхже разумѣваюмъ. иже всхожаху. обра есть оубо о семь. югда водружиса древо кртною на земьли. въ страсти влуню. ꙗкоже бѣꙗше древле оутвержена бы лѣствица при иꙗковѣ. и абию

[1]) Это слово въ рукописи пропущено.

приимашеть крщаюсѧ ꙗзыкы гь и всхожахуть на нбо. а ѥже низъходаще непокоривыи. развращеныи родъ жидовьскыи прообразова. к нимже и моиси рече. родъ строптивъ и развращенъ. си ли господиви вздаѥте. тѣмъ оубо видимь ꙗзыкы всходаще июдѣи же ѡрѣѥми низъходаще).

бъ же стоꙗшеть ѥи надъ лицемь горнимь. ѡтолѣ возва ко мнѣ. гла. иꙗкове [1]) иꙗкове и рѣхъ се азъ. рече ко мнѣ. землю на неиже спиши тобѣ дамъ ю да исполниться сѣменемь твоимъ. блгословлениѥ же моѥ имъже блгословихъ та ѡ тобе протечеть в послѣднии родъ. встоүнаꙗ же и западныꙗ. вса полна будуть племенемь твоимъ. ꙗко оуслышахъ се с высоты. трепетъ и оужасъ нападе на мѧ. въставъ же ре иꙗковъ ѡ сна своѥго. гла же сущеи еще во оушию моѥю. вставъ же на ногу своѥю и помолихъ ба. и рече тако ги творьче всеꙗ твари. и паки ги бе авраамовъ и исаковъ оца моѥго. и всѣхъ бе ходивъшихъ правдою предъ тобою. се оужасно видѣньѥ видѣхъ. трепетъ нападе на мѧ. но помани ги авраама праоца моѥго. ꙗко незлобою предъ тобою ходи. но вса пути заповѣди твоихъ сверши. такоже и оць мои рабъ твои исакъ не ослушасѧ заповѣди твоихъ. тѣмже на мѧ ги млтивно призри на своѥго раба. и скажи ми видѣньѥ се. ѥже видѣхъ страшьно. и еще и глу и млтвѣ сущи во оустехъ иꙗкову. и се англъ бии ста предъ мною гла. иꙗкове посланъ ѥсмь к тобѣ. ѡ всѣхъ творець възвѣстить съна твоѥго. тыже положи взвѣщениѥ съна твоѥго на срци твоѥмъ. лѣствица ѥже

[1]) Въ рукописи: иꙗко.

ѥси видѣлъ [1]). а. ві. степени. времена вѣка того суть. а. кд. лици суть. цри ꙗзыкъ безаконьнаго вѣка. в тѣхъ црихъ истазана будуть чада чадъ твоихъ. и родъ сновъ твоихъ. и встануть на безаконьѥ внучатъ твоихъ. и пусто творѧть мѣсто се сходы .д.ми внукъ твоихъ и о имени прадѣдъ жьжеться храмъ имене твоѥго оць твоихъ прогнѣваниѥже чадъ твоихъ запустѣють во исходъ .д. вѣка сего: Понеже видѣ ть .д. лица .а. ꙗ а еже приражающесѧ степенемь. будеть црь ѡ ближнихъ твоихъ. створить пакость сѣмени твоему. будеть негодуѥмо [2]) ими тоже держати ꙗ начьнеть. силою обладати ими. и ти не възмогоу противити ѥму. и възидеть мысьль ѥго на нѧ. да быша служили капищемь. и жьрли мртвымъ. и речеть нужею творити сущимъ в цртвѣѥ всѣмъ. иже въ таковѣи винѣ ꙗватьсѧ. ѥлико вышьнему ис племене твоѥго. и ѥлико фалъконагаргаилю [3]). а вѣдыи буди иꙗкове. ꙗко пришьльць будеть сѣмѧ твоѥ на землю чюжю. и озлобѧть ꙗ работою. и наложатъ на нѧ раны по вса дни но ꙗзыку ѥмуже поработають судить гь. раскаѥтьсѧ крѣпкыи. о страданиихъ. понеже англи архаангли. излѣють молониꙗ своꙗ пред нимъ. избавлениꙗ ради племени твоѥму. тогда жены ихъ родаху по многу и (и) потомь поберет гь по племени твоѥму. знамени люты и великы на створшаꙗ имъ работу [4]). хранилница ихъ полна тща обращю вина и всѧкого жита. гады всѣми смртными въскыпѣ земьлѧ ихъ. труси и разорениꙗ многа будуть.

[1]) Здѣсь пропускъ; въ волоколамскомъ спискѣ читается: лѣствица же еть вѣкъ сии. [2]) негодоуе. [3]) халконагаргаилю. [4]) Въ рукописи работаху.

тогда дасть вышни[1]) мѣсту тому. и изведеть сѣмѧ твое ѿ работы ꙗзыкъ. державшихъ насильѥмъ. и гонезнеть оукозни[2]) врагъ своихъ. будеть же црь глава мщению. горцѣ встанеть на нѧ. они же вꙁопиють и оуслыша ꙗ гь излѣеть гнѣвъ свои на левиафа ꙁмиꙗ морьскаго. и оубиеть беꙁаконника фалкона мечемь. понеже на ба плмѣ[3]) вꙁдвигнеть горъдыню. тогдаже и ꙗвиться правда твоꙗ иꙗкове дѣдъ твоихъ. по тобе будуть исходащии в твоѥи правдѣ. и тогда сѣмѧ твоѥ. вструбить рогомь и погибнеть все цртво ѥдемьле со всѣми ꙗзыкы моавитьскыми∴ А ѥже англы видѣ ниꙁъходащи. и всходаща по лѣствици. в послѣднаꙗ лѣта будеть члвкъ ѿ вышнаго и похощеть совокупити горнаꙗ с нижними. о немже преже пришествиꙗ ѥго вꙁвѣстать. снве и дщери ваши. и оуноша ваша видѣниꙗ видать о немь. будуть же ꙁнамениꙗ сица. во време пришествиꙗ ѥго. древо сѣкомо сѣчивомъ. кровь источить. отроча .г. мѣсачьна вꙁглть раꙁумъ младенець въ чревѣ мтрни повѣсть путь ѥ. оунъ акы старъ будеть. и тогда придеть чаѥмыи. ѥгоже ѥси стеꙁаникомъ оучютиться тогда ꙁемлѧ въсхвалиться. нбную славу восприимъши. еже бы горѣ и долѣ будеть. (и) и сѣмене твоѥго процвететь корень црьскыи выклонить. и ѿвержеть власть ꙁлобамъ. самъ же будеть странамъ спсъ и тружающимъсѧ покои. и облакъ осинаꙗ ѿ ꙁноꙗ весь миръ. инако бо не будеть оустроѥна оустроѥнаꙗ. аще бы то не пришелъ. инако не могуть ниж-

[1]) За тѣмъ пропущено: соу. [2]) Читай: оукоризни. [3]) Должно быть: бмъ.

наꙗ съ вышними совокупити. въ приходъ же ѥго тѣлища мѣденаꙗ каменаꙗ и всѧка иꙁваꙗниꙗ. гла дадать. по три дни. тоу мдрецемь онѣмь вѣсть вꙁдадать. и вѣдати будꙋща на ꙁемли и ꙁвѣꙁдою до него путь доправать хотащи вѣдати на ꙁемли. ѥгоже горѣ не видатъ англи. тогъда обращеться вседержитель тѣломъ на ꙁемли. и тѣлесныма рукама обьꙗтъ. и поновить вещь человѣчьскоу. и оумершю плодомъ древа. ꙗевгу оживить. тогда нечтивыхъ лесть обличиться и всѧ кумѣри падуть ниць. и ѿ сановита бо лица посрамлени будуть. понеже бо лжюче мечьтании. к тому не воꙁмогутъ владѣти. ни пророчьства дѣꙗти. отата[1]) бо будеть оу нихъ чть. и беславы останꙋть. пришедыи бо воꙁметь власть и силу. и вꙁдасть истину авраамоу. юже преже рече ѥму. то та всѧ остроꙗ притупить. и сьрхъкаꙗ гладъка будуть. и ввержеть всѧ неправды в глубину морьскую. створить же чюдеса на нбси и на ꙁемьли. и будеть ꙗвенъ средѣ дому вꙁлюбленаго. ѥгдаже оуꙗвить тогда и преспѣються спние. и коньць всеꙗ пагубы. ꙗвьши бо ѥго собѣ пагубоу приимуть ꙗже не ицѣлѣють имъ въ вѣкы. а ꙗвьному всѧ тварь поклониться. и нань мноꙁи оуповати имуть. и вьсдежь во всѣхъ странахъ оувѣсться. поꙁнавъшии имѧ ѥго не постыдаться. того же самого власть и лѣта не оскудѣють в вѣкы∴

Примѣчаніе.

Варіанты къ этой статьѣ заимствованы изъ Палеи XV вѣка, принадлежавшей Іосифову-Волоколамскому монастыря, нынѣ Московской Духовной Академіи, № 172/549.

[1]) Въ рукописи: отѧгота.

Завѣты двѣнадцати патріарховъ.

⋯⋯◇⋯⋯

I.

КРАТКАЯ РЕДАКЦІЯ [1]).

(Изъ пергаменной Палеи XIV вѣка, Александро-Невской Лавры).

ꙁавѣт рувимовъ.

Посемже второѥ лѣ рувиму старѣишему сну ꙗковлю впадшю в болеꙁнь и приꙁва к собѣ (и) браю и чада своѭ [2]) и простре к нимъ слово покаꙗнию и ре согрѣшихъ с валою. рабою оца своѥго то аще оць мои не бы молилъ ба то англъ гнь оубилъ бы мѧ. аꙁъ же ꙁа. ꙁ. лѣтъ вина и олу не вкусихъ и мѧсо не внеде въ оуста моꙗ ꙁа .ꙁ. лѣ блуднаго ради согрѣшениꙗ⁖ Нынѣ (и) же послушаите мене чада рувима оца вашего ѥже видѣхъ .ꙁ. дхъ прелестиыхъ посылаѥми суть ѿ врага и бываютъ ти начатци дѣломъ прелестнымъ [1]). и ти искушають всѧкого члвка [2]) въ всемъ животѣ ѥго. суть же члвку не родьствении състави дани суть ѥмѹ въꙁвращениѥ [3]) ꙗко же быти в нихъ всему члвцкому дѣлу .а. ѥ оубо дхъ живота с нимже и путь ꙁижетсѧ. .в. видѣниꙗ. с нимже бывають и помышлениꙗ .г. ѥѥ слышаниꙗ с нимже даѥтсѧ оучениѥ .д. ѥ обонаниѥ с нимже ѥсть вкушениѥ даѥмо в силу въꙁдуха и дыханиꙗ .є. ѥже гланиѥ [4]) с нимже бываѥть раꙁумѣниꙗ [5]) .ѕ. ѥже въкушениѥ с нимже бывають помышлениꙗ ѣдениѥмъ и питьѥмъ и крѣпость в нѥмъ ꙁижетьсѧ. ꙗко въ пищахъ ѥсть сила крѣпостнаꙗ .ꙁ. ѥ сиꙗнии [6]) ꙁачатьꙗ. с нимъ же сходить любопохотныи грѣхъ тѣмже послѣ же ѥсть ꙁданиꙗ а преже оуности ꙗко нераꙁумѣниꙗ исполнивсѧ въ оуности⁖ въведе [7]) акы слѣпца въ пропасть или акы скотъ на брегъ и надо всѣмъ симъ ѥстество сопьноѥ с нимже соꙁдасѧ оужасениѥ вещи и обраꙁъ смртныи с нимь же чювь(и)ствы совкуплаѥтсѧ [8]) дхъ прелестныи .а. ѥ блудьныи дхъ въ вещи прилѣплаѥтсѧ. в. дхъ несытостныи въ оутробѣ .г. дхъ враждьныи въ срци и въ кручинѣ .д. дхъ славохотью [9]) и проꙁорьство и обаꙗниѥмъ добрыꙗ [10]) ꙗвить неоудобь смотрѧщимъ. є. дхъ проꙁорьства хвалѧсѧ и высокомудраꙗ [11]) .г. дхъ лъживъ [12]). в пагубу и в ꙁависть ꙗкоже сотворити рѣчь и крыти словеса своꙗ ѿ сердоболѧ и ѿ домашнихъ .ꙁ. и дхъ неправедныи [13])

---

[1]) Варіанты къ этой редакціи подведены изъ пергаменной Палеи, 1406 г., писанной въ Коломнѣ. [2]) свою.

[1]) оуностнѣнимъ. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) на вздращенье. [4]) желаниѥ. [5]) разумѣниѥ. [6]) сѣꙗниꙗ. [7]) введеть. [8]) совокоуплѧютьсѧ. [9]) славохотѣнье. [10]) добръ сѧ. [11]) высокомдруеть. [12]) лжа. [13]) неправда.

с нимиже тадбы и обаженіѧ. ꙗко створить оугодье срцю своіему неправда бо бѣ [1]) все дѣлаіеть со проуими дхы надо всими же дхъ соньныи дхъ в немже прелести и меутаниꙗ и тако погыбаіеть всакъ оуныи. омрауаѧ оумъ свои неразумѣваѧ въ законѣ биі ходити ни ослушаѧ наказании оць своихъ. ꙗкоже азъ пострадахъ во оуности моіеи. и ныне уада не взираите на лица женьска примши бо мысль моѧ наготу женьскую не дасть ми покоѧ дондеже створихъ [2]) мерзость и злоіе предъ гмь [3]) ⁘

Но послушаите уада моѧ левгыѧ ꙗко то разумѣіеть законъ гнь [4]) и растроить вы [5]) и жертву принесеть за всего изрла до сконцаниѧ лѣ. архиіерѣѧ ха іегоже реуе гь ⁘

(Разумѣи же ты жидовине ꙗко добрѣ оуказаіеть рувимъ архиіерѣѧ ха іеже за вса смрти вкусивъ. по левгыю [6]) архиіерѣи бывъ ѿ июдѣже [7]) избра гь цртвовати всѣмъ людемъ и поклонитиса племени іего ꙗко за вы оумреть в ратехъ видимыхъ и невидимыхъ тыже оубо разумѣи добрѣ. уто іесть невидимаѧ рать. невидимою оубо [8]) ратью ни іединъ земенъ си можеть помощи [9]) ⁘ Како ли оубо можеть помоуи не видауе невидими. іеже оубо ратныи дьꙗволъ іесть но призваниіемъ биимъ іесть. имже родиса [10]) ѿ колѣна июдина тѣмже побѣжаіетса дьꙗволъ. приложи оубо и се на расмотреніе іеже реуе и будеть се вамъ црь вѣуныи. о како смотри [11]) рувимъ вѣуьнаго цра ѿ июды роди-

---

[1]) Этого слова нѣтъ. [2]) створить. [3]) бмь. [4]) бии. [5]) За тѣмъ: судъ. [6]) левгиту. [7]) ѿ июдиже. [8]) бо. [9]) ни единъ земьнии можеть помочи. [10]) но призваниемъ бии родиса. [11]) оусмотри.

тиса. ктоли оубо земныи въ вѣкы пребы [1]) тотъ и по раздрѣшении земли пребываѧ. въ вѣкы).

и се рекъ оумреть рувимъ превѣнець снъ ꙗковль. іедъ [2]) житъ лѣ и .к. р. и .е. и оумре [3]) ⁘

—

Завѣ Сеѡно.

Бы же оубо сумеонъ .в.и снъ ꙗковль. но и приспѣвшимъ днемъ концанию іего. призва к собѣ сыны своѧ и братью. тауе предълживъ к нимъ слово ре. ꙗкожь ствоваіетса [4]). ѿ вышнаго улвку въ дшахъ и въ телесѣхъ [5]) взавидѣхъ иосифу бра моіему. и сотона прелестныи посла дхъ прелестныи [6]). и ослѣпи оумъ мои и искахъ оубити иосифа. нъ бъ іего бъ оца моіего избави ѿ рукы моіеѧ. и не дасть ми бъ сего беззакониѧ сътворити. и нынѣ уада моѧ схранитеса ѿ дха прелестна. иже воздвизаіеть прелесть зависть [7]) входащиѧ ѿ врага обладаіеть всѣми помыслы улвку. и не оставлаіеть іего николиже утѣшитиса. но всегда мыслить оубити завидимаго. онже въсегда цвѣтеть въ сътрасѣ гнии. завидаи же всегда безъ оупокоѧ бываіеть зависть бо дшю бую творить. а тѣло томлениіемъ изможданіеть. зависть бо вражду и

---

[1]) Вставлено объясненіе слова вѣкъ: вѣци оубо то бмѣнѧютсѧ іеже преже створениѧ миру бы. [2]) іединъ. [3]) Двухъ послѣднихъ словъ нѣтъ. [4]) Испорченное мѣсто; должно быть: ꙗко мужьство даіетсѧ. [5]) За тѣмъ пропущено: азъ въ тѣлѣ оуности моіеѧ. [6]) завистнии. [7]) иже вздвизаіеть зависть. ибо зависть входѧщи.

*

рать мыслемъ подаваѥть и на оубииство поважаѥть и сонъ ѿ-
иметь и матежь дши подасть. смотри ты[1]) помысломъ о чловцѣ
ꙗко бие дѣло ѥсть. нынѣ како[2]) зависти злобныꙗ възводить дхъ
неприꙗзненъ. и мечетъ ѥмꙋ творить и в дꙋсѣ лꙋкавнѣ мꙋчить
дшю ѥмꙋ и оужасть тѣлꙋ творить и матежь[3]) въводить. дхъ бо
неприꙗзненыи ѣдъ свои изливаѥть к немꙋ не помѧнꙋти мати.
азъ же разꙋмѣвъ се. и озлобихъ дшю свою постомъ. и разꙋ-
мѣхъ в себѣ ꙗко разорениѥ зависть[4]) со страхомъ биимъ быкаѥть.
но ѥгда бѣ братъ нашь иосифъ въ ѥгуптѣ можаше въздати ми
мещеныѥ за злобꙋ мою. но иосифъ братъ нашь бѣ мꙋжь блгъ
никакоже не въспомѧнꙋ злобы нашеꙗ имже мъ[5]) къ немꙋ согрѣ-
шихомъ но помышлѧють[6]) о насъ ꙗко смотрению бию послꙋжив-
шю ны тако же и вса прочаꙗ по рѧдꙋ рекъ. паче оубо и се при-
ложи ре видѣхъ оубо въ сказаньи книгъ ѥноховъ ꙗко снве ва-
ши с вами въ блꙋженьи истлѣють сирѣчь ꙗко не знавше сна
биꙗ и растлѣвъсѧ[7]) въ ꙗзыцехъ в левгии неправдꙋ створѧть [си-
рѣчь ісъ хъ по левгитьскꙋ ѥрѣи бы ѥгоже июдѣи копьѥмъ
прободоша. но не възмогꙋть противꙋ левгыи ꙗко рать гню бо-
реть. познаиже сѧ жидовине рать гню почто вмѣни. понеже гꙋ
противишасѧ[8]) на кртѣ пригвоздисте волею стражюща ѥгоже въ
гробѣ печатлѣвше положисте. но и печатемъ цѣлосохраненомъ
сꙋщемъ въскрсе из гроба безо истьленьниꙗ. тѣмъ же онъ рече]

[1]) Ошибка; должно быть: смотрити. [2]) но нѣкако. [3]) Читай: къ матежь. [4]) закисти. [5]) мъі. [6]) Ошибка; должно быть: помышлѧшеть. [7]) растлѣшасѧ. [8]) За тѣмъ: протикльшенсѧ.

се не возмогоша не възъмогꙋть[1]) оубо держати бжтва печатьлѣв-
шии гробъ но ꙗкоже рече иꙗковъ пррчтвовавъ блгви и не о нем-
же ли бѣ блгвитсѧ ꙗзыкомъ. и приложи[2]) бо семеонъ рещи сво-
имъ сыномъ. се рекъ да избавлюсѧ ѿ грѣхъ вашихъ дшь [се
оубо сꙋмеонъ пррчьствуѥть и сказаѥть пришествиѥ хво тѣмже
и оучищаѥть дшю свою. ѿ безаконьнаго дѣиска[3]) племени ѥв-
рѣиська. аще ѿиметь[4]) ѿ себе зависть и высокооумыѥ. и бра-
нꙗше оубо сꙋмеонъ сномъ своимъ ѿ зависти имъ оуклонитисѧ
и высокооумыꙗ но не може оубранити тогда оубо сꙋщии жидо-
ве располѣшасѧ завистью и высокооумыѥмъ имше[5]) съвязавше іса
приведоша и к пилатꙋ на сꙋдище пилатъ же ре азъ не обрѣтаю
до него вины никоѥꙗ же нъ семеонъ ре] аще оуклонитесѧ ѿ за-
висти и высокооумыꙗ то акы родъ цвѣтꙋщь[6]) кости моꙗ въ изр-
ли. и ꙗко кринь плоть моꙗ въ иꙗковѣ. и бꙋдеть вонѧ моꙗ див-
на[7]) и оумножать[8]) акы кедри стии·:·

[Что оубо кедръ стъ нарече или кде преже древо остисѧ но
оумныма[9]) очима прозрѣша велицѣи патреарсѣ ꙗко бѣ ісꙋ снꙋ бию.
на кюпарисѣ и на певгии и на кедрѣ распатꙋ быти да того ради
кедръ стыи вымѣнова а ѥже ре ѿ мене и до вѣка сирѣчь пррчтво
о хѣ до сбытыꙗ времени ѿрасли ихъ ре долгы бꙋдꙋть. сирѣчь
простьретсѧ имѧ кртноѥ въ вса ꙗзыкы тогда ре знамениѥ про-
славитсѧ ꙗко гь бѣ великыи ꙗвитсѧ на земли (и) ꙗко чловѣкъ спсаꙗ

[1]) Се не къзмогꙋть не къзмогоша ко оудержати. [2]) приложи же ко. [3]) дѣи-стка. [4]) ѿимете. [5]) ѥмше. [6]) цкѣтꙋть. [7]) конѧ дикна. [8]) оумножатсѧ. [9]) и оума.

адама. смотриже како собою адама спсти понеже адамъ первыи члвкъ бы бию ꙁаповѣдь преступивъ падеся. того ради бъ члвкъ бываѥть плоть ѿ двцѣ приимъ. спсаꙗ собою ѥстьство (и) члвце. и адама въꙁводить тогда [1]) и дадатьсѧ ѥму вси дси прелестнии в попраниѥ и члвци цртвовати начнуть лукавыми дхы⁖ Ѥгда по въꙁнесеньи гни посла стыи свои дхъ на стыꙗ аплы. и вдасть имъ власть и силу и словесемь гнимъ прелестныꙗ дхы ѿганѧху. тѣмже и мы и до днь кости стхъ в руку держаще. дѣиствомъ стго дха. нечтии дси скоро ꙗко дымъ ищеꙁають тогда рє въстануть вселенѣи благословлю вышнꙗго о чюдесѣхъ ѥго [2]) ꙗко бъ рє плоть имы. ꙗдыи сы человѣкы спсти человѣкы]⁖ Нынѣ рє чада моꙗ [3]) левгиꙗ и въ июдѣи иꙁбавлени будете. и не воꙁноситеса надъ обѣма сима племенема. ꙗко ѿ тою вꙁидеть вы спсниѥ биѥ⁖ Въставить бо бъ ѿ левгиꙗ акы старѣишину жречьска. ѿ июдѣ акы цря и члвка тъ спсаѥть всѧ ꙗꙁыкы и племѧ иꙁлво [4]). [тогда оубо мноꙁи иꙁлнѣ спсошасѧ. ѿ нихъ же и верхъвнихъ аплъ бы .ві. и .о. оучнкъ. и прочии стишасѧ. бещисла вѣровавшии къ гу. выже оканьнии. на оукоры и на поносъ. и на обличениѥ оставлени ѥсте въ всѣ ꙗꙁыкы]. тѣмже рє ꙁаповѣдаю вамъ чада

[1]) За тѣмъ: рє. [2]) Здѣсь пропускъ: смотри же гла силы. ѥгда бо гу распяту бывшю .з. потрясесѧ. и гроби ѿверзошасѧ. и мртвии въсташа и благвиша вышнꙗго бгл ѡ чюдесѣхъ ѥго. [3]) Пропущено: послушаите. [4]) За тѣмъ пропущено: смотриже оканьне ѥже рє бы гь ѿ левгиꙗ. акы старѣишину. жречьску. почтоже рє акы старѣишину. бъ бо бѣ одѣвсѧ плотию и по левгиту жрець бысъ. ꙗко же рє бо всѧ ꙗꙁыкы и племѧ иꙁлко.

да и вы ꙁаповѣсте чадомъ вашимъ иже скаꙁахъ вамъ да схраните си в роды своꙗ и се рекъ оуспе сумеонъ сномъ вѣчнымъ живъ. лѣт .р. и .к. и .є. и положиша кости ѥго в ковцеꙁѣ древа негнѣющꙗ. ꙗкоже и принести кости ѥго в хевронъ ꙁаповѣда. ꙗже и принесоша в рать ѥгупетьскую отаи⁖

—

Ꙁавѣт левгиин⁖

Посемже левгыи .г. и снъ ꙗковль снъ лиинъ приꙁва к себе сны своꙗ къ нимже о жречьствѣ видѣниꙗ въꙁвѣсти. и о проꙁорьствѣ гла преже конꙿчаниꙗ своѥго аꙁъ же левгыи в радости ꙁачахсѧ и родихсѧ. и бѣхъ въꙁрастаꙗ вѣдому оца моѥго. и ѥгда придохъ со оцмъ в сухиму бѣхъ же очнъ ꙗко .к. лѣтъ ѥгда створихъ съ сумеономъ ѿмьщениѥ сестры нашеꙗ дины. но ѥгда пасахъ въ влеломаоулѣ дхъ раꙁума биꙗ приде на мѧ и всѧ видѣхъ члвкы оставлеше [1]) путь свои акы стѣну въꙁградили бѣаше неправду ꙗко на снхъ беꙁаконьи [2]) прибываше [3]) и печаленъ быхъ о родѣ (и) члвцтѣ. и помолїхсѧ гви да спсутсѧ и тогда нападе на мѧ сонъ. и видѣхъ гору высоку та гора щитъ именемъ въ влелмаоулѣ и се ѿвергошасѧ нбса и англъ бии рє къ мьнѣ левгии вниди и внидохъ ѿ перваго нбси и въ второѥ и видихъ ту воду висѧщю межю симъ и онѣмъ. и ѥще видѣхъ третьѥѥ нбо многѣмъ свѣтлѣѥ двою. и бяшеть высота в немъ немѣрна. и рѣхъ къ англу почто се рє англъ ко мнѣ не чюдиса о сихъ дру-

[1]) оставльша. [2]) беꙁакониѥ. [3]) пребываше.

гаꙗ оуѕриши нбса иже суть планитѣ иже нарекутса поꙗси четыре свѣтлѣиша и дивнѣиша сихъ ѥгда взидеши тамо ꙗко ты близъ гда станеши. и служитель ѥму будеши и таинъı възвѣстиши члвкомъ и о хотащимъ изъбавити изрла проповѣсиͩ и о тебе[1]) июдѣ ꙗвитса гь члвкмъ спсаꙗ собою весь родъ. (и) члвць и ре ми слыши оубо о .ѕ. нбсъ долнеѥ[2]) того дѣла драхло ѥсть. понеже видить вса неправды члвцкы. второѥ имать огнь снѣгъ ледъ готово[3]) въ днь повелениꙗ гна·:· О праведнемъ судѣ бии на томъ суть вси дуси пущаѥми на месть члвкмъ. на третьемъ силы суть полкы оустроѥныꙗ[4]) въ днь суда творити ѿмещениꙗ дхмъ лестнымъ вражиѥмь. а ѥже в цетвертомъ вышеши сихъ стии суть. а[5]) на вышнемь всихъ[6]) пребываѥть великаꙗ слава. въ стаꙗ стхъ превышешии всеꙗ стна подъ тѣмь суть англи лица гна служащеи молаще га. за вса недовидѣниꙗ праведнъıхъ приносать же гви воню благооуханиꙗ словесну и бес крови принось[7]). а подъ тѣми же суть англи доносаще ѿвѣтъ англъ[8]) лица гна подъ тѣми же суть пртли влдтвиꙗ иже вънину хвалы бу приносать ѥгда оубо възрить гь на ны вси бо мы въсколѣбаѥмса нбса и земла ѿ глубинъı величьствиꙗ ѥго снове же члвцтии о[9]) тѣхъ небрегуще согрѣшениꙗ[10]) и гнѣвать вышнаго нъıне[11]) оувидите ꙗко створить гь судъ о снехъ члвцьскъıхъ·:· Ꙗко каменю расыпающюса и слнцю оугасающю и водамъ исыхающимъ и аду пленаѥму ѿ стрти вышнаго. члвци невѣрующе пребывають в неправ-

[1]) и о июдѣ. [2]) далнеѥ. [3]) готова. [4]) оустремлениꙗ. [5]) и. [6]) всѣхъ. [7]) принесъ. [8]) англмъ. [9]) ѿ. [10]) съгрѣшають. [11]) нынѣ оубо.

дѣ. того ради в муку осудатса оубо вышнии. и млтву твою ѿ неправдѣ ѿлучитиса. и быти ѥго сну и[1]) оугоднику и слузѣ[2]) ѥго свѣтъ разумениꙗ свѣтло просвѣтиши въ иꙗковѣ. ꙗко слнце будеши всему племени въ изрли. и дасть ти са блгвниѥ и всему сѣмени твоѥму дондеже посѣтить гь всѣхъ ꙗзыкъ млтью сна своѥго в вѣки·:· Обаче снве твои възложать рукы нань ꙗкоже озлобити. и того дѣла дасть ти са разумъ да разумѣѥши[3]) и снъı своꙗ о семъ ꙗко и блжаи ѥго[4]) изгыбнуть·:· Паче[5]) (и) ѥще и се приложи левгыи наказаниѥ[6]) снмъ своимъ и ѿверзе ми ре англъ двери нбнъıꙗ. и видѣхъ црквь нбную на пртлѣ славы вышнаго. и ре левгии тебе дахъ (и) блгвениѥ чисти[7]) дондеже пришедъ въселюса посредѣ изрла. тогда англъ сведе ма на землю и дасть ми оружьѥ и копьѥ и ре ми створи ѿмыщениѥ в сухемѣ дины ради и азъ буду с тобою ꙗко гь посла ма. по семъ же ꙗко ѿ сна възбнувъ блгвихъ вышнаго. потомъ лѣт сконцахъ снъı аморовы тѣмже съ сумеономъ въздревновахъ на безаконьѥ. ѥже створиша въ изрли и оубихъ сухема а сумеонъ ѥмъмора[8])·:· И слышавъ оубо оць нашь иꙗковъ негодоваше о насъ и рѣхъ оцю моѥму не гнѣваиса ги оце иꙗкове се бо осквернища дину нашю. и того ради гнѣвъ бии възиде на на и англъ крѣпкаго поможе ми [разведиже си помыслъ жидовине и приникъ въ левгыꙗ видѣньѥ что оуказа ти блженыи[9]) левгыи. како въпраша

[1]) Слова и нѣтъ. [2]) слузѣ лицю ѥго. [3]) вразумиши. [4]) За тѣмъ пропущено: блжнъ будеть. а кленущии ѥго. [5]) таче. [6]) наказаниѥ. [7]) чьсти. [8]) ѥмомора. [9]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ.

блжныи левгıи[1]) англа июдаса о ıвныхъ къ немуже англъ ре ты близъ гда станеши. и служитель ıему будеши[2]). и таины възвѣстиши члвкмъ. и о хотѧщимъ избавити изрла проповѣси:· Поутоже не разумѣıеши жидовине. и англу бию проповѣдающю праоцемъ вашимъ о спсеньи изрлвѣ. ıако ис тебе рече ıавитьсѧ о июдѣ гь члвкомъ спсаѧ собою ре весь родъ члвць смотриже оканьнıе ıако ни англъ ни ходатаи но самъ гь спс ны[3]). сеже оубо исперва сказахомъ ти ıако ѿ июдина колѣна родисѧ гь изъ мрыѧ двца по левгıту же иıерѣи бывъ. понеже оубо по первому закону ıерѣи бѣ оучищати людьскаѧ прегрѣшениꙗ да того ради гь иıерѣи бы тѣмъ англъ къ левгию ре о тебе и о июдѣ гь ıавитсѧ члвкмъ спсаѧ собою весь родъ члвць бес крове приносъ разумѣıиже ıако англи бии служениıе гви приносѧть не кровью тельцею ни кровию козлею. но благодарениıе гви. чту службу всылають:· Такоже оубо и мы кртьıанѣ тѣло и кровь. что служениıе по чину мелхиседѣкову въсылаıемъ. смотри же оубо о семь нынѣ оувидити ре ıако створи гь судъ о снѣхъ члвцьскыхъ. не о васъ оканьнии створи судъ. гь въ огнь неоугасимыи. и червь неоусыпаıющии. и готоваıисѧ[4]) вамъ ıако камению рече расыпаıющюсѧ ıегда бо га славы на кртѣ пригвоздисте и слнцю ре оугасаıющю в[5]) не тогда ли оубо слнце оугасе ıегда оубо вы га на кртѣ распасте. ıакоже и бжтвеноıе ıеоуангелие глть. тогда оубо тма бы по въсеи земли ѿ .г. го ча до .ѳ. го. и водамъ исы-

[1]) Также. [2]) Этой фразы нѣтъ. [3]) спасе ны. [4]) готоваıасѧ. [5]) Ошибка; должно быть: то.

хаıющимъ и аду пленаıему:· Скажиже ми оубо ты коли адъ плененъ бы късили[1]) ратници въоружешесѧ въ адъ снидоша но самъ гь ıегда почиваше въ гробѣ тогда оубо въ адъ сниде. раздрѣшить первозданаго адама ѿ темница адовы то оубо и само (и)властець ıесть нбу и земли и преисподнимъ да того ради ада плѣнить сниде:· А ıеже ре пострада и бжтьво ıего бестрти пребы тѣмже оубо своıею смртию бестртиıе роду члвцкому дарова. члвциже не вѣдуще пребываıють бесправды то кто оубо не разумѣ пострадавъша вышнаго вы оканьнии выже в неправдѣ пребываıеть[2]). того ради в муку осудитесѧ[3]) рече. и оуслыша рече вышнии молитвою. и ѿлучитисѧ ѿ неправдѣ и быти ıего сну и оугоднику смотриже оубо ıако и прежде вѣкъ снъ бии бѣ и служѣ лицю ıего ре. и дастъ ти сѧ рече блгвниıе и всему сѣмени твоıему:· Дондеже посѣтить гь всѣхъ ıазыкъ (и) матию сына своıего въ вѣки[4]). како ли вы оканьнии възложисте рукы своꙗ и озлобисте сна биꙗ и того дѣла ре даıеть ти сѧ ре разумъ да вразумиши сны своꙗ о семъ. ıако блжащии ıего блжнъ будеть а клънущии ıего изгыбнуть. такоже и о семъ въспоманисѧ кто ıесть оублажаꙗ сна биꙗ и вѣрующии к нему истиною мы оубо кртьıане ıесме кланаıющисѧ ıему выже распенше[5]) тѣмьже оубо по истинѣ сбыстьсѧ на васъ изгыбель си. и изъгыбнете малаꙗ-

[1]) вънили. [2]) пребываете. [3]) осудитесѧ. [4]) За тѣмъ пропущено: обаче сыве твои ре. възложать рукы нань ıегоже озлобити. смотри же како ти посѣти насъ гь матью сна своıего въ вѣкы. [5]) мы оубо кртьıане ıесмы, клънущии ıего и распеншеи вы ıесте.

же часть ваша расѣкна бы по вселенѣи. таже часть тугу и скорбь и озлобление приимаете[1]) не мало:· Помяниже се что рено бысть левгию въ небесѣ тебе дахъ благословление чистительства дондеже пришедъ оуселюса посредѣ изрла быже того оканьнии не разумѣсте ꙗко придеть гь спсти гь изрла хота быже озлоблениемъ озлобисте га да того ради и мы инъгда несуще нынѣ въсприꙗхомъ законъ бжтва юего быже оканьнии оуподобившеса древьнему сотонаилу за гордость ѿверженииꙗ падостеса:·]

Скажаже и се левгыи юегда придохъ въздвигшеса въ вефѣль. и ту пакы видѣхъ видѣние страшно о стительствѣ ꙗкы первѣе видѣхъ. з. мужь въ одежѣ бѣлѣ и глаша ми въстани и облецися в завѣсу вѣры и въ остежь наперсеную и въ юефудъ прорчьствии[2]) и кыиждо ѿ нихъ коюждо носаще възъложиша ма[3]) и рѣша ѿсюду буди[4]) гви. ты и сѣме твои и племѧ твоюе к нему и до вѣка. первыи помаза мѧ ре масломъ стна[5]). и да ми жизнь помазаниꙗ сирѣць муромъ стмъ имже мажются кртьꙗне оу сто[6]) купели. тогда обѣщастеса гви. и жизнь вѣчную приемлють. Вторыи же водою омыи ма чистою. сирѣць трикратымъ погружениемь. во имѧ оца и сна и стго дха. и напита мѧ ре хлѣба и вина въ стаи стхъ. сирѣць стго комьканиꙗ въ цркви гнѣи възложи ре на ма одежю стую славную сирѣчь нбнаго цра знамение стоюе крщение сию бо одежю видивше славную агли нбнии възрадоваша. сию бо одежю славную видевше полци дѣмоньстии побѣжлются:·

[1]) приимаєть. [2]) пррчьствиꙗ. [3]) Читай: на мѧ. [4]) буди жрьцъ. [5]) стъимь, [6]) Читай: оу стоє.

Третьи же ре вусиньну ми наложи подобну юефуду потому юерѣиствовати до времене а не въ вѣки бѣда ми сѧ сирѣчь юединъ бо юесть в вѣки и на вѣки пребываꙗи. ꙗсъ бъ по чину мелхиседекову иерѣистова[1]):· Четвертыи поꙗсомъ мѧ поꙗса не посреде но по долнои части тѣла моюего поꙗсъ же подобенъ юесть багру:·

Патыи вѣрою ми подасть насыщениꙗ сирѣчь еоуанглскыхъ и аплскыхъ словесъ. ти оубо слышаще стии мучци на ополчение врагу подвизашаса:· Шестыиже вѣнець ми на главу въложи ту бо (и) мучци подвизашаса[2]) по истиньнѣи вѣрѣ вѣнчашаса:· Семыи оукасло чистительства на мѧ възложи. и исполни ми руцѣ темьꙗна ꙗко жрети ми гви. ре ми левъгии на три начала[3]) разделитса племѧ твоюе въ знамение славы га приходащаго и вѣровавъши первоюе причастникъ будеть великъ и паче юего не будеть. (се о иѡанѣ пртчѣ прознаменаса. иже бы ѿ племени жречьска) другыиже будеть въ оучительствѣ о хѣ ꙗсъ спение ми[4]) реческа третьему имѧ прозоветса ново ꙗко црь востанеть ѿ июдѣ[5]) и створить жречество ново по образу ꙗзыкъ всѣхъ странъ пришествиꙗ юего. любо ꙗко пркъ вышнаго ѿ племени аврамлѧ оца вашего все хотѣние твоюе въ изрли юесть и племени твоюего испѣсте все красноюе видѣньюмъ. и трапезу гню раздѣлають[6]) чада ваша. (сирѣчь апли вечеравъше со гмъ). и ѿ нихъ будутъ жерци судьꙗ и книгчиꙗ ꙗко оусты ихъ сконцаются стии и въз-

[1]) иерѣиствоваахъ. [2]) подвизавшеса. [3]) части. [4]) Въ коломен. пал. правильно: миру. [5]) июды. [6]) Читай: раздѣлять.

нꙋвъ раꙁꙋмѣхъ. ꙗко неподобьно ꙗесть первомꙋ видѣнью и съкрыхъ въ срцѣ моꙗемъ·:· [Раꙁꙋмѣи же ты оканьныи жидовине. како ти сбысться левгыꙗево видѣньꙗе. како ти въплощениꙗе и пострадаииꙗе сна бжиꙗ аꙁъ ти повѣдѣ] по двою же дьню рече вꙁидохъ аꙁъ июда съ оцмъ нашимъ (и) къ праоцю нашемꙋ исакꙋ. и блгви мѧ оць оца моꙗего по всѣмъ словесѣмъ видѣньꙗ моꙗего о жерчествѣ оучаше мѧ како жрети ми чтотою оума бꙋ вышьнемꙋ. и баше по вьсѧ дни враꙁꙋмьлаꙗ мѧ тѣмже въ раꙁꙋменьи гла ми·:· И ныне оубо схраните чада ꙗелико ꙁаповѣдахъ вамъ. ꙗко ꙗелико слышахомъ ꙗко въꙁвѣстихъмъ вамъ беꙁ винꙑже ꙗесмъ ѿ всего бещестьꙗ вашего преступлениꙗе же сотворше на концинꙋ вѣка въ съпаса мирꙋ не вѣрꙋꙗеши [кого ожидаꙗеши жидовине. кого ли чаꙗеши пришедъша левгꙑю проповѣдающю [1]). ꙗко въ спса мирꙋ не вѣрꙋꙗете] прельщающе же ре и въꙁдвиꙁающе ꙗемꙋ ꙁоль великꙋ ѿ га беꙁаконьꙗе творить иꙁрлемъ. ꙗко не терпить [2]) иꙗерлмꙋ ѿ лица беꙁаконьꙗ вашего но раꙁдратисѧ ꙁавѣсѣ црквьнѣи ꙗко не покрыти студа вашего и расыплетсѧ племенаницѣ [3]) въ странꙋ. и бꙋдеть [4]) тамо въ оукорениꙗе и въ клатвꙋ и въ попраниꙗе. домъ иже иꙁбереть гь иꙗерлмъ нареч етсѧ. и обрѣтохомъ [5]) бо рече въ книгахъ ꙗеноха праведнаго·:· [Вижь же жидовине како ти скаꙁаꙗеть видѣньꙗе блжныи левгии рекъ се. и ныне чада раꙁꙋмѣхъ ѿ племени [6]) ꙗеноховa ꙗкоже на конець. въстанꙋть на га рꙋкы ваша въꙁлагающе. въ всѧкои ꙁлобѣ и оукорѣ бꙋдꙋть васъ дѣла братьꙗ

[1]) пропокѣдающе. [2]) терпѣти. [3]) расыплетесѧ плѣньници. [4]) будете. [5]) обрѣтохъ. [6]) Читай: писмени.

ваша всѣмъ ꙗꙁыкомъ бꙋдете в похꙋленьи [1]) ибо оць нашь иꙁрль чтъ ꙗесть ѿ бещѣстьꙗ архиꙗерѣиска ꙗже въꙁложать рꙋкы своꙗ на спситела мирꙋ. и наведеть клатвꙋ на пьлемѧ ваше ꙁане свѣтъ ꙁакона даныи въ васъ на просвѣщениꙗе всѧкомꙋ чл вкꙋ. того хотѧща [2]) оубити (и) противныꙗ ꙁаповѣди оучаще бию оправданью. того дѣлма церкви юже иꙁбереть гь опꙋстѣꙗеть в нечистотѣ вашеи. и ꙗвленицѣ бꙋдꙋть въ вьсихъ странахъ. и бꙋдеть [3]) оукорꙋ въ нихъ. и прииметь [4]) въ [5]) поносъ. и срамотꙋ вѣчнꙋю ѿ праведнаго сꙋда бжиꙗ и вси ненавидѧщии на. и аще бы не аврaама ради и исака и ꙗкова оць нашихъ ꙗединого племени моꙗего не оставилъ [6]) на ꙁемли и ныне оувѣдахъ въ кънигахъ ꙗеноховахъ. ꙗко седмицею прельститесѧ и стльство веществꙋꙗете ꙁаконъ погꙋбите. и словеса пррчкаꙗ ни во чтоже вмѣните в житьи проженете [7]) мꙋжа правдивыи и блгочтивыи въꙁненавидѣ неправедныхъ словеса омерьꙁнꙋть вы. и мꙋжа поновлѧюща ꙁаконъ въ силѣ вышнаго. (и) прельстникомъ проꙁоветь [8]) и и конецнии оубьꙗеть и и ꙗко мнить невѣдꙋщю ꙗемꙋ въскрсеньꙗ [9]) неповиннꙋю кровь въ ꙁлобѣ на главы ваша приꙗемлюще и того ради бꙋдꙋть стаꙗ ваша донда оскверьньно и не бꙋдеть ваше мѣсто что. и въ ꙗꙁыцехъ бꙋдете проклатѣ. и в расыпаньи бꙋдете дондеже то самъ пакы посѣтить ꙗего мативъ си [10]). и прииметь вы вѣрою и водою. а ꙗеже ти рекꙋ о жидовине слышалъ ꙗеси левгыꙗ главша чадомъ чадъ своихъ.

[1]) въ похуление. [2]) хотѧще. [3]) будете. [4]) примете. [5]) Это слово лишнее. [6]) не бы оставилъ. [7]) проженеть. [8]) прозовете. [9]) ꙗко мните не вѣдуще въскрния. [10]) матвы.

ꙗко ѥгоже распасте га тому пакы помиловати и приꙗти вѣрующаꙗ к не(и)му. и освщающаꙗса водою во има оца и сна и стго дха смотриже ꙗко нѣ ти помилованьꙗ аще не вѣруѥши вонь и крщеньꙗ не примеши[1]) въ има ѥго. ре бо самъ гь въ стмъ ѥоуангльи аще кто не родитса водою и дхмь не имать вънити въ цртво нбноѥ.:. Тыже оубо жидовине о преднихъ помышлаи да не изъгубиши дша своѥꙗ прими стоѥ (и) крщеньѥ. и будеши ꙗко новороженыи младенець бесъквернныи въ (и) свщниѥ[2]). слыши же оубо жидовине и о жреуьствѣ гнѣ левгыꙗ глща слышите чада моꙗ о жреуьствѣ въ коѥмъждо бо родѣ ѥсть жреуьство первыи помазаныи въ жреуьство великъ ѥсть. а ѥже въ вторѣмъ[3]) родѣ помазаѥмыи въ плачи любащихъ обатъ будеть. и будеть жреуьство ѥго чтно а третѣи жрець в печали пребудеть. а четвертѣи въ стрти пребудеть ꙗко нападеть нань неправда многа и весь изрль възъненавидитъ. кождо ближнаго своѥго патыи въ тмѣ будеть такоже и .ѕ. и .ꙁ. въ всемъ будуть оскверньни ѥгоже издреуе не могуть[4]) предъ члвкы ꙗко ти сами разумѣють творащe таковаꙗ того ради въ пленьньи попрани будуть[5]) и ꙁемла ихъ и имѣньѥ ихъ погыбнеть. и .є. седмереуию[6]) възврататса на ꙁемли погыбель ихъ. и поновать домъ гнь въ седемую же седмицю придуть жерци кумиромъ служаще. враждедници ꙁлатолюбци проꙁоривыи беꙁаконьницѣ прокудницѣ скоту осквернители. ѥгда будеть месть ихъ ѡ гда скончаѥтса жреуьство тогда вꙁдвигнеть гь жерца[1]) нова ѥмуже вса словеса гна ѡкрыютса и тъ створить судъ праведныи на ꙁемли в долготу дни и вꙁидеть ꙁвѣꙁда ѥго на нбси. акы црю просвѣщающи свѣтъ разума въ слнци днии възвеличетса[2]) вселенѣи до въшествиꙗ ѥго тътъ свѣтитса на ꙁемли. и ѡиметь всаку тму ѡ нбныꙗ. и будеть миръ въ всеи ꙁемли. и нбса възвеселатса въ дньтъ и ꙁемла възърадуѥтса и блата вꙁыграютса и разумъ гнь пролѣѥтса на ꙁемли акы вода морьскаꙗ. и англи славы лица гна възрадуютса о немъ. нбса ѡверꙁутса. и ѡ дому слава придеть нань стыи со глмъ оцемъ[3]) и слава вышнаго ретса о немъ и дха разума стни поуиѥть на немъ водою. и тъ дасть величьство гне снмъ ѥго правдою в вѣки и не будеть премѣны ѥму до вѣка в родъ и родъ и стни ѥго страны оумножатса в разумѣ на ꙁемли и просвѣтатса блгтью гнею изрль охудѣѥть неразумѣнии потемнѣѥть в печали стльства ѥго. и охудѣѥть всакъ грѣхъ. и беꙁаконьници престануть въ ꙁло праведници поуиють о немъ ибо тъ ѡверꙁеть двери раискыꙗ и преставить прѣтащеѥ копьѥ адаму и дасть стмъ брашно ѡ древа животного и дхъ правды[4]) будеть. в нихже. сотона свꙗжетса ѡ него и дасть чадомъ своимъ ходити по лукавымъ дхмъ и възвеселитса гь о чадѣхъ своихъ въ вѣки вѣкомъ. тогда възрадуѥтса аврамъ и исакъ и ꙗковъ и аꙁъ възвеселюса и вси стии облекутса въ правду.:.

1) не приѥмлеши водою. 2) и въ сщнии. 3) о вторѣмь. 4) ѥгоже не могу изрещи. 5) въ плѣнении и в попрании будуть. 6) седмерицею.

И ныне чада моꙗ вса слышасте и иꙁберете си лѣ свѣтъ или

1) Въ рукописи это слово недописано: жер. 2) въꙁвеличитиса. 3) очьмь. 4) праведъ.

тму или законъ гнь. или[1]) дѣла вражиꙗ всѧ ѥлико разумѣхъ запо-
вѣдахъ вамъ да того ради оубоитесѧ га ба вашего всѣмъ срцмъ.
и ходите въ простотѣ закона ѥго. наоучитеже и вы чада ваша
книгамъ. имѣють[2]) разумъ въ всемъ житьи своѥмъ поучающе за-
конъ бии при. и всꙗкъ[3]) иже разумѣѥть законъ бии чтнъ будеть
и нѣ страненъ аможе аще страньствуѥть ибо мьногы другы па-
че имене своѥго стѧжить (и) си книгции въсхотѧть[4]) мнози ѿ члвкъ
работати ѥму и слышати законъ ѿ оустъ ѥго. и творитеже
правду чада моꙗ на земли (и) да обрѧщете ю на нбхъ въсѣите-
же въ дша[5]) и блгаꙗ. и пожнете ꙗ в животѣ вашемъ сѣꙗли бо зло-
бу зло и пожнете ꙗ[6])∴

Выже чада мдртъ стѧжите въ страсѣ бии съ тщаниѥмъ аще[7])
будеть плененниѥ градомъ то опустѣють злато и сребро и все
стѧжаниѥ погыбнеть мудраго же мдрти никтоже можеть ѿꙗти
но токмо омраченниѥ грѣховноѥ и ослѣпленниѥ вещи ѿ благородь-
ства тогда будеть ѥму рать ѿ ратникъ и на цюжеи земли оцина.
и посредѣ врагъ своихъ обрѧщетсѧ аще ли кто прелѣпитсѧ[8]) оу-
чению и мдрти то се стольникъ будеть црмъ ꙗкоже и братъ нашь
цѣломудрыи осифъ. и ѿвѣщаша же снви[9]) левгиѥви къ оцю глщю[10])
предъ гмъ ходимъ по закону ѥго и ре левгии послухъ да будеть
гь ѥмуже обѣщастесѧ днь. и се рекъ оуспе живъ лѣтъ .р. и .л.
и .з. положиша и в ковцезѣ. и посълѣже положенъ бы в хевро-
нѣ. идеже аврамъ и исакъ и ꙗковъ∴

[1]) всѧ бо. [2]) да имѣють. [3]) ꙗко всѧкъ. [4]) въсхотѧть бо. [5]) въ дшахъ
вашихъ. [6]) зло пожнеть. [7]) аще бо. [8]) прилѣпитсѧ. [9]) снве. [10]) глще.

Завѣ июдинъ.

По семже июда .д.и снъ ꙗковль снъ лиинъ призва сны своꙗ
к себѣ и ре чада моꙗ се преже оумртвиꙗ моѥго скажю вамъ
дѣла моꙗ ꙗко мужьство моѥ в перьсѣхъ бѣаше и бѣхъ же быстръ
ногами и силенъ тѣломъ. и множества ратныхъ не въздержа
мышьца моꙗ и разбихъ твердость града непокорѧющаго ми сѧ
тѣмже и видѧшеть оць мои иꙗковъ ꙗко англъ крѣпкаго помога-
шеть ми о мужествьвѣ же к нимъ предложивъ слово. оувидѣхъ[1])
оубо ре въ книгахъ ѥноховахъ ѥлико зла створите в послѣднѧ-
ꙗ дни. но схранитесѧ чада моꙗ ѿ всѧкого блужениꙗ и сребро-
любьꙗ кто лишаѥть закона биꙗ ослѣплѧѥть мысли дшевьныꙗ. и
не оставить мужа помиловати ближнаго своѥго. и объиметь[2]) ѥго
въ трудѣхъ и в болезнѣхъ сребра бо ради азъ изгубихъ чада
своꙗ. и аще не бы покаꙗзни[3]) тѣла моѥго и смирениѥ дша моѥꙗ.
млтва[4]) оца моѥго иꙗкова бещада быхъ оумерлъ. но бъ оць на-
шихъ щедръ и млтивъ помилова мѧ ꙗко не в разумѣ створихъ.
ослъпи мѧ кнзь прельстии и не разумѣхъ ꙗко члвкъ. и ꙗко плоть
въ грѣсехъ истлѣѥть и проразумѣхъ мою немощь мнѣвъсѧ не-
побѣженъ быти ругахъсѧ рувиму брату моѥму о валѣ женѣ оч и.
азъ же похвалахсѧ многажды въ вратѣхъ силою дѣлъ оуности
моѥꙗ. имже не срѣтѣло бѣ мене лице жены красны но дхъ за-
вистныи ополцисѧ на мѧ. и ослѣпи мѧ дондеже впадохъ к висуи

[1]) оувѣдѣхъ. [2]) обуиметь. [3]) показни. [4]) и млтва.

*

хананытаныни. вино бо превратї оуи мои. и похотьмнѣ [1]) ми срце похотью и преступивъ заповѣдь гню и впадохъ к неи и въздасть ми гь ꙗко не порадоватисѧ чадомъ юꙗ и нынѣ чада моꙗ не оупиваитесѧ виномъ пьꙗньство бо разъвращаѥть оумъ ѿ истины. и влагаѥть гнѣвную мысль. и преводить на прелесть оуи. дхъ [2]) блудныи пьꙗнство совокуплꙗшесѧ. ꙗко служителꙗ на похоть ѥму бываѥть. а двоѥ оубо се пре(и)вращаѥть мощь члвцьскую:• Аще оубо пьѥть члвкъ до пьꙗньства то в мыслехъ скверновахъ смущаѥть оумъ на блуженіѥ и ражизаѥть все тѣло на совокупленіѥ и бываѥть повиненъ похотемъ и твора грѣхы не срамлꙗѥтсѧ пьꙗныи бо никогоже не срамлꙗѥтсѧ се бо и мене прелести [3]) не срамлꙗтисѧ множествомъ [4]) въ вратѣхъ. ꙗко въ оуию всѣхъ преклонихсѧ. к фамафарѣ [5]) бывшии сносѣ моѥи. и створихъ грѣхъ въ пьꙗньствѣ. не оубоꙗхсѧ заповѣди гнѧ. и ѿкрыхъ покровъ всѣмъ о грѣсѣхъ мои:• И нынѣ чада не оупиваитесѧ чресъ ѥстьство оума вашего. аще ли преминитє [6]) оумъ разума вашего [7]). аще ли премѣните оумъ разума пьꙗньствомъ. кто влѣзеть въ ѥго [8]) дхъ прелестныи створить пьꙗному бестуднаꙗ глти и беззаконьновати и не срамлꙗтисѧ но хвалитисѧ бещестьѥмъ. и обличаѥмъ же сы не покорꙗѥтсѧ о бещестьи своѥмъ. мнѧсѧ ꙗко блгаꙗ гльть аще бо кто црь сыи въ пьꙗньствѣ пребываꙗ. и блуженью дастьсѧ то обнаженъ сы скоро ѿ цртва испадаѥть:• Показа бо ми англъ гнь въ пьꙗньствѣ живущимъ. или црмъ или нищимъ жены обладають ими ѿ

[1]) Читай: потьмнѣ. [2]) дхъ бо. [3]) прельсти. [4]) множества. [5]) фамарѣ. [6]) премените. [7]) Эта фраза лишняя. [8]) во оумъ ѥго.

црѧ ѿѥмлють славу а ѿ силнаго мощь. а ѿ оубогаго въ оубожествѣ сетьноѥ оутверженіѥ схраните же оубо чада моꙗ оуста въ пьꙗньствѣ. суть бо в немъ .д. дси лукавии помышленіѥ на зло на расположеніѥ на блудъ мерзости пребытокъ бестудныи грѣхъ:• Аще бо пьѥть [1]) то со страхомъ биимъ аще ли въ весельи ѿступить бии страхъ ту и приступаѥть бестудьство и грѣху зачатокъ. и бывають прѧ и которы (и) гнѣвы ражающа [2]) клеветами обоꙗти [3]) преступьленіѥ [4]) заповѣди биꙗ бывають [5]) и погыбель прежде времени бываѥть. ибо таины биꙗ и члвцьскыꙗ пьꙗньство ѿкрываѥть. ꙗкоже азъ заповѣди биꙗ и таины оца своѥго иꙗкова повѣдахъ хананытаныни ихже рече бъ не повѣдати. и нынѣ заповѣдаю вамъ чада моꙗ не оупиваитесѧ пьꙗньствомъ ни любиви будѣте сребру и злату ни възираите на доброту женьскую оукрашену въ твари азъ бо въ пьꙗньствѣ видѣхъ хананытаныню всю въ блещании златѣ и прельстихъсѧ о неи ꙗко члвкъ сы пьꙗньству и віденію повинухъсѧ. и нынѣ чада моꙗ послушаите мене июды оца вашего и бѣгаите сребролюбьꙗ и пьꙗньства то бо лишаѥть и презорьства [6]) наоучаѥть. и ожесточить дшю ѥго ѿ всꙗкого добра и ѿиметь сонъ ѿ него и сконьцаѥтсѧ плоть ѥго и млтвѣ бии запинаѥть и блгвниꙗ биꙗ не поминаѥть пррку глщю не послушаѥть и словесе чтна гнушаѥтсѧ. и въ днь акы нощью скытаѥтсѧ азъ обуꙗтъ пьꙗньствомъ. исповѣдахъ таины срца моѥго и вдахъ жезлъ и оувасло моѥго цртва фамарѣ сносѣ моѥи.

[1]) пьѥте. [2]) рожающе. [3]) обуꙗти. [4]) и преступленіѥ. [5]) бывають. [6]) презорьству.

невѣдыи мнѧ блудницю соущю фамара оубо та ѿ межюрѣчьꙗ суши бѣ бо дъщи арамова. и приведохъ ю сну своюему иру въ обракъ [1]) бѣже иръ лукавъ небрежаше фамарѫ. имже не бѣ ѿ ѕемлѧ ханаона и англъ гнь оуби юго въ третьюю нощь и тъ не поѕна юꙗ лукавьствомъ мтре юго не хотѧше бо имѣти ѿ неꙗ чадъ въ дни чертожныꙗ вневѣстихъ ю внану въторому сну моюему и тъже въ прокаѕествѣ не поѕна юꙗ бывъ лѣтъ [2]) аѕъ же вcase въспритихъ юему съближитнсѧ вела с нею и пусти сѣмѧ на ѕемлю по ѕаповѣди мтре своюꙗ оубо пожату и тому лукавьства юго ради бывшю но хотѣхъ же и силому третьюему сну дати. но жена моꙗ висуꙗ не дасть ми враждующи на фамару имже не баше ѿ дщерь фараонь ꙗко же та сиже оубо фамарь (и) тщаниє [3]) ѿ рода аврамлѧ чадотвореньє имѣти. нароучитъ бо баше родъ аврамль и нужа бы фамарѣ сѣде [4]) въ вратѣхъ ꙗко блудница оутворившисѧ въ оутвари брачьныꙗ и преиди [5]) путь мои. ѿнюдуже идаху [6]) ѿ стадъ овець моихъ. оупивъжесѧ оубо аѕъ не поѕнахъ юꙗ ѿ пьꙗньства и прельсти мѧ доброта юꙗ. и дахъ юи жеѕлъ мои и поꙗсъ [7]) и приближисѧ къ мнѣ. и та ѕачатъ фареса и аѕара два близнеца въ оутробѣ имѧше. и нѣкоюе таиньство вамъ въображено бы внегда ко ражашеть фамарь. и въложи руку первоюе дѣтище иѕложеснъ баба же присѣдащи ту наваѕа вервь червьлену на въложеную руку дѣтищю да поѕнаюеть иже первѣюе родитсѧ. посемже скры руку дѣтище внутрь ложеснъ посемже родисѧ инъ дѣтищь. тачеже

[1]) бракъ. [2]) лѣто. [3]) За тѣмъ пропущено: имѧше. [4]) сѣдѧ. [5]) преиде. [6]) идѧхъ. [7]) За тѣмъ: и оубѧсло црковє.

пакы то иже бѣ руку выложивыи ѕнаменаныи черьвленою вервею. и наречесѧ перворожоному имѧ фаресъ иже [1]) речсѧ пресѣчениє пресѣче юстьственыи чинъ ѕънаменаныиже хотѧшеть первѣюе родитисѧ. и родисѧ по фаресѣ и наре имѧ юему ѕара и быста дѣтища провъѕвѣщениє людеи ветхыхъ и новыхъ ꙗкоже бо быша ветсии преже ѕакона суще но ѕаконьноюе исправиша. акы ѕакономъ наблюдаюеми. смотриже оубо авелѧ и сифа. и юноха. и юноса. ноꙗже и авера. такоже и оврама оставивъша оца своюего ба ради. иоваже и мельхиседека. такоже и прочихъ (и) прркъ иже глша о пришествии хвѣ. но ꙗкоже скры руку въ ложеснѣхъ. тако и ѕакону покровену бывшю и обидиму [2]) родисѧ фаресъ. посемже иѕиде ѕара и ꙗвисѧ червьленаꙗ вервь. иже юсть кровью хвою ѕнаменана нъ и се раѕумѣите чада моꙗ ꙗко два духа ходита въ члвцѣ истиньныи и прелестныи [3]) прекланѧетсѧ к персемь члвку и. кыиждо поѕнаваюеть своюего га. и нѣ времени югда воѕможетсѧ оутаити человѣчкоюе дѣло. ꙗко в персѣхъ кости юго. въписаюетсѧ предъ гмь. и обличаютсѧ съгрѣшивыи [4]) ѿ своюего срдца. и воѕвести лица не можеть к судьи⁖ Нꙑ чада моꙗ си ѕаповѣдаю вамъ ꙗко гь вдалъ юсть левгию иерѣство [5]). а мнѣ поручи цртво. многаже ми печаль бы ꙗкоже будеть в послѣднꙗꙗ дни рати части будуть. въ иѕрли и сами в собѣ. раѕдоры имѣти нау-

[1]) юже. [2]) обидиму ѿ иѕлѧ. [3]) За тѣмъ пропущено: посрѣдѣ юсть смыслъ оумьныи. к немуже хощеть приклонитисѧ истиньныи прекланѧютьсѧ и т. д. [4]) За тѣмъ пропущено: и дхъ истиньныи послушьствуюеть обоюему предъ гмъ и обличаютсѧ съгрѣшивыи. [5]) иерѣиство.

нуть. и наидеть на вы гладъ и моръ. и плѣнь и вса пагубы из-
дрежеть чада 1) ваша. въ скопца въ службу женамъ своимъ. и по
семъ пресѣтить гь матию. и будеть спсние 2) изаво. въ прише-
ствие ба истиньнаго. въсиѥть звѣзда ѿ ꙗкова в мирѣ. и въ-
станеть чвкъ ѿ плени 3) моего акы слнце праведноѥ. ходаи с
чвкы въ правдѣ и истинѣ. и всакъ грѣхъ не обращетса в немъ.
и ѿверзутса имъ нбса излиати дха блгвниѥ ѿ оца стго. тъ из-
лиѥть дха блть на вы и будеть. 4) ѥму сне въ правду. и поидите
в заповѣдехъ ѥго перьвыхъ послѣднихъ 5) тъ бъ 6) ѿрасль ѥсть ба
вышнаго. и источникъ в животъ всакои плоти тогда просвѣ-
титса скыпетръ (и) цртва моего ѿ корени вашего будеть лето-
расль. изъ неꙗже взидеть жезлъ правды ꙗзыкомъ судити и спа-
сти всѣхъ призываюшихъ 7). и си рекъ предасть дшю свою июда
сынъ ꙗковль .д. сынъ лиинъ житъ же лѣтъ .р. и .ѳі. изнесъ-
же 8) сне ѥго и погребоша и въ хеврони съ оци его 9).

—

Завѣ исахарвъ ѡ доброоумьи.

По семь же оубо исахаръ призва снъı свои. и ре имъ послу-
шаите чада исахара оца вашего. и внушите словеса моꙗ азъ ро-
дихса .е.и снъ ꙗкову. мьздою манъдрагоръ. и по семь приложи

1) Въ рукописи это слово недописано: ча. 2) кѫ спниѥ. 3) Читай: пле-
мени. 4) кудете. 5) и послѣднихъ. 6) то ко. 7) призыкающихъ ѥго ба. 8) Чи-
тай: изнесѫше. 9) Это слово приписано послѣ и потому неправильно по-
ставлено его вмѣсто: «ѥго».

слово таче ре не вѣста 1) чада моꙗ како 2) в житьи моѥмь простотою
срца моего ꙗко всакъ трудъ снѣдашеть силу мою. и гь сугубь
творашеть рукама моима. оцю же моему ꙗкову творахъ оугодие
всако и не разгнѣвахъ срца ѥго въ всемъ. и тажии всациі
воли ѥго азъ бѣхъ. трудолюбець паче мѣры и видашеть оцъ мои
ꙗковь ꙗко бъ помогашеть простотѣ моѥи. и не бѣхъ ленивъ в
дѣлехъ моихъ. ни зазоривъ ни взавидѣхъ ближнему ни оклеве-
тахъ никогоже. ни похулихъ житьꙗ члвкмъ живыи во правости
очию моѥю и ныне послушаите чада исахара оца вашего. и хо-
дите въ простотѣ 3) дша вшеꙗ въ простотѣ бо ходаще зла не же-
лають. и скровищь многоцѣньныхъ не требують снискати. и на
высхощение не желають ближнаго не осужають и обиды же не
имать възвести на чвка. и питаньꙗ различна не ищеть лѣтъ
долгыхъ не желаѥть. но токмо чаѥть вола гна въ блгти смире-
ниꙗ своего тѣмъ и прелестнии дси ничтоже оуспѣють ѥму не бо
смотрить красоты женьскы да не осквернить житьꙗ въ оумѣ
своѥмъ. ни ревность в помыслѣ ѥго входить ни зависти дша
ѥго глть ни матежа чаѥть 4) во простотѣ своѥи все видить нъ не
приѥмлеть очию лукаву по полъзениꙗ 5) не ходить но ходить въ
блгости дша своѥꙗ и хранаи законъ гнь такоже оубо и вы чада
моꙗ стажите въ простоту въ всемъ оума вашего и възлюбите и
ходите в неи и созижите ю и прилипитеса ѥи и послушаите за-
повѣди гна и ближнаго делесъ не хулите но възлюбите га и

1) не вѣсте. 2) како жихъ. 3) Въ рукописи не дописано: въ простѣ.
4) чюѥть. 5) по ползению.

ближнаго своего болащаго и оубогаго помилуите и подълагаите хребетъ вашь на дѣлание землѧ вашеꙗ. и ѿ труда дѣланиꙗ вашего приносите с похваленьемъ гви и приметь [1]) ѿ него благословление ꙗкоже и первѣе авель чтитеже оубо чада моꙗ левгїꙗ и июду та бо два прославистаса ѿ га въ всѣхъ снвехъ иꙗковлихъ ибо гь вселится в нею овому дастьсѧ жречьство овому же дастьсѧ и цртво тою послушаите но вѣжьте [2]) чада моꙗ ꙗко в послѣднꙗꙗ дни оставать снве ваши простоту и прилѣпатса несытовьству. и оставивше безлобьство въслѣдують злотворению. и оставивъше заповѣди гна прилѣпатса врагу и оставивше дѣланиꙗ въслѣдують лукавымъ мыслемъ и расѣются въ ꙗзыцѣхъ и раби будуть врагомъ своимъ выже оубо повѣдите чадомъ своимъ и се рекъ предасть дшю свою живъ лѣ .р. и .в. и .к.

—

Завѣ Заоуло

Призва оубо заоулонъ снꙑ своꙗ к собѣ и гла имъ послушаите мене снве заоулони. внушите словеса оца вашего азъ есмъ заоулонъ даръ благо родителема моима в роженьи бо моемъ разбогатѣ оць мои ꙗковъ. егда въ пестрыхъ жезлѣхъ приꙗ чть. азъ же не видѣ [3]) аще согрѣшихъ коли безаконье створихъ развѣ невѣдениꙗ [4]) иже створихомъ. (и) о есифѣ братѣ нашемъ послушахъ бо ꙗко не бы вола моꙗ но много плача и сътуꙗ молихса

[1]) приметь. [2]) вижьте. [3]) не вѣдѣ. [4]) невидѣниꙗ.

братьи моеи да не сътворать зли сеꙗ [1]) въ израли и по семъ не престахъ желѣꙗ по иосифѣ многы дни хотащю же оубити семеону и гаду и въдахъ дшю свою за дшю его. и ныне неповиненъ быхъ въ проданьи брата нашего иосифа. выже чада послушаите мене и схраните заповѣди гна творите млть къ брату своему и мдрдье къ всѣмъ члвкмъ. сего бо дѣла и блви ма гь вѣсть бо гь когождо мысль. ꙗко имѣють въ оутробѣ (и) млть. ꙗко бо кто створить ближнему своему ꙗко гь створить ему ибо братья моꙗ болахуть и снве ихъ оумирахуть иосифа ради. ибо ꙗкоже не створиша млти въ оутробахъ своихъ иосифу брату выже снве мои безъ болезни съхранени бысте ѿ га ꙗкоже и сами вѣсте ныне же чада моꙗ любите другъ друга. и не помышлаите кождо васъ злобы на брата вашего. ненависть бо разлучаеть дшю ѿ тѣла. и бию блгть прогонаеть ненависть бо единочадьство въводить и сердобольство (въводить) [2]) разлучаеть. и оумъ съмущаеть и имѣнье погублаеть но помышлаите рѣ чада о водахъ ꙗко егда вкупѣ текуть. то камение и древеса и землю и пѣсокъ несуть. аще ли на многа раздѣлатса земьла покрываеть ꙗ. и будуть оудобь приобидена [3]) и вы аще раздѣлитеса. и будете такоже не раздѣлаитеса на двѣ части ꙗко все еже есть створилъ гь старѣишиньство едино далъ есть по двоему рамѣ руцѣ нъ едино вьси оу единоꙗ главы служать. разумѣхъ в писаньихъ оць моихъ ꙗко раздѣлитиса въ израли (и) дво ему цртво въслѣ-

[1]) зла сего. [2]) Это слово лишнее. [3]) преобидѣна.

дуѥть. и всꙗку мерьзость створите. ибо всꙗкому кумиру поклонитеса и поплѣнать вы врази ваши. и озлобитеса въ странахъ и в болѣзнехъ и в печалехъ. и потомъ поманувъше ба покаитеса и възвратить вы гь ꙗко (и) мтвъ ѥсть и добросердъ не помилованꙗ [1]) злобы снмъ чловцьскымъ. зане плотани суть. и дси лукавии прелщають ꙗ въ всѣхъ дѣлехъ. и потомъ просвѣтить вы самъ гь свѣтъ правды. и възвратитеса в землю свою ту и оузрите га въ иерлмѣ. и пакы въ лукавьствии дѣлъ вашихъ разгнѣваите и. и извержени будете до коньца. и нынѣ чада ѥлико васъ кто послушаѥть заповѣди слоулона [2]) оца вашего и боитеса га ба всею дшею и крѣпостью. аще ли кто не внимаѥть моихъ словѣсъ наведеть на нꙗ гь огнь вѣчныи и то рекъ оуспе живъ лѣтъ сы .р. и .дı. снве же ѥго спратавше и в ковцегъ и положиша и в тоиже пещерѣ съ оци⁖

—

ЗАВѢ ДАНОВ О ꙖРОСТИ И О ГНѢВѢ⁖

Призвавъ оубо данъ сны своꙗ к себе и ре послушаите снови [3]) данови словеса моѥго. и внемълѣте глы оустъ оца вашего искусихъ бо са въ срци моѥго [4]) въ всемъ житьи своѥмъ ꙗко добро ѥсть. и боугодно истина со правдотвореньѥмъ вражиꙗ же ѥсть лжа гнѣвъ и всеи злобѣ оучить члвкы исповѣдаю вамъ днь чада моꙗ ꙗко въ срци моѥмъ мышлахъ [5]) о смрти иосифовѣ мужа

[1]) Описка; должно быть: не поминаꙗ. [2]) заповѣди гнꙗ и (заоу)лонꙗ.
[3]) снове. [4]) моѥмь. [5]) мыслꙗхъ.

блгооумна и смысльна истиньна и радовахса о преданьи ѥго ꙗко паче насъ люблꙗшеть и оць дхъ бо завистныи пагубныи глшеть ми възъми мечь и оубии (и) иосифа и възлюбить та оць. (и) оумершю же иосифови се ѥсть дхъ враждебныи иже бꙗшеть понужаꙗ ма и бахъ ꙗко рысь блюдущи козлища. тако и азъ стрѣжахъ иосифа но бъ оца моѥго иꙗкова не вдасть ми сего безаконьꙗ створити ни обрѣтохъ когда ѥдиного иосифа и нынѣ чада моꙗ се азъ оумираю истиною глю вамъ аще не сохраните сами себе ѿ дха лжива и гнѣвлива или аще не възлюбите истины и мардьꙗ погыбьнете. ослѣплаѥть бо гнѣвъ члвкы ѥгда преступлеше [1]) дху немардьꙗ не познаѥть братьскыꙗ любве. ни оца боитса ни мтре чьстить. ни старѣишаго въздержитса. ни людии стыдитса ни чада жалуѥть зане обазаѥть. и дхъ гнѣвъливыи сѣчеть ѥму въ срци прелестнымъ [2]). и ослѣплаѥть ѥму срцьнѣи очи. и лжею помрачаѥть оумъ ѥго. и свои видъ (и) злыи подаваѥть на ѥго же възложить (и) очи свои и не познаѥть истины и дасть [3]) ѥму дхъ злыи [4]) срце своѥ на брата своѥго завистью и враждою. и гнѣвъ ѥго обладаѥть дшею ѥго ѥгдаже створить безаконие сам са оправдаѥть в безаконьи своѥмъ не вѣсть бо како судъ бии [5]) взидеть и острота меча ѥго снидеть на главу ѥго. и ѥгда ѿторъгнетса дша ѥго ѿ тѣла. и не имать възвратитиса и створенаꙗ иже имъ предо очима ѥго будуть. поне послуша (и) дха завистна

[1]) приступльшю к нему. [2]) сѣчеть ѥму къ срце прелестными. [3]) даѥть.
[4]) За тѣмъ пропущено: къ. [5]) Фраза: не вѣсть бо како судъ бии по ошибкѣ писца повторена два раза.

того дхъ всегда съ лжею одесную ходить сотоны и ѥгда видить члвка гнѣвна суще[1]) и приближиса[2]) к нему ослѣпить оумъ ѥго. и тако въздвигнеть великъ гнѣвъ свои[3]) дши ѥго∴ Разумѣите же чада ꙗко ѿ сотоны дхъ приходить къ гнѣвающемуса члвку подвизаи не помянути га. но съконцати безаконие предъ гмъ и предо тмами англъ но ѥгда оубо кто глтъ намъ. тако и вы чада не възвѣдвизаитеса на гнѣвы матущии же са дши ѿступаѥть гь ѿ неꙗ. и обладаѥть ѥю врагъ но схраните чада моꙗ заповѣдь гню и законъ гнь любите и възненавидить лжю. и ѿступить ѿ васъ гнѣвъ истину глите къ ближнему своѥму къждо. и ѿбѣжить ѿ врагъ. и не (и) преможеть васъ рать[4]) и възлюбите га въ всемъ животѣ вашемъ. видѣ бо ꙗко въ последнаꙗ дни ѿступите га въ дѣсѣхъ злобнихъ ходаще разумѣхъ бо въ книгахъ ѥноха праведнаго ꙗко многы казни и раны приметь и тако възвратишиса къ гви помилованіи будете. и о стѣмъ иерлмѣ възвеселитеса и по семъ дхъ прелестьныи въвержеть вы в безаконые ꙗко не призваша[5]) имени га ни послушати стхъ ѥго. гь бо будеть тогда посредѣ ѥго съ члвкы ходаи с ты изрль ѥсть въ смиреньи и в нищетѣ не оувѣстьса вами[6]) и вѣроуꙗи конь не погыбнеть и жизнь нбную[7]) приимати научуть∴ Съ англи вѣровавъшии конь тщить бо са врагъ запати всемъ призывающимъ га[8]). и сконьчаѥтса цртво вражиѥ. и будуть же въ врема безаконыꙗ изрлва

1) суща. 2) приближьса. 3) Вмѣсто этого слова: къ. 4) врагъ. 5) ꙗко призвати. 6) не вѣстьса вамъ. 7) вѣчную. 8) За тѣмъ: ѥсть бо сотона коньже днь познають га.

ѿступить ѿ нихъ гь и менить[1]) ꙗ въ ꙗзыкы творащаꙗ волю ѥго. ꙗко никто же ѿ англъ тъчень ѥсть[2]) има ѥго будеть въ всѣхъ ꙗзычехъ спсъ бо ѥсть истиньныи[3]). иерлмъ[4]) кротокъ и съмиренъ оуча по въсему закону книзь же будеть вашь сотона. и вси дуси безумныꙗ будуть посредѣ васъ∴ Сиже заповѣдахъ вамъ чада скажете и вы въ родѣ вѣчныꙗ да смиривъшеса бу послужимъ[5]). да негли бы племѧ моѥ[6]) до вѣка и си рекъ цѣлова ꙗ и предасть (и) дшю. сниже ѥго последи принесоша и в хевронъ и положиша и в тоиже пещерѣ идеже аврамъ и исакъ и ꙗковъ∴ Бы же всѣхъ лѣ живота ѥго .р. и .к. и пать∴

—

Завѣтъ нефталимль ѡ ѥстьственѣи блгдти∴

Въписаньи завѣта нефталимла сна ꙗковла .и. го сна валина рабы рахилины о ѥстьственѣи блгти нача оубо глти послушаите мене снве нефталимли. послушаите мене оца вашего словесъ ꙗко легохъ[7]) бѣахъ ногама акы ѥлень[8]). Ѿлучи ма оць мои ꙗковъ на всакъ посолъ и вести носити ибо акы англа блгослови ма. ибо съсудъ[9]) хранитель вѣсть колико хощеть съсудъ створити и възметь кала и створить ꙗ ꙗкоже хощеть. такоже и гь подобно дши творить тѣло члвку и по силѣ телеснѣи дхъ влагаѥть в мѣру оубо и в число равно (и) творить и нѣ излише ко-

1) мнить. 2) ѥму ѥсть. 3) спсъ бо ѥсть мирдъ истиньнии кротокъ смиренъ. 4) Слово лишнее. 5) послужите. 6) За тѣмъ пропущено: въ спние. 7) легкъ. 8) олень. 9) съсударь.

ѥждо. и третьꙗꙗ часть въласа всѧкому члвку оубо подобноѥ ѥго творить. нѣ твари ни всѧкоꙗ власти ꙗже не вѣсть гь. ꙗкоже в мощь члвку тако и дѣло ѥго такоже и хытрость ѥму ꙗкоже смыслъ ѥго тако и снѣга[1]) ѥго. ꙗкоже и срце ѥго тако и оуста ѥго ꙗкоже око ѥго тако и сонъ[2]) ѥго ꙗко дша ѥго тако и слово ѥго. или законъ бии или законъ вражии ꙗкоже ѥсть⁖

Разлучено межю свѣтомъ и тмою видѣньѥмъ или[3]) слышаньѥмъ. тако разлучено ѥсть межю мужемъ и женою и нѣ рещи ꙗко въ ѥдиномъ лицѣ се ѥму ѥсть подобно все в чинъ створилъ ѥсть бъ добрѣ .є. бо составъ въ главѣ ѥсть члвку приложены же и власы на лѣпоту ѥи и срце на мдрть чрево на расужениѥ сырищю тѣло и чрево на сдравьѥ селезеню на гнѣвъ. кручину на вражду. слухъ на смѣхъ степень[4]) на силу ребра на сохранениѥ чресла на крѣпость вса же си чювьства держите[5]) любы къ бу и аще оубоитсѧ члвкъ га всею дшею своѥю и всѧ цювьства своꙗ покараѥть понеже гь ѥсть и обладаѥть ими[6]) аще ли кто ѿложа болюбьѥ. ти[7]) нравомъ своимъ работати начнуть гнѣвъ злословьѥ тѧжкосердьѥ ꙗрость пьꙗньство обьꙗдениѥ блужениѥ ревность несытость злословьѥ зависть. и всѧкоѥ скарѧдьство. и вса дѣловавшаꙗ[8]) вчинена в страхъ бии и в молчаньи части срца разумѣють волю бию держати ѿмѣтаѥть же ѿ сего волю дьꙗволю слнце бо и мць и звѣзды не измѣнѧють чина своѥго. тако и вы не измѣнѧите бещиньнии дѣлъ вашихъ. ꙗзыци бо прельстивъ-

---

[1]) снага. [2]) санъ. [3]) и. [4]) стегна. [5]) держить. [6]) обладаꙗ ими. [7]) болюбиѥтъ и нравомъ. [8]) дѣлавшаꙗ.

шесѧ падоша и оставивше га погубиша чинъ свои и въслѣдоваша кумиромъ. идоша въ слѣдъ дхъ прелестныхъ. и животъ свои (и) в бещиньи проважають и дша ихъ брашно сотонѣ бываѥть⁖ виждете оубо чада моꙗ разумѣите оутвержениѥ земли и морю на всѧкому чюдотворении[1]) га створившаго всѧцьскаꙗ. да не будеть содомъ и гоморъ измѣнивше чины своꙗ. сиже оубо разумѣхъ в писаньихъ[2]) ꙗко вы ѿступите закона гнѧ и ходити начнете по всѣмъ безаконьимъ страньскымъ. и наведеть на вы гь пленениѥ. и работаѥте тамо врагомъ вашимъ и озлоблениѥмъ печалию[3]) поживете дондеже осудить всѣхъ васъ гь и пакы обратитесѧ и помѧнете га своѥго. и възвратить вы на землю вашю по множѣи ѥго млти и ѥгда будеть[4]) в земли вашеи. и пакы согрѣшите га оставите. и придеть млрдьѥ гне члвкъ творѧи правду ѿ колѣна июдова творѧи млть къ вьсимъ далнимъ и ближнимъ. тѣмъ бо восиꙗѥть спсниѥ. и о томъ блгвитсѧ аврамъ исакъ иꙗковъ скыпетръ бо того ꙗвитсѧ бъ живыи въ нбсехъ и на земли спсаꙗ избираꙗ стыꙗ ѿ ꙗзыкъ выже не послушавше ѥго расыплетесѧ по лицю всеꙗ землѧ вамъ бо исперва бѣ обѣщано цртво и бъ прославлꙗисѧ въ ꙗзыцехъ васъ ради выже аще разумѣвше слушасте[5]) то и гь помилуѥть вы. и англи помилують[6]) вы. аще ли не послушаѥте ѥго то муцѣ причаститесѧ послушающимъ ѥго оуготовашасѧ пртли и слава на нбхъ. и си рекъ пре-

---

[1]) но всѧккыимь чюдоткониѥмь (sic!). [2]) За тѣмъ прибавлено: въ книгахъ ѥнохова хъ. [3]) и печалию. [4]) будете. [5]) послушаѥте. [6]) помогуть.

дасть дшю нефталимъ .и. и снъ иꙗковль снъ валинъ жить лѣ .р. и .л. и .в. и погребенъ бы в хевронѣ въ тоиже пещерѣ:·

—

Завѣ гадовъ ѡ ненависти:·

Въписаниѥ завѣта гадова о ненависти призва оубо гадъ сны своꙗ и ре азъ .ѳ.и снъ ꙗковль родихсѧ и бѣхъ крѣпокъ о паствинѣ азъ хранахъ нощью стада. или приходаше[1]) нощью левъ или инъ звѣрь оубивахъ ꙗ. и ѥдиноюже истергохъ агнецъ ѿ оустъ звѣреи и заклавъ[2]) и снѣдохъ. и видѣвъже братъ мои иосифъ повѣда оцю рекъ заклавше[3]) паствину не дадать сиве зелфини и валини и гнѣвенъ бьхъ на иосифа о словеси семъ и дхъ гнѣвъныи бѣ во мнѣ и не хотахъ ни оуима видити ѥго ни слухомъ слышати ѥго иосифа и хотѣхъ ѿ земля потерети животъ ѥго ꙗкоже потираѥть телець злакъ земьныи тѣмже азъ и сумеонъ проповѣдаховѣ[4]) измалътѧномъ. Нынеже чада моꙗ послушаите словеси истиньнаго иже створити правду и вссь законъ превышнѧго не прелщаитесѧ дхомъ ненавистьнымъ ꙗко зло ѥсть члвку всѧкому. все бо ѥлико створить[5]) ненавидимо мерзко ѥсть. аще кто творить законъ гнь то не хвалитсѧ не хощеть бо правды дхъ ненавистныи. аще кто ба боитсѧ то не любить ѥго истину хулить[6]). исправлѧющему законъ зазираѥть. клевету целуѥть презорьства хвалить дхъ бо ослѣпи дшю ѥго не помѧнути

[1]) приходѧщь. [2]) заколовъ. [3]) заклаше. [4]) Правильно: продаховѣ ꙗ. [5]) творите. [6]) то любить сего хулить истину.

га. не въсхощѥть бо слышати словесе наказаньна о любви бра. аще бо падеть бра ѥго то повѣдаѥть всѣмъ. а мучимъ оумреть о добротворѧщимъ всегда печалуѥть ꙗкоже любы и мртвыꙗ хощеть оживити осужати на смрть възбрати[1]) такоже да[2]) живыхъ хощеть оуморити и мало согрѣшившимъ не велить жити. дхъ бо ненавистныи помогаѥть сотонѣ всегда въ смрть члвкмъ а дхъ любовныи въ мдрьѥ помогаѥть. закону бию въ спсниѥ члвкмъ зло оубо ѥсть вражьда тму свѣтъ творить клеветѣ и гнѣву оучить и всѧкъ прибытокъ злобьныи даѧѥть и дьꙗвола дѣиства срце наполниваѥть:· Виже оубо чада глю вамъ да иженеть ненависть дьꙗволскую. и прилипітсѧ[3]) к любви гни истина бо прогонить ненависть. и съмиреньѥ[4]) погублѧѥть вражду праведныи стыдитсѧ творити неправду не ѿ иного обличаѥмъ но ѿ срца своѥго[5]). се азъ послѣже оувѣдахъ чада ѥгда покаꙗхсѧ и о ѥсифѣ братѣ. истиноѥ покаꙗньѥ просвѣщаѥть очи. и ѿгонить и разарѧѥть грѣхъ разумъ даꙗ дши и направлѧꙗ оумъ въ спсниѥ наведе[6]) нама гь болезнь ладвѣиную. и аще не млтва оца моѥго иꙗкова малѣ не изиде из мене дша вѣсть гь имъже члвкъ безаконьнуѥть тѣмъ и стражеть оутроба. моꙗ безъ млти бꙗшеть на иосифа и осудихсѧ в немощь .аі.[7]) тѣмже разумѣхъ ꙗ[8]) створи ми гь понеже и азъ толико времѧ враждовахъ на иосифа дондеже проданъ бы:· Нынѣ чада моꙗ възвѣстите кождо чадомъ своимъ

[1]) Правильно: осужаемаго на смрть хощеть възвратити. [2]) Правильно: и кражда. [3]) прилѣпитесѧ. [4]) смиренїи. [5]) За тѣмъ: гь смотритъ мысль ѥго. [6]) наведе бо. [7]) мцъ .аі. [8]) Читай: ꙗко.

и възлюбитесѧ дѣломъ. и словомъ и мыслью въсею ѿ всеꙗ д҃ша своеꙗ. аще кто согрѣшить к тебе то преже самъ ижнеть[1]) ѿ себе єдинъ ненавистныи. потомже мирнаꙗ възгли ꙗкоже не слышить въ сварѣ чюжии таины вашеꙗ. и аще възнесетсѧ врагъ твои не завиди єму понеже всѧкои плоти оумрети єсть г҃ь же хвалы приносить дающимъ добраꙗ и потребнаꙗ ч҃лвкмъ и аще кто ѿ зла ѿбѣгаєть не завиди єму смиреныи и ненавистьныи[2]) о всемъ б҃а хвалить. и тъть паче всѣхъ обатѣєть бл҃гыми нравы повѣдѣте же се чадомъ вашимъ да почтуть июду и левгїю ꙗко ѿтъ тою восиꙗєть вамъ г҃ь спс҃ъ изр҃лвъ разумѣхъ бо ꙗко на кончину ѿступать чада ваша ѿ него о всемъ лукавьствии. и в растлѣньи будуть предъ б҃гмъ и се рекъ предасть д҃шю г҃ви и погребоша и в тоиже пещерѣ и бы всихъ лѣ гадовъ .р҃. и .н҃. и .є҃. се бы гадъ с҃нъ зелфинъ .а҃∴

—

Завѣ асировъ о злобѣ и о доброоумьи.

Написаньє завѣта асирова о злобѣ и о доброоумьи. посълушаите рѣ чада асирова о҃ца вашего и все єже єсть право предъ б҃гмъ покажю вамъ два пути. иже єсть далъ г҃ь симъ ч҃лвцьськымъ .в҃. мысли .в҃. дѣлѣ и .в҃. нрава того дѣлѧ и се двоє єсть противно другъ ку[3]) другу мысли єста двѣ в персѣхъ нашихъ расуждающе насъ аще оубо ч҃лвкъ въ благолюбьє преклонитсѧ и мысль свою. то аще падетсѧ въ грѣсѣ акы ч҃лвкъ или невѣдѣньꙗ ради что то и пакы скоро въстанеть[1]). и покаꙗньꙗ єго ради оцистить вл҃ка грѣхы єго правѣднаꙗ бо помышлѧꙗ погублѧєть лукавьства искоренѧєть грѣхъ ащели кто оуклонитсѧ въ другы нравы и нравъ свои[2]). то тъгда все помышлѧєть злобу и пронырьствомъ хвалитисѧ[3]). и наоучаєть оуста своꙗ всегда не г҃лати истины и оставивъ бл҃гоє приємлеть злоє аще и добро что сътворити хощеть то пакы на лукавьство превратить. єгдали научеть добро[4]) творити и пакы на конець на злаꙗ дѣла обратитсѧ тѣмъ понеже скровище мысли єго обладано єсть врагомъ. и єгда лукаваго д҃ха исполнилсѧ єсть єсть оубо ч҃лвкъ насильє творѧ крадѧ и лихоимьствуꙗ но и пакы милуꙗ нищаꙗ то и се дволично єсть. друзииже прелюбы творѧть и блудъ дѣють. и пакы въздержатсѧ ѿ ѣди[5]) и поститсѧ зѣло тоже и се дволично єсть∴ (С)е оубо чада моꙗ ꙗко рѣхомъ таковии оубо скверьнѧть д҃шю тѣло чистѧть. азъ же чада обрѣтохъ въ книгахъ праведнаго єноха рекше[6]) не будете дволични благостью и злобою. но къ єдиной бл҃гти прилѣпитесѧ ꙗко въ почиваєть в неи. и ч҃лвци желають к неи приникнути но нравомъ злобы не оузрить бл҃годати[7]). и нынѣ чада ѿбѣгните злобы побивающе врага въ бл҃гыхъ делесехъ вашихъ. видите чада. како вы и[8]) двоє єстьство въ всемъ кыиждо[9]) подъ другомъ[10]) крыєтсѧ а печаль въ брацѣхъ[11]) въ твореньи

---

[1]) ижденн. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) Этого слова нѣтъ.

[1]) въспрѧнеть. [2]) въ другыи нравъ свои. [3]) хвалитьсѧ. [4]) ꙗко добро. [5]) ꙗдı. [6]) рекша. [7]) не оузирають бл҃гти. [8]) како ти. [9]) кождо. [10]) подъ другыимь. [11]) Слова: а печаль въ брацѣхъ лишнія.

лихоимьство въ весельи крыѥтсѧ. пьꙗньством смѣꙗни [1]) крыѥтсѧ а печаль въ брацѣхъ а пищю живота смрть приѥмлеть. а славу бещестьѥ приѥмлеть. нъ творѧ истину въ свѣтѣ ѥсть. дѣлаꙗиже неправду во тмѣ ходѧть [2]). азъ бо въ всемъ животѣ моѥмъ искусихсѧ и не прельстихсѧ ѿ истины гнѧ. конець убо показаѥть правду или неправду. ѥгдали убо повелѣньѥмъ исхытитсѧ дша рукою (и) англа биꙗ абиѥ скоро ту ꙗвитсѧ дхъ неприꙗзньнъ [3]). обличаꙗ мысли и дѣлеса и стражеть дша велми ѿ неприꙗзнена дха. работала бо бѣ ѥму в жизни сеи. ащели будеть ходила дша во истинѣ то с радостью узрить англа биꙗ утѣшить ю англъ в жизнь вѣчную вы же не послушавше [4]) заповѣди гнѧ не будете [5]) ꙗко содомъ. увѣдахъ бо въ книгахъ ѥноха праведнаго ꙗко много възблудите и много казнии будеть на васъ и в чюжеи земли поработаѥте. но и пакы матью гнею на землю свою възвратитесѧ идеже обѣща гь праоцю нашему авраму. и будете ту доньдеже посѣдить вышнии землю и помилуѥть живущии на нихъ [6]). и тъ придеть акы члвкъ съ члвкы ꙗдыи и пиꙗ. и смиреньѥмъ смирить главу змиѥву водою тъ спсеть многы изрлѧ. и всѧ ꙗзыкы бъ бо в мужьже приложисѧ повѣдѣте же и вы чадомъ вашимъ и не противитисѧ ѥму:· Разумѣхъ бо въ книгахъ ѥноха праведнаго. ꙗко не покарѧющесѧ не покоритсѧ ѥму и бещестьѥмъ беществуѥть ѥго. невнемлюще закона биꙗ того ради расыплетесѧ в долготу земьную. и будете в сѣꙗньи и охудѣѥте акы вода

[1]) а пьꙗньство къ смѣꙗнии. [2]) ходить. [3]) неприꙗзньскыи. [4]) не послушающе. [5]) не будите. [6]) живущихъ на нел.

непотребна познавшеже га тогда имѧ [1]) възверують. и положить на нихъ милосердьѥ своѥ аврама ради исака и ꙗкова. понеже познають законъ [2]) истиньнаго. тачеже и се рекъ имъ погребете мѧ в хевронѣ. и успну сномъ вѣчнымъ. и погребоша и сн̃ве ѥго ꙗкоже заповѣда имъ оць живеже всѣхъ лѣтъ своихъ .р. и .к. и .г. асиръ снъ ꙗковль .і. снъ зелфинъ:·

—

ЗАВѢТЪ ЮСИФОВЪ.

......[По семже браꙗ иосифова пришедъше рѣша оць твои заклатъ тѧ преже умртиꙗ глѧ тако речете иосифу прости ꙗ кривины [3]) грѣха ихъ. ꙗко зло створиша тебѣ и нынѣ остави кривину рабомъ бѣ оца твоѥго ради:· Си слышавъ иосифъ проплакасѧ ѥгда братьꙗ ѥго раби вънмѣнахусѧ и въздохнувъ иосифъ велми ре имъ. не тако оци и браꙗ бии бо ѥсме вси] вы браꙗ възненавидисте мѧ. но гь възлюби мѧ вы убо хотѣсте мѧ убити. и бъ оць нашихъ схрани мѧ в ровъ мѧ вывергосте нъ вышнии изведе мѧ в работу продасте мѧ но всѣхъ влка гь свободи мѧ и всему ѥгупту судъ даꙗти ми створи. въ плѣнъ бо влѣзохъ и рука крѣпька поможе ми. гладомъ обꙗтъ быхъ и самъ гь препита мѧ. ѥдинъ убо бѣхъ въ рвѣ [4]) нъ бъ оца моѥго утѣши мѧ в болезни бѣхъ но гь присѣти мѧ въ темници же бѣхъ но спсъ радость ми створи. въ узѣ ѿрѣши мѧ и въ клеветаньи гь избави

[1]) имѧ гнѥ. [2]) закона. [3]) кривизны. [4]) к ровѣ.

мѧ. и въ словесѣхъ горцѣхъ югуптанꙑнѣ иꙁат [1]) мѧ тѹ же и стрть приимъшю ми ѿ жены свѣрепѣ [2]). нюдащю мѧ согрѣшити с нею нъ бъ оца моюго иꙁрлевъ иꙁбавит мѧ ѿ племене [3]) того горѧщаго. нъ и к темницю всажен быхъ и бьюнъ быхъ и оукарѧюмъ. и вда мѧ гь в щедроты предъ всими стражи и темници [4]) не бо оставить гь боꙗщихсѧ юго истиною. в темници или въ оуꙁахъ к печалехъ или в бѣдахъ не бо акы члвкъ стыдитсѧ гь. ни аки ꙁеменъ иꙁнемогають или ѿступають. нъ въ [5]) всѣхъ сихъ навѣжають гь и к раꙁлищныхъ скорбехъ оутѣшають присѣщаꙗ въ .і. искушении крѣпка створи мѧ гь [6]) ⁘

Внегда оубо югупьтанинъ [7]) лесташе мѧ глщи аще оубо будеши со мною ѿвергусѧ кумиръ югуптанина пестефриꙗ. вѣровати сътворю по ꙁакону ба твоюго к неиже ѿвѣщавъ рѣкохъ. амемефрии гжа моꙗ не въ чтотѣ [8]) гь бъ хощеть боꙗщихсѧ юго ни въ прелюбодѣющихъ благоволити. онаже болма прилагаше коꙁни свои на соблаꙁнъ ми. аꙁъ же болми в пощеньи млтву да мѧ иꙁбавить ѿ неꙗ⁘

И юдиною оубо отравою [9]) брашно присла ми мнѣже бъ оца моюго ѿкры. по семъже оубо въ храмъ мои пришедши къ неиже аꙁъ рѣхъ что оубо оумысли на мѧ ꙗко вꙁѧти животъ мои бес правды понеже присла ми брашно се наполнивши ꙗда смртна. но ꙗко да вѣси въ смысли ба чтущимъ. не оуспѣють ꙁлоба не-

[1]) и иꙁѧтъ. [2]) скерѣпъі. [3]) иꙁбави. [4]) к темницѣ. [5]) Слово лишнее. [6]) За этимъ словомъ пропущено: гь. [7]) Очевидная описка, вмѣсто: югупьтѧнꙑни. [8]) Описка вмѣсто: не къ нечтотѣ. [9]) съ отракою.

вѣрныхъ. и вꙁемъ пред нею ꙗсти начахъ рекъ бе оць нашихъ со мною юсть. онаже паде на лици своюмъ предъ ногама моима и плакасѧ. и обѣща ми сѧ не творити пакости по семъ и обаче мыслию своюю ꙗрѧшетсѧ и внутрь прелюбодѣиныи дѣмонъ палѧщеть ю⁘

По семъ же пришедъши ми к неи потребныхъ дѣлѧ рѣчии и юмши мѧ ꙁа свиту влачеше мѧ на одръ постелѧ своюꙗ. аꙁъ же соволкъ съ себе свиту свою. иꙁъбѣгохъ ѿ югуптанꙑни. она же не получивши [1]) хотѣньꙗ своюго обади мѧ къ гдину. аꙁъ же бьюнъ всаженъ в темьницю. югуптанꙑнѣ же пущаше ко мнѣ глѧ многажьды. иꙁволи сконцати мою волю. и раꙁъдрѣшю тѧ ѿ оуꙁъ иꙁбавлю тѧ ѿ тмы⁘

Аꙁъ же ни помысломъ приклонихсѧ к неи любить гь паче во кровѣ темьнѣ постѧщасѧ съмысломъ неже въ полатахъ црвахъ питаюшагосѧ въ блужении. въ помыслѣ ходѧ прииметь славу. и вѣсть гь (и) иже имъ юсть на потребу. и дають имъ тако ꙗкоже и мьнѣ дарова. [Нынѣ же браꙗ моꙗ не боитесѧ. аꙁъ прекормлю вы и домы ваша. оутѣшю бо ꙗ главъ к нимъ. таже пришедъ иосифъ въ югупетъ и браꙗ юго. и нача жити въ гупетѣ. и обдержа всю власть югуптескую. житъ же иосифъ. лѣтъ .р. и .і. и видѣвъ юфрѣмълѧ дѣти. долго .г. сны рода махѣровы. сна манасиина. и оувидѣвъ же иосифъ днь недале ѿстоꙗщь себе. воньже приложитисѧ юму. г дѣдомъ и оцю юго [2]). и нача глти къ ближнимъ

[1]) получьши. [2]) к дѣдомъ оць юго.

своимъ. се изнемогають вьсѧ чювьства съдержащаꙗ тѣло моѥ. ѿступила мене крѣпость животьнаꙗ. и престаѥт ми власть мощи и немощи осилнивши[1] во мнѣ. и оуже не имамъ части съ живущими на земли. но имати ми в жилище[2] ѿселѣ преити оць моихъ. и маломъ преже оумртвиꙗ своѥго нѣчто изреку вы и симъ бра своѥꙗ] слышастели оубо чада моꙗ. колико стерпѣхъ предаѥмь ѿ браꙗ своѥꙗ. но и рабичицѣхъ[3] вмѣнихсѧ. да не срамлю браꙗ своѥꙗ. и възлюбите[4] другъ друга чада моꙗ. и долготерпѣливѣ будите не въносѧще вины другъ другу. и веселитьсѧ бѣ о ѥдиномъ и[5] браи. и въ оучѣтнѣ срдцѣ блгоизволите жити. ѥгдаже придоша браꙗ моꙗ въ ѥгупетъ. ꙗкоже и сами видать[6]. и възвратихъ сребро ихъ. и не оукорихъ ихъ досажениꙗ но паче оутѣшахъ ꙗ таче и по смрти иꙗковли възлюбихъ ꙗ паче[7]⁖ И не оставихъ бо ꙗ печалнымъ пребывати ѥже бо баше в руцѣ моѥи тѣмъ предахъ снве бо ихъ снве мои быша. снве же мои акы рабы имъ створихъ дша ихъ дша моꙗ бѣаше болезнь ихъ печаль моꙗ бѣаше и всѧка стрть ихъ стрть мнѣ бѣ свѣтъ ихъ свѣтъ мои мысль моꙗ с ними бѣ не вознесохъ себе паче онѣхъ прозорьствомъ земьскыꙗ дѣла славы моѥꙗ нъ бѣхъ в нихъ покоривъ и смиренъ възносѧже ꙗ паче себе аще оубо чада моꙗ въсхощете ходити[8] в законѣ гнѣ и блга земли снѣсте и вѣнець цртва исплететьсѧ вамъ и матью вышнаго осѣнитесѧ и въ блгослов-

[1]) осилнѣвъши. [2]) и не имамъ ѿселѣ и преити ми к жилищие. [3]) рабичичь ихъ. [4]) и вы взлюбите. [5]) о единоѹмѣ. [6]) вѣдѣть. [7]) паче себе. [8]) ходѣти.

леньи творѧ слнцныхъ лучь осиꙗѥть вы и аще хощете вы кто зло створити выже ѿ силы своѥꙗ добро творѧще помогаите ѥму и молитисѧ зань к гу ѿ вьсѧкого зла своѥю силою и властью избавить вы. и видисте бо ꙗко створи гь мнѣ оукореному и проданому обаженому и вьсѧ пострадахъ с терпѣньѥмъ хвала ба моѥго и акы волкъ[1] силенъ желѣзомъ въоруженъ слово гне ѿ работы из напасти ѿтат мѧ. и властелѧ ѥгупту всѧкому приходу створи мѧ. Слышите и вы чада моꙗ се ѥже видѣхъ сонъ скажю вамъ и се .ві. ѥлени[2] пасѧшетасѧ. и .ѳ. ихъ расыпасѧ въ всю земьлю. тако же и .г. видѣхъ ꙗко ѿ июды родисѧ дивица имѣюще одежю вусиньну из неꙗже изиде агнець непороченъ и вси звѣрьѥ оустремлахусѧ нань. и одолѣ имъ агнець и погуби ꙗ в попраниѥ и радовахусѧ о немъ. англи и члвци и вьсѧже земла сеже збудетсѧ въ времѧ своѥ радовахусѧ о немъ в послѣднаꙗ дни⁖ Вы же оубо чада моꙗ схраните заповѣди гнѧ. и чтити[3] июду и левгыꙗ. ꙗко ѿ тою вамъ въидеть агнець бии и блгтью спсаꙗ вьсѧ ꙗзыкы изрлѧ и цртко[4] цртво вѣчноѥ. а моѥ въ васъ сконьцаѥтсѧ цртко. акы овощию хранильница по выиманью не ꙗвитсѧ. [Слыши же оубо жидовине что сказаѥтсѧ сонъ иосифа видѣхъ оубо .ві. ѥлени что суть[5] ѥлени .ві. апла проповѣдающе чюдеса въ мирѣ. и .ѳ. ихъ рече расыꙗшасѧ въ всю землю оучаще и кртѧще во имѧ оца и сна и стго дха. такоже рече трьѥ си трию такоже проповѣдаша и не ишедше изъ ѥрлма сконцашасѧ⁖ Ꙗко

[1]) Читай: полкъ. [2]) ѥлинии. [3]) чтите. [4]) цртко ѥго. [5]) За этимъ словомъ прибавлено: пасущасѧ.

же и писаные сказа ꙗко ѿ ирода безаконьнаго иꙗковъ братъ юанъ [1]) оубьенъ бы мечемъ. такоже и стефанъ дьꙗконъ наричаемыи первомученикъ ѿ жидовъ каменьемъ побьенъ бы. иже возопи гла сице ги не постави имъ в семь грѣха не вѣдашеть бо сѧ что творѧще [2]) и видѣхъ ре ꙗко ѿ июды родисѧ двца сирѣче бца ѿ июдина колѣна дщи акимова имѣющи ре одежю вусиньну сирѣчь несквернна и не блазньна. нъ чта и пречта из неꙗже ре изиде агнець непороченъ сирѣ снъ бии. кротокъ и смиренъ незлобивъ непороченъ же. отинуть не вѣдыи грѣха и о лѣвую его акы левъ ре⁘ Си оубо глъ бжтва его. велие и грозно [3]) страшно его знаменуеть и вси звѣрье оустремьлахусѧ [4]) рече. сирѣчь вы окаянии жидове видасте сна бия смиреныи образъ приимъша. и акы звѣрье дивии скрежтасте и оустремлѧетесѧ. рекше возми возми распни кровъ его на на и на чадѣхъ нашихъ⁘

Ѡдолѣ имъ агнець ре въскрсъ из мртвыхъ снъ бии егоже вы злодѣꙗ мьнѧсте. и погуби ꙗ ре въ попрание. сирѣць прѣдасте в работу подъ ꙗзыкы. и есте попрани до днь в землѧхъ нашихъ. и радовахусѧ о немь англи и члвци и всѧ землѧ. гь бъ нашь црь нбси и земли. горнаꙗ с нижними съвкуплѧютсѧ въ едино веселие блгдть совкупи. сиже ре збудетсѧ въ времѧ свое. иꙗковъ оубо бы въ .г. и .з. лѣ и снъ бии родисѧ .ѳ. лѣ. и радовахусѧ ре о немь в послѣдняꙗ дни. сего есть начало и конець. се бо исперва ѿ небытие [5]) приведе. О семь пррци про-

[1]) иѡановъ. [2]) сотвѧщеть. [3]) грезнъ и. [4]) За этимъ прибавлено: нань.
[5]) ѿ небытиꙗ къ бытию.

повѣдаша и мы радуемсѧ о немь. и до послѣднихъ дновъ [1]). вы оубо чада моꙗ ре съхраните заповѣди гнѧ. и чтите июду и левгиꙗ. ꙗко ѿ тою вамъ изидеть агнець бии. сирѣць ѿ колѣна июдова и по чину левгыину старишиньство приꙗтъ блгтью спсаꙗ всѧ ꙗзыкы изрлѧ. разумѣиже ты изрлю ꙗко не единому изрлю сѧ бѣ спсти. но всѣмъ ꙗзыкомъ. донележе не родивсѧ единого изрлѧ съпасе рожьшиисѧ [2]) ѿ пртыꙗ двца и всѧ ꙗзыкы къ спснию привлече цртво его цртво вѣчное. разумѣи же не оного ли агнеца двца [3]) цртво его не премѣнитсѧ въ вѣкы]⁘

И се рекъ простре нозѣ на одрѣ своемъ и оуспе сномъ вѣчнымъ и плакасѧ его весь изрль и егупетъ понеже акы единъ оудъ съ нимъ страдаша [4]) житъ же иосифъ вьсихъ лѣ .р. и .і. оумре⁘

—

Завѣ веньꙗми о помыслѣ чтѣ.

Призва оубо веньꙗминъ сны своꙗ и начатъ глати въ оуши ихъ азъ веньаминъ старости оцю моему иꙗкову. (и) бѣхъ оунеи всеꙗ братьꙗ моеꙗ. ꙗкоже исакъ дѣдъ нашь родисѧ оу оврама .р. лѣ ему сущю. такоже и азъ оу ꙗкова .р. лѣ иꙗкову сущю рахильже (и) мти наша ѿнележе роди иосифа .ві. лѣ неплоды бѣ но (и) помолисѧ гві с потщаниемъ .ві. дни зачениши роди мѧ. да того ради нареченъ есмъ снъ днии еже есть веньаминъ тѣмже

[1]) днекъ. [2]) рожисѧ. [3]) За тѣмъ пропущено: проповѣдаеть. [4]) съ ними страдаше.

чада моꙗ възлюбленаꙗ любите га[1]) нбнаго и съхранаите заповѣди ѥго подражающе благаго и прпбнаго мужа иосифа брата моѥго. и будеть мысль ваша въ благоѥ ꙗкоже мене видѣсте такоже и вы живите боитесѧ ба и любите бра брата аще дси вражьи въ всѧко лукавьство печално испросѧть[2]) васъ и не имать области вами всѧ неприꙗзньна печаль акы иосифа бра моѥго. колико члвкъ хотѧше оубити ѥго и въ покры ѥго иже боꙗсѧ ба и любѧи брата своѥго то не имать страховатисѧ ничтоже. аще и множестько золъ и чади сото нань[3]) дадѧть не оуспѣють то ни зверемъ можеть обладанъ быти понеже оубо помогаѥть ѥму ѥже к бгу юже имѣ къ брату своѥму любовь моли бо сѧ оцю нашему иосифъ гла чтьныи оче мои иꙗкове молисѧ о снехъ своихъ к гу. да не вмѣнить имъ гь грѣха. ѥже[4]) бо помыслиша о мнѣ зло и тако вельимъ гламъ възгласи иꙗковъ река. чадо блго преодолѣваѥши мѧ мардьѥмъ[5]) да сбудетсѧ на тобѣ прротчьство члвце о агнеце бии спсе миру ꙗко бесквернынъ за нечтивы оумреть въ крови завѣта спсниѥ[6]) ꙗзыкъ изрлѧ тъ разорить врага и оугодникъ ѥго. и видите чада моꙗ блжнаго оного мужа иосифа кончаньѥ днемъ. и подражаите оубо доброоумьѥ ѥго. и да и вы вѣнца славы примете блгыи бо члвкъ не имѣѥть ока темна нъ милуѥть всѧ. аще и грѣшници суть аще же и мыслѧть нань злѣ то тъ блготворѧ одолѣѥть злу. нъ и покрываѥмъ ѥсть ѿ ба блготвореньꙗ ѥго ради аще кто прославитсѧ то не завидите ѥму

---

[1]) га ба. [2]) испракѧть. [3]) аще и множьство злы чади свѣтъ нань дадѧть.
[4]) Этого слова нѣтъ. [5]) благоѥ преодолѣваѥши мардьѥмь. [6]) за спние.

аще бо кто обатѣѥть то не ревнуите. нищаго помилуите с болѧщими болите. братью любите родителѧ не забываите. ба възносите и имѣющему сътрахъ биꙗ помогаите. невѣдущему вышнаго некажете[1]) и обращаите ѿ неправеднаго пути ѥго. и любѧщаго ба любите акы и дшю свою аще бо любовью биѥю[2]) привѧжетесѧ то нечтии дси ѿбѣгають васъ. идеже бо ѥсть мысль блга въ оумѣ члвку ту и дси ѿбѣгають неприꙗзньнествии ѥго. и мужа праведнаго николиже оумориши[3]). и милуѥть праведныи корѧщаго и молчить. аще и до дша оукоренъ будеть и мтьву творѧ свѣтлѣи ꙗвитсѧ. вышнему∴

Како[4]) оубо вы брать моꙗ иосифъ оуклонилъ оубо бѣ оумъ свои ѿ прелестнаго дха. но ѥгда мирьна правителѧ дши своѥи имѧше. тако оубо и вы чада моꙗ не опечалите ближнаго своѥго ни свираите батьства неправеднаго. ни наслажаитесѧ неправды ни прилщаитесѧ гладаньѥмъ ѳчию на злобу но всегда гь часта[5]) ваша будеть навѣжаите бо правомыслѧщаꙗ. бѣгаитеже оубо чада моꙗ акы меча злобы. мечь оубо възносаисѧ. на вьıю члвка посѣкають[6]). злобѣже възнесъшисѧ о члвцѣ сътреть и и несытому аду в гортань вьвержеть тѣмь мечь оубо .з. злобъ мти ѥсть .а. начинуѥть мысль ѿ врага и рѣкаѥть зависть .в. погыбель .г. ѥѥ печаль .д. ѥ плененииѥ .є. ѥ безъ(и)оцьство .ѕ. ѥ мѧтежь .з. сказуѥть[7]). того ради въ каинѣ седми неправдъ преданъ бы ѿ ба за кровь авелѧ брата своѥго за .р. бо ѥдиному казнь наводѧше

---

[1]) накажѣтѣ. [2]) любви бии. [3]) Описка; читай: укорите. [4]) Тако. [5]) чада.
[6]) посѣкають. [7]) сказу.

нань бѣ ѿ дву сот лѣ погуби авела бра своѥго каинъ. за .з. сот лѣтъ судъ приимаше а ламехъ за .о. седьмиць сниже судъ до вѣка ѥсть подобающеса каину браненавидѣниѥмъ и оубоѥмъ тоюже и мукою осудатса⁘

Выже оубо чада моꙗ бѣгаите ненависти и злобы. и братоненавидѣньꙗ. не прилѣплаитеса оусердьно к любви. и не имѣите скверны въ срци своѥмъ почиваѥть бо на таковыхъ дхъ бии. ꙗко же бо слнце не скверниться призираꙗ на гнои и на калъ но обоѥ исушаѥть и ѿгонить смрадъ. тако и утымъ подобаѥть быти въ съквернахъ земныхъ. разумѣхомъ[1] же о словеси ѥноха праведнаго съблюдитежеса чада моꙗ блуженьꙗ содомьска. ащели такоже погыбнете[2] и оженетеса[3] женами сверѣпами. и цртва нбнаго не будеть въ вас[4] ꙗко скоро самъ възметь. и послеть бо вышнии спсниѥ своѥ пресещеньѥмъ ѥдиночадаго акы прркa. и снидеть в первую црквь и ту гь похуленъ будеть на древо възнесеться. и будеть тогда завеса црквнаꙗ раздирающиса на двоѥ и тогда придеть дхъ бии огнь[5] разливаꙗса. и шедъ ѿ людии будеть преходаи ѿ земла на нбо. разумѣхъ бо все ꙗко тъ смириса на земли тъже оубо славимъ на нбси⁘

Въстанеть бо к последнаꙗ времена ѿ племене моѥго мужь възлюбленъ предъ гмь и твора оугоднаꙗ разумомъ нокомъ. и просвѣщаꙗ ꙗзыки бо има нареченаго и в писаньи стхъ будете вписанъ и вы оубо чада моꙗ ѥлико разумѣхъ сказахъ вамъ. и

1) разумѣхже. 2) съблудите бо блуженьѥмь содомьскыимь и погыбнете. 3) оженитеса. 4) и цртва гнꙗ не будеть вамъ. 5) и огнь.

се оубо (и) предаюса гробу вьже погребете ма въ хевронѣ близъ оць моихъ. и се рекъ оуспе веньаминъ снъ ꙗковль .ві. снъ рахилинъ бы же всѣхъ лѣ ѥго .р. и .к. [вси же снве ꙗкоковли сконцашаса въ ѥгуптѣ⁘ Вдавше завѣтъ сномъ и внукомъ своимъ ѥлико имуть въ срцихъ своихъ ѥлико разумѣша и проведуще стмъ дхмъ движими прорекоша. хотащеи въ времꙗ своѥ събытиса та вса възвѣстиша и рѣша имъ имѣите надежю добру ꙗко хощеть вышнии посѣтити нищихъ. и к молчаньи сътреть небрегшаꙗ ѥго сице же ваши аще оставать хотащаꙗ быти по лѣтехъ расыплютса в пагубу и оукору ꙗзыкомъ]⁘

Примѣчаніе.

Краткая редакція «Завѣтовъ», вошедши въ составъ древнѣйшаго извода Толковой Палеи, подверглась въ ней нѣкоторымъ весьма важнымъ перемѣнамъ. Редакторъ Палеи сократилъ завѣты, уже существовавшіе въ полномъ славянскомъ переводѣ, и, слѣдуя полемической цѣли Палеи противъ жидовъ, вставилъ кое гдѣ обличенія на жидовина. Мы заключили эти вставки и обличенія въ скобки [ ]. Для сравненія съ греческимъ подлинникомъ предлагаемъ и полную редакцію «Завѣтовъ». Кромѣ указанныхъ измѣненій редакторъ Палеи измѣнилъ порядокъ «Завѣтовъ», предпославши завѣщаніе Іосифа всѣмъ остальнымъ и связавши его съ смертію Іакова. Мы не нашли нужнымъ удержать эту особенность Палеи въ своемъ изданіи.

II.

ПОЛНАЯ РЕДАКЦІЯ.

(Изъ Палеи 1477 года, Московской Синодальной Библіотеки, № 210, л. 146—189).

Ꙁавѣтъ Рувимовъ ѡ благоумїи.

Написанїе ꙁавѣта роувимова. елика ꙁаповѣ сꙑнꙑмь своимь пре оумртвїа своего. въ .рке. лѣ оумртвиꙗ свое. въ второе лѣто по скончанїи [1]) ꙇѡсифовѣ. болащю роувимѹ. събраша посѣтити є снве є и снве снвъ є. и простре к нимъ слово покаꙗнїа [2]) и ре имъ. ча моꙗ. аꙁъ оумираю и идоу пѹтемь ѡць моих. и видѣвъ ꙇоудѹ и гада. и асира. браю своꙗ. и ре имъ. воꙁвигнете мѧ [3]) брае. да ркоу брати моєи [4]) и чадомь моимъ елико имамь въ срци моемъ таинѣ. скончаваю бо сѧ аꙁъ оуже. и въсклонивсѧ целова ꙗ. и проплакавсѧ. рече. послѹшаите брае моꙗ. и чада моꙗ [5]). внѹшаите глы рѹвима ѡца ваше. єли аꙁъ ꙁаповѣдаю вамъ. и се вы ꙁавѣщеваю бмъ нбнымь днь. ꙗко же [6]) не ходити в неразоумьи юностнѣмь и блѹднѣмъ [7]). в немже иꙁлиꙗхсꙗ аꙁъ и ѡсквернихъ ложе ѡца моего ꙇакова. согрѣши съ валою рабою ѡца моего [8]). ꙗко оуꙗꙁвї мѧ ꙗꙁвою великою въ оутробѣ моєи. и ꙁа .ꙁ. мць, и аще не бы ѡць мои ꙇаковъ молилъсѧ ѡ мнѣ гви, ꙗ хоташе гь оубити мѧ. бѣ бо лѣ .л. егда створи ꙁлое пре

---

[1]) по кончинѣ. [2]) Этой фразы и простре — покаꙗнїа нѣтъ. [3]) мене. [4]) вамъ. [5]) послоушаите мене чада моꙗ. [6]) Этого слова нѣтъ. [7]) и въ блюдѣ. [8]) Этой фразы: согрѣши — моего нѣтъ.

бмъ [1]). и седмь мць болѣ до смрти. и похотѣниемь дша .ꙁ. лѣ каꙗсѧ пре гмь. вина. ни ѡлѹ не въкуси. и масо не вниде въ оуста моꙗ. и хлѣба [2]) по воли не вкуси. плачасѧ блоуднаго ра согрѣшенїа. вели бо баше грѣ и не бѹде во ꙇили таковаго. Й нпѣ послѹшаите мене чада моꙗ. роувима ѡца ваше. иже видѣ .ꙁ. дхъ прелестны. в покаание мое .ꙁ. дхъ дано є на члка ѡ врага. да ти соу начатци дѣломь юностнымь и .ꙁ. дхъ [3]) дастьсѧ емѹ въ воꙁрасть. ꙗко бы в ни всемоу дѣлу члческѹ. .а. дхъ живо с нимь похоти ѕижютсѧ .в.е дхъ винїе с нимже бывает помысление .г.ее дхъ слышанїе. с нимже даетсѧ оученїе. .д.е дхъ обонꙗние. с нимже есть въкоушение даемо. в силѹ въꙁоуха и дыханїа .є. дхъ гланїа. с нимже бываеть раꙁоумѣнїе. ѕ.е дхъ вкушение. с нимже бывае помысленїе. ꙗдениемь и питие. и крѣпость в немъ ѕижетсѧ. ꙗко в пища є сила крѣпостнаꙗ .ꙁ. дхъ сѣꙗнїе и ꙁачае. с нимже сходи любопохотныи грѣ. тѣмже послѣдї є є ꙁданїе преже оунѡ. ꙗко нераꙁоумѣнїа исполнисѧ [4]) и тъ юность вводи [5]) аки слѣпца в пропасть. и аки ско надъ брегъ [6]). и на всѣмь симь .и. дхъ сонныи є. с нимже соꙁдасѧ оужасенїа вещи ѡбраꙁъ смртныи. съ сими дхы совокоуплаетсѧ дхъ прелестныи [7]) .а.е блоудъныи дхъ в вещи и к соуществоу прилеплаєть .в.є. дхъ несытости въ оутробѣ .г. дхъ вражы въ срци и в кроучинѣ .д.е дхъ славохое. и прокаꙁньства.

---

[1]) гдмь. [2]) и всѧкого хлѣба по воли не вкоуси плачасѧ ѡ грѣсѣ моемъ. великъ бо бѣ. [3]) дховъ. [4]) исплънисѧ. [5]) вводить. [6]) на дебръ. [7]) съвъкоуплꙗютсѧ дѹхы прѣльстнїи.

*

да ѡбаланиемь [1]) добръ са ıави .є. дхъ прозорства. да хвалитса и высокомдроуе .ѕ. дхъ лжа в пагоубоу и в зависть. ıако твори рѣчь. и крыти словеса ѿ сердокола и домашни [2]) своихъ ꙁ. дхъ неправды. с нимже татьбы и ѡбаженїе. да створи оугодие срцю своемоу. неправда бо дѣле с прочими дхы дародатиемь. на всѣми же сими сонныи къ ѡсмомꙋ дхоу сокоупляетса. иже е прелсти и [3]) мечта и тако погыбле. и всякїи [4]) ѡмрачла оумь ѿ истины. и неразоумѣвала в законѣ бжїи. ни слꙋшала наказанїа ѡць свои. ıако и азъ пострада въ юности своеи [5]). и нынѣ чада правдꙋ возлюби. и тако [6]) сохранить вы. послоушаите слове роувима ѡца ваше. не взираите на лица женьска. ни глумите съ женами мужескыми. ни дѣлаите дѣла женьска. аще бо не бы видѣлъ азъ валы мьющаса [7]) в таинѣ мѣстѣ. не бы впа въ безаконие великое. прїимши бо мысль моа женьскоую нагость не да ми спати дондеже створи [8]) мрьзость. ѿшешю бо ıаковоу ѡцоу нашемꙋ къ исаакоу ѡцю своемꙋ [9]). соущимь нам в гадери. близъ еоуфраѳа [10]) в виѳлиѡмѣ. вала баше оупила. и спаше не покрывши въ хлевинѣ своеи. азже влѣзо и видѣ наготоу ея. и створи безаконїе [11]) и ѡставивъ ю спащю и излѣзо. и авїе агглъ бжїи ıависа [12]) ѡцю моемꙋ ıаковꙋ ѿ безаконїи мое. и прише скорбаше [13]) ѿ мнѣ пото не приближивса [14]) к неи. да

[1]) ѡбаванием. [2]) дмашнї [3]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [4]) всякь оумыи. [5]) моеи. [6]) та. [7]) вали миющѣсм. [8]) створити. [9]) къ исакоу братоу своемоу. [10]) ефранти. [11]) За тѣмъ: с нею. [12]) ıаки. [13]) скрꙋбаше. [14]) не приближашеся.

не можете [1]) оубо взирати на добротоу женскꙋ. ни разоумѣваите дѣлесъ и. но ходите простотою срца въ страсѣ бжїи. и тщаще [2]) к дѣсѣ. и не прелщающе в писанїи [3]) и ѡпаствѣ вашеи. дондеже дасть вы гь подроужие иже самь хоще. да не постражете ıакоже и азъ. ıако до кончины ѡца моего не имѣ возрѣнию дрьзновения [4]). на лице ıаковле. или повѣда комꙋ ѿ брая поноса дѣла [5]). и доселѣ съвѣсть моа клещит ма ѿ грѣсѣ моемь. и оутѣши [6]) ма ѡць мои. ıако помолилъса бѣаше ѿ мнѣ гви. да преиде ѿ мене гнѣвъ гнь. ıакоже показа ми гь. ѿтолѣ акы таиноу сохрани. и не согрѣши. то ра чада моа. сохраните вса ıаже заповѣдаю ва. и не имате согрѣшити. пропасть бо е дши грѣ иже блуда ра ѿлучаеть ѿ ба. и приближаетса к коумиромь. ıако то е прелщаıаи оумъ и совѣсть. и вводи оуныа въ адъ преже времене и. ибо многы погꙋби блꙋжение. ıако аще кто е старъ. или добра рода. то оукоръ твори собѣ ѿ вра и ѿ снвъ члческъ. и елма сохраниса ıѡсиѳ ѿ всаıа жены. и помыслъ ѡчисти ѿ всако блꙋженїа. ѡбрѣте блгть пре гмь и члкы. мно бо емоу створи египтаныни [7]). и влъхвы призываıа. и ѡтравоу даıа. и не прїа съвѣта [8]) дша е. помысла непрїазнена. того ра бгъ ѡць мои избави е вимыа и скверныа смрти [9]). аще бо не оудолѣеть [10]) блꙋ помыслоу вашемꙋ. то ни сатана ѡдолѣе вам. лоукавы соу же-

[1]) не можете. [2]) тщещеся. [3]) къ пїанствѣ. [4]) дрьзновенїа възрети. [5]) дѣлма. [6]) ѿ грѣсѣ моемъ горцѣмъ. елма оутѣши ма ѡць. [7]) египтеныни ѡна. [8]) Этого слова нѣтъ. [9]) ѿ всякыя видимыя и скврьвеныя смерти. [10]) одолееть.

ны чада моа. яко не имѣюще власти ни силы на моуже [1]). леста
крашениемь [2]). како ꙗ к собѣ привади [3]). еже силою не могоу
приноуди [4]). того лестью приноужають. ибо ѿ тѣ ми ре агглъ
бїи наоучи ма. яко жены ѕѣло распаляются на блоу. паче мꙋжа
и в срци ражжизаю на моужа. и крашениемь прелщаю и. первое
мыслью и [5]) взорѡ. ядъ всѣваю. и пото дѣломь плѣняю. не бо
може жена мꙋжа приноудити. бѣгаите оубо блоуженїа ча мои.
и заповѣдаите женамь вашимь и дщере. да не краса главъ свои
и лиць на прелесть оумꙋ. яко всака жена красащиса ѿ то в мꙋ-
коу вѣчноую соблюдетса. та бо провабиша [6]) бодрыа преже по-
топа. ѡни бо съ прилежаниемь зраще на на быша. в помысле
дроугъ дрꙋ. и зачаша в помысле дѣло и преѡбразовахоуса въ
мꙋжа. и в соблажненїи [7]) моужь свои являхоуса имь. ѡни же по-
мыслающе на оумѣ ѡбразы и. ражахоу гиганти. явлахоу бо имь
бодры до нбси досазающе. хранитеса оубо чада ѿ блоуженїа. и
аще хощете [8]) ѡчтити помысломь. то храните естьство ваше ѿ
всакыа жены. ѡнѣмже заповѣдаите пре члкы. да и ти сами
чтатса въ оумѣ. еже бо частыа [9]) весѣ аще и не твора [10]) согрѣ-
шенїа. тѣмь оубо е [11]) болѣзнь неисцѣлима. намь поносъ вра-
жїи [12]) вѣ. яко блоужение ни смысле нї и благочестїа [13]) има в собѣ.
и всака зависть живе в помыслѣ ею. тѣмже ревноуите сномъ

[1]) яко имѣюци власти на моуже. [2]) страшениемъ. [3]) привабꙗть. [4]) привести.
[5]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [6]) прѣвабж быша. [7]) въ соблажненїе. [8]) хощете.
[9]) частїе. [10]) аще и не сътворꙗть. [11]) оубоꙗтсꙗ. [12]) ѿ врага. [13]) ни смысла
добра. ни благочьстїꙗ иматъ въ собѣ.

левгїиномъ. и ищете вознестиса выше и. но не можете. бъ бо
сътворить ѿместие ихъ и оумрете смртию лютою. левгїи бо
далъ е гь начало и июде с нимь. а мнѣ и даноу и юсифо яко-
же быти въ старѣишинстве. тѣмже заповѣдаю вамь. послоушаи-
те левгїа. и тъ разоумѣеть законъ гнь и растворить в соу [1]) и
жертвꙋ принесе за все [2]) иля до скончанїа лѣтъ архиерѣя ха.
его ре гь. заклинаю вы бмъ нбнымь. сотворите истиноу кожо
къ ближнемоу своемоу и любовь кожо к браꙋ своемоу [3]) и к
левгїи приближитеса въ смиренїи срцемь. да прїимете блгвние
ѿ оустъ его. тъ бо благви иля и юдꙋ. яко ѿ то избра гь
црьствовати всѣмь люмь. и поклоните племени его. яко за вы оу-
мре в ратѣ невидимы и боуде в васъ црь вѣчныи.

[Разоумѣиже ты жидовине. яко добрѣ оуказле рꙋвимъ архие-
рѣя ха. иже за вса смрти вкусивъ. по левгию архиерѣи быв
ѿ юуде избра гь црьствова всѣмь люмь и поклонитися пле-
мени его. яко за вы оумре в ратѣ видимы и невидимы.
ты оубо добрѣ разоумѣи что е невидимая ра. невимою бо
ратью ни еди земе може помощи. како ли оубо може
помощи не видаще нивими. еже оубо ратныи дїаволъ е. но
призвание бжїимь. и родиса ѿ колѣна юудова тѣмь побѣ-
жаетса дїаво. приложи же оубо и се расмотрение. еже ре и боу-
де вамъ се црь вѣчныи. ѿ како оусмотре рꙋвимь. вѣчнаго цра
ѿ июды родити. ктоли оубо земныи вѣ пребы. вѣць оубо тъ

[1]) разꙋмѣѥть законъ въ соудꙋ. [2]) всꙗкого. [3]) Словъ: и любовь — своемоу
нѣтъ.

вмѣнаѥтсѧ еже преже сотворенїа мироу бы. тои по разрѣшенїи земли пребываꙗи в вѣ. и си ре] оумре роуви .а. снъ ꙗковль. снъ лїинъ. заповѣдавъ снмъ своимъ. живъ лѣ .ркє. и положиша и въ гробѣ. дондеже изнесше их изъ египта. погребоша и в хевронѣ. въ пещерѣ. соугоубеи ѡца его.

—

завѣ семеѡнь ѿ зависти[1]).

Въписанїе слове симеѡнь. ꙗже[2]) гла снмъ своимь. пре смрти. въ .ркє. лѣ живота своего. в неже лѣ оумре іѡсиѳ. болѣвшю семеѡнѹ. и[3]) прїидоша посѣти снве є. и оукрѣпивсѧ сѣде и лобзавъ ꙗ и ре. послоушаите чада. послѹшаите симеѡна ѡца ваше.[4]) елико имамь в срци свое. азъ родихсѧ ѿ іакова ѡца свое снъ .в. лиꙗ мти моꙗ прозва мѧ семеѡномь. ꙗко оуслыша гь молитвоу еꙗ. силенъ бы ѕѣлѡ. не оужасохсѧ дѣла. ни оубоꙗхсѧ мѧтежа[5]). срце бо ми бѣ твердо и оутроба моꙗ безмѧте и чресла моꙗ немѧтвна. ꙗко моужество ѿ вышнѧ даетсѧ члкомъ. въ дшахъ и телесѣ. в лѣто оубо ѡно юности в неже възревнова іѡсиѳ. ꙗко любляше и ѡць нашь и оужесточи нань срце свое. ꙗко оубити ꙗ. ꙗко князь прелсти[6]) посла дхъ завистьныи. и ѡслѣпи оумъ не имѣти є ꙗко бра. и не пощаде іакова ѡца мое но бъ его и бъ ѡць є посла аггла свое и избави и ѿ роу моею. ꙗко бо азъ ѿидо в сикимь по помазъ паствины. и роувимь в

[1]) Завѣтъ семеѡна. ѡ зависти. ꙗко не држати єѧ въ срци. [2]) ꙗкоже.
[3]) Этого слова нѣтъ. [4]) свое [5]) всѧкого мѧтежа. [6]) дхъ бо прѣльстныи.

дофаимь[1]). иже не потребна ба и все роухло[2]). и іоуда бра нашь прода є измаилто. и прише роувимь ѡпечалисѧ. хотѧше бо и вести къ ѡцю. азъ же разнѣвахсѧ на іоудоу. ꙗко жива поустилъ есть є. и сътвори .є. мць гнѣваꙗсѧ на не. но запатъ ми гь и разрѣши ѿ мене мощь мою роучнѹю. ꙗко роука моꙗ деснаꙗ мало не бы соуха за .з. днїи. и разоумѣ чада ꙗко іѡсифа ра то слоучи ми сѧ. и плака покаꙗвсѧ. и помолисѧ гви да сѧ оутвержоу[3]) и ѡстаноусѧ всѧкыꙗ скверны. и зависти и ѿ всѧкого веселїа. разѹмѣ бо ꙗко вражие дѣло мысли пре гмь и пре іаковомь ѿцемь моимъ. ѡ іѡсифе братѣ нашем. завидѣвъ емѹ. и ннѣ чѧ моꙗ съхраните ѿ дхвъ прелсти и зависти. ибо зависть ѡбладае всемѹ помыслоу члкоу и не ѡставить его ни ꙗсти ни пити. ни сътворити добра. но всегда мысли оубити завидимаго. а завидимыи всегда цвѣте. а завидѧи вынѹ оувадае. двою лѣтѹ днїи. ѡ страсѣ гни ѡзлоби дѹшю мою ѡ алчьбѣ. и разѹмѣ. ꙗко разоренїе зависти страхомъ бжїимь бывае. аще бо кто к бѹ прибѣгне. то ѿбѣжи лѹкавыи дхъ ѿ не и бѹде помысленїе тще. и оуже спостраже завидимомѹ. и разоумѣеть любѧща є. и тако престанеть ѿ зависти. и бѣ въпрашаꙗ мене ѡць. ꙗко видѧше мѧ дрѧхла. и глахъ с троудомь[4]) стра азъ скорбѧ бо па всѣхъ. ꙗко азъ бѣ вине проданию[5]) іѡсифовоу. и егда снидо въ египе. и свѧза мѧ аки прелагатаꙗ. разоумѣ бо. ꙗко по правдѣ стражю. и не жалова си. іѡсифь же бѧше моу блжнъ. и имѣаше дхъ

[1]) въ дефаинѣ. [2]) и иже непотрѣбнаѧ бѣахоу. и все рѹфло. [3]) оутрьжоу.
[4]) срцемъ. [5]) прѣданию.

бжїи в собѣ. млрдъ и милостивъ. и зла моего не погонѧ [1]). но и
люблѧше мѧ аки иноую братъ свою. съхранитесѧ оубо чада моꙗ
ѿ всѧкїꙗ завїсти и вражы. и ходите въ простотѣ [2]) и въ блготѣ
срца. помыслѧюще іѡсифа стрыꙗ ваше. да дасть и вамь бъ
блготь и славоу. и блгвенїе на глава ваши. ꙗко видѣсте на то
и въ всѧ днї не оукори на въ словеси семь. но възлюби ны. акы
и свою дшю. и паче снвъ свои прослави на и богаство [3]) и
ско и сѣмена дасть всѣмь на. и вы чада моꙗ възлюбите кожо
бра своего. въ блгти срца. да [4]) ѿстоупи ѿ васъ дхъ завистныи.
ꙗко тъ боую створи дшю [5]) и немощно тѣло вражоу и ра даеть
мыслемь и на оубои поважае. и на оужасть привода помыслы и
не дасть разоумꙋ въ члцѣ дѣлати. но и сонъ ѿиметь и мате
дши подасть. и трепетанїе тѣлоу. ꙗко и во снѣ нѣкако зависть
ѕлобнаꙗ мечетъ творѧще емꙋ поꙗдаеть е. и в дсѣ лꙋкавѣ моути
дшю и оужасть тѣлоу твори. и в мате возбноу оумоу. [6]) и ꙗко дхъ
непрїазненъ ꙗдъ имѣꙗ. та ꙗвлѧетсѧ члкомь. то ра іѡсифъ баше
красенъ видомь. и добръ взоро. ꙗко не жива в не никакоже [7])
лоукавъство. матежь бо дховныи лице ꙗвлѧе. и нынѣ чада оубла-
жите срца ваша предъ гмь. и оуправите поути ваша пре члкы. и
будѣте ѡбрѣтающе блготь пред бмъ и члкы. и сохраните не блꙋ-
дити. ꙗко блоужение мти е всѧкомꙋ злꙋ. оудалѧюще ѿ ба и
приближающи к непрїазни. виде бо въ сказѣ книгъ еноховъ. ꙗко
снве ваши с вами въ блꙋженїи истлѣють. и в левгїи неправдоу стко-

[1]) не помѣноу. [2]) въ пракотѣ. [3]) и богати свои. [4]) и. [5]) дшꙋ држхлоу.
[6]) емоу. [7]) николиже.

рѧ копиемь. но не возмогоу противоу левгїи. ꙗко ра гню боре
и ѡдолѣеть всемоу полкоу вашемꙋ. и боудоу оумалени и раздѣ-
лѧеми в левгїи и во іоуде. и не боуде ѿ ва въ старѣишиньствѣ.
ꙗко ѡць іаковъ прречествовавъ въ блгвенїи. се пророко вамъ
да избавлю ѿ грѣ дшь ваши. и аще ѿтимете ѿ себѣ зависть и
высокоумие. аки рѡ [1]) процвѣтоу кости моꙗ во іили. и аки кринъ
плѡ моꙗ въ іакове и боуде вонѧ моꙗ. ꙗко вонѧ ливана и оу-
множатсѧ ꙗко кедри стїи ѿ мене до вѣка и ѿрасли и долгы
соу [2]). тогда погыбне племѧ ханаѡне и ѡстанка не боуде ама-
ликѡ и погибнеть всѧ капѡкеꙗ и вси феттеи [3]) распрашатсѧ.
тогда скончаетсѧ землѧ хамова. и вси людие погибноу. тога
престане всѧ землѧ ѿ матежа. и всѧ поꙗбнаа ѿ рати. тога
знаменїе прославитсѧ. ꙗко гь бъ великь іилевъ ꙗвитсѧ на земли
ꙗко члкь спсаꙗ собою адама. тога дадать вси дси прелестнїи
в попранїе и члци црство начноу на лꙋкавыми дхы. тога станоу
в веселїи. и блгвлю вышнѧ ѿ чюдесѣ его. ꙗко бъ пло прїим
и ꙗдыи съ члкы спть члкы. и нынѣ. чада моꙗ. послоушаите лев-
гїа. и въ июдѣ избавление боуде. и не возносите надъ ѡбѣма
сима племѧнома. ꙗко ѿ тою взыде вы спние бїе. въставить гь
ѿ левгїа. аки старѣишиноу жреска и ѿ іоуды. аки црѧ и ба и
члка тъ спть всѧ ꙗзыкы и племѧ іилево. тѣмже заповѣдаю вамь.
да и вы заповѣсте чадомь ваши. да сохранѧ си в родѣ свое.

[Слыши же оубо жидовине. что ре симеѡ. видѣ оубо въ сказа-

[1]) ако арода. [2]) добри боудоуть. [3]) хитеи.

нїи книгъ енохов. ꙗко снове ваши съ вами въ блꙋженїи исътлѣю. сирѣчь. ꙗко не ꙁнавши сна бжїа и раꙁстлѣвше въ ꙗꙁыцѣ. в левгїи неправдоу створѧ. сирѣ їс хс по левгискоу їерѣи бы. егоже їоудеи копие прободоша. но не воꙁмогоу противоу левгїю. ꙗко рать гню бореть.

Поꙁнаижесѧ жидовине. ра гню поучто вмѣни. понеже гоу противишасѧ. противльше и на кртѣ пригвоꙁдисте волею стражюща. его въ гробѣ печатлѣвше въ гробѣ положисте. но и печате цѣломь сохраненомъ соущи въскрсъ иꙁ гроба беꙁъ истлѣнїа тѣмже ѡнъ ре но не воꙁмогоу. не воꙁмогоша бо оудержати бжтва печатлѣвшїи гробъ. но ꙗко ре ѡць іаковъ пррчтвовавъ блгви. не ѡнѣмже бѣ блгвити ꙗꙁыкомь. и приложи оубо симеѡ рещи симъ своимъ. си ре. да иꙁбавлюсѧ ѿ грѣ дшь ваши. се оубо симеѡ пррчествоуеть. и скаꙁаеть пришествїе хво. тѣмже и ѡчищае свою дшю ѿ беꙁаконнаго дѣиства племѧни евреиска. аще ѿимете ѿ себѣ ꙁависть. и высокооумие. и бранѧше оубо симеѡ сномь своимъ ѿ ꙁависти оуклонити и высокоумїа. но не може оубранити. тога оубо соущїи живе располешѧ ꙁавистию и высокооумиемь. и свѧꙁавше іса приведоша и к пилатоу на соуще. пила же ре. не ѡбрѣтаю до него вины ниеꙗже. но симеѡ ре. аще оуклоните ѿ ꙁависти и высокооумьꙗ. то аки рѡ. процвѣтꙋ кости моꙗ въ иілѣ и ꙗко кринъ пло моа въ іакове. и боуде вонѧ моꙗ вонѧ дивна. и оумножѧ ꙗко кедри стїи. Чꙋто оубо кедръ стъ наре или кде преже древо ѡстисѧ. но оумныма ѡчима проꙁрѣша велицїи патриарси. ꙗко бѣ ісоу хоу сноу бжию. на

кипарисѣ и на певгѣ и на кедре распѧтꙋ быти. но того ради кедръ стъ наменова. а еже ре ѿ мене и до вѣка. сирѣчь пррчество ѡ хѣ до сбыꙗ времени ѿраслї ихъ. ре долгы боудоу. сирѣ простретсѧ имѧ кртное въ ꙗꙁыцѣ. тогда ре ꙁнаменїе прославитсѧ. ꙗко гь бъ велїи ꙗвитсѧ на ꙁемли. ꙗко члкъ спсаꙗ адама. смотри како собою спсти адама. поне адамь первыи члкъ бы. бжию ꙁаповѣдь престоупивъ паде. того ра бъ члкъ бывае ѿ двы пло прїимь. спсаа собою естко чле. и адама воꙁводи. тогда ре и дадѧтсѧ емоу вси дꙋси прелестнїи в попранїе. и чяци цртвовати начнꙋ лꙋкавыми дхы.

І ега по воꙁнесенїи гни. посла стыи свои дхъ на стыꙗ аплы. и вдасть имъ власть и силоу. и слово гнимь прелестныꙗ дхы прогонѧхоу. тѣмь и мы до дне кости сты в роу держащи. дѣиство стго дха нечтїи дси скоро ꙗ дымь исчеꙁаю. тога ре въстаноу въ вселенѣи. и блгвлю вышнѧ ѡ чюдесѣ его. смотри гласа силы ега гоу распѧтоу бывшю ꙁемлѧ потресесѧ. и гроби ѿверꙁошасѧ и мртвїи въсташа и блгвиша вышнѧ ѡ чюдесѣ его вси. ꙗко бъ ре. пло имы и ꙗды съ члкы и спть члка.

І нинѣ ре чада моꙗ послоушаите левгїи и въ іоуде иꙁбавлени боудѣте. и не воꙁносите надъ ѡбѣма сима племенома. ꙗко ѿ тою вꙁыде вы спние бжїе. въставить бъ ѿ левгїа. ꙗко старѣишиноу жрѣческа. ѿ іоуды акы црѧ и члка. тъ племѧ нілево спть и всѧ члкы. смотри ѡкаанне. іса жерца въставить вы гь ѿ левгїа. аки старѣишиноу жрескоу. поучто ре аки старѣишинꙋ бѣ бо бѣ ѡдѣꙗвсѧ плоию. и по левгитоу аки жре бы. ꙗко же ре въ

всѧ ꙗзыкы и племѧ ил҃ево. тогда оубо мнози иꙗльти спсошасѧ ѿ ниже верховны апл҃ъ бы .ві. и .о. оучнкь и прочїи ст҃їи стишѧ бес числа вѣровавшїи к боу. выже ѡкааннїи на оукоръ и на поно и на ѡбличенїе ѡставлени бысте въ всѧ ꙗзыкы. тѣмже ре. заповѣдаю вамь чада. да и вы заповѣсте чадо вашимъ. иже и сказахъ вамъ. да сохраните си в роды своꙗ и се рѣкь] сконча сѧ[1]) симеѡ. заповѣдаꙗ снмъ своимъ. и оуспе сномъ вѣчнымъ лѣ .рке. и положиша и в ковчезѣ древа негниюща. ꙗко пренести кости е в хевронъ. и пренесоша ꙗ в рать египетскоую ѡтаи. и кости бо іѡсифовы хранѧхоу египтѧни в полата црва. глаахоу бо имъ влъсви. ꙗко въ исхо костїи іѡсифовъ боуде въ всеи земли египестѣи мра и[2]) тма. и бѣда велика зѣло египтѧномъ. ꙗко со свѣщею не познати комоуждо бра своего. и плакаше снве симеѡнови ѡца своего по законꙋ плачевномꙋ и бѣша въ египтѣ до дни исхода и роую мѡусїиною. семеѡ снъ іаковль .в. снъ лїинъ.

—

Завѣ левгїинъ ѿ жречестве и ѿ прозорстве [3]).

Въписанїе слове левгїинъ елико заповѣ снмъ свои пре скончанїа свое. по все елико створѧ. и еликоже имъ слоучитсѧ до дни соудна. здравъ сыи еще призъва ꙗ к собѣ. ꙗви бо сѧ емꙋ. ꙗко хоще оумрети. и егда собраша к немоу. к нимь ѡ жречествѣ видѣние възвѣсти. и ѡ прозорствѣ гла. пре скончанїа свое[4])

[1]) и сконча. [2]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [3]) Завѣ левгїинъ. сна іакѡвлѧ.
[4]) и егда събрашасѧ ре к нимъ.

азъ левгїи въ радости зачахсѧ и родихсѧ [1]). и бѣ возрастаꙗ в домоу ѡца моего [2]) и ега прїидо в сикимъ съ ѡцмь своимъ. бѣ же оунъ. ꙗко .к. лѣ. ега сотвори съ симеѡномъ ѿмщение сестры нашеꙗ дины [3]). но егда пасо в леломаоуле [4]). дхъ разꙋма бжїа прїиде на мѧ. и всѧ видѣ члкы ѡставльша поу свои. ꙗко стѣноу възрала баше неправда и ꙗко на снѣхъ безаконїе пребываше.[5]) и печаленъ бѣ ѡ родѣ члчествѣ и помолихсѧ гви да спсоутсѧ [6]). и тогда нападе на мѧ сонъ. и видѣ горꙋ высокꙋ. та гора щи именемь въ влеломаоуле и се ѿверзоша нбса и агглъ бїи ре ко мнѣ. левгию внити. и внидо [7]) ѿ .а.го нбси до .в.го. видѣ тоу водꙋ висѧщю межю симъ и ѡнѣмь. и ещеже видѣ .г.ее нбо. мноземь свѣтлѣе двою и чтнѣе. и бѣаше высота в немь безмѣрна. и реко къ агглоу почто сице. и ре агглъ ко мнѣ. не чюди ѡ си. дроуга оузриши нбса. иже соу планиты. иже нарицаютсѧ поꙗси. четверицею чтнѣиши. и дивнеиша соу си. егдаже възыдеши тамо. ꙗко близъ га станеши и слоужитель емꙋ бꙋдеши. и таины емоу его възвѣстиши члкомъ и ѡ хотѧщемъ избавити иꙗла проповѣси. и ѡ тобѣ и ѡ їоудѣ. ꙗвитсѧ гь члкомъ. спсаꙗ собою весь ро члчь и ѿ чести гнѧ живо твои. тъ ти боуде село и виногра плѡ. злато и сребро. слыши оубо ѡ седми нбсъ. долнее нбо того ра дрѧхло е. понеже види всѧ таины члча. .в.е има ѡгнь и снѣгъ и ле. готово въ днь повелѣнїа гнѧ

[1]) родихсѧ тако. [2]) Фразы: и бѣ — ѡца моего нѣтъ. [3]) сестры нашеѧ делѧ даны съ еммореии. [4]) въ влеелмаоулѣ. [5]) и на снѣхъ безаконникъ съпрѣбываеть. [6]) спсоусѧ. [7]) внидохѡ.

ѡ праведнемь соудѣ бжїи и на томъ соу вси дси поущаеми на месть ѵлкомъ. На третиемь силы соу полкы оустроеныꙗ въ днь соуда творити ѿмщенїе дхомъ льстивымъ вражїꙗмъ. а еже в ѵетверте [1]) выше си стїи соу. а на вышнѣмь всѣ пребываеть велика слава. въ стаа сты превыше всеꙗ стнѧ. а по тѣмь аггли соу лица гнѧ слоужащи. молѧщꙗ га ꙁа всѧ недовѣдѣнїа праведны. и приносать гви воню благоюханїа словесноую. и бес крове приносѧ [2]). а пѡ тѣми [3]) соу аггли доносащїи ѿве агглѡ лица гнѧ. пѡ тѣмиже соу пртли и влѵестꙗ [4]). иже выноу хвалꙋ боу приносѧ. егда оубо воꙁрить гь [5]) на ны вси мы восколѣблемсѧ [6]). нбса и ꙁемлѧ и глоубина [7]). ѿ лица велиѵествїа его вꙁыблютсѧ. снве же ѵлѵестїи ѡ тѣхъ небрегоуще согрѣшаю [8]) и гнѣва вышнѧ. нынѣ оубо видѣ. ꙗко сотворить гь соу ѡ снѣхъ ѵлѵескы. ꙗко каменню рассыпающю [9]) и слнцю оугасающю и водамъ исъсыхающи [10]) и адоу плѣнаемоу ѿ ба вышнаго [11]). ѵлци невѣроующе пребывають в неправдѣ. того ради в мꙋкоу ѡсоудатсѧ. оуслыша оубо гь млтвоу твою. ѿлоуѵи та ѿ неправы и быти его сноу и оугодникоу и слоуꙁѣ лицю его свѣтъ раꙁоуменїа свѣтло [12]) просвѣтиши во іакове и ꙗко слнце боудеши всемꙋ племани [13]) въ іили и дастьсѧ блгвние всемоу сѣмени твоемоу. дондеже посѣтить гь

[1]) .д. [2]) словесьнь и безъ крове приносъ. [3]) тѣмъ. [4]) прѣстоли владычества. [5]) възрѣти гви. [6]) всѧ всколѣблютьсѧ. [7]) из глоубины. [8]) Этого слова нѣтъ. [9]) распающюсѧ. [10]) За тѣмъ: и оугасающїꙋ ѡгню и оустыдѧщоу и всеи ꙁемли ꙁыблющꙋсѧ. и невидимы дхомъ тающемъ. [11]) ѿ страсти вышнѧ. [12]) свѣтелъ. [13]) семени.

всѣ ꙗꙁыкъ. млтию сна своего въ вѣ. ѡба снове твои въꙁложа роуки нань, ꙗкоже ѡꙁлобити и и того ра даеть ти сѧ свѣтъ и раꙁоумъ. да враꙁоумиши сны своꙗ ѡ семь. ꙗко блжаи [1]) е блженъ боуде. а кленоущїи е иꙁгыбноу. таѵе и еще се приложи левгїи. на скаꙁание сномъ своимъ. [2]) и ѿверꙁе ми ре двери агглъ нбныꙗ. и видѣ цркъ стоую на пртлѣ славы вышнѧ. и ре ми левгию. тобѣ да блгвние ѵтитества. [3]) дондеже прише вселюсѧ посреди іилѧ. тога агглъ сведе мѧ на ꙁемлю. и дасть ми ѡроужие и копие и ре ми створи ѿтмщенїе в соухеме. дины ра. и аꙁъ боудꙋ с тобою. ꙗко гь посла мѧ. по семже ꙗко ѿ сна въꙁбноувъ. блгвихъ вышнаго. [4]) и по то лѣте сконѵа сны аморѣѡвы. ꙗкоже пише въ скрижалѣ нбны. рѣхже к немꙋ. молю ти сѧ ги. повѣжь ми имѧ свое. да тѧ приꙁываю в днь пеѵали. и ре. аꙁъ есмъ агглъ. хранѧи рѡ іилевъ. да не погибне до конца. ꙗко всѧ дхъ лоукавъ с ни борется. [6]) и блгви аггла. хранѧщꙗ все племѧ іилево въ всѣмь. и ега поидо къ ѡцю мое. ѡбрѣто щитъ мѣданъ. тѣмже имѧ горѣ тъ щитъ. иже е блиꙁъ гевала ѡдесноую акима. и соблюда словеса си [7]) въ срци своемь [8]) и съвѣщахсѧ съ ѡцемъ моимь. и с роувимомъ братомь моимь. да рѵе снмъ аморовы. ꙗко же ѡбрѣꙁатисѧ имь. ꙗко въꙁревнова ꙁа беꙁако-

[1]) блаже. [2]) Словъ: таче — сномъ своимъ и нѣтъ. [3]) блвениѧ чистителство. [4]) Словъ: посемже — вышнѧго нѣтъ, а вмѣсто того прямо читается: ꙗко скончѧ пото лѣто снове еммороби и. т. д. [5]) Этой фразы нѣтъ. [6]) За тѣмъ: и потомъ възвѣстоу блгихъ вышнѧго и аггела хранѧщего и т. д. [7]) моѧ. [8]) моемъ.

ние. еже створиша въ іили. и а оуби соухема в первы. а семеѡ амора. и потомь пришеше брат. побиша[1]) гра ѡстриемь меча. и слышавъ ѡць нашъ и разъгнѣвася и ѡпечалися ѩко пріали бѣахоу ѡбрѣзаніе и пото измерли. ибо и блгвеніе[2]) инако створи. согрѣшихо бо ѩко без воля е то сторихо. и болѣзнь ми бы в тъ днь. но азъ вѣдѧ. ѩко ѿвѣ бии зо бѣаше на сихеме. ѩко хотѣша исарре створити. ѩкоже створиша динѣ. сестрѣ нашеи. и гь возъбрани имь. и тако ѿгнаша[3]) ѿца наше странна свща. и вредиша ѡвца врежа соуща. и с ними и евлаѩ[4]) домочаца емоу свща оубиша зѣло. тако бо твораху всѣмь насие.[5]) въсхыщающе чюже. и чюжаа ѩдѹще. постиже и гнѣвъ бжїи до конца и рѣхъ ѡцю моемоу. не гнѣвaися. ги ѡче іакове. ѩко тобою ѡходи[6]) гь хананѣи и дасть землю и тобѣ и сѣмени твоемѹ с тобою. боудеть бо днь[7]) сикима глемаѩ гра несмыслены. ѩко имьже ѡбразомъ кто прельстить оурода. тако прѣльстихомь ѩ. имже безоуміе створиша бо іили. ѡскверныши динѹ сестрѹ нашю. и того ра гнѣвъ бжїи взиде на нѧ. и агглъ крѣпкаго поможе ми.[8])

[Разведи же ты помыслъ жидовине. и приникни в левгиѩ видѣние. что то оуказа левгїи. како вира аггла чюса ѡ нбны к немоуже агглъ ре. ты близъ га станеши и слѹжитель емѹ боудеши. и таи възвѣстиши члком. и ѡ хотащемь избавити иила проповѣси. Почто не разоумѣеши жидовине. аггло бжию проповѣдающю праѡцемъ вашимъ ѡ спнїи іилевѣ. ѩко ис тебѣ ре ѩвится, ѡ июде гь члкомь спсаѩ собою весь ро члчь. смотри же ѡкаанне ѩ ни агглъ ни члкъ ни ходатаи. но самъ гь спсе ны. се же оубо исперва сказахом ти. ѩко ѿ їоудина колѣна роса гь из мриѩ двца. по левгитоу же левгїи бы. понеже оубо по первомѹ законѹ іерѣи бѣ. ѡчищати люскаѩ согрѣшенїа. да того ра гь іереи бы. тѣмь агглъ к левгїи ре. ѡ тобѣ и ѡ июде ѩвитсѧ гь члкомъ спсаѩ собою весь ро члчь бес крови приносѧ, разоумѣи же ѩко аггли бїи слоужение гви приносѧ не кровию телчею. ни кровию козлию. но благодарение гви чтоу слоужбоу всылаю. Тако оубо и мы хрстїанѣ. тѣло и кровъ что слоуженїе. по чинѹ мелхиседековоу всылаемь гви. смотри же оубо ѡ семь инѣ. и оубѣжь. ѩко створи гь соу ѡ сихъ члчь. не ѡ васъ ѡкаанніи створи гь соу въ ѡгнь неоугасимыи и червъ неоусыпающїи. и готовашися ва. ѩко каменїю ре рассыпающю. егда бо га на крстѣ пригвоздисте. и слнцю ре оугасающю. то не тогда ли слнце оугасаше. егда оубо вы га на крстѣ распасте. ѩко и бжтвеное еуалїе глє. тога оубо тма бы по всеи земли ѿ .г.го ча до .ѳ.го. и водамь иссыхающимь. и адоу плѣнаемѹ.

Скажи ми оубо ты коли адъ плѣненъ бы. коили ратници въѡроуживше въ адъ снидоша. но са гь. егда почиваше въ гробѣ. тога бо въ адъ сни. разрѣшити адама прѣвозданнаго. ѿ темница адовы. тъ оубо и самовластець е, нбоу и земли и преисподнимь. да того ра ада плѣнити сниде. А еже ре постра и бжтво его бестртно пребы. тѣмже оубо своею стртию бестртие родѹ

---

[1] плѣниша. [2]) и въ бвени. [3]) За тѣмъ: авраама. [4]) Этого слова нѣтъ. [5]) всемъ странамъ насилїе. [6]) ѡходаї. [7]) ѡ дне. [8]) Словъ: и того ради — поможе ми нѣтъ.

чюю дарова. чщи же невѣдаціе пребываю бес правды. то кто оубо не разоумѣ пострадавшаго. вы ѡкаанніи. вы же въ неправдѣ пребываете. того ра к моукꙋ ѡсоудите ре. и оуслыша ре вышьнїи млтвою. ѡлоучити ѿ неправды. и быти его сноу и оугоднико́у. смотриже оубо. ꙗко и преже вѣкъ снъ бжїи бѣ. и слоузѣ лицю є ре. и дасть ти сѧ ре блгвенїе семанї твоє всемоу. дондеже посѣтить гь всѣ ꙗзыкъ млтию сна своего ввѣ. ѡба снве твои възлѡжѧ роукы нань єгоже ѡзлобѧ. смотри како посѣти на бъ млтїю сна своє ввѣ. како ли вы ѡкаанніи возложисте роукы своꙗ нань, и ѡзлобисте сна бжїа. и того дѣлѧ ре дає ти сѧ разоу. да вразоумиши сны своꙗ ѡ семь. ꙗко блажащїи его блжен боуде. а клєноущїи є изгыбноуть. таже въспомѧнисѧ. кто є оублжаꙗ сна бжїа и вѣроуꙗи к немꙋ истинною. мы оубо кртїане есмы. кленꙋщїи же и распеншеи вы есте. тѣмже оубо по истинне събысѧ на ва изгыбель си. изгыбноусте. малꙗ же часть ваша разсѣꙗна бы по вселенѣи. таже часть тоугоу и скорбь и ѡзлобление немало прїемлю. Помани се что рено бы левгию с нбси. тобѣ да блгвнїе чтителства. дондеже прише. вселюсѧ посре иілѧ. выже ѡкаанніи того не разоумѣсте. ꙗко приде гь спти хотѧ иілѧ. вы же ѡзлобленїемь ѡзлобисте га. да то ра мы инога не соущїи. нынѣже въспрїахомъ зако бжтва его. вы же ѡкаанніи оуподобивше древнемоу сатанаилоу за гордость ѿверженїа падостесѧ. Сказаже и се левгїи] [1]) егда воздвигше прїидомъ

[1]) Этого вставочнаго обличенія на жидовина въ спискѣ Хр. нѣтъ.

к вифель. и тꙋ паки видѣ видѣнїе страшно.[1]) егда пребыхомь тꙋ .о. днїи. и видѣ .з. моужь въ ѡдѣжи бѣле гліце ми. въстани ѡдѣжисѧ въ ѡдежоу стльства. и к вѣнець правды. и въ планицю разоума. и въ ѡноцю истинноу[2]) и к заѣсоу вѣры и въ ѡстежь напрьсноую и въ ефоудь прчестїа, и кожо ѿ ни досазаюціе. носаціе коегожо[3]) възложиша на мѧ, и рѣша. ѿнынѣ боу жрець гви ты и снве твои и племѧ твоє до вѣка к немꙋ. Первыи ре [4]) помаза мѧ масломъ сты и дасть ми жезлъ помазанїа. сирѣчь муромь стымъ. имже мажютсѧ крѣстьꙗнѣ стоꙗціе оу стои коупѣли. тогда и ѡбѣщаютсѧ гви и жизнь вѣчнꙋю прїемлю.[5]) Вторыи же ѡмы мѧ водою чтою. сирѣ трикратнымь погроуженіемь во имѧ ѡца и сна и стго дха. и папита мѧ ре хлѣба и вина в стаа сты сирѣчь стого комканиꙗ въ цркви гни. и въздожи ре на мѧ ѡдежоу стоую и славноу. сирѣчь нбнаго цра знамение стое кршние. сию бо ѡдѣжоу видѣвше аггли нбнїи. и возрадоваша. сию бо ѡдѣжю видѣвше славноую. полци дѣмоньстїи побѣжаютсѧ.[6]) Третїи же. ре.[7]) вꙋсиноу ми наложи подобноу ефꙋдꙋ потомꙋ ієрѣиствовати до времѧне а не ввѣ вда ми сѧ. сирѣчь единъ бо є въ вѣ и на вѣ пребывае їс бъ по чиноу мелхиседековꙋ єрѣиствова.[8]) Четвертыи поꙗсомь мѧ поꙗса не посре. но по долнеи части тѣла

[1]) Вмѣсто страшно: — ꙗко прѣжее. [2]) истинны. [3]) и кто ѿ ни коеждо посмціе. [4]) Этого слова нѣтъ. [5]) Словъ: сирѣчь — прїемлю нѣтъ. [6]) Словъ: сирѣчь-побѣжаютсѧ нѣтъ. [7]) Этого слова нѣтъ. [8]) Словъ: потомꙋ — ерѣиствова нѣтъ.

моего. поꙗ же повенъ багроу.[1]) Пятыи вѣтвъ ми [2]) подасть насыщение. сирѣ еуальскы и апльскыхъ словесъ. ти оубо слышаще стїи мученици на ѿполчение врагоу подвизаша. Шестыи же вѣнець на главѹ възложи ми. то убо и моученици подвизавшеса по истиннѣи вѣрѣ вѣнчаша.[3]) Седмыи оукасло чтительства възложи на мѧ и исполни ми роуцѣ темїана. ꙗко жрети ми гви. и ре ми. левгїе. на три начала раздѣлитса племѧ твое. въ знаменїе славы га приходащаго. и вѣровавыи первое пристникъ боуде великъ. паче е не боудеть[4]) се ѡ їѡанне прчи прознаменоваше. иже бы ѿ племани жреческа. дроугиже боуде въ оучтльство, ѡ хе їсе спнїе мироу реса.[5]) третиемоу прозоветса имѧ ново. ꙗко црь ѿ юуды востане. и створи жрество ново по ѡбразоу ꙗзыкъ всѣ странъ пришествїа е любо.[6]) ꙗко прркъ вышнаго ѿ племани авраамла ѡца нашего. всехотѣнїе твое въ ини е и племани твоего, и вмѣсте все красное видѣниемь. и трапезѹ гню разѣлѧ чада ваша сирѣчь апли.[7]) и ѿ ни боудоу жерци. соудиꙗ и книгчїа. ꙗко оусты и скончаются стїи.[8]) и возбноувъ. разѹмѣ. ꙗко не подобно первомоу видѣнию[9]) и скры в срци моемь. и не повѣда е всакомоу члвкоу на земли. [Разоумѣи же ты ѡкаанне жидовине. како ти събыса левгїино видѣнїе. како ти въплощенїе и пострадание сна бжїа.

1) Словъ: не посрѣ — поꙗ же нѣтъ, а за тѣмъ просто: повны багрѹ. 2) За тѣмъ: масличнѹ. 3) Словъ: сирѣ — вѣнчаша нѣтъ. 4) и вѣровавшеи пръвое причастїе великое. паче его не боудеть. 5) дрѹгиже боудеть чистительство. 6) Этого слова нѣтъ. 7) Словъ: сирѣ апли нѣтъ. 8) ꙗко ѿ оустъ и скончаетсѧ стыни. 9) ꙗко се ѡномоу пѡвно е.

азъ ти повѣдаю.] по двою же днью[1]) ре[2]) азъ възыдо. и юуда съ ѡцемь нашимь, к прадѣду нашемѹ исаакѹ. и блгви мѧ ѡць ѡца мое по всѣмь словесемь видѣнїа мое. еже видѣ, и не въсхотѣ ити к намь в виѳель. и егда прїидохомь въ виѳель.[3]) видѣ ѡць мои іаковъ, в видѣнїи ѡ мнѣ ꙗко боудѹ имъ в жречество к боу. и въставъ заѹтра ѡдесаториваса мною гви. и прїидохомъ в хевронь силомъ. и тоу исаакъ призываше мѧ часто, въспоминати ми закона гнь. ꙗко наоучи мѧ агглъ гнь. и оучаше мѧ законѹ чтительства. жрътва всесожжениемь, начатком воламь спниемь.[4]) како жрети ми чтотою оума боу вышнемѹ.[5]) и ваше по вса дни вразоумьлаꙗ мѧ. и ѡ мнѣ оупражнаꙗса пре вмъ. тѣмже и в разоумѣнїи[6]) гла ми. внемли си ѡ дсѣ блѹднѣмь. тъ бо частить и хоще ѡскверне- влевати племанемь твоимь стаꙗ. поимеши оубо женоу, еще оунъ сы. не имѣющю зазора ни ѡскверненоу. ни ѿ племани иностраньны. ни ѿ ꙗзыкь. и преже вшествїа въ стаꙗ мыиса. и егда хота жрѣти. оумываиса.[7]) .вı. же древъ вынѹ имѣющи. листвие приноси гви. ꙗко и мене аврамь наоучи. и всако живота чтаго. и птиць чтыхъ приноси жртвы гви. и всѣ первородны твои. и вина приноси в начато гви. и всю жрътвоу твою солью насолаи. И нынѣ оубо съхраните чада елико заповѣда вамъ. ꙗко ели слыша ѿ ѡць мои възвѣсти вамъ. без вины же есмь ѿ всего

1) днїю. 2) Этого слова нѣтъ. 3) Эта фраза пропущена. 4) жрътва всесъжежениꙗ, начатокъ воламъ спсенїемъ. 5) Этой фразы нѣтъ. 6) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. 7) За тѣмъ: скончавъ пакы оумываисѧ.

бесчинїа[1]) ваше. престоупление же створите на кончиноу[2]) вѣка. въ спса мироу не вѣроующе, и прелщающе іилѧ.

[Да кого ѡжидаеши ѿ жидовине. кого ли чаеши пришеша. левгию проповѣдающю ꙗко въ спса мироу не вѣроующе. прелщающе же ре].[3]) и възвизающе емоу холь великоу ѿ га и безаконїе творите съ іилемъ. ꙗко и не стерпѣти ієрлмоу ѿ лица безаконїа вашего. но разратисѧ завесѣ црковнеи. ꙗко не покрыти стоуда ваше. и рассыплете племенници въ страна[4]) и боудѣте тамо въ оукоренїи. и въ попранїе. домъ бо изъбере[5]) гь ієрлмь наретсѧ. ꙗко пише въ книга еноха праведнаго.[6]) [Ви жидовине како ти сказае блжныи левгїи рекь се]. і нне чада разоумѣ ѿ племѣни[7]) енохова. ꙗко на конець въстаноу на га роукы ваша възлагающе. въ всѧкои злобѣ, и оукорѣ боудоу вась дѣлѧ браꙗ ваша всѣмь ꙗзыкомъ. и боудѣте в похвленїи. ибо ѡць нашъ іиль чтъ е ѿ бесчестїа архиереиска. ꙗко возложать роу своꙗ на спта мироу[8]) и наведоу

[1]) безьчестїа. [2]) до кончинѣ. [3]) Этой вставки нѣтъ. [4]) въ страны пленениꙗ. [5]) иже изъереть гь. [6]) За тѣмъ въ Архивскомъ, какъ и въ греческомъ текстѣ завѣтовъ, слѣдуетъ: Егда оубо поꙗ женоу .к. лѣтъ и .и. вѣ (см. ниже стр. 172) до словъ: ꙗко и бра нашь цѣломдрыи ѡсиф (стр. 173). Весь этотъ эпизодъ Толковыя Палеи помѣстили ниже. Собственно, слова: И ѿвѣща же сние левгїини и. т. д. (стр. 173) должны слѣдовать за словами: изберите си оубо или свѣ или тмоу или законъ гнь или дѣла вражиꙗ (стр. 172). [7]) Чит.: писмѣни. [8]) За тѣмъ: мїрю чисто ико на землею. и вы просвѣтители іилеви. аки слнце. аки лоуна. что сътворꙗть вси ꙗзыци аще вы помрачитесѧ. вы нечисти. и наведете и. т. д.

клатвѹ на племѧ ваше. зане свѣ законы даныи в ва на просвѣщенїе всѧкомѹ члкоу. то хотѧща оубити. противныꙗ заповѣди оучащю бжию ѡправданию.[1]) то дѣлма цркви. юже изъбереть гь, ѡпѹстѣеть въ нечтотѣ вашеи. и ꙗвленици боудоу[2]) въ всѣ страна. и боуде оукоръ в ни и прїиму понось и срамь вѣчныи ѿ праведнаго соуда бжїа. и вси ненавидѹщїи на.[3]) и аще не бы авраама ра и ісаака и іакова ѡць наши, единого племени моего не ѡставилъ на земли. и нынѣ оувѣда въ книга енохова. ꙗко семицею[4]) прельститесѧ. и стльство бесчествѹете.[5]) закѡ погѹбите. и словеса прроскаꙗ ни во что вмѣнивше в житїи. прожепѣте вы моужа праведны и блгочтвы възненавидите. праведны словеса ѡмерзноуть вы. и моужа. поновлѧюща законъ в силѣ[6]) вышнѧ. прелѣстникомъ прозовете и. и конечнѣе оубиете и. ꙗко мните и невѣдѹща емѹ воскрѣсенїа. неповиннѹю кровъ въ злобѣ на главы ваша приемлюще. и того ради боудоу стаꙗ ваша до дна ѡсквернена.

[1]) За тѣмъ: приноси гнѧ грабѧще. ѿ частїе крадѹще. и преже жрътвы гнѧ възымающе избраннаѧ въ приѡбрѣтени. изедающе съ блоудникы въ лихоимьствѣ заповѣдь гню наоучите. съ моужатицами съблоудите. и двца іилевы ѡскверна вите. и съ блоудницами и съ прѣлюбодеицами смѣситесѧ. и дщрьми ꙗзыкъ ѡженитесѧ. чищениа щищенїемъ безаконнымъ боудеть съблоужение ваше содома и гомора въ безьчести. и възнесете жрьчествомъ на члвкы высокооумиемъ не токмо, но и заповѣди бжиѧ дмѧщесѧ прѣзрѣти начнѣте стаѧ въ высокооумїе посмѣвающесѧ. того ради и т. д. [2]) и вы плѣнници боудетѣ. [3]) За тѣмъ: ѿстоупѧть ѿ васъ. [4]) семьдесѧтъ седмицѣю. [5]) За тѣмъ: и жрътвоу ѡсквръните. [6]) сїѡнѣ.

не боудеть мѣсто ваше ѵто. и въ ꙗзыцѣ боудѣте прокляти. и к расыпанїи боудѣте. дондеже тъ самъ пакы посѣти его маткъ сы. прїиде[1]) вы вѣрою и водою. [еже ти рекоу. ѡ жидовине. слыша ли еси левгїа глаща ѵадомъ ѵадъ свои. ꙗко же его распясте га. томоу па помилова и приꙗти вѣроующаа к немѹ. ѡсщающаꙗ водою во имя ѡца и сна и стго дха. смотри. ꙗко нѣ ти їомилованїа. аще не вѣроуеши вонь и крѣщенїа не прїимеши во имя его. ре во самь гь бъ въ стмь еуалїи. аще кто не родится водою и дхѡ. не има внити въ цртво нбное. Ты жидовине. не ѡ прѣжни помышлаи да не изгоубиши дша своеꙗ. прїими стое крѣщенїе и боуши ꙗко новороженыи младенець. бескверныи стль сщнны. Слышиже жидовине. и ѡ жрѣѵестве гни левгїа глща.] [2]) слышите. ѵа моꙗ ѡ жрѣѵествѣ. в коемъкождо родѣ е жреѵество. первыи помазаныи въ жреѵество великь е. а еже въ втором родѣ помазаныи въ плаѵи любащи ѡба боуде. и боуде жрѣѵество его ѵтно. [3]) а третїи жрець в печали бѹде. а ѵетвертыи в страсти боуде. ꙗко нападе на ня неправда многа. и весь иль възнѣнавидя и кожо ближнаго своего. патыи во тмѣ боуде. тако и .ѕ. и .ꙁ. въ всѣмь боудоу ѡскверненi его изрещи не возмогѹ пре ѵлкы. ꙗко ти сами разоумѣю творящїи таковая.

[1]) и помиловахъ пакы примет вы вѣрою. [2]) Вмѣсто этой вставки: ꙗкоже слышастѣ ѡ семидесяти седмица. слышите ѡ жрьчьствѣ въ коемъжо во родѣ е жрьчьство. и въ прьвѣмъ родѣ прьвое помазаеми. въ жрьчьство великъ боуде. глетъ боу ꙗко ѾцѸ и жрьчьство его испльнѣ съ гламъ въ днь радости его. на спсение въстанеть мироу. [3]) За тѣмъ: паче всеѯъ прославится.

того ра въ пленени попрани боудоу. и земля и и имѣнїе и погыбне. и пяю седмицею възвратятся на земли погыбели и. и поновя домь гнь. в семѹю же семицю прїидоу жрьци кѹмиромъ слѹжащїи. вражници. и златолюбци. прозориви безаконници. прокоудници. скотоѡскверннтели. егда боуде месть и Ѿ га сконѵается жрѣѵество. тога возвигне гь жрьца нова. емоуже вся словеса Ѿкрыются. и тъ створи соу праведьныи на земли в долготѹ днїи. и взыде звѣзда е на нбси. аки црю просвѣщающѹ свѣ разоума въ слнци днїи. възвеличится въ вселенѣи до вшествїа е. тъ свѣ [1]) на землю. и Ѿиметса всяка тма нбная. и боуде миръ въ всеи земли. нбса възвеселятся въ тъ днь. и земля възрауется и блата взыграются. и разоумъ гнь пролиется на землю. аки вода морская. и аггли славы гня възыграются ѡ немь. нбса Ѿверзоутся и Ѿ домѹ слава прїиде нань. стыи съ глмъ ѡѵимъ [2]) и слава вышня рется ѡ немъ. и дхъ разоу стни поѵие на немъ водою и тъ дасть велиѵество гне симъ е правдою ввѣ. и не боуде премѣны емоу до вѣка. в рѡ и ро и стни его страны оумножатся в разоумѣ на земли. и просвѣтятся блгтию гнею. иль ѡхоудѣе. неразоумныи потемнѣе в печали стльства е. и ѡхоудѣе всякь грѣ и безаконници престанѹ въ ѕло. праведници поѵию ѡ немь. ибо тъ Ѿверзе двери раискыя. и преставить прѣтящее копие адамѹ и дасть стымъ брашно Ѿ древа животнаго и дхъ правды боуде. вниже сатана свяжется Ѿ него. и дасть власть ѵадомъ своимь.

[1]) тъ свѣтится ꙗко слнце на землю. [2]) За тѣмъ: ꙗко авраамя Ѿца исаака. ꙗкѡва.

ходити по лꙋкавымъ дхомъ. и възвеселитса гь ѿ чаде своихъ въ вѣкы вѣкомь.[1]) тога възрачетса авраамъ іса и іаковъ. и азъ възвеселю. и вси стїи ѡблекоутса въ правдоу. и нн҃ѣ. чада моꙗ. вса слышасте. изберите си оубо или свѣ или тмоу. или законъ гнь или дѣла вражиꙗ. вса елика разоумѣ. повѣда вамъ. Егда оубо поꙗ женоу .к҃. лѣтъ и .и҃. бѣ.[2]) еиже има малха. и зачении и роена и прозва има емꙋ гирса. ꙗко на земли нашеи пришелци бѣхо. гирсинъ бо пришлець творитса.[3]) видѣ бо ѿ немь. ꙗко нѣ в первомь чинꙋ. и каꙗѳ родиса въ .лє҃. лѣ на востоцѣ слнчнѣмь. видѣ же в видѣнїи. ꙗко посре дꙋбъ вышни стоꙗше всего скора. тѣмь прозва има емꙋ каꙗфа. еже е начало величества и строенїа. и третїаго ро мерерию. въ .м҃. е лѣ живота мое и елма болѣзнью ро мти е. и прозва и мерарїи. еже е горесть моꙗ. ꙗко и тъ самъ оумираше. а иѡхавефа въ .зє҃-е лѣто роди въ египте. славе бо бѣ тога въ враи моеи. и поꙗ гирсанъ женꙋ. и роди оу неꙗ ломнїи. и сенеи. и снве каꙗфовѣ аврамь исахаръ и хеврѡ. и ѡѕи. и снве марарїини. моѡ и моу. и въ .са҃. лѣто поꙗ аврамь иѡгавеѳ. дщерь мою собѣ женѣ. ꙗко въ единъ днь родистаса тъ и дщи моꙗ .и҃. лѣ бѣахъ. егда вънидо в землю ханаѡнию и .иі҃. лѣтъ бѣ. егда оуби сꙋхема и .ѳі҃. лѣ чтите бы гви. и .к҃. лѣ самь поꙗ собѣ женꙋ и .м҃. лѣ внидо въ египе. и се есте чада моꙗ. третїи ро. а іѡсиѳ въ .ри҃і. лѣ живота мое оумре.

[1]) За тѣмъ: и благоизволить ѡ любовнице свои въ вѣкы вѣкомъ. [2]) женꙋ .к҃. лѣ тоу. [3]) наречеса.

И нн҃ѣ. чада моꙗ.[1]) боите га ба вашего всѣмь срцемь и ходите в простотѣ по всемꙋ законоу е. наоучите же са и вы чада моꙗ[2]) книгамь. да имѣете[3]) разоумь въ всѣмь животѣ свое. почитающе прно законъ бжїи. и вса. иже разоумѣе. бжїи законъ. чтнъ[4]) боуде. и нѣсть странень. аможе аще иде. и многи дроугы па племани своего стаже си книгъчїи. и восхота мноѕи ѿ члкъ работати емоу и слышати законъ ѿ оустъ е. сътворите же правдоу чада моꙗ на земли. да ѡбрате ю на нбхъ и всѣите въ дша ваши благаꙗ. и пожнете ꙗ и ѡбращете в животѣ вѣчнѣмъ. аще оубо сѣете зло вса матежь и печаль пожнете. вы чада мдрость стажете въ страсѣ бжїи съ тщанием. ꙗко аще боуде пленениїе градꙋ ѡпустею и зла и сребро и все стажание погыбне. моудраго мдрти никто может ѿнати. но токмо ѡмраченїе грѣховное и ѡслѣпленїа вещи ѿ благорѡства.[5]) тога боуде емꙋ рать.[6]) ѿ ратни[7]) и на чюжеи земли ѿчина. и посреди врагъ свои ѡбращетса.[8]) аще ли кто прилѣпитса оученїю и мдрти. тъ состолни боуде црмъ. ꙗко и бра нашь цѣломдрыи іѡсиѳ.[9])

Й ѿвѣща же снве левгїини. къ ѡцю. глще. пре гмь ходихомъ в законѣ его. и ре левгїи. послꙋ да бꙋде бъ. емоу ѡбѣщастеса днь. и послꙋси аггли его. и послꙋси вы ѿ словесѣ вашихъ.[10]) и та преста левгїи заповѣдаꙗ снмъ своимъ. и прострѣ ноѕѣ свои на

[1]) За тѣмъ: заповѣдаю вамъ. [2]) наоучите же вы чада ваша. [3]) имѣють. [4]) частенъ. [5]) слѣпленїе ѡчию бесчестїе. [6]) таи. [7]) За тѣмъ: свѣтелъ. [8]) и посрѣ врагъ ѡбращетса дрꙋ. [9]) За тѣмъ слѣдуетъ въ Арх. и нынѣ и. т. д. стр. 168. [10]) За тѣмъ пропущено: и рѣхѡ послоуси.

ѡдрѣ своемь и оусне. и приложиса къѡцемь своимъ. живъ лѣ .рлз. и положиша и в ковчезѣ. послѣдиже погребоша и в хевроне близъ авраама. и ісаака іакова, левгїи, снъ іаковль .г. и снъ лиинъ. жены іаковли.

—

Завѣ іоуди ѡ мужествѣ.

Въписаніе словесъ іоудинъ. елико гла симъ своимъ пре оумртвїа свое. собравше. прїидоша к немꙋ. и ре имь. чада моꙗ. си оу пре оумрътвїа моего скажю вамъ. дѣла моꙗ. .д. и бы снъ ѡцю моемоу. лиꙗ же мти моꙗ прозва мѧ іоудꙋ. глщи. исповѣдаю гви. ꙗко дасть ми .д. снъ. [1]) брзопобиженъ бѣ въ оуности моеꙗ, ꙗко моужество мое въ персѣ ваше и бы же быстръ ногама. и силенъ тѣлѡ и на множества ратны не въздержа мышца моеꙗ. и разбива твердость гра непокарагоса ми. тѣмь видаше мѧ ѡць мои ꙗко. ꙗко аггл крѣпкаго помогаше ми. и послоуша же ѡца въ всѣ словесѣ. и чтахъ мтрь и сестроу матери моеꙗ. и бы. ꙗко възмоужа. и ѡць мои ꙗкѡ въсхвали мѧ. гла. црь бꙋдеши оуправлꙗꙗ ѡ всѣмь и дасть ми гь блгть въ всѣ дѣле мои. на поли и в домоу. вѣ. ꙗко спостиго ланию. емь ю створи ѡбѣдъ ѡцю моемоу. серны имахъ спостизаꙗ. и все еже бѣаше на поли. имахъ: кобылꙋ дивию спостизаꙗ и имь оукроти. два оубива. иза козли из зоубъ емоу. медвоу[2]) емь за ногоу сверго съ брега.

[1]) За тѣмъ: и вѣ оубо близꙋ и послоушливъ. и подвиженъ. [2]) медведь.

и всакь звѣрь. иже сѧ ѡбрати на мѧ. растерзаꙗ аки ѱа. дивиꙗго вепрѧ гнавъ и варивъ е. и тево и разби его. рысь в хевроне въскочи на ѱа. имь за ѡпашь. верго и. и разбиса в придѣлѣ газы. вола дивъꙗго ꙗдоуща нивоу. имь за рога и ѡвертѣвъ кроугомъ и розразивъ поверго и и оуби и. и егда прїидоста два цра хананеиска въѡроужена. на паствинꙋ. и множество людеи с ними. азъ еди текъ на цра асура снахса с ни в лыста е оударихъ и оуби и. и дроугаго цра тафꙋꙗ сѣдаща на кони оуби его. и та вса лю е разгна. ахора цра моужа гиганта стрѣлающаго стрѣлами спреди и сзади на кони. вземь камень .з. литръ. вергъ оудари в конь е. и оуби и. и брахса со ахоромъ два часа и оуби и и на двѣ части преби щи е. и преби позѣ е. и егда съвлача с него брона. и се .и. моужь побии емꙋ начаша братиса со мною. оупратавъ оубо свитꙋ свою рꙋкою моею. камение меща на нѧ. .д. ѿ ни оубихъ. а дроузїи оубѣжаша. а іаковъ ѡць нашъ оуби елисафа цра. всѣмь црмь гиганта силою. лакоть .ві.[1]) и нападе на нѧ трепе и престаша борюще с нами. тѣмже бес печали бѣаше ѡць нашь к ратѣ. егда азъ бѣ со братиею моею. видѣ бо в видѣнїи ѡ мнѣ. ꙗко аггл силенъ помагае ми въ всѣмь. ꙗкоже не покарѧти. и хребе ны даꙗше рать на сикимскыꙗ. и вполчихса со браею моею. прогна .҂а. моужь и оуби ѿ ни .с. моужь и .д. цри. и възлѣзо по стѣнѣ. и дроугаꙗ два цра оуби. и тако свободи хеврона и взахомь вс плѣнь цркъ. [2]) и ѿтоу идохомь на дроугыи гра

[1]) За тѣмъ: ꙗко поби его. [2]) полонь цркы.

твердъ и крѣпокъ ѕѣло и неоудобъ пристоупенъ. прѣтѧщь ны смртию. азъ оубо и га пристоупаховѣ ѿ въстокъ ко градоу. рȣвимь и левгїи ѿ ꙁапада. и мнѣвше иже на стенѣ ꙗко мы два есве. ниꙁриноуша на наю. и тако таи братїа моꙗ со всѣ странъ колье вбивше воꙁлѣꙁоша на гра. и влѣꙁоша в гра невѣдоущимъ имь и прикꙗхомъ ѡстрие меча и въ снъ вбѣгшаꙗ ꙁапальше. и егда поидохомь. моужи фафоудьстїи поꙗша полонъ нашь. и продаша снмъ нашимь. совокоупивше с ними на ѳафоуꙗ прїидохо. и тѣ иꙁъбихомъ и гра ꙁапалихо и все еже в немь прїахомь. и ега бѣ на вода хоѕивъскы. иже во иѡ.[1]) прїидоша на ны бранью и совокоупивше ѡдолѣхомъ имъ. и тѣхъ иꙁбивше ѿ сонма помощника имь иꙁбихо. и не дахомъ имь схода ꙗко прїити к на. и иже ѿ мехира прїидоша на ны. в патыи днь. ꙗко прїати плень. и пришедши на ны с крѣпкымь мече. не ѡбахомъ и. ꙗко баше в ни множество силнъ. и иꙁбихомь ꙗ преже даже не вꙁыдоша на верхъ. и егда прїидохомъ къ градȣ и. жены ихъ метахоу камение на ны ѿ верха горы. на неиже баше гра. и скрывше азъ и симеѡнъ с сада варихове на версѣ. и весь гра прокоудихо. и потѡ повѣдаша ны гла гра цркы с вои великими[2]) в намъ. азъ оубо и данъ приложившеса къ аморѣѡмъ, ꙗ помощници и влѣꙁохомь въ гра и. полоунощиже пришешїи братїи нашїи. ѡтворихомь врата имь и всѧ ꙗже в ни прокоудихомъ. и всѧ и прїимше .г. стѣны и ѡборихомь, и к фамнѣ приближихо. иже быхоу всѧ

¹) кои. ²) За тѣмъ пропущено: идеть.

съсȣды ратнїи цр҃ьстїи. тога оукорѧе. раꙁгнѣвасѧ и оустрѣмихсѧ на нѧ на верхъ. ѡни метахоу пращами. камениемь и стрѣлами. и аще не бы данъ бра мои помоглъ ми. то оубили бы мѧ быша. прїидохове оубо на ни съ ꙗростию и побѣгоша вси и прошеше инѣмъ пȣтѣмъ и молишѧ ѡцю моемȣ. и сътвори миръ с ними. и не створихо имь ꙁла никоег. но створихомь ꙗ даньни и воꙁвратихомь имь весь плень и воꙁгради азъ фамнȣ. а ѡць мои раваилъ. двѣмадесѧтма бы лѣ. егда же бы брань си. и бахоу на неи бокще мене и братїа моꙗ. бахоу ми и скота много. и имахъ старѣишаго пастȣха ерама ѡдоламитѧнина. к немоуже пришѐ. видѣ варсȣвȣ. цра ѡдоламиска. и створи ми питвȣ и оумоли мѧ и дасть ми дщерь свою висоу. еже нета роди ми. ира и лоунана и силома. ꙗже ѡба бѣсчана оумори гь. силомь живъ бы и чада е вы е. .и. же лѣ створи миръ ѡць нашь съ братомъ своимъ исавомъ и снове его с нами. по пришествїи нашемь ѿ межоурѣчьꙗ. ѿ лавы. и сконьчавши .и. лѣ. въ .м. лѣ живота моего. прїиде на ны исавъ. брать ѡца моего с люми тѧжкы и крѣпкы и падѣ лоукомъ їаковлимъ. и вꙁѧ бы мртвъ в горѣ асирѣ. и иды на понїираме оумре. мыже гнахомъ сновъ исавовъ. бѣаше же и гра тѣмъ желѣꙁнъ и врата мѣдена и не воꙁмогохомъ влѣꙁти вонь. ѡсѣдше же и борахомсѧ с ними. ꙗко не ѿтвориша до .к. тоу днїи. и ꙁрѧщимъ имъ. принесохъ виничїе и щитъ на главѣ моеи и поидо биемь камениемь. аки три литръ. и вше оуби .д. силны ѿ ни. и потомь вшедши роувимь и гадъ оубиста инѣ .ѕ.[1])

¹) оубиста ихъ много.

тогда оу на просити наѵаша мира. и бивше съ[1]) ѡцмь нашимь приихомь ѩ данникы и быша дающе намъ пшеницю кринъ .ф. масла мѣръ .ф. вина ме .ф. дондеже снидохо въ єгипе. И пото иръ снъ мои поꙗ собѣ женѹ фамароу ѿ межюреѵьꙗ. дщерь арамовѹ. бѣже иръ лоукавъ и не брѣжаше фамары. ꙗко не баше ѿ ꙁемлꙗ ханаѡнꙗ.[2]) и агглъ гнь оуби его въ .г. но. и тъ непоꙁна єꙗ полѹкавствѹ мтри є. небо хотꙗше ѿ неꙗ имѣти ѵа. Въ дни ѵертожныꙗ вневѣсти ю лоунанѹ. .в. сноу моемѹ. и тъ же прокаꙁньственѣ поꙁна єꙗ. бы съ нею лѣто. и єга ꙁапрѣти емѹ съближитисꙗ с нею. и испѹсти сѣмꙗ на ꙁемлю. по ꙁаповѣди матери своеꙗ. ибо и тъ оумре в прокаꙁньствѣ. Хотѣ же и .г.емѹ снѹ исиломѹ дати ю. но жена моꙗ ꙁисоуꙗ не дасть ми. вражоваше бо на фамарѹ. ꙗко не баше бо ѿ дщереи ханаѡнескъ. ꙗкоше и та. Аꙁъ видѣ ꙗко лѹкаво є племꙗ ханаѡне. но мысль юностнаꙗ ѡслѣпи срце мое и видѣвъ ю. шюменъ бы. в питіи виннемъ[3]) прельстисꙗ и впадо к нѣи. та не соущю мнѣ. шеши. поꙗ силомоу женѹ ѿ ханаѡнꙗ ꙁемлꙗ. оувѣдѣвже. еже створи. прокла ю в болѣꙁни срца моего.[4]) и та оумре в лѹкавствѣ снвъ свои. По словесѣ же си. въ вдоствѣ соущи[5]) фамарѣ. по двою лѣтѹ слышавъши ꙗко въсхожю стрещи ѡвець. оутворившисꙗ оутварью братнею. сѣде пре градомъ въ вратѣхъ. ꙁаконъ бо аморѣискъ, вдаемѹю въ блоу посажати семь днїи пре враты. оупилъсꙗ оубо аꙁъ на водѣ хоꙁивстѣ и не поꙁна єꙗ ѿ пїаньства. и

[1]) бывше свѣтьникъ съ ѿцемъ. [2]) и небрѣжаше ѡ земли ханаонѣ. [3]) пивнемъ. [4]) дша моеꙗ. [5]) вдовѣ соущи.

прельсти мꙗ доброта єꙗ. оукрашениемь риꙁъ єꙗ[1]) и приклонивсꙗ к неи рѣ. прїидѹ ли к тобѣ. и ре. ѵто ми даси. и да єи жеꙁлъ мои и поꙗсъ и оукасло царское. єгда приближисꙗ к неи ꙁаѵа. не раꙁоумѣ же еже створи. тѣмь оубити ю повелѣ.[2]) поущьши ѡтаи вѣры ѡсрамисꙗ. приꙁвавже ю. слыша еже в тайнѣ словеса. є лежа с нею въ пїаньствѣ мое гла. и не могу оубити єꙗ. ꙗко ѿ га бы. глахъ бо єгда ва въ прелсти створи ѿ иноꙗ вꙁемши вѣры и не приближихсꙗ к неи пото и до живота мое. ꙗко поносъ створихъ си въ всѣмь иїли соущїи бо въ градѣ[3]) глахоу. да не боуде въ вратѣ прибытоствоущи.[4]) ꙗко ѿ иноꙗ страны пришедши. но сѣдела є[5]) въ вратѣ, и аꙁъ мнѣ ꙗко никто раꙁоумѣ ꙗко влѣꙁо к неи. и потомъ прїидохомъ въ єгипе къ їѡсифѹ. глада ра .ѕм. лѣ бѣ и .ог. лѣ жи тамо. и нйнѣ еже глаголю вамъ, и ꙁаповѣдаю ва ѵада моꙗ. послоушаите и їоуды ѡца вашего. и сохраните всꙗ сповѣсти моꙗ. ꙗкоже творити всꙗ правды гнꙗ. и послѹшати ꙁаповѣди бжїа. и не ходи въ слѣ помыслъ ваши. ни в ꙁамысленїи ꙁлооумїа вашего.[6]) в проꙁорствѣ срца ваше и нехвалите силою дѣ юности вашеꙗ. ꙗ и се є лоукаво пре бмъ. та же и аꙁъ хвалꙗсꙗ. ꙗко в ратѣ не срѣтахѹ мене жены красны. роугасꙗ роувимоу брау моемѹ. ѡ валѣ жены ѡѵа. и дхъ ꙁавистныи и блоуныи ѡплотьстисꙗ[7]) на мꙗ. донде впадо к висоуе хананитенины и к фамарѣ к невѣстѣ сна моего. и глахъ тестѣви моемоу. да сꙗ съвѣщаю съ ѡцемь мои. и та поимѹ дщерь твою. и покаꙁа ми ѡ имѣнїи[8]) дщери

[1]) ризы оукрашенїа. [2]) хотѣхъ оубити ю. [3]) въ вратѣхъ. [4]) приточьствоующи. [5]) ново се дѣло є. [6]) ни въ злопомнени. [7]) ополъчистасꙗ. [8]) много имѣнїа.

*

своеѩ зла множество бес числа. бѣаше бо црь. и тъ оукрасивъ ю златомь и бисеромь. створи нама пирь на вери ѿ добротѣ жены. и вино превратити ми ѡчи. и ѿмени ми срце похо. и възлюбивъ ю и падо. и преступи заповѣ гню и заповѣдь ѡць свои. поѩ ю женоу. и възда ми гь помысленїе срца мое. но[1]) не порадовася ѿ чаде еѩ. и нынѣ чада моѩ не оупиваите виномь. ѩко вино развращае оумъ ѿ истинны и влагае гнѣвнѹю мысль. и приводи на прелесть ѡчи. дхъ бо блоудныи. вино аки слоужитела на хо има оумъ. ибо двое се превращае мощь члческѹю. аще бо піе вино до піанства. то въ мысле скверны смущае[2]) оумъ на блоу. и разжигае тѣло на совокоупленїе. и бывае похотѣмь виновна твори грѣхъ и не срамлѩеса. та есть блоу чада моѩ. ѩко піаныи никого срамлѩетса. се бо и мене прелсти не срамлѩтиса множества въ вратѣ. ѩко въ ѡчию всѣ приклонихса к фамарѣ. и створи грѣ великъ. и ѿкры покровъ неучтоты сномъ моимъ. пивъ вино не оубоихса заповѣди бїа. и поѩ женоу ѿ хананѣи, смыслъ бо е требе піющемѹ вино ѿ чада моѩ. и то е смыслъ пиющемѹ вино донде има разоумъ да пие. аще премине оуставъ сеи влѣѕе въ оуста[3]) е дхъ прелестныи и створи піаномѹ бестѹднаѩ глати и беззаконновати и не срамлѩти. но хвалити бесчестие. мнѩщю сѹщю добро. блѹдѩи ѿбличаемь не покарѣется бесчинно не срамлѩетса. аще бо кто и црь е. ти блоуди. ѿбнажаемь и цртва ѿпадае.[4]) поработивса блоунию. аки и азъ ѿбнажихса ѿдавъ жезлъ мои.

[1]) ѩко. [2]) смѩтаетьсѩ. [3]) оумъ. [4]) спаеть.

еже е оутверженїе моемѹ племани. и поѩ мои. еже е сила и вѣнець[1]) е и сла цртва моего. ико[2]) покаѩхса ѿ тѣ. вина и маса не вкоуси и до старости. и всѩко веселїа не видѣ. показа ми аггль бжїи ѩ до вѣка. любо црмь. любо оубогымь жены ѿбладаю. ѿ цра бо ѿемлю славѹ. а ѿ силнаго мощь. а оубогаго въ оубожество[3]) сѣтное оутверженое. сохраните оубо чада моѩ оуставъ вынѹ, соу оубо в немь .д. дси лоукавїи. помысленїе. злораспаленїе блѹженїе. мерзости прибытокъ.[4]) ибо[5]) пие вино то весело[6]) съ страхомъ бжїимъ сѹмнѩщеса. аще въ веселїи и[7]) ѿстѹпи стра бжїи. то оуже[8]) боуде піаньство. и приходи бесъсрамие. се же глю не ѕлѣ пиете да не согрѣшите в малѣ. которѣже[9]) и клеветы и к престѹпленїи заповѣ бжїа погыбнете преже времени ваше. ибо таины бїа члкы[10]) ѩвлѩе вино. ѩко же и азъ заповѣ бжїа таины іѩкова ѡца мое ѩви хананетенины висоуе. ихже ре бъ не повѣдати. и рать и мате. ѩко винно бывае винѹ.[11]) заповѣдаю вамь чада моѩ. не любите сребра ни взирати на добротѹ женьскѹ. азъ бо сребролюбиемь и красотою прелстихса на висоуе хананитенины. видѣ азъ ѩко вѣдко его. сего ра[12]) боуть племѩ мое в мерзости. ибо и мрыѩ моужа ѿ снѣвъ моихъ совратита. и цртво іоудино ѿхоудѣти створи. еже да ми гь в послѹшанїи ѡчи. никогда бо ѿпечали въ словеси ѡца моего іакова. ѩко все еже ре-

[1]) За тѣмъ пропущено: иже. [2]) и. [3]) къ оубожествѣ. [4]) мрѕость. [5]) За тѣмъ проп.: кто. [6]) всѣ. [7]) то. [8]) и ѩкоже бо оубо [9]) За тѣмъ пропущено: гнѣвѣ. [10]) и человѣчьскыѩ. [11]) вино бо ратии мятежю виновно бываеть. [12]) ѩко двои сихъ ради.

чаше ми творѧ. и авраамь ѡць ѡца моего блгослови мѧ цртвовати и ісаакъ тако ѡблажи мѧ. толми[1]) ꙗже азъ вѣ. ꙗко из мене востанеть цртво[2]) оувѣдѣх бо ѿ книгъ еноха праведна. елико створите зла в послѣднѧꙗ дни. съхранитесѧ оубо чада моꙗ ѿ блꙋжениꙗ. и сребролюбиꙗ. послоушаите юдды ѡца вашего. ꙗко то лишае закона бжіа. и ѡслѣплѧеть мысли дшевныꙗ и прозорствоу наоучае и не ѡставить мꙋжа помиловати ближнѧ свое. но оужестоучить дшю его ѿ всего добра и ѡбоиме его въ троуде и болѣзне. и ѿиме сонъ ѿ не. и исконуае пло его. и млтвы бжіи запинае. и блгвніа бжіа не поминаеть.[3]) и пррков вѣщающꙋ не послꙋшае.[4]) и словеси блгоутна гноушаетсѧ. двоемоу бо грѣхоу противоу заповѣди бжиꙗ работаꙗ. бга послоушати не може. ꙗко ѡслѣпи дшю его. и днью аки нощью скитаетсѧ чада моꙗ, сребролюбиемь коумиро приводимь. ꙗко в прельсти сребра не соущаꙗ бгы именоуютсѧ[5]) и творить имѣющемоу е въ оужасть впасти сребра ра. азъ изгоуби чада моꙗ и аще не бы покаꙗзнь тѣла моего и смотрение[6]) дша моеꙗ и млтвы ѡца моего іакова. бесча бы оумрлъ. но бъ ѡць мои щедръ и млтвъ и помилова мѧ. ꙗко в неразꙋмѣ[7]) створи. ѡслѣпи бо мѧ кнѧзь прелсти. и не поразоумѣ. ꙗко члкъ и аки пло въ грѣсѣ истлѣ и поразоумѣ свою немощь. мнѣвсѧ не побѣженъ быти. Разоумѣите оубо чада. ꙗко два дха ходита ѡ члцѣ. истинныи ти прелестныи и вреди е смыслъ оумныи. и к немоу хоще преклонити. истинныи бо и прелстныи

1) толміже занеже и азъ. 2) царь. 3) не послоушаеть. 4) не разꙋмѣеть. 5) благи имѧноуе. 6) смѣреніе. 7) не къ разꙋмѣ.

прекланѧетсѧ к персѣмъ члкоу. и коижо своего познавае оу члка гна. и нѣ времени в неже може оутаити члческо дѣло. ꙗко в персѣ костіи[1]) его вписаеть пре гмь. и дхъ истинныи послꙋшествꙋеть ѡбоемꙋ. и ѡбличае все. и възгарае согрѣшивыи ѿ своего срца. и возвести лица не може к соудіи. и нынѣ чада моꙗ возлюбите леоугіа. да пребꙋдѣте. и не возносите на него. да не погыбнете. мнѣ бо далъ е гь цртво а ѡномꙋ жрѣчество. и покори цртво жречествоу. мнѣ дасть ꙗ на земли. а ѡномꙋ ꙗже на нбсѣхъ. елицем же е вы земли небо. толицем же е выше жрество земна цртва[2]) аще не грѣ дѣлѧ ѿпаде га и ѡбладанъ боуде земскымь цртвомъ.[3]) ибо то па тебе избра гь. приближаитесѧ[4]) имь и ꙗсте трапезоу е. и начакы плодовь снвъ.[5]) ты боудеши црь іаковль и боудеши в немь акы море. ꙗко бо в немь праведніи и неправедніи стражю. ѡви плѣнѧеми. ѡви богатѣюще. тако и в тобѣ вес ро члческъ. ѡви в бѣдоу впадꙋть плѣнѧеми. ѡви ѡбогатѣю. въсхытающе ꙗко цртвоуще. и боудоу акы кити пожирающе рыбы и члкы.[6]) дщеріиже члческы сны свободныꙗ поработѧ.[7]) домы и села и паствины въсхытѧ. и много телесъ бесправды. акы вранове и стервоꙗдивыꙗ птица насытатсѧ. и преспѣю на ѕло в лихоимьстве бо скосѧще. и боудоу аки ѿвра[8]) лжіи пррци и всѧ правдивыꙗ проженоу. наведе же на нѧ гь розоры межю собою. а рати часты боудоуть въ ііли. и

1) къ прьси и къ кости. 2) бжіе жрьчьство земльнаго цртва. 3) цремъ. 4) приближити. 5) За тѣмъ пропущено: ізлѣкъ. 6) члкы ꙗко рыбы. 7) дщери и сны свободныѧ поработать. 8) ѿвратитель.

в уюжемь племени цртво мое сконуается. донде пріиде спасеніе иилю. до пришествіа ба истиннаго. ꙗкоже оумолуати іаковꙋ в всѣ мирѣ всѣмь странамъ. и тъ съхрани дръжавꙋ цртва моего до вѣка. клаткою же клать ми са гь не ѡнати цртва моего ѡ племани моего вса дни до вѣка. многа же пеуал ми е уада безаконіа и уародѣаніа, и коумирослꙋженіа.[1]) ꙗже створите в цртвѣ. въ уревѣ влъхвꙋющимъ. послѣдꙋюще баꙗниемь[2]) и бѣсомь прелестнымь. дщери ваша пѣснивица створите и пласавица. и примеситеса дръзостемь ꙗзыкъ. егоже ра наведеть гь на вы гла и моръ и смрть и копіа. ѡмшающе пагꙋбꙋ. и җомъ изьꙗденіе врагомь и дроугомь поношеніе. погибель исѣуеніе.[3]) и пре ѡуима младенцемь пагꙋба. и подроужіемь смрть. и имѣнію науатокъ. храмꙋ бжію запаленіе. земли прокоужа. вамь самѣмь работа въ ꙗзыцѣ. изрѣжю ѡ васъ въ скопца женамь своимь. дондеже аще ѡбратитеса к боу въ свершенѣ[4]) срци кающе и ходаще въ всѣ заповѣде бжіихъ. и присѣтить ва гь мтию. и изведе ва ѡ плененіа странъ. потомь взыде[5]) вы звѣзда ѡ іакова в мирѣ. и въстане улкь ѡ племени мое. аки слнце праведное. хода с улкы къ правдѣ и истинѣ. и всакъ грѣ не ѡбращется в немъ. и ѡверзоутса имъ нбса изліати дхъ блгвніа ѡца и стго и тъ излие дхъ блгти[6]) на вы. и боудѣте емꙋ снве в правде и поидѣте в заповѣде е первы и послѣдни. тъ ѡрасль ба вышнаго. тъ истоуникъ в живо всакои плоти.[7])

[1]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [2]) мечтаніемъ. [3]) нисѣченіе. [4]) въ съверъшене срци. [5]) въсиꙗеть. [6]) Словъ ѡца — блгти нѣтъ. [7]) источникъ животꙋ всакои плоти.

тогда просвѣтитса скипетръ цртва моего. и ѡ корени вашего бꙋде ѡрасль. и из неꙗ изыде жезлъ правды ꙗзыкомъ. соудити и спсати всѣ призывающи ба. и пото встане авраамь иісаакь іако в жизнь. и азъ и браꙗ моꙗ. науалници хороугвамь нашимь въ іили боудемь левгіи первое и второе азъ .г.ее. іѡсиѳ .д.е веніаминъ .е. симеѡ. .ѕ.е сахарь. .з.е заоулонь. и потомь вси въ іили.[1]) и блгвить гь левгию агглъ лица его мене. и силы славы симеѡна. нбо рꙋвима. земла исахара. море заоулона. горы іѡсифа. цркви веньꙗмина. свѣтила дана. пища нефталима. слнце гада. мць асура. и боудоу в люди гна ꙗзыкь единь и не боуде к томоу дха прелестнаго вражьꙗ. ꙗко прѣдаетса пламени въ вѣкы бес конца. и в пеуали конца вселиса.[2]) въстаноу в радости. и въ оубожестве га ра оумиравъшіи възбоудатса въ жизнь и ѡбогатеють. в болѣзни возмогоу въ алуьбѣ насытатса и елиніе[3]) іѡсифови потекоу в веселіи. и ѡрли іилеви полета в радости. а неутивіи възрыдаю и грѣшници въсплачють и вси люде въсхвала га въ вѣ. сохраните оубо уада моꙗ весь законъ гнь. ꙗко е надежа всѣмь исъправлающимь поу его си ре іоуда[4]) .риѳ. лѣ азъ оумираю днь въ ѡуию вашею. никто да не погребаеть мене многоцѣнною ѡдежею. ни урева мое да издымае.[5]) ꙗко тако имѣють[6]) цртвꙋющіи. и вознесете ма в хевро. и то рекь. оуспе іоуда. и створиша емꙋ снве по всемꙋ ꙗкоже имъ запов. и погре-

[1]) вси по рѧдꙋ. [2]) скончавшесѧ. [3]) еленіе. [4]) и ре стати. [5]) Этой фразы нѣтъ. [6]) имоуть творити.

коша и в хевронѣ съ ѡци его. ıоуда снъ ıаковль .д. снъ лїинъ .д.и и житъ лѣ .р. и .ѳı.

—

ꙁавѣ сахаро ѡ доброумїи.

Въписанїе слове сахаровъ. приꙁвавъ сны своꙗ и ре имь. слышите ча сахара ѡца ваше. вноушите словеса възлюбленаа бмъ. аꙁъ родихсѧ .е. снъ оу иꙗкова. меꙁрою[1]) мандрагоурь. роувимь бо принесѣ мандрагоурь с полѧ. и срѣтши рахиль въꙁатъ ꙗ. плакаже сѧ роувимъ. ѡ гласѣ его. иꙁлѣꙁе лїа мти моꙗ. си бахоу ꙗблока благвонна. ꙗже творить ꙁемлѧ арамаска[2]) на версѣ по жреломь воднымь. и ре рахиль не дам ти и. ꙗко боуду ми в ча мѣсто. бѣста же ꙗблоцѣ двѣ. и ре лиꙗ. не довлѣе ли ти еже еси поꙗла мѫжа моего. да или се[3]) хощеши вꙁати. ѡна же ре да боуди ти ꙗко в сию нощь в маньдрагоурѫ мѣсто сна твоего. ре же лиꙗ к ней. не хвалисѧ ни величаисѧ сама. мои бо е ıаковъ и аꙁъ жена оуности его. рахиль же ре. что оубо ꙗко мене пре тебѣ възлюби и мене дѣлѧ работа ѡцю нашемѫ .дı. лѣ. да что ти створю ꙗко оумножисѧ прелесть но лоукавство члче. и аще не бы прелесть варила на ꙁемли. то ты не бы видѣла и лица ıаковлѧ. не бо жена оубо емѫ еси ты. но прелестью в мене мѣсто введена еси. и прелсти мѧ ѡць мои. и ѿведе мѧ нощь тѫ и не да ми видѣти е. аще бо быхъ тоу была. не бы то было. и ре рахиль. воꙁми еди-

---

[1]) мьꙁдою. [2]) арамьскаа. [3]) сѧ.

ноу мандрагѫроу ꙁа единоу. наимоу тѧ единѫ нощь. и раꙁоумѣ иꙗковъ лию. и ꙁачеши. мене ро. и мꙁы ради нарекохсѧ исахарь. тогда ꙗви ıаковѫ аггль гла. ꙗко ча рахиль роди ꙗко небрѣ сшествїа мѫжнѧ. иꙁбра воꙁержанїе. и аще бы лиꙗ мти моꙗ. сближїа ра ѿдала ѡбѣ ꙗблоцѣ. ѡсми снвъ бы родила.[1]) того ра .ѕ. ро а два рахиль. ꙗко мандрагѫрь дѣлѧ посѣти еꙗ гь. вѣда бо ꙗко ча роди хотѧше. съближисѧ со ıаковомъ. а не похоти дѣлѧ. приложи же оубо и на оутриꙗ ѿдати ıакова до воꙁме и дрѫгѫю мандрагѫроу. мандрагѫрь оубо ра оуслыша гь рахиль. ꙗко и хотѣвши не иꙁгрыже. но вдасть ꙗ в домь гнь. принести жрътвѫ вышнѧго соущемѫ в то времѧ. егда воꙁмѫжа чада моꙗ. ходѧ в простотѣ срца. и быхъ дѣлате ѡцмь моимъ и браи моеи. и приносѧ пло въ времена и. и благословѧше мѧ ѡць мои. видѧ ꙗко в простотѣ ходѧ. не бѣ лѣнивъ в дѣлехъ мои. ни ꙁаꙁоривъ ни ꙁавидливъ ближне. не ѡклевета никогоже. ни похоули житїа члкоу. живыи въ правости ѡчию. того ра .ле. лѣ поꙗ собѣ женѫ. ꙗко трѫ снѣдаше силѫ мою. и не раꙁоуме похоти женьскы. но троуда ра сонъ[2]) ми бываше. и всегда радоваше ѡ простотѣ моеи ѡць мои. еже бо дѣла всꙗко ѡвощие и все первородное. и прьвїе иереемь гви приносѧ. таже ѡцю потомь и собѣ. и гоу[3]) соугѫбь творѧше блгаꙗ роука мои. вѣдѧше же ıаковъ. ꙗко бъ помогаеть простотѣ моеи. всѧкомѫ оубогѫ и пелнѫ[4]) подава ꙁемнаꙗ блгаꙗ правостию срца. и нынѣ послѫшаите мене чада. и

---

[1]) и снвы рола того ра. [2]) се. [3]) гь соугѫбы. [4]) Чит. пелнѫ.

ходите в простотѣ дша вашеꙗ. ꙗко вѣдѣ в ва всако оугожение гне. простыи злата не желѣеть.[1]) ближнего не ѡбиди. пищь разлиуьны не ище. свитамь краснымь не хоще. лѣтъ долгожити не ищеть. но токмо уле вола бжіа. прелестнїи бо дси ниуто оуспѣють емв. ни бо смотри доброты женьскы. да не житиемь скверни оума свое. ни рѣвность в помыслѣ его[2]) внидеть. ни зависть тлить дша его. ни матежа в простотѣ уюе. ходи же в благости дша. все види в простотѣ. не приемла ѡуию лжкавв ѿ прелсти мирскы да не види развращены заповѣдїи гнь. храните оубо уада моа законъ гнь и[3]) простотв стажите. и в безлобїи ходите не хоулаще заповѣди гна. и ближнаго дѣлесъ. но възлюбите га и ближнаго. оубогаго и болащаго помилвите. полагаите хребе вашь на дѣланїе и дѣлаите дѣланиꙗ земнаꙗ. всегда дѣланїа дары с похвалениемь гви приносаще. ꙗко в первомь родѣ плодовъ земны блгвить та гь. ꙗко же бо гви вса стыꙗ ѿ авела и доннѣ. нѣ бо ти дана и на уасть. развѣ тоукости земныꙗ въ троу[4]) плодовъ. и ꙗко и ѡць нашъ ꙗковъ. въ благословенїи земла и науаки плодовъ земны блгви ма. а левгїи. и юуда прославистеса ѿ га въ сневехъ ꙗковли. ꙗко гь вселиса в нею. и ѡвомоу дасть жрѣуество. ѡвомв цртво. тою слвшаите и в простотѣ ѡца[5]) ваше ходите. еще и гадв дасть са погвбити. искусы приходащаꙗ въ ꙗили. вѣдите же уада моа. ꙗко в послѣднаꙗ лѣта

---

[1]) желаеть. [2]) въ помыслѣ мои. [3]) Этой фразы нѣтъ. [4]) тоукости земланїе въ трудѣ. [5]) срца.

ѡставать снве ваша простотв. и прилепатса к несытовъствоу ѡставивши и безлобьство. въслѣдоуть злотворению.[1]) и ѡставивше заповѣди гна прилепатса ко врагоу. и ѡставивше дѣланїа. въ слѣ поидоу лжкавы мысле и рассѣютса въ ꙗзыцѣ и рабы боудоу врагомь своимь. и вы оубо повѣдите уада моꙗ. уадомь своимь.[2]) да аще согрѣшать. то скоро да ѡбрататса къ гоу. ꙗко млтвъ е и избавить и. ꙗкоже возвратити на землю и. .ркв. лѣ есмь азъ. и не оувѣдѣ на собѣ[3]) грѣха въ смрть. развѣ жены своеꙗ не позна иноꙗ. ни соблвди в глумленїи ѡунѣмъ. вина до сматенїа не пихъ и ближна не вжелѣ. лсти не бы[4]) въ срци моемь. лжа не изыде оустнама моима. по всакомь уацѣ пеуалнѣ постона и оубогоу пода хлѣба моего. и не ꙗдо единъ. предѣла не разори. благоутие сътворихъ въ вса дни моꙗ. истиноу сдѣлахъ. га възлюби всею крѣпостию моею. тако и всакого улка възлюби пауе уа свои. си створите уада моꙗ. и всакъ дхъ вражїи ѡбѣжи ѿ ва. и всако дѣланїе пронорливыхъ улкъ, не ѡблада вами и всего дивїаго звѣри ловитвоу ѡбладите. и имѣюще с собою ба нбнаго[5]) живвща съ улкы в простотѣ срца. и заповѣда имь да изнесоуть и в хевронь и тамо погребоуть и въ пещерѣ съ ѡци е. и простре нозѣ свои и оумре. въ старости добрѣ вса оуды имѣꙗ цѣлы и крѣпкы. оуспе сномь вѣунымь исахарь снъ ꙗковль .е. снъ лїинъ .е. и жи лѣ. .р. и .к. и два.

---

[1]) и ѡставивше запов гню прилепатса къ врагоу. [2]) повѣдите си уадо ваши. [3]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [4]) и ближнемв лсти не вжехотѣ. [5]) Этой фразы нѣтъ.

Ѕавѣтъ Ѕаоулоновъ ѿ мардіи и ѿ мтни.

Въписаніе слове ѕаоулонь є предасть сномь своимь въ .рді. лѣ живота своего. по двою лѣтѹ смрти іѡсифове. и рє к нимь. послѹшаите мене снве ѕаоулони. вноушите словеса ѡца вашего. азъ есмь ѕаоулонь даръ благъ родителемь своимь. в рожениіе бо мое разбогатѣ ѡць мои ѕѣло пастиною и волми. егда в пестры жезлѣхъ прия uасть. не вѣдѣ аще согрѣши коли. развѣ к помысленїи. ни помню ıако безаконїе створи. развѣ невѣдѣнїа[1]) еже створи ѡ іѡсифе. ıако извѣстихса братїи моеи. не повѣдати ѡцю моемѹ бывша поплака ѡтаи по многы дни ѡ іѡсифе. боıа бо са браи. ıако съвѣщаша вси коупно. иже повѣсть таиноу тоу. то погоубимь его ножи.[2]) токмо егда и хотахѹ оубити. много молихса[3]) имъ со слезами. да не створа безаконıа сего. прїидоста бо семеѡ и гадъ на іѡсифа со гнѣвомь ıако и оубитї и. и па на лици іѡсифъ глше има. помилѹите ма братїа мои. оущедрите любовъ іаковлю ѡца наше. не възлагаите на ма роукъ ваши. ıакоже излиıати на ма кровъ неповиннѹ. ıако несмь[4]) согрѣши к вамъ. аще и согрѣши то показанне ма накажите братие мои. а роукоу вашею не приносите на ма. іакова ра ѡца нашего. и егда глше словеса си. в сожаленїе[5]) прїидо азъ. и наuа плакати. и срце мое разрѣши во мнѣ. и весь составъ оутробы моеıа. дрьжаше

1) невѣнїемъ. 2) то погѹбимъ его не жити. 3) послоуша. 4) не самъ. 5) во сежеланїе.

оутрова и со дшею моею.[1]) плака же са и азъ съ іѡсифомъ.[2]) и рыдаше срце мое. и състави срца моего и тѣло оужасеса.[3]) и не можа стоıати. и видѣвъ ма плачюща по немъ. ѡни приходаще оубити є. ѕабѣже ѕа ма молаше имь. став же роувимь рє братїа не оубиваемь его. но ввержемь и въ единъ ѿ кладажиць[4]) соухыхъ си. иже копаша ѡци наши и не ѡбрѣтоша воды. того бо ра гь не повелѣ водѣ быти в ни. да боуть на сохранение[5]) іѡсифоу. и створи гь тако. дондеже продаша измаильтомъ. и цѣне бо азъ іѡсифовѣ не приuастихса uада мои. но семеѡ и га и братья и братѹuада наши. и въемше цѣнѹ іѡсифовѹ. коупиша сапоги собѣ, и женамь своимь и uадомь. глще не иѣдимь еıа. ıако цѣна крови є брата нашего си.[6]) но распранием роспєремь є. елма рє ıако uртковати ми є на васъ. и да видимь uто є сонъ є. того ра въ книга енохова ѕакона пише. не хотащаго въставити сѣмани брату своемѹ. да изѹютса ѡноуща и ѕаплюетса лице. братїа бо іѡсифова не хотѣша живота брата и. да гь изѹ имь ѡноущю. еюже ѡбѹшаса на іѡсифа брата своего. пришедше бо в египе. изоувени быша ѿ ѡтро іѡсифове вне вра. и тако поклоньше іѡсифѹ по ѕаконоу цра фараѡна. не токмо же поклониша емѹ. но ѕаплевани быша бесuина падше прє нимь. и та посрамиша прє египтаны. потомь бо слышаша египтани вса ѕлаıа. иже створихомъ іѡсифѹ. тогда бо сѣдо-

1) дрьжашеса и дшею моею. 2) плакаже іѡси и азъ с нимъ. 3) и състав тѣла моего оужасашеса. 4) кладезицѧ. 5) во съблюденїе. 6) Этой фразы нѣтъ.

ша ꙗсти ѿни. аꙁ же два дни и двѣ нощи не ꙗдо жаласи по иѡсифе. и иоуда не ꙗдаше с ними. присѣдаше бо оурва. ꙗко боꙗшеса. ꙗко да не[1]) вскоуивши семѡ и га оубиета и. и видѣвше мене не ꙗдѹща. приставиша ма блюсти е. донде продан бы. створи же в рове .г. дни и .г. нощи. и тако продан бы не ꙗдъ. и слышавъ роувимь ꙗко продаша. пошедшю[2]) емѹ ризоу си раꙁравъ вопіаше гла. како оуꙁрю лице ѡца моего іакова. и вꙁемь сребро и гна въ слѣ коупець и ниуто ѡбрѣте. ѡставивше бо поуть великіи. идоша стеꙁами строминимы[3]) близности дѣла. и не ꙗде хлѣба томь дни. пришедши же данъ ре емоу. не плаѵиса ни тоу ѡбрѣтох бо ѵто ремь ѡцю нашемоу іаковѹ. ꙁаколе ножемь[4]) коꙁлище ѿ коꙁъ и помажемь котыгѹ иѡсифлю. и ремы поꙁнаи аще се[5]) свита сна твоего иѡсифа. свитоу бо ѡца нашего съвлекоша съ іѡсифа. и егда хотахоу продати и ѡблѣкоша въ свитѹ в ветхѹ в робью. котыгоу же е держаше симеѡнь. и не хоташе еꙗ дати. хотѣвъ копиемь иꙁробити его гнѣваꙗса. ꙗко живъ е а не оубиемь. въставше вси нань рѣша мы кѹпно ꙗко аще не даси ремь. ꙗко ты единъ створилъ ѕлое въ іили. и та дасть имь. и створиша ꙗкоже ре данъ. и нынѣ ѵада моꙗ. ꙁавѣщеваю вамь храните ꙁаповѣди гна. и творите мать ближнемоу. и мардие имѣите ко всѣмь. не тою къ ѵлкомъ но и к бесловеснымь. си бо ра благви ма гь и всеи бра-

[1]) да не како. [2]) ѿшедшю. [3]) старѫми. [4]) Этого слова нѣтъ. [5]) поꙁнахо се е свита.

тіи моеи. и болащи[1]) аꙁъ беꙁ болѣꙁни пребыхъ. вѣсть бо гь кожо мысль. имѣите мать къ оутробѣ вашеи ѵада моꙗ. ꙗко еже[2]) кто створить ближьнемѹ своемѹ. тако и гь сотворить емоу. ибо сиве братіа моеꙗ болахоу и оумирахоу иѡсифа дѣла. ꙗко не створиша мати въ оутроба свои. сиве же мои беꙁ болѣꙁни сохранени бы, ꙗкоже вѣсте. и егда бѣ в ꙁемли ханаани. в мори лова ловитвоу рыбноую іаковоу ѡцю нашемѹ. и множемь оутапающемь в мори. аꙁъ беꙁ вреда пребыва. первое аꙁъ створи корабль на плавание в море. ꙗко гь дасть ми раꙁоумь и мдрть еже в немь и постави древо на ꙁажи[3]) емѹ. и понавоу распростро на праве древѣ в сре. и бѣ в немь ходаи по враемъ лова домѹ ѡѵю. дондеже прїидохомъ въ египетъ .е. лѣ лова. лѣте лова а ѕимѣ пасо съ браею моею. егда снидохомь въ египе.[4]) иѡсиѳ не поманѹ ꙁлобы нашеꙗ. его подражающе и вы ѵада моꙗ. любите дрѹ дроуга. и не помыслаите[5]) ꙁлобы кожо брата свое. ꙗко то раꙁлоуѵаеть иноѵество и срьдобольство рассыпае и дшю смѹщаеть и имѣние погѹблае. помыслите ѡ вода. ꙗко егда вкоупѣ текоу. то каменїе и древеса и ꙁемьлю и пѣсокъ сноси.[6]) аще ли раꙁдѣлитса на мно. ꙁемла покрые ꙗ. и боуде оудобъ преѡбидена. и вы аще са раꙁдѣлите и боудѣта тако же. не раꙁдѣлаите на две ѵасти. ꙗко все е е створилъ гь старѣишиньство едино има. да е подвоимо ра-

[1]) болащимъ. [2]) ꙗко. [3]) на вежи. [4]) За тѣмъ: лѣте ловахъ а ѕимѣ пасахъ съ братїею моею. ега снидохомъ въ египетъ. [5]) не поминаите. [6]) носать.

ѕоумѣти роуцѣ нозѣ. но съ всѣми оуды единои главѣ послѹшае.[1]) разоумѣ в писанїи ѡць мои. ꙗко разыдете въ иїли и двоемѹ цртвѹ въслѣдѹете, и всакѹ мръѕость створите. ибо всакомѹ кѹмирѹ поклоните и поплѣнать вы враѕи ваши и ѡѕлобитеса во страна. и въ всѣ болѣѕне и печале[2]) и потомь поманѹвше покаете. и възвратить вы ꙗко матвѣ е и благосердъ.[3]) и не поминаꙗи ѕлобы сномь члкымь ѕанеже плѡ[4]) соу. и дси лоукавїи прелщаю и въ всѣ дѣлѣ. и потомь просвѣтить вы самъ въ свѣтѣ[5]) правды. и возвратать в ѕемлю свою. и оуѕрите га[6]) въ ієрлмѣ имени его ра, и пакы в лѹкавствѣ дѣ ваши разгнѣваете и. и ѿвержени боудѣте до времени конечнаго. и нынѣ чада моꙗ. не тоужите. ꙗко оумираю азъ. ни ѿпадаите. ꙗко ѡхоудѣваю въскрноу бо пакы посре и. аки властелинъ единъ посре снвъ е. и возраʼоюса посре племани своего. елико и схранило ѕаконъ гнь, и ѕаповѣди ѕаоулона ѡца ихъ. а на нечтывыꙗ наведе гь ѡгнь вѣчныи и погоубить ꙗ до ровъ. ѡба в пои мои азъ текѹ аки ѡци мои. вы боите га ба свое всею дшею и всею крѣпостию вса дни живота ваше. аще кто не вимаеть мои слове. наведе на ма гь ѡгнь вѣчныи.[7]) и то рекь оуспе сномь добрымь. и положиша и снве е въ ковчеѕѣ. послѣди воѕнесоша и в хевронь и погребоша и съ ѡци е. ѕаоулонь снъ иꙗковль .ѕ. и снъ лїинъ .г. и жи лѣ .рді.

—

[1]) единаа главы слоушають. [2]) За тѣмъ: и напасте. [3]) щедръ. [4]) плотны. [5]) свѣтомъ. [6]) га славѣ. [7]) Словъ: съ аще кто — вѣчныи нѣтъ.

ѕавѣ дано ѡ ꙗрости и ѡ лжи.

Написанїе слове дановъ. иже ре снмъ своимъ на послѣдо днїи его. въ .рке. лѣ живота е. съѕвавъ ѡчьство свое ре. послѹшаите снве данови словеси мое, и вонмите гли оустъ ѿца вашего. искѹсихса срцемь мои и во всѣмь житїи свое. ꙗко добро е и благооугодно истинна с правдою творение.[1]) ꙗко вражїи е лжа и гнѣвъ. всеи бо ѕлобѣ члкы оучи. исповѣдаю днь чада моꙗ. ꙗко в срци моемь мысла ѡ смрти іѡсифове. мѹжа благаго и истиннаго. и радовахса ѡ преданїи его.[2]) ꙗко па на ѡць его люблаше. дхъ бо ѕавистныи и пагоубныи глаше ми. и ты еси снъ іаковль. и ѿ то дхъ вражїи помагаше ми гла. воѕми мечь сїи, и оубїи имъ[3]) іѡсифа. и възлюбить та ѡць оумршю емѹ. се е дхъ вражныи иже баше понѹжаꙗ ма. акы рышь блюдѹщи коѕлища. тако и азъ блюда иѡсифа. но бъ ѡца моего іакова не вда в рѹцѣ мои. да ѡбращю его единаго. ни дасть ми сего беѕаконїа створи. да не рассыплютса .ві.[4]) скипетры въ іилѣ. и ннѣ чада моꙗ се азъ оумираю и истинною глю вы. ꙗко аще не сохраните сами себѣ ѿ дха лживаго и гнѣвнаго, и аще не воѕлюбите истинны и мдиꙗ. то погыбнете. ѡслѣпленїе е въ гнѣве чада моꙗ, и нѣ кто видѣ лица въ истиннѣ. ꙗко аще или ѡць или мати аки ратника има ꙗ. или аще бра е не вѣсть. и аще прркъ е гнь то преслоушаетса. и аще праведникъ е не види.[5]) дроу не ѕнае.

[1]) с правымъ творенїемъ. [2]) проданїи. [3]) ѹбиемъ. [4]) двѣ скыпетрѣ. [5]) не любитъ

ѡбазаетъ бо дхъ гнѣвныи сѣтми прелестными и ѡслѣплае естественїи ѡчи и лжею [1]) ѡмрачае оумъ е и свои ви подавае емꙋ. на него възложи ѡчи свои въ ненависти срчнѣи. и даеть емꙋ срце на бра его в зависть. лꙋкавъ бо е гнѣвъ чада моꙗ ико к самои дши самь бывае дша и тѣло свое твори гнѣвнаго. дшею ѡбладае. подае тѣлеси силоу свою. да створи все безаконие. и егда створить дша ѡправдаеть створеное понеже не види. тѣмже гнѣваꙗсѧ аще е силенъ. трегоубꙋ има силꙋ въ гнѣвѣ. единꙋ оубо ѿ помощи слоужащи вторoую же богатьствомъ поникаемь. и ѡдолѣваꙗи бес правды. треее вещнꙋю имѣꙗ въ пло и собою творѧ злое. и аще же разболитсѧ гнѣваꙗсѧ. то соугꙋбоу има силꙋ па естевеныꙗ. помагае бо емꙋ гнѣвъ всегда в преступленїи. тъ бо дхъ всега со лжею ѡдесноую сатаны ходить. да изъ ѡбща въ лжи боудꙋ дѣлеса[2]) его. небо не разоумѣе силы гнѣвныꙗ. ꙗко соучена е. въ словеси бо разгнѣви первое. потомже дѣлесы[3]) двигне гнѣвающаго и ѡбидою малою возматеть[4]) оумь его. и тако възвигнеть в вели гнѣвъ дшю е. егда оубо гле. кто на вы. то вы не възвизаите на гнѣвъ. и аще кто хвалить вы аки стыꙗ. то не возносите. ни в веселїе ни въ славохое. первое бо ѡвесели слоу ти пото поѡстри оума. разꙋмѣ поважение.[5]) и тогда разъгнѣвавсѧ мнитсѧ самь к правдꙋ гнѣваꙗсѧ. ега тщета или пагꙋба комоу боуде чада моꙗ не оужасаитесѧ. ꙗко тъ дхъ тако

[1]) и ѡслѣпи естевене ѡчи его лжею. [2]) тѣлеса. [3]) телеси. [4]) възметь.
[5]) поваженїꙗ.

помыслати твори погыбающемꙋ. да разгнѣваетсѧ ѿ срца. егда в бѣдоу впадѣте волею или ноужею. не печалоуите. ѿ печали бо възвизаетсѧ гнѣвъ со лжею. есть бо дволично золъ гнѣвъ со лжею смѧшаютсѧ ѡба. да возматета оумъ. матоущижесѧ часто дши. ѿстоупае гь ѿ неꙗ. и ѡбладаеть ею врагъ. съхраните оубо чада моꙗ заповѣди гнѧ и законъ е соблюдѣте. ѿстꙋпите ѿ гнѣва и возненавидите лжа. да гь вселитсѧ в вы. и бѣжитъ ѿ ва врагъ. и истинноу глете кождо къ ближнемꙋ своемꙋ. да не впадѣте въ враждоу и матежь. но боудите въ любви имѣюще ба мирна и не преможеть ва ра.[1]) възлюбите га въ всѣмь живо ваше. и сами сѧ во истинне срци. вѣдѣ бо в послѣдниꙗ дни ѿстꙋпите га и возненавидите левгиꙗ и на июдꙋ ѡполчитесѧ. но не возможете противꙋ има. аггль бо гнь направлѧе ѡба. ꙗко тѣма стане иїль. ꙗко ѿстоупите га въ дсѣ злобны. ходѧще и творѧще мрьзость ꙗзыкомъ. блоудѧще со женами безаконными. и въ всѧкомъ пронырствѣ дѣлающимь в васъ дхомъ прелстны. разоумѣхъ бо въ книга еноха праведна. ꙗко кнѧзь вашь боуде сатана. ꙗко всѣ духовъ блужениꙗ. и высокооумыꙗ слышати наоучноу и годити сномъ левгїиномь. ꙗко твори и согрѣшати и пре гмъ. и снве мои приближающе боудоу к левгїиномъ. и согрѣшающе въ всѣмь с ни и снве июдини боудоу в лихоимьстве въсхыщающе чюжаꙗ ꙗко лви. того ра ѿведени боудете с ни в пленъ. и тамо прїимете всѧ ꙗзвы египетскыꙗ. и все проказньство страньнь-

[1]) рать.

ско.[1]) и тако возвратившеся къ гви помиловани боудете. введе въ стню е и дасть вы миръ. и взыдеть вы ѿ племани иоудина и левгіина спние гне. и тъ створи со врагомъ брань. и зданиа победоу[2]) дасть ѿцемь нашимъ. и плень возметь ѿ врага дша сты. и възврата срца непокоривы къ гоу. и дасть призывающимь его миръ вечныи и почию в раи стїи. и ѿ стемь и новемь ієрлмѣ возвеселатса праведнїи. иже е въ прославление бжие до века. и к томоу не боуде иерлмъ в запустение. ни пленитса їерлмъ. ако гь боуде посреди е. съ члкы ходя стыи илевъ. цртвоуа в немь въ смиренїи и в нищетѣ. и вероуаи в него цртвовати начне. во истинне нбны.[3]) и нынѣ боитеса га чада моя. внемлете силами ѿ сатаны. и ѿ духовъ е и молите бо и агглоу емоуже есте предани. ако тъ е ходатаи боу и члкомъ. и ѿ миръ илевъ и противоу цртвоу бжию станеть. того ра тщитса вра запати всемь призывающимь е. весть бо ако вонже днь вероуе иль. скончаетса цртко враже. то агглъ миръ оукрепи илю не впасти емоу до конца въ зло. боуде же во время беззаконїа илева. ѿстоупивъ гь ѿ ни мине въ азыцѣ[4]) творащиа волю его. ако никтоже ѿ агглъ е точенъ емоу. имаже его боуде во всакомъ местѣ илеве. и въ азыцѣ спсъ. съблюдѣтеса чада моя ѿ всакого дела вражиа. и ѿверзете гневъ и всакоу лжю. и возлюбите истиноу и мрдие и елико слышасте ѿ ѿца вашего. предадите и вы чадомъ вашимь. да прїиметь вы спсъ странамъ. есть бо истиненъ

[1]) Этого слова нѣтъ. [2]) и данїя побѣды. [3]) на небѣ. [4]) къ языкы.

и мрдъ. крото и смиренъ. и оуча делесы законоу бжию. ѿстоупите оубо ѿ всакыа неправды. и прилепите к правдѣ закона бжиа. и боудете племя мое въ спасение до века. и погребете ма близъ ѿць мои. и та рекъ целова и и оусноу сно вечнымъ. и погребоша и снве е. и потомъ възнесоша кости е. и положиша и близъ авраама и ісаа и іакова. ѿба прочествова имь данъ. ако ѿставить[1]) ихъ и тоужи боудоу земла своеа. и рода илева и ѿчьства свое и семени и. данъ снъ іаковль .з. снъ валинъ первыи жи лѣ .рке. летъ.

—

ЗАВѢ НЕФТАЛИМОВЪ Ѿ ЕСТВЕНѢИ БЛГТИ.

Въписание завета нефталимла. еже завеща во время коньчины своеа. в лѣ .рл.тое живота своего. сошедшимса сномь е въ .з. мць. въ .а. мца. здравоу соущю емоу. сотвори вероу имь и пие и заура егда возбну. и ре имь ако оумираю. и не вероваху ему и блгва га извести и. ако по сеи нощи вечере оумре. нача оубо глати. послоушаите оубо чада моя. снве нефталимови, послоушаите словеси ѿца ваше. азъ родихса ѿ валы. хитростию створи рахїиль[2]) и дасть к себѣ место валоу іаковоу. и при рахили роди ма. и то ра наренъ вы нефталимь и возлюби ма рахїиль.[3]) и пре нею родихса. и еще младоу соущю ми лобзаше ма глщи. абы ми видети братию твою ѿ чрева моего. ако и тебѣ.

[1]) За тѣмъ пропущено: ба. [2]) сътворихъ хиль. [3]) Этой фразы нѣтъ.

тѣмже побенъ ми бы всѣмь[1]) ѡсиѳ. по бл҃гвению[2]) рахїилиноу а мти ми є бала. дщи рꙋфеина бра деворина. доилица ревечины. ꙗже единомь дни родисѧ рахилию. а роуфеи ѿ ро авраамла халдѣꙗнинъ боутвъ свободь и добра ро. и плененъ бы лабаномь.[3]) и даде единоу робоу свою женѣ.[4]) ꙗже роди дщерь. и створи имѧ еи зелфа. по имени веси є в неиже пленень бы. и тога роди валоу гла. кромѣ спѣха моего дщи. єга же бо родившю прїимши сесѣць. хотѧ ссати. и єлма легокъ бѣ ногама. аки ѡлень. ѿлꙋчи мѧ ѡць мо ꙗкови на вса посолъ и вѣсти носити. ибо аки аггль мѧ блгви. ꙗко же горньчаръ вѣсть съсоу колико треоуе. и противꙋ томоу веземле бала. та же и гь подоволь[5]) дши творить тѣло. и по силѣ телеснѣи дхъ влагае. и нѣ лише коего жо третьꙗ часть власа. в мѣрꙋ бо и в число[6]) и равность вса тварь вознοситсѧ. и ꙗ же вѣсть горньчарь коемоужо съсоу что гонѣе. тако и гь вѣсть тѣло колико довлѣе въ блгое и колико приходи во зло. ꙗко нѣ твари ни всѧкоꙗ мысли. єꙗ же не вѣсть гь. всѧкомꙋ оубо члкꙋ по пoбию є. и ꙗко оумъ емꙋ тако и снага є.[7]) ꙗкоже срце є тако и оуста є. ꙗко же ѡко его та и санъ его. ꙗко дша его тако и слово его. или в законѣ гнь или въ законъ вражїи. и ꙗко разлꙋчено межю свѣто и

---

[1]) къ всѣмъ. [2]) по благоволенїю. [3]) с лавою. [4]) и воземъ единꙋ робꙋ свою ꙗже ро дщерь. [5]) по доволоу. [6]) къ слово. [7]) всѧкомоу бо члкоу покїе его ꙗко и мощь его тако и дѣло его ꙗко оумь его, такоже и хитрость его, ꙗкоже мысль емꙋ тако и снага его.

тмою. видѣниемь и слышаниемь. тако разлоучено є межю мꙋжемь и мꙋжемь. женою и женою. и нѣ рещи ꙗко въ единомь лици се емоу є подобно все. в чинъ створилъ є бъ добрѣ. .є. бо составъ[1]) главѣ члкꙋ. приложены же и власы главныꙗ на лѣпотꙋ єꙗ и славоу.[2]) тако и срце на мдрть. чрево[3]) на разсꙋжение сырищю. тѣло и чрево на здание.[4]) селезеноу на гнѣвъ. кроучиноу на вражоу. слоу на смѣ. истелеси[5]) на все хꙋдожество. стѣнь[6]) на силоу. ребра на сохранение. чресла на крѣпость и прое.[7]) тако оубо чада моꙗ да бꙋдоу вса дѣла ваша вчинена[8]) въ страсѣ бжїи. и ничто не строꙗ[9]) не творите в прозорствѣ ни бе времени и. ꙗкоже аще реши ѡко услышати не може. та и вы во тмѣ не можете творити дѣ свѣтлы. не тщитесѧ в лихоимьствѣ истлѣти дѣлъ ваши. ли въ словесѣ тщи[10]) сращю твори дшамъ вашимъ. ꙗко в молчанїи чта дша и срце разоумѣе боу дрьзати[11]) и ѿметати волю дїаволю. мць и слце и звѣзды не измѣнѧю чина свое. тако и вы не измѣнѧите закона бжиꙗ в бесчинїи[12]) дѣлъ ваши. ꙗзыци прелстивше и ѡставивше га погоубиша чинъ свои и вслѣдоваша камению и древꙋ. шеше въ слѣдъ дхвъ лестны. выже не та чада моꙗ. разоумѣвше въ оутвержении землѧ и морѧ. и въ всѧкомь чюдотворенїи га. сотворившаго всѧческаꙗ. да не

---

[1]) естка къ главѣ и шїю прикꙋпикъ къ главѣ. [2]) на лѣпотоу главы. [3]) чрѣва. [4]) стрѣлоу рекше бѣлое чрево на здравїе. [5]) истѣкѧ. [6]) стега. [7]) и покои. [8]) За тѣмъ: добрѣ. [9]) бестроꙗ. [10]) свои. [11]) ꙗко къ молчанїи срца разоумѣти. и волю бжїю творити и држати. [12]) к чины.

боудѣте аки содома. иже измѣниша чинъ своеꙗ вещи.[1]) ꙗ прокла гь в потопѣ. ихъ ра житіа и потопꙋ повелѣ быти. тѣм же глю вамь чада моꙗ. ꙗко разоумѣ в писанїи енохове. ꙗко и вы ѿстꙋпите ѿ пинїа закона гнѧ. хоще по всемь безакониемь страньскымь[2]) и створите по всемоу пронырствомь содомскымь и наведе гь на вы пленение и работаете тамо врагомь вашимь и всемь ѡзлобление и печалью поживете. донде ѡходит гь всѣхъ ва. и егда же ѡхоудѣете и скончаете. ѡбратите и познаите га ба ваше. и возъвратить вы на землю вашю по мнозѣи его млти. и боуде ега прїидѣте на землю ѡць ваши. па ѡставѧ га и согрѣшать. и рассыпдеть ꙗ гь бъ по лицю всеꙗ землѧ. дондеже прїиде млрдие гне. члкъ творѧи правдоу и творѧи млть къ всѣмь далнимъ и ближнимь. въ лѣто бо .м.ное живота моего видѣ в видѣнїи маслишиноу на востокъ ієрлма. ꙗ слнце и мць стоꙗста. и се исаакъ ѡць ѡца нашего глаголахъ к намъ. текше похватите кожо вама[3]) по силѣ противоу. и емьшомоу да боуде мць слце. и вси потекохомъ вкоупѣ. и левгиѧ ꙗтъ слнца и юуда досагъ ꙗтъ мца. и вознесостасѧ с нами. и соущю левгїи. аки слнцю дастьсѧ емоу вѣи фоуниковъ .вı. и юуда баше свѣтелъ аки и мць по ногама его баше .вı. лоучь. и притекоша сама и левгїи и юуда и въꙁѧста ꙗ к собѣ. и се оунець на земли имѣꙗ два рога велика и крила ѡрли на хребте є. и хотѣвше ꙗти є и не

---

[1]) За тѣмъ: тако бо и кодрїи измѣниша чинъ вещи своеѧ ꙗже проклѧ.
[2]) въ всѣхъ безакони странскы. [3]) похвалите кожо ва.

возмогохомь. спостигже іѡсифъ ꙗтъ его и взыде с нимь на высотоу. и видѣ ꙗко бы пришє тамо. и се писанїе на немь сто ꙗви гла. асоурию. мидоу. персоу. иностранници. хероулкеи.[1]) халдеи. соу[2]) причастать си плень .вı. скипетръ иїлевъ. па по .з.[3]) мць видѣ ѡца нашє иꙗкова стоꙗща на мори намнїистѣ. и мы сиве є с нимь. и се корабль идѧше со ꙗдринами. полнъ роухла. без гребець и кормьчиꙗ. писано же ка на корабли. корабль іаковль. и ре ны ѡць. влѣземь ны в корабль нашь. и егда влѣхомь. бы ѕима люта и боурѧ вѣтрьнаꙗ велика. и ѿстоупи ѡць ѿ на держаи ꙗдра. и мы стражюще въ пꙋчинѣ несѧхомсѧ. и наполнисѧ корабль воды, волнами потоплаꙗсѧ. ꙗкоже истертисѧ емоу. а иѡсиѳ в челонъ избѣже.[4]) разлоучихомьжесѧ и мы на дска десѧ. левгїи же и юуда бѣаста вкꙋпѣ. рассыпашажесѧ вси в конца. левгїи же ѡблѣксѧ въ вретище ѡ всѣ на молаше гви. и егаже[5]) преста стоудень. корабль прїиде на землю. аки цѣлъ. и се прїиде ѡць нашь и вкꙋпѣ веселахомсѧ. ѡба сїа сна повѣда ѡцю моемоу. и ре ми подабает сѧ томꙋ сбыти въ времена своꙗ. много иїлю поимишю. тога ре ми ѡць мои. вѣроую ꙗко живъ є иѡсиѳ. и ви бо всега ꙗко гь приучитле и с нами. и плачасѧ. глаше живъ єси чадо мое иѡсиѳ. но не вижю тебѣ и ты не видѣ иꙗкова родивша тѧ створи же и намь плакати ѡ словесѣ си. и горѧ оутробою. хотѣ повѣдати ꙗко проданъ є. но боꙗхсѧ

---

[1]) хелекеи. [2]) сѵрїи. [3]) по семѫ мци. [4]) а іѡси ладицꙋ инꙋ боземѫ излѣзе.
[5]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ.

братїа моѧ. се чада моѧ возвѣсти вы времена послѣднаѧ. еже все боудеть во ийли. и вы оубо заповѣдаите чадомь своимь. да сѧ приѡбщаю к левгїи и къ юоуде. июдою бо восиꙗе спсъ ийлевъ. и ѡ томь блгвитсѧ иꙗковъ. ѿ скипетре бо то ꙗвитсѧ бгъ живыи въ нбсѣ и на земли спти племѧ ийлево. и свереть стыꙗ ѿ ꙗзыкь. аще дѣлаете добраꙗ чада моꙗ. то блгвать вы члци и аггли. и бъ прославитсѧ въ ꙗзыцѣ васъ ра.[1]) дїаволъ ѿбѣжить ѿ ва. и гь возлюбит вы. и аггли помогꙋть вы. ꙗко аще кто чада въскорми добрѣ. и памѧ има доброу. тако и ѡ добродѣтели памѧ[2]) еже ѿ ба добра. а не творѧщеи добра кленетсѧ въ страна.[3]) тѣмь и дїаволъ вселитсѧ вонь аки въ свои съсоу. и всѧкъ ѕвѣрь ѡбладае имь. и гь вънена-видить е. заповѣди бо аконныꙗ соугоубы соу. и съ хытростию свершаютсѧ. времѧ бо сьближенїа съ женою. е[4]) времѧ въздер-жанїа въ млтвѣ е. и си двѣ заповѣди е бжїи. и аще не боудета по чиноу своемꙋ. то грѣ принесета. то боуде и ѡ дроугы запо-вѣде. боудите оубо смыслени ѡ бѕѣ и мдри вѣдꙋще чинъ запо-вѣди е. и оуставъ всѧко дѣла. да вы възлюби гь. и много тако заповѣдавъ моли и. да пренесоу кости е в хевронь. и погре-боуть и съ ѡци его. и ꙗде и пи в тихости дша. покры лице свое и оумре. и створиша снве емоу по всемоу елико заповѣда

1) то благват вы чловци и аггли. и бъ прославитсѧ въ ꙗзыцѣ ва ра. и ангелы помогꙋт вы. 2) добра дѣла памѧть. 3) а не творѧщаго добра кленоуть и чловци и ангели и бъ не славитсѧ въ страна. 4) и.

имь. нефталимь ѡць и. нефталимь снъ иꙗковль .и. снъ лїинъ .в. житъ лѣ .рлв.

—

Завѣ гадовъ ѿ ненависти.[1])

Написание завѣта гадова. его гла сномъ своимь в лѣто .рке. живота свое. азъ родихсѧ .ѳ. снъ иꙗковоу. и бѣ крѣпокъ ѡ паствине. азъ храна нощью пастьвиноу. и егда прїидаше левъ или волкъ, или рысь, или мека или каковъ звѣрь на пастьвинꙋ. постигнахъ его. и емь за ногоу роукою моею и ѡбертѣвъ разра-жа. и вержа имь со два прострѣла. и та оубива е. иѡсифъ же па-сѧше с нами до .л. днїи. и мла сыи оугорѣ ѿ зноꙗ. и возвратисѧ в хевронъ къ ѡцю нашемоу и положи и оу себѣ ꙗко люблѧше е.[2]) и ре иѡсифъ къ ѡцю нашемоу. ꙗко снве зелфины и валины. закалаю добрѣишаꙗ. и ꙗда ѡтаи роувима и юоуды. вѣ бо ꙗко изѧ агныць изъ оустъ медведици и ѡноую оумори. и агнець за-кла. ѡ немже печаловахсѧ. ꙗко не бы живъ изахомъ е. и гнѣ-венъ бы на иѡсифа ѡ словеси семъ и до дни предаꙗниꙗ его въ египе. и дхъ гнѣвныи бѣ во мнѣ. и не хоте ни ѡчима ни слоу-хомъ видѣти юсифа. к лице наше ѡбличи ны. ꙗко безъ июды ꙗдахомъ пасомое. и все елико глаше ѡцю. и имѧше емꙋ вѣ-роу. исповѣдаю оубо нынѣ грѣ мои чада моꙗ. ꙗко многажы хо-

1) За тѣмъ: ꙗко добро есть люби. 2) Словъ: и положи — люблѧше и нѣтъ.

тѣ оубити е. ꙗко ѿ всеꙗ дша гнѣвахсѧ нань. и за сны[1]) бо е приложи ненависть. и хотѣ его потерти[2]) ѿ землѧ живы. ꙗко потирае телець зла земныи. тѣмже азъ и симеѡ продахове е измаилътомъ на .л. златице .і. скрывше. а .к. показахове братїи наю. и та лихоимьства ра совѣщахомсѧ ѡ изгыбели е. и бъ ѡць мои избави е ѿ роукꙋ моею. да не створю безаконїа въ иили. нынѣ слышите словеса истиннаꙗ чада моꙗ. еже творити правдꙋ и всь законъ вышнѧ. и не прелщаите дхомъ ненависътны.[3]) ꙗко зо е[4]) во всѣ дѣлѣ члкомъ. все бо елико творите ненавидимымь зло е. и аще кто твори законъ гнь то не хвали е. аще боитсѧ ба и хоще правдѣ. то того не любить. истиноу хоули. и справьлꙗющемоу заѕираеть.[5]) клеветꙋ целоуе. прозорьство люби. ꙗко ненависть ѡслѣпи дшю е. ꙗко и азъ ѕрѣ на иѡсифа. сохраните оубо чада моꙗ ѿ вражы. ꙗко к самомꙋ гви согрѣшати твори. не бо хоще слышати слове закона[6]) е ѡ любви ближнѧ и боу согрѣшае. аще бо паде бра е. то тоу абие[7]) хоще повѣдати всѣмь. и тщитсѧ да ѡсоудитсѧ ѡ не. и моучимъ оумре. аще ли е рабъ то ѡсоудить[8]) и к гноу е и на всꙗкоу печаль возвижеть е.[9]) како и бы оумори. ненависть бо дѣлае съ завистью. а ѡ добротворащи съ снагою слыша или видѣ всегда боли. ꙗко бо и любыи мртвыꙗ хоще ѡ-

---

[1]) сънїа. [2]) сътрити. [3]) неприꙗзненымъ. [4]) ꙗко ложь е то. [5]) все бо елико сътворить ненавидимо и мерзъко е всѧк бо творѧи законъ. и боꙗсѧ ба хощеть правдѣ. не любѧиже правы. и правѧщiомоу зазирае. [6]) заповѣдьи. [7]) Вмѣсто этихъ двухъ словъ: творенїа. [8]) ѡбадить. [9]) Этой фразы нѣтъ.

живити. и ѡсоуженыꙗ на смрть хоще возвратити. тако и вражда и живыꙗ хощеть оуморити. и мало согрѣшившимь не вели жити. дхъ бо ненависътныи впомогае сатане всега въ смрть члкомъ. а дхъ любовныи въ мдрїи помогае законꙋ бжию въ спнїе члкомъ. зло оубо е вража. ꙗко части веспрестани лжа гла на истинꙋ и малаꙗ велика твори. тмоу свѣ твори. сладкомꙋ горкое твори. и клеветѣ оучи и гнѣвꙋ и рати и котороу[1]) и вься прибыто злобныи. и ꙗда дїавола наполнꙗеть срце. се ѿ искоушениꙗ глю вамъ чада моꙗ, да иждене ненависть диꙗволъскоую. и прилепите к любви гни. истина бо прогони ненависть. смирение погоублꙗе вражоу. праведныи бо и смиреныи стыдитсѧ сотворити неправдꙋ. не ѿ иного ѡбличаемь. но ѿ своего срца. ꙗко гь смотрить мысли. не ѡгле моужа праведна. за не страха блгаго ѡдолѣваеть ненависть. боꙗ бо сѧ егда разгнѣвае га. не хощеть намь бъ ни в помысле неправдꙋ створи члкꙋ. се азъ послѣже оувѣдѣ. ега покаꙗлсѧ ѡ иѡсифе. еже бо по бжию[2]) истинное покаꙗнїе погоублꙗе ненависть.[3]) и прогони тмꙋ и просвѣщае ѡчи. и раѕꙋмъ дае дши. и направлꙗеть оумъ на спние. ихже нѣ навыклъ ѿ члкъ. оувѣсть ѿ покаꙗнїа. наведе бо на мѧ гь болѣзнь ладвеиноую. и аще не быша млтвы ѡца мое іако. мала не изыде из мене дша имиже бо члкь безаконноуе. тѣми и страже. имже бо бѧше оутроба моꙗ без мати на иѡсифа, ладвїа ми стража без мати ѡсоужахсѧ мць .аі. елико вражова на иѡсифа времѧ. дондеже

---

[1]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [2]) Словъ: еже — по бжию нѣтъ. [3]) невѣденїе.

проданъ бы. и нынѣ чада моꙗ возлюбите кожо ближнаго своє. и ѿтимете вражꙋ ѿ срць ваши. възлюбите сѧ дѣломъ и словомь и мыслїю дшевною. и азъ бо пре лицемь ѡца моего мирно глахъ къ иѡсифоу. и излѣзшю ми дхъ ненавистныи ѡслѣплаше ми оумь. и сматаше дшю мою ꙗко оубити є. възлюбите оубо дроугъ дроуга ѿ срца аще кто съгрѣшить к тобѣ. рци емоу с миромъ. изгнавъ ꙗдъ ненавистныи. не держи лсти въ дши своеи. и аще не повѣдавъ покаетсѧ не брѣзи его.[1]) аще ли сѧ ѿмеще не скарисѧ с нимь. еда како бленьшюсѧ емоу соугоубо согрѣшиши. да не слыша во скарѣ чюжїи таины вашеꙗ. да не вознenавидѣвъ тебѣ враждоу или великъ грѣ створить ѡ тобѣ. ꙗко многажы лестью ѡгласи тѧ. или ѡчароуе тѧ злѣ прїимь ꙗдъ. аще ли ѿмещетсѧ. и оусхмнитсѧ ѡбличае то оумолчи. а не ѡбличи є. ѿмѣщаи бо сѧ покаетсѧ. ꙗкоже не согрѣшити емоу к тобѣ. но и поутеть тѧ и оубоитсѧ и смиритсѧ. аще бо безъстоуденъ є и противлаетсѧ злобою и тѧ прости ѿ срца. и дажь боу ѿмщение. аще ли кто па васъ добрѣ спѣе. не печалоуитесѧ но молите за него. дабы съвершенѣ спѣꙗ. и ѡ ва бо печетсѧ таковыи. и аще и па възнесетсѧ тако и вы и не завиди. помнаще ꙗко всѧкои плѡти оумрѣти є. бви же хвалы приносите. дающемоу добраꙗ и потребнаꙗ чкомь. възыщи соудовъ[2]) гнь и не прѣстани. и почию мысли твоꙗ. аще ли ѿ зла кто ѡбогатѣеть.[3]) акы саоулъ[3]) стрыи мои. не завидите но оустава бжїа ждите. терпить

---

[1]) не прѣзри его. [2]) соудевъ. [3]) ѿбѣгаеть. [4]) исавъ.

бо емоу злобъ. да не коли покаꙗвсѧ ѡстанеть. аще бес покаꙗнїа пребоуде. то прїиме вѣчноую моу. смиреныи бо и ненавистныи[1]) ѡ всѣмь га благодари. и тъ па всѣ[2]) ѡбогатѣеть. ꙗко не има лоукава зазора члческа. ѿимете оубо вражоу ѿ дшь ваши. и възлюбитесѧ въ правдѣ срца. повѣдитеже и се вы чадомь вашимь. да поутоуть июдоу и левгию. ꙗко ѿ тою восиꙗеть вамь гь спсъ илевъ.[3]) разоумѣ бо ꙗко на коньчиноу ѿстоупать чада ваша ѿ него. и ѡ всѣ лоукавъствѣ и въ ѡзлобленїи и в растлѣнїи боудоу пре гмь. и мало помолчавъ ре. погребете мѧ близъ ѡць мои. и простеръ нозѣ свои оуспе с миро. и по пѧти лѣте изнесоша и в хевронь. и погребоша и тоу. гадъ снъ иꙗковль .ѳ. снъ зелфинъ .л. живъ лѣ .р. и .ке.

—

Завѣ асировъ ѡ двою лицю и ѡ злобѣ и ѡ доброоумьи.

Написанїе завѣта асирова. еже гла сномь своимъ въ .рк҃ѕ. лѣ живота своего. еще здравъ сы гла имъ. послоушаите чада моꙗ асира ѡца ваше. и все еже є право[4]) пре гмь покажю ва. два поути да є бъ снмъ члческымъ. и двѣ мысли и два нрава. и двѣ свръшенїи.[5]) и того дѣлма все двое. двое є. коежо противно дроумꙋ. поути два доброу и злоу. в нею есть двѣ мысли в персѣ

---

[1]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) мирꙋ. [4]) перво.
[5]) въ двѣ мысли. и дво дѣло и два нрава въ двѣ съвершеныи.

наши разсоужающи има. аще оубо дша хоще на добро все дѣло ею е в правдоу. аще и согрѣшить то скоро покаетсѧ.[1]) праведнаа бо помыслаѧ. и ѿмещѧ лоукавъство погоуби абие злое. искоренить грѣ. аще в пронырство оуклонить мысль свою. то все дѣло ею боудеть в пронырстве. и ѿставивъ блгое пріиме злое. и ѡбладанъ боуде врагѡ. аще и добро что створить. на лоукавствие ѡбратить егда бо начне ꙗко добро творити. и на кончи дѣла его на злотворение ѡбратить. понеже скровище мысли е ѡбладано е врагомъ. егда лоукаваго дха наполнилъсѧ е.[2]) е оубо дша дѣлающи ре доброе паче злаго. и конець дѣлоу на злое ведыи. и есть чл҃къ иже не милоуе слоужащаго емоу на злобоу. да се е дволичьно. но все вражьно е. есть чл҃къ люба ходѧщаго. аки и сам е к лоукавствѣ. ꙗкоже и оумре. волить[3]) во зло его ра. и ѡ семъ ꙗвѣ е ꙗко дволичьно е. но все то зло дѣло. соущиꙗ бо любы к лоукавъствѣ крыюще е злобѣ е именемь аки добро. конець же дѣлоу приходить на зло. дроугыи крадеть насилоуеть ѿемлеть. лихоимьствоуе и милоуеть нищаго. дволичьно оубо е и се. но все вражие е. лихоимьствоуꙗ ближнꙗ. гнѣвить ба. и вышнѧ кленеть и оубогаго милоуе. заповѣдавшаго законъ гнь ѡслꙋшае гнѣви и оубоги милоуе. дшю скверни а тѣло чтить многы оубивае и рѣдкы[4]) милоуе. и се дво-

[1]) аще сзгрѣшите покаитесѧ. [2]) понеже скровище его. ꙗда лꙋкаваго дха исполниласѧ е. [3]) волить. [4]) малы.

личьно е. но все вражие есть дроу. и прелюбы дѣеть. блꙋдить. и воздержитсѧ ѿ ꙗди. постѧсѧ зло творить. силою богатьства многи привлачи. ѿ лихыꙗ злобы творить запов. да и се дволичьно е. таковіи елико их е. косматами ногами исполоу соу чти. но въ истиноу нечисти соу.[1]) бъ бо въ книга нбны ре тако. не боудите таци дволичьни при блгостию злобою. но къ блгти единои прилѣпитесѧ. ꙗ и бъ почивае в неи. и чаци жада ею, ѿ злобъ ѿбѣгнете побивающе дьꙗвола въ блгы ваши дѣлесѣ. ꙗ дволичніи не боу. но мысле своимь работають. да врагоу оугодни боудоуть и подобнымь чл҃комъ. добріи бо чаци единоличьни. аще и мнѧтсѧ ѿ дволичьны чл҃къ согрѣшающа. праведни соуть оу ба. мноѕи бо погоубляющи пронырливыꙗ двое творѧ дѣло добро и зло. все же е доброе елма злое искоренивъ погоуби. е нѣкто ненавидѧи млтваго, и насилаꙗи в прелюбодѣистве постащемоусѧ. и то е дволиченъ. все дѣло е добро е. ꙗко подражаеть га. не приемлѧ мнимаго добра съ истовымъ зломъ. инъ не хоще добра дни видѣти съ блоудникы. да не ѡсверницть тѣла. и ѡкалѧе дшю. и се же дволичьно е все. все же добро е. таковіи сернамь и еленемь подобни соу. ꙗко боучими мнимїи соу. нечти соу. но всѣмь чти соу. ꙗко в ревности бжїи ходѧ. оуклонѧюще ихже бъ запов ненавидѣти ѿре[2]) изгонѧ ѕлое добростию. видите ли чада. ꙗко двое е въ всѣмъ едино противоу единомоу. и коежо по дроугымь крыетсѧ въ творенїи. лихоим-

[1]) Этой фразы нѣтъ. [2]) Ѿричеть и.

*

ство в веселїи. пїаньство въ смѣꙗнїи. печалъ въ брацѣ пищю живо смрть приемлє. словѹ[1]) бесчестие. днь нощь. свѣ тмоу. но всѧ та по дне соу. по живото праведнаа. тѣмже и смерти вѣчнаа жизнь жде. и нѣ рещи истинѣ лжа є. ни правдѣ неправда. ꙗ всѧ истина по свѣто є. ꙗкоже и всѧ по бмъ соу. си всѧ искоуси в животѣ моемь. и не прелстихсѧ ѿ истинны гнѧ. и заповѣди вышнѧ взыска всею крѣпостию моею. ходѧ единѣмь лицемъ къ блгы. внемлѣте оубо и вы чада моꙗ заповѣди гнѧ. единолично послѣдѹюще истины. ꙗко дволичныи сѹгоубо мутсѧ. ꙗко дѣлаю злое и съѡбщаютсѧ[2]) дѣлающи. дхвъ прелестны подражающе. иже члкы повижютсѧ. вы же оубо чада моꙗ законъ гнь храните. и не приемлите злаго аки добра. но на соуще добро взирающе и съблюдаита его по всѣмь заповѣдемь гнимъ. в немь[3]) пребывающе и в немь кончевающе. ꙗко конець члкъ показоуе правдоу ихъ ꙗвлаꙗ агглом гнимъ и сатанинымь. ега бо повелѣна дша исходи. и стражеть ѿ неприꙗзнена дха. емѹже є работала. мысльми и дѣлесы злы. аще ли є кротка. то в радости познае аггла мирнаго. и оутѣши ю в жизнь. не боудѣте акы содомлѧни. и не познашѧ агглъ гнь. и погыбоша до вѣка[4]). вѣдѣ бо ꙗко согрѣшите и предани боудѣте в рѹцѣ врагомъ вашимъ, и ѕемлѧ ваша искаѕитсѧ[5]) и стаꙗ ваша истлѣють и вы рассыплетесѧ в четыре оуглы земленыѧ[6]). и бѹдѣте в рассѣꙗнїи ѡхоудѣвающе акы вода непотребна. дондеже вышнїи посѣтить земли. и тъ прише ꙗко члкъ, и со члкы ꙗды и пиꙗ. в молчанїи сътреть главѹ ѕмиевѹ волею[1]) то спть иілѧ и всѧ ꙗзыкы. въ моужь[2]) преложивсѧ. повѣдаите оубо си чадомь вашимь. не противлѧитесѧ емѹ. разоумѣ бо въ книгахъ нбныхъ.[3]) ꙗко не покараꙗющаꙗсѧ емоу не покоритесѧ бесчествѹюще закона бжиꙗ. но по заповѣдемь члческомь единемь лицемъ злобы носими[4]) того ра рассыплете. ꙗко гадъ и данъ. братїа моꙗ иже своеꙗ землѧ не начноуть видѣти. и страны своеꙗ и племени. но сбереть вы гь в вѣроу надежею млрдїа своего. авраама дѣлѧ и ісаака и ꙗкова. и рекь имь се. заповѣда имь глѧ. погребете мѧ в хевроне. и оумре сномъ добрымъ оуснѹвъ.[5]) и по семь створиша снве є ꙗкоже заповѣда имь. и изнесоша и съ ѡци его. асиръ снъ зелфинъ .в. и снъ іаковль .і. жи лѣ .ркѕ.

—

Завѣтъ ї́ѡсифль ѿ премдрти.

Написание завѣта иѡсива ега баше емѹ оумрети[6]). и призвавъ сны своꙗ и братию свою. ре имъ чада моꙗ и братїа моꙗ. послоушаите иѡсифа възлюблена ѿ иілѧ. вноушите снве глы ѡца вашего. азъ видѣ в животѣ моемь завистъ и смрть. и не прельсти. но пребы во истинѣ гни. и братїа моꙗ си възненави-

[1]) слакоу. [2]) съпришьбщаютсѧ. [3]) к немже. [4]) к конецк. [5]) и землю вашоу исказѧть. [6]) конца.

[1]) кодою. [2]) кѫ моужь. [3]) Словъ къ книгахъ нбныхъ нѣтъ. [4]) носити имѹть. [5]) и оуспѣ сномъ вѣчным. [6]) пре съмрти своеѧ.

дѣша мѧ. и гь възлюби мѧ. си хотѣша мѧ оубити. но бъ ѡць мои сохрани мѧ. в ров мѧ ввергоша. и вышнїи изведе мѧ. продаша мѧ в работѹ. и гь всѣ свободи мѧ. в полонъ [1]) влѣзохъ. и крѣпкаꙗ е роука поможе ми. гладомъ ѡба бы и самъ гь препита мѧ. единъ бѣ и гь оутѣши мѧ. въ болѣзни бѣ. и гь посѣти мѧ. в темници бѣ и гь радость ми створи. въ оузѣ. и гь ѿрѣши мѧ. въ ѡклеветанїи и гь избави мѧ. въ словесѣхъ египтѧнины грѣцѣ изѧт мѧ. в зависти соущимъ со мною работа. и вознесе мѧ. и тако скопецьскыи [2]) старѣишина поручи ми домъ свои. и стрть приꙗ ѿ жены сверепыꙗ. нудѧщи мѧ согрѣшити с нею. но бъ илевъ ѡца мое. избави мѧ ѿ пламени горѧщаго. в темницю всаженъ бы биенъ бы и оукоренъ бы [3]). и да мѧ гь в щедроты по темници хранителю. не бо ѡставить гь боꙗщихсѧ е. въ тмѣ. ли въ оуза. ли в печале. ли въ бѣдахъ. не бо акы члкъ стыдить бъ. ни аки снъ члчь боитсѧ. ни аки земленыи изнемогае. или въ ѿстѹпати. въ всѣ же си навежае и в различны скорбе оутѣшае и присѣщае. въ искоушенїи дшевны мыслеи. въ .ѳ. искоушенїи крѣпка мѧ показа. въ всѣ си долготерпѧ. ꙗко великъ ѿꙗдъ [4]) е долготрьпѣние [5]). колькраты египтѧнины прѣтѧше смртию. колькраты преда мѧ на мѹкѹ. възвращаше мѧ и прѣтѧше ми. и не хотѧщю ми соближити с нею. глаше ми да владѣеши мною и всѣмь моимь. аще си предаси

---

[2]) скопечєскы. [3]) Слов: биенъ бы и оукоренъ бы нѣтъ.
[4]) [illegible] подлеть терпѣніе.

мнѣ и боудеши ꙗко единъ властелинъ нашь [1]). а же помина словеса ѡць мои [2]). и влаѕа къ хлѣвиноу молахсѧ гви. и постахсѧ .з. лѣ тѣ [3]) и ꙗдахсѧ египтѧнинѹ аки в пищи пребываꙗ. ꙗко иже ба ра постатсѧ лицю блгть приемлють. и аще тѣ ѿидаше [4]). то вина не пиꙗ и на три дни взима оурокы своꙗ. даꙗ нищи и болѧщимъ. оутренюꙗ къ гви и плакахсѧ. мемфиꙗ ра египтѧнины [5]). ꙗко ѕѣло беспрестани насилѧше ми и нощью влазаше ко мнѣ навеженїа дѣлѧ. ꙗко чада моужеска понеже [6]) не бѣаше оу неꙗ. да мене хотѧщи имѣти аки сна. и помолисѧ гви и роди ѡтроще. въ еликоже время аки сна люблѧше мѧ. азъ же не разоумѣ. послѣди же на блѹжение мѧ понѹди. и разоумѣвъ ѡпечалихсѧ до смрти. и излѣзши ей прїидо всѧ и плакахсѧ за ню [7]) дни многи. ꙗко разѹмѣ лоукавъство еꙗ и прелесть. и глахъ к неи словеса вышнѧго. да невли ѡбратитсѧ ѿ мысли своеꙗ пагоубныꙗ. и колькраты акы къ стоу моужю словесы лстѧше ми сѧ. и с проказньствомъ рѣчию. хвалѧщи смыслъ мои пре моужемь еꙗ. мыслѧщи ѡсобѣ запѧти мѧ. славлѧше мѧ аки мдра ꙗвѣ. и ѡтаи глаше ми не боисѧ мѹжа моего. ꙗлъ бо е вѣроу ѡ мдрти твоеи. да аще кто емоу и рече ѡ наю не имѣть вѣры. ѡ се всѣмъ на земли лежа молѧсѧ

---

[1]) аще покориши мѣ. ты боудеши владети со мною. и всѣмъ домо мои. и боудеши властелинъ нашь. [2]) ѿца моего. [3]) и кормхсѧ стртию тою .з. лѣ. и бѣ постѧсѧ. [4]) Этой фразы нѣтъ. [5]) мемфира египтѧнина. [6]) полаже. [7]) ѡ неи.

боу въ кретищи. да ма избавить ѿ египтанына. и ꙗко не оуспѣ ничто же пакы словомъ оуѣтнымь влазаше ко мнѣ. навыкнути хотащи слово гне. и глаше ми[1]). аще хощеши да ѿвергоуса коумиръ. токмо боу со мною. и египтанина петефриꙗ оувѣрю ѿстоупити коумиръ. по законѹ ба твоего ходащи. глахъ же к нѥи. амемфрїе гжа моꙗ[2]). не в нечтотѣ хоще гь боꙗщихса ѥ. ни прелюбы дѣющи и благоволить. ѡна же ре множаиши хощи[3]) прилага алчбоу и млтвѹ. да ма избавить гь ѿ неꙗ. пакы въ дроуге врема глаше ми. да аще прелюбы не хощеши створити. то азъ оуморю египтанина и тако в законъ поимоу та мѹжемь[4]). аже ега слыша то и раздра свитѹ свою и рѣ. жено оубоиса га и не створи дѣла то неприязненаго. да не погибнеши ꙗко и азъ повѣдѣ мысль бесчестиꙗ твоѥ всѣмь[5]). оубоꙗвши оубо ѡна. моли ми са да никомоу же повѣдаю злобы ѥꙗ и излѣзе оутѣшивши ма дары и поущающи ми ѿ всакого вкоуса снѣ члуескыхъ и единою поусти ми ꙗдь съ ѡтравою раствореноу. и егда же прїиде скопець несыи ми то. и мнѣ ѡкры бѣ. възрѣвъ видѣ страшна моужа придающа ми[6]) с солиломъ ножь. и разѹмѣ ꙗко растворенїе то с прелестию ѥ. излѣзшю емоу и плачахса. ни того ни иного вкоусивъ ѿ ꙗди ѥꙗ. по единомже дни пришедши къ мнѣ ре. что се ꙗко нѣси ꙗлъ ѿ ꙗдїи. и рѣ гжи

[1]) ре ко. [2]) Этихъ трехъ словъ нѣтъ. [3]) За тѣмъ проп.: совершити мысль свою. азъ. [4]) моужа. [5]) ꙗ азъ всѣ испокѣдаю твое злое начинанїе. [6]) припаша и давша ми.

своеи что оубо оумысли на ма. ꙗко взати животъ мои бесправды. понеже присла ми брашно наполнивши ꙗда смртнаго[1]). да како гла ꙗко не приближюса к коумиромъ. но гна бѹдѹ. нынѣ оубо разоумѣи. ꙗко въ ѡца моего ѡкры ми аггломъ злобѹ твою. и съхранихъ ю на ѡбличение твое. да некли видѣвши ю покаеши но да оувѣси ꙗко въ смыслѣ бга чтоущимъ не оуспѣе злоба невѣрны. взе пре нею ѿ неꙗ. ꙗсти нача. рекъ бѣ ѡць моихъ и агглъ авраамль боуди со мною. ѡна же падъ на лици своемь пре ногами моими и въсплакаса и въздохнѹвъ. и въздвигъ ю и оутѣши. и ѡбеща ми са не творити по семъ бесчестиꙗ сего. еще срце ѥꙗ пребываше к блоуженїи. и стонющи ѿнемагаше. видѣвже ю египтанинъ ре к неи. что се спаде лице твое. ѡна же рече болезнью срчною азъ болю и воздыхание дха моего ѡбдержи ма. и ицѣли ю ѿ болезни. тога воскочи ко мнѣ. и еще внѣ соущѹ мѹжю ѥꙗ. и ре ми оудавлюса. любо съ стѣне свергоуса сама. аще не боудеши со мною. и разоумѣ ꙗко дхъ вражїи насилаеть еи. и рѣ. почто матеши и мутиши въ грѣсѣ ѡслѣплающи помани аще са погоубиши сама. то и ꙗснѣ женима мѹжа твоего ревноующи погоубити чада твоꙗ, изгоубиши пама свою ѿ земла. и ре къ мнѣ се вижю любиши ма. да доволѣета ми оуже ꙗко печешиса живото моимъ и чады моими. да имамь надежоу приꙗти мысль свою. и не разоумѣше

[1]) Вмѣсто словъ: гжи своеи — смртнаго здѣсь читается; ꙗ испонила еси смрти.

ꙗко га моего ради глахъ тако а не ѿноꙗ дѣла. аще бо кто бъстрь впаде помысленїа вражиꙗ и томоу поработится аки ѿна. аще и добро что слыши на грѣхъ є мнꙗ обращае на мысль вражию. глю оубо вамь чада моꙗ. ча баше ꙗко .ѕ. и ега излѣзе ѿ мене. и колѣнѣ приклонивъ весь днь и всю нощь собокоупивъ ко оутроу въсклонихсꙗ. пла избавитисꙗ ѿ египтꙗнины. последнее ꙗт мꙗ за ризоу с ноужею влекоущи мꙗ на совокоупление. и егда же видѣ ꙗко неистоваса держитъ ризы моꙗ. аз же нагъ избѣгѡ.[1]) ѡна ѡклевета мꙗ. и всади мꙗ в темницю в домоу своемь египтꙗнинѣ. и потомь бив мꙗ и поусти мꙗ в темницю фараѡню. и ега бы въ оузѣ египтꙗныни болꙗше ѿ печали. и послꙋшаше мене како хвала га в мѣстѣ темнѣ и в тисѣ гласѣ радꙋꙗсꙗ слава ба. токмо ꙗ ѡболганиемь избывъ египтꙗныни. многажы и поущаше ко мнѣ глщи. изволи скончати волю мою. и разрѣшю тꙗ ѿ оузъ и избавлю тꙗ ѿ тмы. и ни поне в помыслѣ приклонисꙗ к неи. любить бо бъ паче в ровѣ темнѣ постꙗщаго въ смыслѣ. неже в полата црьскы питающагосꙗ въ блꙋженїи. а въ смыслѣ хода приемле славоу. и вѣсть вышнїи. и ꙗко же имъ є на оуспѣ даеть емꙋ такоже акы мнѣ. колькраты и болꙗщи приходꙗше ко мнѣ ѡтаи и послоушаше гласа моего молꙗщю ми сꙗ. разоумѣв же азъ стоꙗние еꙗ и оумолча. ега бо бѣ в домоу еꙗ ѡбнажаше мышци свои и перси и лысты. да бы впалъ к неи. ѕѣло бо бѣаше красна. паче же оукрашающисꙗ на

[1]) Этого мѣста; да некли видѣвши ю — нагъ избѣгѡ нѣтъ.

прелесть мнѣ. и гь съхрани мꙗ ѿ научинаниꙗ еꙗ. видите ли чада моꙗ. колико створꙗе терпѣние и млтва с постомъ. и вы аще въ смыслѣ и чтотѣ живетѣ в терпѣнїи. и в нищетѣ срдцѣ и то гь пребоуде в васъ ꙗко възлюбилъ є премдрть. да идеже живе вышнїи то аще кто впаде в зависть или в работоу. или въ клеветꙋ или въ тмꙋ [1]). бъ в немже живыи смысла ра. не токмо зла избави. но и изнесеть и прославить его акы мене. всꙗкъ бо члкъ или в дѣлѣ или въ словеси. или въ смыслѣ согрѣшить. свѣдите браꙗ моꙗ. како възлюби мꙗ ѡць мои. и[2]) възносахсꙗ въ оумѣ своемь. а и дѣтескъ сыи. имѣꙗ [3]) бжїи стра. видѣ бо ꙗко вса преиде и смирахсꙗ самь и чтꙗ браю мою. и страха и дѣла молча продаемь. не повѣдати измаильтомъ рода мое. ꙗко снъ есмь иꙗковль. моужа велика и силна. и вы оубо въ всѣ дѣле ваши имѣите пре ѡчима бжїи страхъ и чтите братью вашю. всꙗкъ бо творꙗи законъ бїи възлюбленъ боудеть ѿ него. прише оубо въ индоколгыты [4]) съ измалтаны. въпрашахоу мене. и азъ глахъ рабъ имь есь ѿ домꙋ. да не срамлꙗю братиꙗ моеꙗ. ре ми стареишїи и. нѣси ты рабъ. ꙗко и ѡбразъ твои ꙗвлꙗе ѿ тобѣ прѣтꙗше ми смртию аз же глахъ. ꙗко рабь есмь ихъ. и ꙗко прїидохомъ въ египе ѿ мнѣ сварꙗхоусꙗ кто преже дасть злато и поиме мꙗ. тѣмже вса ми изволиша быти въ египтѣ оу роухла коупца и. дондеже възвратꙗтсꙗ носꙗще коуплю. и гь дасть ми блгть пре ѡчима кꙋпцю. и пороучи ми домъ свои. и

[1]) къ моукоу. [2]) Чит: не. [3]) но всега имѣ. [4]) к нидꙋколипити.

благви є гь роукою моєю. и исполни сребромь и златомъ. и пре-
бы оу него мци .г. и днїи .є. в то время прїиде амемфїа [1])
оутворивши. петефрїинаꙗ [2]) съ славою многою. и възложи на мѧ
очи скві. ꙗко повѣдали еи бѣхоу скопци ѿ мнѣ. и гла мѫжю сво-
емꙋ ѿ коупцы ꙗко ѡбогатѣлъ є роукою ѡного жидовина нѣкоего.
глть же ꙗко татьбою оукради соу ѿ землѧ ханаѡна. нынѣ оубо
сотвори ѡ немь соу. поими ѡтрока в домъ свои. и благвить тѧ
жидовъскыи бъ. ꙗко благть небеснаго ꙗвлѧ є на не. петефрїи же
вѣровавъ словесемь еѧ. повелѣ прїити кꙋпцю и рече емоу что
се слышю ѡ тобѣ. ꙗко оукрадаꙗ дша ѿ ханаѡ. продаеши в ра-
ботꙋ. па оубо на лици своемь коупець молѧше гла. молюти
ги не вѣдѣ еже глеши. ѡнже ре емꙋ. да како є оу тебѣ ѡтро
жидови. [3]) и ре. измаилтѧни ѡставиша и оу мене. дондеже воз-
вратятсѧ. и не на емоу вѣры. но повелѣ нага бити его. пребы-
вающю же емꙋ в тѣ словесѣ. ре петефрїи. да ѿвѣщаеть
юноша. и введенъ поклонихсѧ старѣишинѣ емнишескоу. третїи
бо баше оу цря саномъ оу фараѡна владѣꙗ всѣми скопци.
имыи жены и женимыꙗ чада. и ѿведе мѧ ѿ него и рече. рабь ли
еси. или свобѡ. и рѣ рабъ. и ре чїи. и рѣ измальтскъ.
ѡнже ре како имь еси рабь. и азъ ѿвѣща. ꙗко ѿ землѧ ха-
наѡнѧ искоупиша мѧ. гла же ко мнѣ. лжеши. и сволъкши мѧ

[1]) демемфинъ. [2]) метефрина. [3]) Всего послѣдующаго до словъ и ѡнъ ѿпустить ны (стр. 221) нѣтъ; а вмѣсто того читается прямо: ѡнже ре измаилтѧнѧ продаша ми. възвѣсти меди мѫжꙋ ея да мѧ кꙋпить.

повелѣ бити. мемфїи же зряше дверцами егда мѧ бихоу и
поусти к мѫжоу. глщи. бесправеденъ соу ꙗко оукраденꙋ сво-
бодоу моучиши аки съгрѣшивша. ꙗко не измени словеси.
биемь. повелѣ хранити ны дондеже ре прїидоу господье ѡтро-
кꙋ. и жена гла к немꙋ почто ѡскръблѧеши пленника и благо-
родна ѡтрока. егоже бы па имѣти к покои. и слоужовати тобѣ.
хотяше бо мене зрѣти к похо. и не разоумѣхъ всего того. ѡнже
рече к мемьфїи. нѣ египьтѧномь преже оуказанїа ѿимати чюжа-
го. се же ре ѡ коупци. ѡтрокъ же да пребоуде въ оужници.
по .к. тоу же ти по .д. дне. прїидоша измаилтени. и слышавше.
ꙗко ѡць мои ꙗковъ тѫжить по мнѣ. что ꙗко гла ѡ себѣ ꙗко
рабь есмь и се разоумѣхомъ ꙗко снъ моужа велика в земли
ханаѡни. и скорбить ѡ тобѣ ѡць твои въ власѧници. и зѣло
хотѣхъ плакати и оудръжасѧ. да не ѡсрамлю бра моея. и рѣ
азъ не вѣ рабь есмь. тогда совѣщашасѧ продати мѧ. да сѧ не
ѡбрящꙋ в роукꙋ и. боꙗхоу бо сѧ ꙗкова да не створить на ни
ѿоумєстїа бѣдна. слышахоу бо ꙗко великъ є пре гмь и члкы.
тогда гла коупець к нимь издержите мѧ ѿ соудꙋ петефрїина. при-
шедше оубо ноужахꙋ мѧ. глще. рци. ꙗко на сребре проданъ
еси намъ. и ѡнъ ѿпоустить ны. възвѣсти же мемфїи моужюеꙗ.
да мѧ коупить. слышю бо ре. ꙗко продають и. и поусти евноуха
къ измаилтомъ просяще мене на продание. призвавже старѣиши
сокачиꙗ и измаилты прошаше мене на продание. и не хотѣвъ
ѿиде скопець росварився с ни гла же госпожи многѣ цѣны

просѧть на ѡтроцѣ. ѡна же поусти ино скопца глщи. аще и
двою стоу зла просѧ. блюдисѧ не щади злата. точию коупивъ
ѡтрока приве. и давши имъ .п. златиць на мнѣ. египтѧныни
ре .р. златиць далъ есмь на немь. и вѣдыи азъ оумолча. да не
биенъ боудеть емноу. видите ли чада моꙗ. колико стерпѣ
да не срамлю братіа моеꙗ. и вы оубо възлюбите дроугъ дроуга.
и в долготрьпѣніи скрываите оуны согрѣшениꙗ. веселить бо бъ
ѡ единооумьи братіа и въ оубѣтне срци благоволѧщи в любви.
и еда пріидоша братиꙗ моꙗ въ египетъ. ꙗко же и сами вѣдите
ꙗко възврати сребро и и не оукори и. но оутѣши ꙗ. и по
смрти иꙗковли па възлюби ꙗ. и всѧ ꙗже повелѣ съ избыткомъ
сотвори. не ѡстави бо и печалномъ бы ни до хоуды вины. еже
бо баше в роуцѣ моеи тѣ даꙗ. снве и снвъ и сновичи мои
аки раби имъ. дша и дша моꙗ и всѧ болѣзнь и печаль моꙗ. и
въсѧкаꙗ стрть и болѣзнь мнѣ. свѣ и свѣ мнѣ. не възнесо
себѣ в ни презоръством земскыꙗ дѣлѧ славы моеꙗ. но бѣ
в них ꙗко хоудыи кто. аще оубо и вы ходите в заповѣде
гни чада моꙗ. вознесеть вы здѣ и благвит вы въ благы въ вѣкы.
и аще восхоще кто зло творити ва вы добротворениꙗ молите
зань. и ѿ всꙗкого зла избавить вы гь. се бо видите ꙗко
трьпѣніа ради и дщерь господіи моихъ поꙗхъ собѣ женѣ сенфѹ
и .р. талантъ зла дано ми бы с нею. и гьныꙗ повласты створи
и добротоу же ми предасть аки цвѣтець паче красны иілвъ. и
сохрани мѧ до старости в силѣ и добротѣ. ꙗко подобенъ всѣмъ

бы іаковоу. слышите и се ча моꙗ еже видѣ сонъ сказаю
вамъ и се. .ві. елени пасѧшастасѧ. и .ѳ. ихъ рассыпаша въ
всю землю. такоже и .г. е видѣ. ꙗко ѿ юуды родисѧ двца
имѣющи ѡдежоу ѵусинѹ. из неꙗже изыде агнець непорочень и
ѡ левѹю е ꙗко левъ. и вси ѕвѣріе оустрѣмлѧхоусѧ нань. и
ѡдолѣ имь агнець и погоуби ꙗ в попрание. и радовахоусѧ ѡ
немъ аггли и члци и всѧ землѧ. си же збоудоутсѧ въ времѧ
свое. радовахоусѧ ѡ не в послѣдниꙗ дни.

Вы же оубо чада моꙗ сохраните заповѣди гнѧ и чтите июдѹ
и левгиꙗ. ꙗко ѿ тою вамъ взыиде агнець бжіи. благтию спасаꙗ
всѧ ꙗзыкы и иілѧ. цртво бо его цртво вѣчное. и еже не преи-
деть. а мое цртво скончаетсѧ в васъ. акы ѡвощию [1]) хранилница
по вынманью не ꙗвитсѧ.

[Слышите оубо жидове. что сказаетсѧ сонъ иѡсибъ. видѣ
оубо елени .ві. пасѹщасѧ. что суть елени .ві. апла. проповѣдающа
чюдеса въ мирѣ. и .ѳ. и ре рассѣꙗша въ всю землю. оучащи
и кртѧщи во имѧ ѡца и сна и стго дха. тако ре и триє. еи трое
такоже проповѣдаша. и не изшеше изъ ієрлма скончаша.

ꙗко и писаніе сказа. ꙗко ѿ ирода безаконнаго. иꙗковъ бра
іѡанновъ оубиенъ бы мечемъ. тако и стефань нарицаемыи .а.
мчкъ. ѿ жидовъ камениемь побиенъ бы. иже воспи глѧ сице.
ги не постави имъ в семь грѣха. не вѣдѧ бо сѧ что творѧще.
видѣ ре ꙗко изы двца ѿ июды. сирѣ бца ѿ июдина колѣна

[1]) ѡкорѹ хранилница. ꙗ по ѡбоиманъ не ꙗвитсѧ.

дщи иѡакимова. имѣющи ре ѡдежѹ вѹсиннѹ. сирѣ нескверньна и неблазна. но чта и пречта. из неѧже ре изыде агнець непоронъ. сирѣ снъ бжїи. кротокъ смиренъ незлобивъ непороченъ же ѿиноу невѣдыи грѣха. и ѡ лѣвоую его аки левъ. ре. сїи оубо глъ бжества его велїе и грозно и стртное є знаменоуе. и вси ѕвѣрие оустремлахѹсѧ нань ре сирѣ вы. ѡканнїи жидове. видѣсте сна бжїа ѡбразъ смиреныи прїимша. и вси аки ѕвѣрие дивїи оустремлахѹсѧ нань. рекше возми возми. распни. кровъ є на на и на чаде наши. одолѣ имь ре агнець. сирѣчь воскрсъ из мртвы снъ бжїи. егоже вы злодѣꙗ мнѣста. и погоуби ꙗ. ре в попранїе. сирѣчь продасть в работоу по ꙗзыкы. и есте попрани и доселѣ в земла наши. и радовахоусѧ. ре ѡ немь аггли и члци и вса земла. гь бъ нашь црь нбныи и земныи. горнаꙗ с нижьними въ едино веселие совокоупи блгть. си же ре сбоудетсѧ въ времѧ свое. иꙗковъ оубо бы .г. и .з. лѣ и снъ бжїи родисѧ .ѳ. лѣ и радовахоусѧ ре ѡ немь в послѣднаа дни. сего є начало и конець. съ исперва ѿ небыꙗ в бые приведе. ѡ семь прроци проповѣдаша. и мы радуемсѧ ѡ немь и до послѣдни днеи. вы оубо чада моꙗ. ре сохраните заповѣди гнѧ. и чтите июдѹ и левгиꙗ. ꙗко ѿ тою вамь взыде агнець бжїи. сирѣчь ѿ колѣна июдина. и по чиноу левгїиноу старѣишиньство прїимь. блгодатию спсаꙗ вса ꙗзыки иїлѧ. разоумѣиже ты иїлю. ꙗко не единомѹ бѣ иїлю сѧ спти. но всѣмъ ꙗзыкомъ. Донележе не родисѧ едино иїлѧ спсе. рожьсѧ ѿ пречтыꙗ двца

и вса ꙗзыкы къ спнию привлече. цртво є цртво вѣчное. разоумѣиже не ѡно ли агньца двца проповѣдае и цртво є не пре-мѣнитсѧ в вѣ. и ре иѡсифъ.][1]) вѣ чада. ꙗко по скончанїи моемь египтѧни ѡпечалать ва. но бъ створить ѿпоущенїе вамъ и введе вы въ ѡбѣщанїа ѡць ваши. но изнесете кости моꙗ с собою тамо. ꙗко изнесеномъ костемь моимь тамо. гь въ свѣтѣ боуде с вами. а врагъ въ тмѣ боуде со египтѧны. и ѕелфѹ мтрь свою изнесите. и близъ валы при гостинници близъ рахилїе положите ю.

И се рекъ иѡсифъ простеръ нозѣ свои на ѡдрѣ и оуспе сномъ вѣчнымъ. и плакасѧ є весь иїль и весь египетъ плачемь великимъ. съ египтѧны бо аки оудъ страше и добротворѧше въ всѧкомъ дѣлѣ. и въ свѣ и въ строи престоꙗ. иѡсифъ снъ іаковль .аі. а рахїилинъ снъ .а. житъ лѣ .р. и десѧтъ.

—

Завѣ веньꙗминовъ ѡ помыслѣ чтѣмъ.[2])

Написание словесъ венїаминовъ. еже предасть сномъ своимь. житъ лѣтъ .рке.[3]) и целовавъ ꙗ .ре. азъ венїаминъ. старость ѡцю моемоу иꙗковоу. и бѣ оунїи всеꙗ братїа моеꙗ. ꙗкоже тако дѣдъ нашь родисѧ оу авраама .р. лѣ емоу соущю. такоже и азъ оу иꙗкова. .р. лѣ иꙗковѹ соущѹ. и понеже рахїиль оумре

[1]) Обличительной вставки Палеи, заключенной нами въ скобки, нѣтъ. [2]) Этотъ завѣтъ предшествуетъ въ Хронографѣ Малалы завѣту Іосифа. [3]) къ .рке. тоѥ живота ѥго.

ражающи мѧ млека не имѣꙗ. валѹ оубо рабѹ еꙗ сса. рахїиль бо мти наша ѿнележе ро иѡсифа. .ві. лѣ неплоды бѣ, но и помолисѧ гви с потщаниемь [1] .ві. дни зачենши ро мѧ. ѕѣло бо ѡць ншь люблаше рахїиль и молѧше два сна имѣти ѿ него. да того ра нарeнъ есмь снъ дни. еже е вениꙗминъ. ега оубо вънидохомъ въ египетъ и позна мѧ иѡсифь бра мои. и гла ми. что рѣша браꙗ моѧ ѡцю моемѹ егда продаша мѧ. и ре емѹ. ꙗко помазаша котыгѹ твою кровью и поустивше ю рѣша. познаи. се котыга сна твое и ре ми. еи братѣ. ега бо поꙗша мѧ измаилтѧне. единъ ѿ ни своакъ котыгоу дасть ми препоꙗсанїа и возби въ мѧ ре почи. и егда поиде съкрыти котыгѹ мою хо срѣте и левъ и оумори и и тако дроужина е оубоꙗвши. продаша мѧ инѣмь. тѣмже чада моꙗ возлюбленаꙗ. любите га ба небеснаго и сохраните заповѣди е. подражающе блгаго и прпбнаго моужа иѡсифа. брата мое и да бѹде мысль ваша въ блгое. ꙗкоже мене видѣсте таже и вы живите [2]. боитесѧ ба и любите бра брата. аще дси вражїи въ всѧко лоукавство печалное [3]) испросѧть ва. и не има ѡбласти всѧка неприꙗзьнена печаль. акы иѡсифа брата моего. колко члкъ хотѧше оубити е. и бъ покры е. иже боꙗисѧ ба и любѧ брата свое. тъ не има страховати ничтоже. аще и множество золъ что нань дадѧть. не оуспѣють. то ни звѣрем ѡбладанъ може быти [4]). понеже оубо по-

[1]) с поспѣшенїе. [2]) ꙗкоже и нинѣ видѣсте имѣа ѹмъ правъ все видить правъ.
[3]) вражїе. [4]) боꙗибосѧ ба и любѧ искрнѧго своего ѿ въздоуха вражїа не может сѧ ꙗзвити. и ѿ свѣта члчька и ѿ звѣра не можеть ѡбладанъ быти.

магаеть емѹ еже к боу юже имѣ къ братѹ своемѹ любо. моли бо сѧ ѡцю наше иѡси гла. чтныи ѡче мои іакове молисѧ ѿ сынѣ свои к гоу. да не вмѣнить имь гь грѣха еже бо ѕло помыслиша ѿ мнѣ. и тако велико гламъ възгласи іаковъ рѣка. ѡ чадо блгое преѡдолѣваеши млрдие иꙗковѹ ѡцю своемоу. приемь и за два часа лобьзаше и глѧ. да събоудетсѧ на тобѣ прречество члче. ѡ агньци бжїи спсе мироу. ꙗко бесквернын за сквернꙑꙗ преданъ боуде [1]). и безгрѣшныи за нечтвыꙗ оумреть въ крови завѣта за спнїе ꙗзыкъ иїлѧ. и тъ разорить врага и оугодника его. видите ли чада моꙗ блжна ѡного моужа їѡсифа кончание днем. и подражаите оубо доброоумие е и млрдїе е. да и вы вѣнца славныꙗ прїимете. блгыи члкъ не прїиме ѡка темна. но милѹе всѧ аще и грѣшници соу. аще же и мыслѧ нань злѣ. тъ блготворѧ ѿдолѣе злоу. но и покрываемь е ѿ ба блготворенїа его ра праведныꙗ же любить аки свою дшю. аще кто прославитсѧ то не завидитѣ емоу. аще бо кто ѡбогатѣеть то не ревнѹите [2]). аще е кто храборъ то хвалите и. смысленаго вѣрою то хвалите и. нищаго помилоуите. со болѧщими болите. браю любите. родитель не забываите. ба возъносите. имѣющемѹ стра бжїи помагаите. невѣдѹщемѹ вышнѧ накажите. и ѡбращаите ѿ неправеднаго поути е. съ любѧщими ба чтите. не чтоущаго вышнѧ молѧ не возвращаите. и имѣющаго блгть и блгаго дха любите акы дшю свою. аще има блгъ смыслъ то и лоукавїи члци мирни

[1]) прїемлеть. преданъ боудеть безгрѣшныи. [2]) не ревноуеть.

боудоу с вами. и блоудници оусоумнѣвъше вас возврататса на благое. и хищници не тоүию ѡстаноутса грабленим. но и ѿимание ѿдада печалным. а будете добротворащіе. то и неүтіи дси пробѣгъноуть ва. и ти sвѣріе оубоитса ва. идеже бо е свѣ благы дѣлесъ въ оумѣ үлкоу. тоу и дси ѿбѣгаю непріязненіи ѿ него. аще бо злословите мужа праведнаго никогда оукориши[1]). милоүе бо праведныи коращаго и и оумолүи. аще до дша оукоренъ боудеть и праведныи млтвоу твора па смиряетса имже па свѣтлѣи явитса вышнему[2]). Тако оубо бы бра мои іѡси мысль благаго мужа нѣ в руцѣ прелсти дха врам аггль бо мирныи прави дшю его. не веде на прокоуженіе тлѣющи. ни събирае богатьства любовию похо. не веселитса похою. не ѡпеүали ближнаго. не наслажаетса пищами. не прельщаетса гладаниемь[3]) ѡүию. гь бо е үасть е. добрая мысль не приемле славы безүестія үлка. и всея лсти и лжи и свары и вражы не вѣсть. ибо гь в немь живе и просвѣщаеть дшю е и раүетса ко всѣмь въ всякое время. добрыи оумъ не има двѹ языкѹ. блгвенія и клатвы. и свара и лжи. и үести и печали. и радости и млъүанія и матежа. и лицемѣрия и истинны. нищеты и богатьства. но едино има ѿ всѣ. не на лице но үтоу мысль. не има вида ни слышанія соугоуба. все бо еже творить или глеть или види вѣсть. яко гь наважаеть дшю его и ѡүищае мысль его. яко без зазора быти ѿ ба и үлкъ. и

---

[1]) Вмѣсто этихъ двухъ словъ: каетсѧ. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) зренıемъ.

вражие все дѣло соугубо е и не има простоты. того ра үада моя бѣгаите злобы вражія. яко меүь подаваеть покаряющимса емоу. меүь бо .з. ми злобь мти е. первое наүинае мысль ѿ врага. естьже е ражае .а. е зависть. .в. е погибель .г. ее печаль. .д. е пленение. .е. е безъѡүьство. .ѕ. е матежь. .з. е исказоүе[1]). того бо ра и каинъ седми неправы преданъ бы ѿ ба. за .р. лѣ единоу казнь наведаше нань бъ. за кровъ авела брата своего[2]). за .ѱ. лѣ каинъ соу пріимаше. а ламе за .о. седмиць. яко до вѣка подобащеса каиноу въ братоненавидѣніи и въ оукои. тою же моукою ѡсоужають.[3])

И вы үада моя бѣгаите злобы и зависти и братоненавидѣния. но прилѣплаитеса блгти и оусердно к любви. и имѣи оумъ үтъ в любви[4]). не взираите на женоу в похо и не имѣите скверны въ дши и въ срци своемь. яко поүиваеть на таковѣмь дхъ бжіи. яко бо слнце не скверннтса призирая на гнои и на калъ. но ѡба ѡбое иссоушаетса и ѿгонить смра. тако и үтыи оумъ въ скверна земны прикасаяса па строитъ. а самь не скверннтса. разоумѣю же и дѣломъ недобры в ва в боудущие ѿ словесъ еноха праведна. съблюдетеса оубо үада моя блуженія содомъска[5]). аще такоже погибнете вѣми. и ѡженитеса женами

---

[1]) исказоу. [2]) за сто бо лѣтъ единоу казнь наводяше ему бъ. ѿ двою сто лѣ началъ страти. въ д сотное лѣто погыбе авеля дѣля праведнаго брата его. [3]) яко до вѣка побяшеся каину братоненавидѣніи. и вы убо тою же моукою ѡсоужаетеся [4]) Этой фразы нѣтъ. [5]) съблоуте убо блуженіемъ содомьскымъ.

сверпами. и цртва нбнаго не боуде в васъ. ꙗко скоро самъ возметь [1]) е. токмо нарокомъ в ва боуде храмъ бжїи. славнеи боудеть па перваго. и .ві. племенъ тоу сбероутсѧ и вси ꙗзыци. дондеж вышнїи послеть бо спнїе свое присѣщениемь [2]) единоучадаго аки [3]) пррка. и внидȣ въ .а. ю црквъ. и тоу гь похоуленъ боуде и на дрѣвѣ възнесетсѧ. и боуде тогда завѣса црквнаꙗ разрана на двое. и тогда прїиде дхъ бжїи на ꙗзыкы. аки ѡгнь разливаꙗ. и ише ѿ людеи бȣде преходѧи ѿ земли на нбо. разоумѣ бо все иже есть смиренъ на земли. тъ же оубо славенъ на небеси. егда же оубо бѣ иѡсифъ въ египтѣ. жела видѣти ѡбразъ е и красотȣ лица его. и млтва иꙗкова ѡца моего. видѣ его днью бдѧ. такоже есть всь ѡбразъ е. видите оубо чада моꙗ. ꙗко оуже оумираю. створите оубо истиноу и правдоу кожо к ближнемȣ своемȣ. и соуъ въ творенїи вѣрѣ и законъ гнь. заповѣди его храните. семȣ бо за все причастие оучю. и вы оубо предадите чадомъ ваши въ причастие вѣчное. сице бо створи авраамъ. и исаакъ. и ꙗковъ. тѣмь всѣмъ намь причастиша глще. храните заповѣди бжиꙗ. дондеже ѿкрые гь спнїе свое всѣм странамь. тогда оузрите еноха и ноꙗ. сима. авраама и исаака и ꙗкова. въстающе ѡдесноую въ веселїи. тогда и мы въстанемь кождо въ скипетре своемь. кланѧющесѧ црю нбномȣ. на земли ꙗвльшю въ ѡбразѣ члка смирена. и елико вѣроваша емȣ на земли радоватисѧ начноуть с нимь. и егда вси въстаноуть ѡви въ славȣ. ѡви въ бесчестие

¹) възнесе. ²) присѧщенія. ³) Этого слова нѣтъ.

ѡно хотѧщее быти въ пребоудȣщоую жизнь вѣчно вѣроуемь и мȣкоу бесконечнȣю имамъ. ѡвы прно веселѧщи добры дѣлъ творителѧ. ѡвы беспрестани ѡскорблѧющи не токмо. но и моучащи. иже здѣ бывшаꙗ оугодникы съкверны и покаꙗти не хотѣвшаꙗ [преже ѿсюдȣ ѿбѣжанїа и пришествїа. червъ бо и не кончаетсѧ ре хс. соудїи истинныи. и ѡгнь ихъ не оугасне. и соудить гь в первыхъ иїлю. па же ꙗже в ни неправда. ꙗко пришедшемоу боу въ плоти не вѣроваша. и тога соуди по всѣмь странамь. елико не вѣроваша вонь ꙗвившю на земли. и ѡбличить и избранныими ѿ странъ иїлѧ. ꙗкоже ѡбличи исава в мадинѣ. невѣровавши братȣ е быти. блоужениꙗ ра и коумирослоужениꙗ ищюща быша боу. бывша бжиꙗ чада. в части боꙗщихсѧ бга. вы оубо аще хощете въ стыни пре лицемь гнимъ пакы веселите с надежею в мѧ. и сберете к гоу весь иїль. и к томȣ не нарекоусѧ волкъ хыщникъ за восхыщение ваше. но дѣлатень гнь даꙗ пищю дѣлающимь блгое. въстане бо в послѣнаꙗ времена ѿ племани мое моужь възлюбленъ гмь и послоушаꙗ гласа е и творѧ оугоднаꙗ волѧ его разоумомъ новомъ. и просвѣщаꙗ вса ꙗзыки свѣтомъ разоумнымъ вводѧ иїлѧ въ спние. и въсхыщаꙗ аки волкъ ѿ ни. и да сбероу ꙗзыкы до скончаниꙗ вѣкоу боуде въ сборищи ꙗзыкъ и въ кнѧзе ихъ аки веселиꙗ пѣсни въ оустѣхъ всѣмъ, во имѧ нареченнаго. и в писанїи стхъ боуде вписано и дѣло е и слово. и боуде избранъ бмъ до вѣка. и ѡ томъ просвѣтите аки ѡць мои іаковъ. глѧ тъ скрьшить ѡстанокъ племани

мое. ꙗко сконча словеса своꙗ и ре.] [1]) се оубо чада моꙗ елико разоуме. сказа вамъ. и се оубо предаюса гробѹ. и заповѣдаю вы чада моꙗ. изнесете кости моꙗ изъ египта и погребете мѧ в хевроне близь ѡць мои. и се рѣкь оуспе веньꙗминъ снъ іаковль .ві. .р.мь и .к. ма лѣ и .е.ю лѣ. въ старости добрѣ. [и положиша и в притворѣ въ .ѧ.ное лѣ въ исходѣ снвъ иілвъ изъ египта. братїа и изнесоша кости ѡць свои ѡтаи в рать ханаѡньскѹ и погребоша ꙗ в хевронѣ. при ногоу ѡць ихъ. и ти братиша ѿ земли ханаѡнѧ и жиша въ египтѣ до дни исхода и ѿ земли египетьскы.] [2]) веніаминъ снъ іаковль .ві. снъ рахїилинъ .в. и житъ лѣ .рке. [3])

---

[1]) Вмѣсто всего заключеннаго въ скобки: и вы ѹбо чада моꙗ прекывайте въ добры. ѡскеньющіе злыхъ. [2]) Заключеннаго въ скобки нѣтъ. [3]) Варіанты къ полной редакціи «Завѣтовъ» подведены изъ полуустав наго сборника XV—XVI вѣка, принадлежащаго Московскому Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и заключающаго въ себѣ, между прочимъ, часть Хронографа Малалы. Рукопись эта описана Кн. М. А. Оболенскимъ въ предисловіи къ «Лѣтописцу Переяславля Суздальскаго».

Исходъ Моисеевъ.

(Изъ полууставн. Четіихъ Миней XV—XVI в., Новгородской Софійской Библіотеки, № 1384, л. 34 об.—52).

В тъиже днь житїе стго пррка мωѵсеа. И како цртвовавь въ ерацинѣхъ и како съ црмь фараѡном пресѧ и съ валаамом вълхвом и ка изведе люди изъ егѵпта.

Левгїи же родї .д. сны армїа. гаида. и хевро. оузнилъ. аврамже роди аарωна. и марїамъ и мωѵсеа. в лѣт .р. и .а. къ пришелствїю іилътскомѹ въ егѵпет. фараωнже видѣ сонъ седѧща на пртлѣ цртва своег. и възвигъ очи свои видѣ старца стоаща противѹ емѹ. а в рѹкѹ его скалвы и вкладе въ единѹ скалвѹ. вси старци егѵпетскыѧ и велможа его. и вложи в дрѹгѹю скалвѹ вси агньци и ѹбѹдивсѧ. и оураини заѹтра и съзва всѧ рабы своѧ и повѣда им сонъ и оужасошасѧ людие страхом великым. и сам црь видѣнїю томоу. и рече вълхвъ валаωмъ се въстанет зло въ егѵптѣ, и въ послѣ-

нѧа̀ дн҃и. ре҃ црь что бꙋдеть скажи на́мь вала҃ ре҃ къ црю. дѣтѧ
роди҃сѧ въ і҃или. разори҃ все црсво є҆гѵ҃пе҃ско. вѣдаѧ бꙋди црю да
напиши в законѣхъ є҆гѵ҃пе҃скы҃ да и҃стопѧ҃ всѧко ѡ҆трочѧ а҆ще
роди҃сѧ в жидо҃ да ꙋ҆бивает. и҆ призва бабы жидѡвскыѧ и҆ повелѣ
и҃ ѹ҆бивати мла҃нци. а҆ дрꙋгыѧ҃ метати в рѣкꙋ. и҆ ꙋ҆боа҆шѧ҃ ба-
бы бга҃ не створиша тако ꙗ҆ко҃ повелѣ и҃мь црь є҆гѵ҃пе҃скыи б҃ъ бо
ꙗ҆ можеше ѕѣло да вьıи҃дѧхꙋ и҆з града на поле и҆ ражахꙋ дѣти.
а҆г҃глиже бж҃їи и҆ и҆скопахꙋ и҆ повивахꙋ. и҆ вложахꙋ въ ѡ҆бѣ рꙋцѣ
и҆мъ. два камени. да и҆зъ є҆дино҃ ссахꙋ масло. а҃ и҆з дрꙋгаго медъ.
и҆ вьıи҃дѧхꙋ є҆гѵ҃птѧнѣ на поле и҆ма҃ и҃хъ. и҆ велѣнїе҃ бж҃їимъ ѿво-
ри҃сѧ землѧ. прїимашеть ѧ҃ ѡ҆ни҃ и҃дѧхꙋ по плꙋгы и҆ по рала своѧ
и҆ не можахꙋ о҆брѣсти и҃. ꙗ҆ко б҃ъ хранѧшеть ꙗ҃. и҆ ѹ҆множиша҃
лю҃е и҆ росилнѣшѧ. и҆ възрасти҆ше на поли приходѧхꙋть тмами
в домы своѧ. мꙋжь҃ бѧше и҃мѧ є҆мꙋ а҆враамъ. поѧ̀ женꙋ є҆хевдꙋ.
родинꙋ свою. и҆ роди дщерь и҆ наре҃ и҃мѧ еи҆ марїамьѧнїи. въ дн҃и
бѡ̀ ты почашѧ сн҃ове хамови ѡ҆злоблѧти живѡтъ сн҃въ і҃илевъ.
зача и҃ роди сн҃ъ и҆ наре҃ и҃мѧ є҆мꙋ а҆а҆рѡнъ. въ дн҃и бо ты поча
фараонъ проливати кровь на землю о҃трочѧтъ а҆ дрꙋгы҃ метати
в рѣка тогда ѿлꙋчиша҃ мнѡѕи ѿ женъ свои҃ ѿлꙋчисѧ і а҆враамъ
ѿ жены своеѧ. и҆ бы҃ в годинꙋ тоу҆ на кѡнець .г҃. и лѣ҃. бы҃ дхъ
бж҃їи маримїанїи и҆ прр҃чьствова и҆ ре҃. се҃ сн҃ъ родитсѧ ѹ҆ ѡ҆ц҃а
моего к годинꙋ сїю и҆ тъ҃ спсеть і҃илѧ ѿ рꙋкꙋ є҆гѵ҃пе҃скꙋ. Слышав-
же а҆враамъ ѹ҆ марїмїанїи възврати женꙋ свою въспѧ҃ к собѣ.
и҆ поѧ ю҃ въ .ѕ҃. и҃же мц҃ъ заченши и҆ ро́ди сн҃ъ и҆ наполнисѧ хра҃
свѣтлости и҆ видѣ жена҃ дѣтѧ ꙗ҆ко добро є҃ и҆ схрани є҃ мц҃ь .г҃.

въ кровѣ. въ дн҃иже ты заповѣдаша є҆гѵ҃птѧне нѡсити дѣти
свои младыѧ по хоромѡ҃ жидовскы҃ негли бы сѧ ѿмолвило дѣтѧ
жидовское҆ дѣтѧти є҆гѵ҃пе҃скомꙋ. жена҃ та ꙋ҆боавшисѧ то҃ сътворѧ-
чии ситѧнь ꙗ҆скъ и҆ ѹ҆маза и҃ глиною и҆з дна, а҆ и҆звонꙋ смолою
и҆ вложи та҃ дѣтѧ. и҆ пꙋсти межꙋ҃ ситни́кы на҃ рѣкою сестра҆
же ста и҆здалеча є҆го. И҃ посла̀ б҃ъ знои на землю є҆гѵ҃пе҃скꙋю и҆
възврѣшѧ ч҃лци. и҆ сни́де дщи фараѡнѧ кꙋпати҃ на рѣкꙋ съ
двц҃ами и҆ съ многыми женами. є҆гдаже ѹ҆зрѣ ꙗ҆скъ плавающь на
лици во́ды и҆ взѧ. и҆ ѿтвори и҆ ви́дѣ дѣтѧ плачющесѧ и҃ по-
милова є҆го. и҆ рече ѿ дѣтеи є҆врейскы҃ єсть се҃. и҃ приведѡшѧ
жены є҆гѵ҃птѧнынѣ доить є҆го и҆ не хотѣ съсати. ѿ бга҃ бѡ̀ бѧ-
ше ꙗ҆ко възвратити къ съсцꙋ мт҃рню и҆ рече марїмьани҃ хо́щеши
ли да ти приведоу҆ женꙋ доилицꙋ ѿ еврей и҆ въздои҃ ти дѣтищь
съ҃ и҆де и҆ приведе мт҃рь є҆го. и҆ рече дщи фараѡнѧ въздои ми дѣ-
тищь сь҃ и҃ вдамъ ти по двѣ сребреници на дн҃ь. и҆ дои є҃ и҆ взѧ
ѹ҆ неѧ. бы҃ на конець двꙋ лѣ҃ принесе и҃ къ дщери фараѡновѣ. и҆
бы҃ еи҆ въ сн҃ъ и҆ нарече є҃моу҆ и҆мѧ моисе́и. ꙗ҆ко ѿ воды взѧ҃ є҆го. и҆
бы҃ в лѣто тре҃е къ рж҃твꙋ мѡѵсеовꙋ фараонже сѣдѧше за сто-
ло҃ црц҃аже ѡ҆деснꙋю є҆го. вифїаже сѣдѧше о҆шꙋюю є҆го дѣтѧ҃ сѣдѧше
в пазꙋсѣ еѧ҃. и҆ велможи сѣдѧхоу҆ о҆коло є҆го. дѣтѧже сѧгъ снѧ вѣ-
нець съ гла́вы црвы. и҆ възложи на главꙋ свою. и҆ ѹ҆жасесѧ црь и҆
велможа є҃. И҃ ѿвѣща валаѡ҃ вълхвъ и҆ ре҃ помѧни гн҃е црю сонъ и҃
є҆си видѣлъ. и҆ како протолкова рабъ твои к тобѣ и҆ се҃ є҃ дѣтѧ є҆врѣи-
ско ꙗ҆ко дхъ бж҃їи є҃ в не҃ и҆ прм҃ростїю сътворилъ є҃ се. и҆ хоще҃ въс-
прїати црство є҆гѵ҃пе҃ское собѣ тако бо створи а҆враамъ дѣдъ є҆го. и҃

цр҃ь переа славꙋ и҃. авимелеха црѧ агарскаⷭ҇ прогна. а самъ приходиⷮ
въ египеⷮ. и нарече женꙋ свою сестрою ꙗкоⷤ бы погꙋбилъ црѧ иⷯ.
такоⷤ створилъ исаакъ иноплеменникѡⷨ и рассилѣ ѿ иноплеменникъ.
црѧ же иⷯ хотѣ погꙋбити ѡбрѣтъ такоⷤ женꙋ свою сестрою по-
твори. иꙗкѡвже такоже ѻбльстивь взѧ брата своего первенство и
блвⷭ҇нїе. иде по граⷣ к лаванꙋ ѹ҆ѣви своемꙋ. и поѧ льстїю дъщерь
его. и скѡты и весь доⷨ его. и бѣже в землю хананѣискꙋ възвра-
тивсѧ и продаша снⷭ҇ѡве его їѡсифа въ егѵпеⷮ и бѣ в темници дон-
деже видѣ сонъ црⷭ҇ь ѻцⷭ҇ь твои. пꙋсти ис темници. и възвеличи его
наⷣ всѣми велможами егѵпеⷮскыми понеⷤ протолкова емꙋ сонъ и бⷭ҇ъ
егда напꙋсти глаⷣ на землю послав приведе ѻц҃а своего. и браⷮю свою
въ егѵпеⷮ и корми ꙗⷯ. безъ искꙋпленїа. наⷭ҇же искꙋпи себѣ рабы.
да аще хощеши црⷭ҇ю да ꙋбїемь ѻтроча се. да не възрастеть ни
възмеⷮ црⷭ҇ьства твоего ѿ тебе. да не погибнеть надежа егѵпеⷮскаа.
И посла бⷭ҇ъ агг҃ла своего гаврїила. и ѹпоⷣбисѧ къ единомꙋ велмож
црⷭ҇евь. и реⷱ҇ аще хощеши црⷭ҇ю да принесоуⷨ камыкь драгыи и свѣ-
телъ и ѹгль ѻгнѧнъ. и положишѧ прⷣѣ нимь. и рѣшѧ да аще про-
стреть рꙋкꙋ къ камени. вѣдаите сїа мꙋдростїю се сътвори и ѹбїемь
его. аще ли къ ѻгню простреⷮ рꙋкꙋ то ѹвѣдаемь. ꙗко не мдⷭ҇ростїю
сеⷢ҇ сътвори да ѻхапимсѧ его. И годѣ быⷭ҇ се црⷭ҇ю и велможамь его.
и принесошѧ прⷣеⷩ҇ь камень и ѹгль ѻгненъ, и ѹклони агг҃лъ рꙋкоу
его къ ѻгню и вземь ѹгль и вложи въ ꙋста и притче къ концꙋ
ꙗзыка своего и быⷭ҇ свиблив. и не ꙋбиша его. И быⷭ҇ в домꙋ фара-
ѡновѣ лѣⷮ .еі. и растѧше и хожаше с дѣтми црⷭ҇вы в ризахъ единѣⷯ.
и быⷭ҇ на конець .еі. лѣⷮ ѿ роженьа его .ні. лѣⷮ и въсхотѣ къ ѻц҃ю

и къ мт҃ри и поиде к нима и прїиде къ братїи своеи. и видѣ мꙋжа
егѵптѧнина бїюща евреꙗнина ѿ братїа своеѧ. и позрѣ мѡѵсеи
сѣмо и ѻнамо и не видѣ никогоⷤ. и ѹби егѵптѧнина. и похорони
в пѣсцѣ. и быⷭ҇ въ днⷭ҇ь второⷨ вниде моисеи къ братїи своеи. и видѣ
дваⷤ мꙋжа сварѧщасѧ и реⷱ҇ ѡⷨ злодѣю чемꙋ ѻбидиши дрꙋга своего и
реⷱ҇ емꙋ кто тѧ постави сꙋдїю наⷣ нами. цили ꙋбити мѧ хощеши.
ꙗкоⷤ вчера ѹби егѵптѧнина. и боѧсѧ моѵсеи. и реⷱ҇ въ истинꙋ вѣ-
дома еⷭ҇ рѣчь си. И заповѣда фараонъ ѹбити моѵсеа. и посла бⷭ҇ъ
агг҃ла михаила. и ѹподобисѧ въ ѡбличьи столника его. и исхыти
мечь из рꙋкы еⷢ҇ и снѧ главꙋ его. И ꙗⷮ агг҃лъ моѵсеа за рꙋкꙋ деснꙋю
его. и выведе из земли егѵпеⷮскои и посади кромѣ межꙋ егѵпеⷮскы-
ми .м҃. верстъ вдале. ѻстасѧ толко аарѡнъ нача прⷪ҇рчьствовати въ
егѵптѣ снⷭ҇ѡмъ ї҃илевыⷨ. и реⷱ҇ мꙋжь болванъ его поверзите. и въ
скврънствѣ егѵпеⷮстѣмь и не оскверняитесѧ. и не послꙋшашѧ его.
И реⷱ҇ бⷭ҇ъ забыти ꙗⷯ но помѧнꙋти завѣⷮ еⷤ завѣща съ авраамоⷨ и
їсаакоⷨ и їаковоⷨ. и поиде рꙋка фараонова болши и жесточаиши наⷣ
снⷭ҇ьми ї҃илевы. дондеⷤ посла бⷭ҇ъ слово свое и помѧнꙋ ꙗⷯ.

Въ днⷭ҇иже тыⷯ быⷭ҇ сѣча межи синци и межи снⷭ҇ы перскыми. и
межю армены. и выде киканоⷭ҇ црⷭ҇ь срацинскои. и воеватсѧ съ ар-
мены и съ снⷭ҇ъми перскыми и побѣди киканосъ црⷭ҇ь срацинскои ар-
мены съ снⷭ҇ъми перскыми и плѣни ꙗⷯ. И валаⷨ бѧшеⷮ прибѣглъ изъ
египта къ киканосꙋ. занеⷤ състасѧ рѣⷱ҇ его. и быⷭ҇ тꙋ ѹ киканоса.
и дваⷤ снⷭ҇а его. анеосъ і аркинъ. и ѡстави ꙗⷯ стрѣщи граⷣ и люди
хожашаꙗⷯ съ нимн. и съдꙋма валамъ съ людми земскыми ѿврѣщи-
сѧ црѧ киканоса. и не дати емꙋ внити въ граⷣ. и послꙋшашѧ его

лю҄е. и присѧгошѧ къ немꙋ и поставиша на҄ всѣми цремь. снаже его поставишѧ воеводою и възвысисѧ забрала велми градꙋ томꙋ съ двою странꙋ. а съ трееи страны ръвы ископашѧ великы вещисла. а съ четвертые страны създваша змѣѧ и скорпїѧ мнѡгы велми шептанїемь свои҄ и потворы. и затворишѧ҄ въ градѣ и не вдашѧ внити ни приступити. вѣ҄ егда възвратисѧ црь киканосъ съ вѡи възвѣше очи свои видѣшѧ ӕ҄ забрала гранаа высока ѕѣло. и ꙋдивишасѧ и рѣшѧ. лю҄е наши. ӕко быхѡ҄ на вѡинѣ. и потвердиша гра҄ свое҄. глющи ци приде҄ на ны рать. да ӕко҄ приступишѧ къ градꙋ и видѣшѧ врата градна замчена. и рѣшѧ вратникѡ҄ ѡверзите врата да вниде҄ въ гра҄. и не хотѣшѧ ѡтворити по заповѣди валаме влъхва. и не дашѧ внидити въ гра҄. и сташа полкꙋже пре҄ враты. и паде ѿ воинь киканосовь. въ первы҄ днь .р҃. и .л҃. мꙋ҄ и въ дрꙋ҄ днь бишѧ҄ на брезѣ рѣкы. и въбреде кѡнникь .л҃. въ водꙋ и хотѣшѧ пребрести на ѡнꙋ странꙋ. и не можашѧ и истопошѧ въ ровѣ҄. и заповѣда црь. сѣците древїе дѣлати плѡты. дабы бышѧ перешли на неи. и створишѧ тако. и прїидошѧ на плѡтехъ. в ровы ты. и възвертѣ ими ѡмꙋтъ. и ꙋтопе в тъ҄ днь .с҃. мꙋ҄ на .г҃. плоте҄. и въ .г҃. днь придошѧ с тою страны на неито змїеви. и не могошѧ ꙋспѣти ничто҄ и избишѧ змїеве люи .р҃. и .б҃. и ѡхабишѧ҄ ихъ и столшѧ около града лѣ҄ .ѳ҃. и не дашѧ внити и прїити вонь. и бы҄ ега стоахꙋ на срацинѣ҄ вбыбѣже мѡѵсеи изъ егѵпта и прїиде к киканосꙋ црю срацинскомꙋ. мѡѵсеови бѣ лѣ҄ .ӥ҃. коли выбѣжа҄ ѿ фараѡна. и прїиде в киканосовъ станъ и прїа и црь и всѧ велможа его и вою е҄. ӕко великъ дра҄ бывь въ очїю и҄.

высочьство его ӕко тисово. лицеже его ӕко сильно и бы҄ дꙋмца ѹ црѧ. и бы҄ на конець .ѳ҃.го лѣта разболѣсѧ кикано҄ црь срацински҄ и ꙋмре кикано҄ въ днь .з҃. и мазашѧ раби его и погребошѧ пре҄ враты граными. и сътворишѧ на҄ ни҄ полатꙋ краснꙋ и высокꙋ велми и писаша на камени всѧ его вѡины и все е҄ храбръство. и бы҄ егда доспѣшѧ полатꙋ и рѣшѧ дрꙋ҄ къ дрꙋгꙋ что створи҄ аще сѣчемсѧ съ градо҄ да погыбнемъ дѣем ли да сѣди҄ зде҄. да ꙋвѣдѧ҄ вси цри арменстїи и снѡве перстїи оже ѹмерлъ црь нашь. и прїидꙋ҄ на ны внезаапꙋ и не оставѧ҄ на҄ избытка. а нн҄ѣ пойдемъ постави҄ собѣ црѧ. сѧдемже ꙋ града донде҄ прїимемь и҄. и ꙋборзишѧ и съимашѧ порты своѧ и сметаша на громадꙋ и створиша горꙋ великꙋ. и посадиша мѡѵсеа. и рекошѧ живъ бꙋди црю. и сѧгошѧ к немꙋ велможа и вси людїе и поѧ црь женꙋ киканосовꙋ съ вѣстью еѧ и съ веселїемь еѧ и всеѧ землѧ. моѵсѣ҄ бѧше .к҃з. лѣ҄ коли ста цремь на срацины. быже в дрꙋгыи въ цртво е҄. и събрашѧ҄ лю҄е вси и рѣшѧ емꙋ црю промысли намъ что створи҄ .ѳ҃. лѣ҄ минꙋ даже не видѣхѡ҄ женъ свои҄ и дѣтеи. и рече црь къ люде҄ свои҄ да аще слꙋшающе послꙋшаете гласа мое҄. вѣдаите ӕко преданъ бꙋде҄ гра҄ сїи в рꙋци наши. сѣчемсѧ ли с ними ӕко почениѕе да погыбне҄ на҄ много ӕко первое. въставше идете в лѣсъ и принесите ми сны стерковы кїиждо свои. хранитеже ӕ донде҄ възрастꙋ҄ наꙋчитеже ӕ перелѣтывати ӕстребскы. идѡшѧ и принесошѧ сны стерковы ӕко҄ повелѣ и҄ црь. и бы҄ ӕко҄ възрастоша сны стеркове. заповѣда црь заморити ӕ҄ гладо҄ за .з҃. днїи. и створиша лю҄е тако. бы҄ днь треи. и ре҄

к ни цръ ѡблачисѧ въ ѡружїа своѧ и всѧдете на конѧ своѧ. и
възмѣте кіждо стеркъ свои на рꙋкꙋ. и пойде да приступи къ
градꙋ. на мѣсто гдѣже сꙋ змїеви. И ре цръ пꙋщаите стеркы
и пꙋстишѧ. и летѣша стеркове на змїи и поꙗдошѧ е. и испра-
зниша мѣсто то. и бы ꙗко ꙋзрѣ цръ и людье ꙗко погыбошѧ
змїеве. И въстрꙋбишѧ люде трꙋбою и ѡстꙋпишѧ гра и взѧшѧ
и. и прїидошѧ и кождо и в до свои. и оубишѧ гражанъ в тъ
днь .а. и .р. мꙋ а внѣшни не ꙋбишѧ ни єдїного мꙋжа. Да ꙗко
ꙋзрѣ валамъ влъхвъ ꙗко взѧтъ бы гра всѣдъ на конь с двѣма снма
и бѣжа в землю єгѵпескꙋю къ црю фараѡнꙋ. мадїамскꙋ къ црю ва-
ламꙋ. и то ти сꙋ влъсви чародѣи сꙋ писани въ паремьи иж наꙋчахꙋ
загꙋбити племѧ їаковле ѿ лица земли. И бы єга фараѡ цръ на
єгѵпто измѣни законъ цръ первы. и оужесточи работꙋ на лю своѧ
и на домъ їакѡвль и не помилова по повелѣнїю валама влъхва. и
дво снꙋ єго и ꙗко дꙋмци црєвы ти бѧхꙋ въ дни ты. И съвѣщаша цръ
с велможами своими имѧ єдїномꙋ рабꙋ рагꙋилъ. а дрꙋгомꙋ їѡвъ
мадїанинъ третїи валамъ. и ре к ни се лю іилевы мнѡжатсѧ и силнѣю
па на аще прїидꙋ иноплеменници. и приложасѧ к ни. избивше на
изидꙋ из земли нашеꙗ. Ѿвѣща рагꙋилъ мадїанинъ. и ре црю
к вѣкы ты живи. аще тобѣ годно црю не простирай рꙋкꙋ на нѧ.
иж ихъ бъ избралъ е из людїи вѣчны и везѧ ꙗ на свою часть изъ
всѣ людїи земны. Но кто е въ всѣ цри земныихъ. ли избытокъ
внѣ избыло и. и коли прїиде авраамъ въ єгѵпе. взаповѣда фа-
раѡ. поѧти саррꙋ женꙋ єго собѣ. и приведе бъ ихъ на фараѡна
раны великыѧ и на е домъ и взврати саррꙋ женꙋ и помоли за ны

авраамъ и излѣчи и. Пакы авимелехꙋ замче по всеи земли и
проходы ѿ члкь до скота. посвари е бгъ въ возренїи очьнемь.
и възврати женꙋ єго и помолисѧ зань бгꙋ своемꙋ исцѣли и.
Исаакꙋже чюдеса оудиви велика. коли изгнаша и мꙋжи грастїи
похоша вси источници во ихъ. траваже не възрасте древо ихъ не
въсцвѣте съсещи женъ и скота ихъ исхошѧ. иде к немꙋ авимеле из
града и дрꙋжина єго. и фївель воевода єго и поклонишасѧ ємꙋ до
земли и просиша оу него прощенїа и помолисѧ за нѧ къ бгꙋ исцѣли
ꙗ. и воды и и древо и и жены и и скоты и. И іаковже из-
бавленъ бывь ѿ рꙋкꙋ исавовꙋ. ѿ рꙋкꙋ валамовы про правдꙋ
єго. Ѿцьже твои възвелича іѡсифа. на всѣми вельможами єгѵ-
пескыми. ꙗко премꙋдростїю єго избави всю землю ѿ глада и при-
веде оца своего. и враю свою въ єгѵпет и бы избавилъ землю
ѿ глада. охабисѧ ихъ аще гди да пꙋсти ꙗ в землю єгѵпескꙋ.
И прогнѣвасѧ нань фараѡ. и бѣжа рагꙋилъ в мадїамь. палицю-
же іѡсифовꙋ взѧ с собою. и ре цръ къ ѡвꙋ. А ты что глеши.
гла іѡвъ къ црю всѧ вселенаа в рꙋкꙋ твоею е. а что любо очи-
ма твоима то створи. гла валамъ къ црю аще и въ ѡгнь ввер-
жеши ꙗ и бъ ихъ избави авраама ѿ пещи халдѣискыѧ. да аще
повелиши ꙗ мечемь избити. исаакъ ѿданъ бы мечю не закланъ.
и вданъ бы в него мѣсто агнець. да аще хощеши црю изгꙋ-
бити имѧ ихъ да повелѣ дѣти метати в водꙋ ꙗко не искꙋ-
сен ни єдинъ ѿ нихъ симъ. И бы люба рѣ та въ очїю црєвꙋ.
и повели сътворити тако. и вда заповѣдь въ єгѵптѣ всѧкъ
отрокъ иже родитсѧ оу єврей въврещи въ водоу. Да єгда мета-

хꙋ дѣти домꙋ іаковлѧ. бъвръже бѣ и моѵ́си. И посла въ вифїю дщерь фараѡновоу изкаки ѿ воды въспѣстова и и възва и снмъ и възвоисѧ прѣ нимь весь домъ фараоновъ. И бы въ тъ днь побѣдашѧ валамови. Се снъ вифѣинъ ищеть оубити тѧ. И бѣжа валаѡ влъхвъ и два сна его въ землю почторскꙋ къ своемꙋ родꙋ. и бы тамо до побѣды мадїамскы коли побѣди моѵ́сеи. и бѣ тꙋ оуби вала съ пѧтїю црвь мадиамскыихъ.

Моѵ́сенже сѣде на столѣ въ срацинѣхъ женаже киканосова бѧше за нимъ. и възболѣсѧ моѵ́сеи ба и не приходи къ неи. и помѧнꙋвь ꙗко заклѧ авраамъ елеазара. рава своего не поимаи жены снꙋ моемꙋ ѿ дщереи хананѣискъ. исаакже заповѣда снꙋ своемꙋ іаковꙋ не сватати сѧ съ хамовыми сны ꙗко продани сꙋть в роботꙋ снѡ симовѡ и снѡ афетовымь. И оубоясѧ моѵ́сеи бга своего и не прикоснꙋсѧ к женѣ сеи. и та бо есть ѿ сновъ хамовъ. И расилнѣ црь моѵ́си и воевасѧ съ едемлѧны и съ снъми перскыми и примꙋчи ꙗ и ѡдолѣ на воина своихъ и ꙗковъ дѣдъ его с нимъ. Въ лѣто .м.ное црства его. и сѣдѧше на прѣстолѣ моѵ́сеи. црцѧ же сѣдѧше по сторони его. И ре црцѧ къ людемъ и к велможамъ се днь лѣ .м. црствꙋющꙋ семꙋ надъ вами и къ мнѣ да не прикоснꙋсѧ богѡмже нашимь не поклонисѧ и нинѣ послꙋшаите мене снове срацинстїи и ѿ сего дне не бꙋди црь над вами се есть мꙋкарисъ снъ мои и тъ да црствꙋеть надъ вами лѣпо есть вамъ слꙋшати сна гна своего негли мꙋжа страньска. и быша людїе вси сварѧщесѧ оли и до вечера и не хотѧхꙋ сѧ ѿпꙋстити моѵ́сеа и приможе црцѧ. И оураниша заꙋтра. и поставиша мꙋкариса цремь

надъ всѣми. и оубоашасѧ людїе простерти рꙋкы на моѵ́сеа ꙗко болхꙋсѧ присѧгшꙋ къ немꙋ и вдаша емꙋ дары великы и поустиша съ чстїю.

И выиде ѿтꙋдоу пꙋтемь своимь. моисенже бѣ .ѯ. и .з. лѣт. егда выиде ѿ срацинъ. ѿ бга бо бѧше створенїе то. пришла бо бѧше година ꙗко ѿ ба оуготована ѿ дни первыхъ извести сны ізлевы ѿ егѵ́пта. Иде моѵ́си въ мадїамь боаше бо сѧ въспѧтитисѧ въ егѵ́петъ. и сѣде на стꙋденци и вниде .з. дщерїи ѿ рагꙋила мадїамска. пастви овецъ оца своего и придоша къ источникꙋ томꙋ. и почерпоша воды напоити овцѧ и приступишѧ пастꙋси мадїамстїи и прогнаше е. и въставь моѵ́сеи спсе ѧ и напои овцѧ ихъ. и възвратишасѧ къ оцꙋ исповѣдашѧ что имь створи моѵ́си, и како спасе ꙗ и напои овцѧ ихъ. И посла рагꙋилъ поѧ и в домъ свои. и ꙗдъ с нимъ хлѣбъ и повѣда емоу моѵ́си. како избѣжа изъ егѵ́пта. и како црствова въ срацинѣхъ, и како ѿꙗша оу него црство и пꙋстишѧ и. и бы ꙗко оуслыша рагꙋилъ рѣчь его. и рече въ срци своемь въсажꙋ ꙗ сего в темницꙋ. и примилꙋюсѧ имъ къ срациномъ се бо есть бѣглець имша его всадиша и в темницꙋ. и бѣ в темници лѣт .г. тамо помилова его семфора дщи рагꙋилова. и корми его хлѣбомъ и водою. И бысть на конець .г. лѣт и рече семфора къ ѡцю своемꙋ моужь сеи еврѣанинъ егоже всади в темницю. се .г. лѣтъ и нѣтꙋ възыскающаго. ни возмолвѧщаго о немь. Да аще тако годно предъ очима твоима оче мои. да быхомъ послали и видѣли живъ ли есть мꙋжь тъ или мрътвъ. Ѡць же еѧ не вѣдаше оже бѧше кормила его и рече рагꙋилъ не вѣдано николиже на свѣтѣ дабы члвкꙋ

лежавше в темници за деся҃ лѣтъ. без хлѣба и без воды живꙋ бы-
ти. И рече семфора къ о҃цꙋ своемꙋ. да не слыша҃ ли еси о҃че мои
ꙗко б҃ъ великъ е҃ еврѣискъ и грозенъ и оудивлѧе҃ чюдеса на всѧкъ
ча҃. не онъ ли избавилъ и авраама ѿ пещи халдѣискыѧ. и исака ѿ
меча. и ꙗкова ѿ рꙋкы аг҃гла коли҃ борѧшесѧ с ни҃ на перевозѣ ꙗко
б҃ъ. пакы межꙋ семꙋ. много створивъ чюдесъ. избавилъ и҃ ѿ рꙋкꙋ
егѵпетскꙋ и ѿ меча фараѡнова. и пакы можеть избавити ис тем-
ници. и люба рѣчь си бы къ ѡчїю рагꙋиловꙋ. и створи емꙋ ꙗкоже
рече дщи его. И посла къ темници видить что есть сѧ створило
о немь. и зрѣша и҃ молѧщасѧ къ б҃оу ѡ҃цъ свои҃. и выведоша и҃ ис
темници пострѣгоша измѣниша емꙋ порты темничныѧ и ѣсть
хлѣбъ с рагꙋило҃. И прїиде мѡѵси къ огра҃ рагꙋиловъ. иже бѧше за
дворомъ его. и молѧ҃ б҃оу своемꙋ. иже емꙋ створилъ чюдеса. и из-
бавил мѧ еси ис темници тои молѧжесѧ и възрѣ. оли палица по-
тчена срѣ҃ ограда. И пристꙋпи къ палицѣ и вѣ написано на неи
имѧ г҃а б҃а саваоѳа. и пристꙋпивъ и истерже ю и ѡчютисѧ палица
в рꙋка҃ его трестата. ею же сꙋть чинена чюдеса бж҃їа. Егда створи
б҃ъ н҃бо и землю и всѧ дѣла и҃х. море и рѣкы и всю рыбꙋ и҃х. и ко-
ли изгна адама изъ ѡграда раискаго. и взѧ палицю тꙋ съ собою
в роукꙋ. И доиде палица та ѿ адама до ноѧ. ноиже дастъ симови
и родо҃ его. донде҃ доиде в рꙋцѣ авраамовѣ. авраамже дасть ю исаа-
кови. исаакже да иꙗковꙋ. иꙗковже егда бѣже на поле арменское. пали-
цю же тоу взѧ҃ съ собою. онь҃ ю да. їѡсифови часть единꙋ излиха бра-
тїа. И бы҃ по смерти їѡсифовѣ. разграбишѧ егѵптѧне до҃ иѡси-
фо҃. и попаде рагꙋилꙋ палица та. и посади ю въ ѡградѣ своемь

срѣ҃. и ѡбꙋшахꙋсѧ вси храбрїи. хотѧще поꙗти дщерь его и не
могоша до пришествїа мѡѵсеова емꙋже сꙋжена поꙗти тоже ю
вытръже. И бы҃ ꙗкоже ю оузрѣ рагꙋилъ палицꙋ в рꙋкоу мѡѵ-
сеовꙋ оудивисѧ. вда емꙋ семфорꙋ дщерь свою женѣ мѡѵсѣиже
лѣ҃ .о҃. и .з҃. коли бѣ вылѣзлъ ис темници. И поѧ семфорꙋ дщерь
мадїаныноу собѣ женѣ. и поиде семфора в пꙋ҃ женъ домꙋ їаковлѧ.
и не менши бы҃ ничимже ѿ правды сарины. и ревецины. и рахи-
лины и лїа. И зачевши роди с҃нъ и наре҃ имѧ емꙋ иерсанъ. рк҃ѧ ꙗко
пꙋтникъ бы҃ в земли чюжеи. но не ѡбрѣза плоти е҃ по повелѣнїю
рагꙋиловоу тести его. и бы҃ ѿ конець .г҃.аго лѣта зача и ро҃ с҃нъ
и нарече имѧ емоу елеазаръ. ꙗко б҃ъ о҃ца моего помощникь ми бы҃
избави мѧ ѿ меча фараѡнова.

Въ д҃ни же ты сѣдѧше мѡѵсеи пасѧ ѡвцѧ ѡ҃ца семфорина. ра-
гꙋилы мадїамскаго ч҃ти своего. палица҃ бжїа в рꙋкꙋ его. и поревъ-
нова б҃ъ людїи свои҃. слыша гл҃а. И ре҃ вывести ѿ работы с҃новъ ха-
мовыхъ и дати имь землю ханаѡнскꙋ власти. и проꙗвисѧ мѡѵ-
сиови рабꙋ его в хоривѣ. в кꙋпинѣ горѧще огнемь кꙋпинаже не
сгарааше. И възва б҃ъ посрѣ҃ огнѧ и заповѣда емꙋ ити къ егѵ-
петъ. къ ц҃рю егѵпе҃скꙋ фараѡнꙋ дабы пꙋстилъ люди и наꙋчи ꙗ
творити чюдеса. ꙗкоже вышѧ оукѣрили ꙗко б҃ъ мѧ послалъ. и ѿвѣ-
щасѧ емꙋ и҃ рекъ иди възвратисѧ въ егѵп҃. ꙗко изомроша вси
ищꙋщеи дш҃а твоеѧ. оставши же по ни҃ не имꙋ҃ силы створити
тебѣ зла. и обратисѧ мѡѵсии в мадїамꙋ. И гл҃а къ ꙋшии тестю
своемꙋ всю рѣчь. и гл҃а емꙋ иди с миромъ. И въставъ иде съ же-
ною и с дѣтми и вышѧ на станꙋ и сниде агг҃лъ бж҃їи и хотѣ оубити

моу҆сеа и҆ зане бѧше не о҆брѣзалъ плоти своима сн҃ѡма. и҆ престоу-
пилъ законъ и҆же заповѣда бг҃ъ а҆враамꙋ. и҆ оускори семфора и҆ взѧ
скрижаль кременоу. и҆ ѡбрѣза сн҃а своѧ. и҆збави моужа своего ѿ
рꙋкоу а҆гг҃ла. ꙗвисѧ бг҃ъ а҆арѡнꙋ. и҆ левгїю въ е҆гѵптѣ ходѧщю по
брегꙋ рѣкы. и҆ рече е҆моу и҆ди противꙋ мѡѵсеови въ поустыню. И҆де
срѣте и҆ в пꙋстыни в горѣ бж҃їи. и҆ цѣлова и҆. и҆ въздвиже о҆чи свои.
и҆ видѣ женꙋ е҆го и҆ дѣти и҆ рече кто сꙋть се. и҆ рече мѡѵси дѣти
мои е҆же ми далъ бг҃ъ в мадїамѣ. и҆ бѣ зло въ о҆чїю а҆аронову. и҆ рече
пꙋсти женꙋ и҆ дѣти еѧ в доⷨ ѡ҆ц҃а еѧ. И҆ створи тако и҆ и҆де семфора
и҆ два сн҃а еѧ в до́мъ о҆ц҃а своего. до годины в нюже помѧнꙋ бг҃ъ люⷣ
своѧ. и҆зведе и҆зъ е҆гѵпта ѿ роукы фараѡновы. мѡѵси и҆ а҆аронъ
придоста въ е҆гѵпеⷮ къ съборꙋ сн҃въ і҆илевыхъ. и҆ повѣдаста и҆мъ всѧ
рѣчи бж҃їа. и҆ възрадовашаⷭ людїе. И҆ оураниша заꙋтра и҆дошѧ в домъ
фараѡновь. и҆ палицю бж҃їю взѧста в рꙋцѣ свои. И҆ быⷭ е҆гда прїи-
доста къ вра́томь домꙋ црв҃оу и҆ .в҃. лва стоѧста привѧзана оужи
желѣзны и҆ не можаше ни е҆динъ чл҃къ ни приступити ни вни́ти
развѣе е҆мꙋже црь велить прити. шедше кормилици оутолѧть лвы
и҆ приведꙋть и҆. Мѡѵсеиже и҆ а҆рон приведоста и҆ въздвигоста палицꙋ
на лва и҆ разрѣшистасѧ и҆ придоста в домъ црвъ. лваже придоста
в домъ црвь с нима радоующисѧ. Да ꙗко оузрѣ фараѡнъ оудивисѧ
велми оужасесѧ бѧше бо възоръ и҆ⷯ ꙗко сн҃въ бж҃їихъ. И҆ реⷱ къ ни-
ма црь что хощета и҆ рѣкоста е҆мꙋ бг҃ъ нашь е҆врѣискъ посла к тебѣ
рка пꙋсти люⷣ моа да послоужат ми. И҆ оубоалсѧ фараонъ велми.
и҆ рече к нима ѿи҆дета дн҃еⷭ. а҆ оутро прїидита къ мнѣ и҆ створиста
ꙗкоⷤ рече и҆ма црь. и҆ быⷭ ꙗкоⷤ ѿи҆доста. И҆ посла и҆ призва валама

волхва. и҆ ꙗноса и҆ а҆ркиса. сн҃а е҆го и҆ всѣ чародѣѧ е҆гѵпеⷮскыѧ. и҆
прїидоша къ црю и҆ повѣда и҆мь црь. что гл҃а мѡѵси и҆ а҆арѡнъ. И҆
рѣшѧ чародѣи к немꙋ. но како сꙋⷮ пришли мимо лвы ты. И реⷱ
црь толко въздвигоста на нѧ посоⷯ и҆ разрѣшистасѧ и҆ притекоста
к нима. радоующасѧ. Ѿвѣща валамъ и҆ рече. а҆ се црю чародѣевеже
сꙋть ꙗкоⷤ и҆ мы а҆ нн҃ѣ посли по ниⷯ да придꙋⷮ да и҆скꙋсимъ рѣчь и҆ⷯ. и҆
створи црь тако. И҆ взѧста палицꙋ бж҃їю, в рꙋци свои, и҆ придѡста
къ црви и҆ гл҃аста е҆мꙋ словеса бж҃їа. И҆ реⷱ и҆ма црь но кто вѣрꙋ
и҆меⷮ ва́мь. ꙗко посолника е҆ста бж҃їа. и҆ по словꙋ е҆го е҆ста пришла
дадита наⷨ знаменїе да и҆звѣститсѧ рѣⷱ ваю. И҆ поспѣша а҆аронъ по-
верже палицꙋ свою прѣⷣ цремь и҆ прѣⷣ велможами е҆го и҆ быⷭ змїи.
И҆ створиша пакы чародѣи и҆ пометаше палици свои и҆ бы́ша змѣеве.
И҆ въздвижесѧ змїи и҆же сѧ сътвори въ мѡѵсеови жезлѣ. и҆ гла́ва
е҆го пожре змїа. И҆ реⷱ валамъ волхвъ. оуже створилосѧ е҆ⷭ ѿ дн҃и
прѣвыⷯ, ꙗко пожиралъ е҆ⷭ змїи дрꙋгы своѧ ꙗкоже рыба морскаа
пожре дрꙋжинꙋ свою. а҆ нн҃ѣ створи палицꙋ свою ѡпѧⷮ ꙗкоⷤ и҆ пер-
вое было. да а҆ще можешь. палици бꙋдꙋⷮ наши палици пожертыѧ
да оувѣдаемь ꙗко дх҃ъ бж҃їи в тебѣ. а҆щели не можеши пожерты
то ти е҆ⷭ чародѣи ꙗкоⷤ и҆ мы. И҆ простре а҆ронъ рꙋкоу свою и҆ ꙗ҆ за
хвостъ змїевь и҆ быⷭ палицею в рꙋцѣ е҆го. и҆ створиша пакы і ѡни҃
палици ꙗкоⷤ и҆ первое. и҆ пожре палица а҆рѡнова палицѣ чародѣевы.
И҆ заповѣда фараѡнъ принеети грамѡты всѣⷯ богъ е҆гѵпеⷮскыⷯ и҆
чтоша прѣⷣ нимь. и҆ реⷱ а҆ се не о҆брѣтохомъ бг҃а вашего въ грамо-
таⷭ сиⷯ. ни и҆мени е҆го вѣдѣ. Ѿвѣщаста рѣкоста къ црю а҆донаи са-
ваѡѳь е҆сть и҆мѧ е҆го. И҆ реⷱ фараѡнъ где е҆сть а҆донаи да быⷯ виделъ

и и гла҃ его слыша. пȣстилъ быхъ іилѧ. но не вѣдаю ли адонаа
іилѧ не пȣщю. И рекошѧ бга евреискаго имѧ възвалося на на҃ ѿ
дн҃и дѣдъ нашихъ. и нн҃ѣ пȣсти ны да иде҃ въ пȣстыню. да по-
жре҃ жрътвȣ богу нашемȣ дондеже сниде іиль въ егупе҃. ѿтолѣ не
пріалъ ничто҃ ѿ рȣкȣ нашею. аще ли на҃ не пȣстиши бѣдȣѧ бȣди
ꙗко разгнѣваеся избіеть землю егупескȣю морѡ҃ либо мечемь. И
ре҃ фараонъ к нима скажита ми силȣ его и храборство. И рѣша
к немȣ онъ е҃ створилъ нбса и всю силȣ и҃. и землю и все еже на
неи. и море и всю рыбȣ и҃. и родилъ е҃ свѣ҃. и породилъ тмȣ. и
пȣщаеть дожь. и напаяеть землю и створи҃ чл҃ка и скотинȣ. и
звѣри лѣсныѧ и птица нбныѧ. и рыбы морскыѧ. онже створилъ
тебе вложилъ в тѧ дхъ животныи. и въспиталъ тѧ е҃. и поса-
дилъ тѧ на столѣ црьства твоего. онже ѿиме҃ дшю твою ѿ тебе
и възврати҃ тѧ в землю ѿ неѧ взѧтъ еси. И разгнѣвася нань фа-
раѡнъ и ре҃ но кто есть въ всѣ҃ бѡзѣ҃ людскы҃ иже може҃ ство-
рити мнѣ тако. рȣка же моѧ ꙗже сѧ самъ створихъ. И въздвиже
бъ гнѣвь свои на фараѡна. и на люди его и оудари бъ ꙗзвою ве-
ликою фараѡна и егуптѧны. И възврати воды и҃ въ кровь и на-
веде на землю и҃ жабы. и піюще воды внидѧхȣ въ чрева и҃ жабы
и тако в ни҃ крекахȣ и в горницѣ же и воже тѣста ихъ лѣзѧхȣ и
постелѣ ихъ и нападошѧ на перси ихъ вошьми. възвыше двȣ лак-
тȣ и на плоти и҃ бѧхȣ ꙗко пѧсти и възвыше. И посла на нѧ бъ
звѣри полскыѧ растерзать и҃ и зміа и скорпіа мшицю и ѡводы
въ очи ихъ. И влазѧхȣ в храмы своѧ въ скровище и замкнѧхоу-
сѧ и тамо внидѧше силонифь звѣрь и҃ к мори живеть. и ȣ него

рȣкы .і. лакѡ҃ мȣжскы҃ и възидѧше на храминȣ. и раскрȣшаше
и сѧгъ рȣкою. ѿмыкаше замокъ и бъ попȣстише звѣри злыѧ
на нѧ. и тако а҃ казнѧхȣ измори скѡты и҃ и велбȣды и
ѡвци ихъ. И зажже бъ плѡть и҃ огнемъ. и быша прыщьеве
на ни҃ ѿ ногȣ и до главы и въсмѣрдѣ все тѣло и҃. Изби
градо҃ вино и҃. и все древо егупетское не оставися ничто
ѿ ни҃. и посше вся трава полскаѧ. и члци и скоти иже
бѧхȣ обрѣтени въ неи измръша ѿ града. И приведе на нѧ
прȣгы и снѣдошѧ ꙗ. останкы ѿ града. и възрадовашѧ егуптѧне
глще то е҃ на҃ кормлѧ и солиша и҃ мнѡжьство. И посла нань бгъ
вѣтръ из морѧ силенъ и взѧ прȣгы и връже ꙗ к море и солоныѧ
и не ѡстави ни едіно прȣгъ по всеи земли егупетстѣи. И посла
тмȣ за три дни да не види҃ мȣжь брата своего ꙗко ни рȣкы своеѧ
къ ȣсто҃ ѡбратити. Бѧхȣ же еврѣи иже бѧхȣ не послȣшали моу-
сеа и аарѡна. ркȣще не иде҃ к пȣстыню измремь гладо҃ и морѡ҃.
Изби ѧ бъ в ты три дни темныѧ да быша не вѣдали егуптѧне
ни възрадовалися. ни ркли ꙗко есть рана бжіа на насъ тако и на
ѡнѣ҃. и вымета бъ терніе из винограда своего. И взѧ вся первенца
землѧ егупетскаа. ѿ члка и до скота. даже и ѡбрази первенца и҃
написанѣ на стѣнѣ. а и ти сѧ разбивахȣ. а и҃ бѧхȣ древѧніи или
златіи или сребрѧніи. и разбивахȣсѧ. а иже бѧхȣ первенци недавно
погребени выблачахȣ е пси, и полагахȣ пре҃ оци и пре҃ мтрьми.
И възпиша гласо҃ велико҃ сн҃ове хамови. пȣстите евреи. И выпро-
вадиша рабы бжіа с добыткы и съ дары мнѡгыми. ꙗко завѣтъ
бжіи къ аврамȣ дѣдоу ихъ.

И҆ въставъ мѡ҃сѵи и҆ нача сочити кто повѣда і҆акѡвꙋ. і҆ѡсифа жива въ є҆гѵ҃птѣ. и҆ ѿ костїи і҆ѡсифовыхъ. како ꙗ҆ и҆зъѡ҆брѣсти. какоже сꙋть ѡ҆брѣтены въ є҆гѵ҃птѣ за .ѵ҃. лѣ҇. како жидове кланѧютсѧ телчи главѣ. И҆ѡ҃сифа повѣда і҆оу́да мр҃їи дщери і҆акѡвли. и҆ ѡ҆наже въспи къ ѻ҆цꙋ̀ рече ѻ҆́ч҃е і҆ѡсифь живъ є҆сть. ѻ҆нже възложи рꙋкꙋ̀ на главꙋ̀ еи̇. рече и҆ ты дочко жива бꙋди въ вѣкы. Да та є҆҆сть жива была .ѵ҃. лѣ҇. та҇ повѣда мѡ҃ѵсеови где сꙋ́ть ко́сти і҆ѡсифовы. Є҆҆сть рѣка въ є҆гѵ҃птѣ и҆мѧ еи бо́лъ. да тꙋти были погрꙋжены кѡ́сти і҆ѡсифовы. въ ѡ҆ловѧнѣ рацѣ. да є҆гда рече г҃ь къ мѡ҃ѵсеови выведи лю́ди и҆зъ є҆гѵ҃пта съ всѣмь и҆мѣньемь и҆҇. И҆ створи є҆мꙋ б҃ъ .з҃. нѡ́щїи въ є҆дїнꙋ нѡ́щь. и҆ нача мѡ҃ѵсеи въпрашати ходѧ ко́стїи і҆ѡсифовыхъ съ свѣщами. и҆ срѣте и҆҆ мр҃їа и҆ ре҇ є҆мꙋ въ рѣцѣ ти сꙋть кѡ́сти і҆ѡси́фовы. Мѡ҃ѵсі́же взе́мь свѣща поемь съ собою̀ .л҃. мꙋжь и҆ ре҇ вше҇ на рѣкꙋ волꙋ възмꙋтисѧ во́да вда кѡ́сти і҆ѡсифовы. и҆ не бы҇ ꙗ҆вле-нїа. и҆ пакы второе ре҇ не бы҇ ꙗ҆вленїа. И҆ пакы тр҃еже написавь на хартїю и҆ ре҇. волꙋ възмꙋти҇ и҆ положѝ на водѣ и҆ выстꙋпи рака і҆ѡсифова. мѡ҃ѵсеи҇ радъ бысть. и҆ взѧтъ хартїюже не взѧ но при-стꙋпи жестосрьдь и҆҆хъ є҆динъ взѧтъ ю҆ жидовинъ. и҆ мнѡгы гла́вы взѧша съ собою ѻ҆тц҃ь своихъ. и҆ мнѡѕи и҆ноплеменници поидоша с ними. за три д҃ни. И҆ бы҇ въ третїи д҃нь и҆ рекошѧ къ мѡѵсѣови. и҆ а҆роноу се҇ оу҆же три д҃ны хо́дили є҆сте. а҆ заоу́тра възвратитесѧ въ є҆гѵ҃петъ. ꙗ҆коже є҆сть рекли. ѡ҆ниже ѿвѣщавше рекоша къ нимъ. повелѣ ны да не възвратимсѧ ѡ҆пѧ҇ въ є҆гѵ҃петъ. но и҆де҇ въ землю, ꙗ҆же точи҇ млеко и҆ медъ. Ѻ҆ниже почашѧ҇ бити съ ни́ми и҆ и҆збишѧ

оу҆ ни҇ мнѡго и҆ ра́нꙋ великоу и҆мъ дашѧ. дрꙋѕїиже ѿ ни҇ оу҆бѣжа-шѧ и҆ повѣда҇ фараѡнꙋ что створилъ. и҆ ѡ҆жесточи б҃ъ ср҃це фара-ѡнꙋ гна҇ по нихъ. и҆ възвратити е къ работѣ. и҆ гна҇ по нихъ и҆ нестигошѧ е. ѡ҆ниже почиваахꙋ на мори чрьмнѣмь. и҆ оу҆диви б҃ъ чюдеса своѧ. и҆ възвиже мѡ҃ѵсѝ палицю на море. и҆ растꙋписѧ море на .в҃і. частїи поиде кождо и҆҇ родѡмъ своимь. и҆ проидоша по сꙋхꙋ. фараѡнже погна по нихъ въ море на кѡлесницахъ. и҆ на кѡнехь и҆ и҆стопоша є҆гѵ҃птѧне. фараѡна҇ и҆зба́ви б҃ъ ѿ потопа и҆ веде и҆҆ а҆г҃гль б҃жїи въ гра҇ нинев҃їи и҆ бы҇ тамо ц҃ремь .д҃. лѣ҇.[1]) Рагꙋилъ же мадїанинъ тесть мѡ҃ѵсиовь. и҆де въ пꙋстыню съ сомфорою и҆ съ с҃нома еѧ̀ и҆ сѣдѡ-шѧ ср҃ѣ і҆илѧ. сїѡна же ц҃рѧ а҆марїиска и҆ ѡ҆га ц҃рѧ васанска оу҆би мѡ҃ѵсѝ. и҆ ѿѧ҇ всю землю и҆҇. И҆ сътвори мадїамлѧны же състави полкъ. и҆ оу҆би пѧть ц҃ревъ мадїамскы҇. еви и҆ рекима. цюра. и҆ хꙋра. и҆ ребана. Валама же съ двѣма с҃нѡма оу҆бишѧ ѡ҆рꙋжїемь. ѻ҆нже вѧ-ше възлѣтѣлъ ѻ҆рло҇ горѣ. є҆леазоръ а҆ронови҇. и҆ фїнеѡсъ с҃на є҆го вѡеводы і҆илевы. и҆змолвиста и҆мѧ с҃тое и҆ повергоста на земли и҆ оу҆биша и҆҆. Хананѣиже сѣдѧще в горѣ и҆ прїиде на нѧ воиною. и҆ прѣдаѧ и҆҆ б҃ъ в рꙋцѣ мѡ҃ѵсеови и҆ оу҆биша и҆҆. Мѡ҃ѵсі́же бы҇ лѣ҇ .и҃. коли сталъ пре҇ ц҃ремь фараоно҇ и҆зведе б҃ъ люди своѧ. и҆ порꙋчи ꙗ҆ мѡ҃ѵсиови и҆з земли[2]) є҆гѵ҃пе́скы. И҆ бы҇ ц҃рь на҇ і҆илемь въ пꙋстыни. лѣ҇ четыридесѧ҇ крьмлѧ є҆го манною и҆ птицами н҃бными при марьи же

---

[1]) Св. Писаніе не прямо и ясно говоритъ, что по переходѣ Израильтянъ чрезъ Чермное море вода покрыла всѣхъ погнавшихся за ними Египтянъ, не оставивъ ни одного, который бы возвѣстилъ въ ихъ отечествѣ о ихъ погибели (Исх. 14, 28). [2]) Въ рук.: и҆́земли.

ꙗможе хожаше вода по нихъ. При аронѣже хожаше вода въ ѡблацѣ. и стлъпъ ѡблачныи пред ними въ днь и столпо огненомъ в нощи. И въспиша жидѡве къ мѡѵсѣови комоу кланѧтисѧ покажи намъ. Мѡѵсиже иде въ горꙋ къ бѕи ѡставивъ аарона в себе мѣсто и повелѣ имъ ждати до четыридесѧ днїи себе. И рече бъ къ мѡѵсѣови левгиноу сноу глѧ взиди къ мнѣ на горꙋ и дамъ ти скрижали камены. законъ и заповѣди еже написахъ и наоучи сны їилевы. и ѡсти люди за три днии. въ днъже третїи взиди на горꙋ. въ днъже шестыи въ мцю третїемꙋ то есть июнь. И вда бъ їилю .х. и .гі. заповѣдїи исправлены ꙗко сребро. въ гласѣ трꙋбнѣмъ въ громѣ и въ молнїахъ и въ главнѧхъ огненыихъ.

И абїе изиде двадесѧ днїи. и взѧшѧ жидѡве каменїе на арона. повѣжь намъ комꙋ сѧ кланѧти. Онъ рече съмлѣте мониста съ женъ ваших и оу дѣтеи кꙋзни вытержите ѡниже по жестосердїю вытерзаша и принесошѧ къ аронꙋ. И вложишѧ въ единъ съсꙋдъ ѡнже жидовинъ вложи хартицю ѡнꙋ невидимо и згнѣтиша огнь и створисѧ имъ телчѧ глава. И рече гь къ мѡѵсеови людїе твои съгрѣшишѧ потомꙋже кланѧютсѧ телчи главѣ. И прише мѡѵсѝ съ горы поревнова имени бжїю. и разгнѣвасѧ на арона и на всѧ люди створшаѧ тако. И испꙋсти скрижали из рꙋкꙋ свою въ ꙋжасти ꙗже бѣ написалъ бъ законъ имъ и скрꙋшишасѧ и повелѣ мѡѵсей разбити телчю главꙋ и съсѣщи ю подробнꙋ и сътвориша тако и повелѣ имъ пити водꙋ тꙋ да ꙗвитсѧ знаменїе на нихъ. Да ꙗкоже пивше въсклонишасѧ и оувѣдѣ мѡѵси кто что въвръглъ в телчю главꙋ овъ злато овъ сребро. иныи медь а дрꙋгыи ѡлово. а то

все имъ на ꙋстѣхъ бѧше. а кто не вверглъ а ти чисти въсташа ѿ воды. И повелѣ мѡѵсѝ избити всѧ престꙋпникы. И рече нынѣ взидꙋ второе къ бꙋ негли ѿмолю вы ѡ грѣсѣх вашихъ. и ѿда бъ грѣхъ ихъ. Ѡниже рекошѧ мѡѵсеови. почемꙋ оувѣмы прощенїе бга нашего за нашь грѣхъ. Тогда же повелѣ бъ мѡѵсиови створити шатеръ свѣнїа почити межь ими да бышѧ ꙋвѣдали ꙗко ѿданъ есть грѣхъ тъ. въ четыридесѧ лѣтъ. И потомь створиша емꙋ шатеръ свѣнїа свѣтелъ и херꙋвимь кивѡтъ. свѣщникъ и жрътвище. олe и свѣтити и помазывати. Аронже съ снъми слꙋжебници бжїи порты же стыѧ створшиѧ имъ. сныже левгины поставиша на стражи и на пѣснехъ прѣ жрътвънико бжїимь. и кадила ѿводила ѿбити гнѣвъ ѿ людїи бжїихъ. И по семь в четыридесѧтное лѣто оумре марїамїи прочица. сестра мѡѵсеова. и аронова. въ десѧтыи мцю первомꙋ и погребена бысть в кадешь то есть апри. и не бы воды людемь. И тогоже лѣта. въ единъ къ мцю пѧтомꙋ и оумре аронъ и бѣ погребенъ в горѣ и ѿстꙋпишѧ облаци и бышѧ видими всѣми. И прїаша снове его слꙋжбꙋ до вѣка вѣчна. На конець же лѣта то мць дрꙋгыи надеть въ .з. днь то есть мартъ и престависѧ мѡѵсѝ рабъ бжїи и погребенъ бысть мца семтѧбрѧ въ четверты на горѣ нѣкоей. архїстратиго михаиломъ. прѧше бо сѧ дїаволъ съ аггломъ. и не дадѧше тѣла его погрести глѧ мѡѵсѝ ꙋбїица есть. оубилъ мꙋжа въ египтѣ и скрылъ въ пѣсцѣ. тогда михаилъ помолисѧ къ бгу и бысть громъ и млънїа. и абїе ищезе дїаволъ. михаилъ же погребе своима рꙋкама. Бꙋ же нашемꙋ слава въ вѣкы вѣкѡмъ аминь.

Соломонъ и Китоврасъ.

(Изъ полууставной Палеи 1477 г., Московской Синодальной Библіотеки, № 210).

ПОВѢСТЬ Ѿ КИТОВРѢ.

Тогда же оубо бы потреба соломону въпросити ѡ китоврасѣ. ѡсоуи же и где живе в поустыни далнеи. и по мдрти своеи замысли соломонъ сковати оуже железно. и гривну железноу. написаже на неи во имѧ бжие зарение. и послаже боꙗрина своего лучьшаго. съ ѡтрокы. и оуказаше вести вино и ме. и роуна ѡвчиꙗ с собою вꙁаша. прїидоша же к мѣсту е ѡже .г. кладаꙅа. а его нѣ ту. и по оуказанию соломоню. вылыꙗша .г. кладаꙅи. и заткоша жерела и. роуны ѡвчими, и нальꙗша два кладаза вина. а третеи меду. самиже съхранишаса на странѣ. вѣдаху бо ꙗко прїити ему воды пити къ клаꙁемъ. и прїиде прехотѣвъ водѣ. и принникъ видѣ вино. и ѡвѣщавъ ре всак пїа вино не оумдрже. ꙗко перехотѣ водѣ. и ре. ты еси вино веселꙗщіе срца члкомъ. и выпитъ вса .г. кладаꙅи, и хотѣ

поспати мало. ражже е вино и оуспе твердо. ѡнъ же боꙗринъ прише. ѡстегну ѡ шїи е оуже желѣзно. и приказа и твердо. и ѡчютивса хоте изатиса. и ре ему боринъ соломонь. имѧ гне съ запрѣщениемь на тобѣ. ѡнъ видѣ на собѣ имѧ гне. поиде кротко. Нравъ же е баше таковъ. не ходаше путемъ кривымь. но правымь. и въ ієрмь пришешю треблахоуть пре ни поу. и роушахоуть пола. не ходаше во криво. и прїидоша къ вдовичинѣ храминѣ. ѡнаже возпи гаши молащиса китоврасу. вдовица есмь оубогаꙗ. ѡнъ сагну ѡколо оугла. и не съступиса с пути. и изломи си ребро. и ре. магко слово кость ломить. а жестоко слово гнѣвъ возвизає. Ведомь же сквозѣ торгъ. и слыша мужа рекуща. нѣсть ли черві на .з. лѣтъ и расмиꙗса китоврасъ. и видѣ другаго мужа ворожаща. и посмиꙗса. и видѣ свадбу играющю и въсплакаса. и видѣ мужа идуща и блудаща. и наведе и на поу. И приведоша и в домь црвъ. первомь дни не ведоша е к соломону и ре китоврасъ чему мѧ не зоветь црь соломо. и рѣко перепилса е веръ. вꙁа же китовра камень и положи на камени. и повѣдаша соломону створение китовраше. и ре црь велить ми пити. питье на питье. Другыи днь не зва е црь к собѣ и ре. чему не ведете мѧ къ црю. и почто не вижю лица е. и рѣша побалꙗе црь. имже вчера мно ꙗлъ есть. и сна же китовра камень с камени. Въ .г. и же днь рѣкоша зовѣ та црь. ѡнъ оумѣра .г. пруты .д. лако и вше пре цра положиса. и поверже проуты пре цра млъча. црь же

мдртью своею протолкова. прꙋты ковꙗромь своимь и ре. ѡбласть ти далъ бъ вселенꙋю. и не насытилса еси ꙗлъ еси и мене. и ре е соломо. не на потребоу та приведо собѣ. но на оуспросъ ѡчертанию стаꙗ стхъ. приведо та по повелѣнию гнию ꙗко не повелѣно ми е тесати камени желѣзомъ. И ре китоврасъ есть ноготь птичь малъ во имѧ шамиръ. хранить же кокотъ дѣтьскыи въ гнѣздѣ своемь. на горѣ каменѣ въ пꙋстыни далнеи. соломонъже посла боꙗрина свое съ ѡтрокы. по наказанию китоврасовꙋ къ гнѣзоу. китоврасъ же вдасть стекло бѣлое. оуказаже емꙋ съхранитисѧ ѿ гнѣзда. ꙗко вылетить кокотъ замажи стекломь симь гнѣздо. боꙗринъ же въставъ иде къ гнѣздꙋ. ѡже в немь коуренца малы кокотъ же бѣ летѣлъ по кормлю. и замаза стекло гнѣздо. маложе постоꙗша. и коко прилетѣвъ и хотѣ влѣсти въ гнездо. коуренцыже пискахꙋ сквозѣ стекло. а ѡнъ к нимъ. и не оумѣ что створити. съхранилъ бо и баше нѣ на коемь. и принесе и къ гнездоу и положи и на стеклѣ. хотѧ е рассадити. ѡни кликноуша. и оупꙋсти ноготь. и вземь боꙗринъ принесе к соломоноу.

Бы же соломо впрашаꙗ китовраса. почто сѧ еси рассмѣꙗлъ мꙋжю прашающю. на .з. лѣ черкїи. и ре китовра. видѣ на немь ꙗко не коуде по семи днеи живъ. И ре соломонъ почто расмѣꙗлъсѧ еси мꙋжю ворожащю. и ре китовра. ѡнъ повѣдаше людемь скровенаꙗ. а сꙗмь не вѣше крова по собою съ златомъ. и ре црь испытовайте и испытана. и бы тако.

И ре црь. почто сѧ еси расплакалъ видѣвъ свадбꙋ. онже ре. съжали ми сѧ ꙗко ѡженивыисѧ не бꙋде жи. до .л. днїи и испытаже црь и бы тако. И ре црь почто мꙋжа пїана възведе на пꙋть. и ѿвѣщавъ китовра ре. слыша гла съ нбсѣ глщь. ꙗко вѣренъ е мꙋжь тъ. и достоить послꙋжити емꙋ. бы же оу соломона китовра. до свершенїа стаа стхъ.

И бы егда нача молвити китоврасꙋ црь соломонъ, ны видѣ ꙗко сила ваша аки человеска. и нѣ сила ваша боле нашеꙗ силы. ꙗко азъ ꙗх тѧ. и ре емꙋ китовра црю аще хощеши видѣти силꙋ мою да соими с мене оуже сїе. и даж ми жюковинꙋ свою с роукы. да видиши силꙋ мою. соломо же снѧ с него оуже желѣзное. и дасть емꙋ жюковиноу. ѡнже пожре ю и простеръ крило свое оудари соломона. и заверже и на конець земли ѡбѣтованныѧ. оувѣдаша же мдреци е книжници. възыскаша соломона. всегдаже ѡбхожаше и стра китоврашь в нощи. Онже створи собѣ ѡдръ. и повелѣ стоꙗти около .з.тимь ѡтроко с мечи. по чиноуже томꙋ молвитсѧ. ѡдръ соломонь .з. ѡтро храбры ѿ ильтанѣ ѿ страны нощныѧ.

(Оттуда же, л. 415).

Тога возведе соломо дшерь фараѡню из града двдва в домъ свои. иже бѣ созалъ въ дни сїа .к. лѣ в нꙗже созда соломо два домы храмь гнь и домъ црвъ. и тогда соломо ѿпоусти китовраса. китоврасъ поиде въ своꙗ лю. вда соломоноу мꙋжа ѡ двоу главꙋ. ѡбычежесѧ жити е оу соломона моужь тотъ. въпрашаже соломо. которы людеи еси ты. члкъ ли

еси ты или бѣсъ. ѿвѣща чл҃къ ѻнъ. азъ есмь чл҃къ живоущии по землею. и праша его црь. есть ли оу васъ слнце и лоуна. ѻнже ре ѿ запада вашего к на въсходи слнце. а ѿ въстока вашего заходи. егда оубо оу васъ днь тогда оу насъ нощь. а ега оу васъ нощь тогда оу на днь. и вда емоу црь женоу. и родистаса оу него два сна единъ ѻ двоу главоу, а дроугыи ѻдинои главѣ. и бы оу ѻца и имѣние мно. и оумре ѻць имь. и ре двоглавыи бра. дѣливѣ имѣние на главы. и ре меншїи бра. два есвѣ дѣливѣ имѣние на полы. и идоста на прю къ црю. и ре единоглавыи к црю. два есвѣ брата дѣливѣ имѣние на полы. двоглавыи же ре к црю. двѣ главѣ имамь. два жребїа хощю вза. црьже мартию своею повелѣ взати ѻчта. и ре аще боудета двѣ си главѣ разна тѣломъ. да возлию ѻчта на единѹ главоу. аще не ѻчютить дроугаа глава. и тако двѣ части возмеши на двѣ главѣ. аще ли ѻчюти дроуга глава възлїанїа ѻчта главы сїа. едино тѣла ѻбѣ и единъ жребїи возмеши точию. егдаже бы возлиꙗние ѻчта на главѹ единѹ и дроугаꙗ възсерше. и ре црь понеже едино тѣло е и единъ жребїи взати имаши. и тако разсѹди црь соломонъ.

Суды царя Соломона.

(Изъ полууставной Толковой Палеи XVI в., принадлежавшей И. Н. Царскому, № 286, нынѣ библіотеки Графа А. С. Уварова, № 85, л. 335—343).

Ѿ соудѣ еврѣиска цра соломѡна, сна двва.

Бы соломѡ моужь мдръ, притчами и гадами, неразроушимыа соубы и дѣания и словеса. питанїе рѣшите.

Соу првыи.[1]) Въ дни еврѣиска цра соломѡна бы моужь имѣа .г. сны. внегдаже оумираа моужь ѿ. и призва к себѣ сны своа и рече и. има скровище в земли к томъ мѣсте има ре. три спѹды стоащей дроу на дроузѣи горѣ. а по смрти моеи вамъ сїе. возми старѣише врьнее. а серенеи серенее. а испоней мешее. по оумртвии ѻца и. ѿкры скровище ѻно пре люми. и бы врьхнее полно злата. а серенее поно костеи. а испонее полно прьсти. бы же бо ме ими сваръ и брань. и ѿ ркоущи.

---

[1]) Въ рук.: соу правы.

ты ли еси единъ оу ѻц҃а сн҃ъ. еже злато возмеши. а мы сице не сынове и идоша на прю къ црю соломону и сказаше емоу ꙗже ѿ себѣ. црьже соломѡн рассоудивъ и. и з злато то старѣишемоу. а и что с ското. или челѧдю тъ серебрены по разоумоу кости. а и что винограды. и нивами и живото то мешемоу. и рече имъ ѻц҃ь вашь вы моу мръ. и раздѣли вы и за живота.

Соу вторый. В то время пакы. и идоша .г҃. моужи еврѣистїи на поу свои. имоуще на себѣ чресы съ злато. ставши соубо̑ствовати в поустыни. створиша съвѣ и рѣша. съхранимъ злато вкоупѣ. аще наидоуть на ны разбоинници да оубѣжи. а то боуде съхранена. ископавши рвъ. и положиша трїе чресы своѧ вкоупѣ. и бы в полоуноши ꙗко оуснуста два дроуга. а единъ имѣѧ мысль злоу. въста прехорони чресы на иное мѣсто. идѣже положиша. и раскопаши не ѿбрѣтоша ничто. завопиша вси единою. ѿн сы лоукаво бѣ завопи вели болѣ ѿвою. и бы пря ме ими. и возвратишасѧ и рѣша к собѣ. поиде къ црю соломѡноу. скаже пагубоу нашю. и егда приидоша к соломоноу. и сказаше емоу ꙗже ѿ себѣ и рѣша. не вѣмыи црю звѣрь ли въз. или птица. или ангелъ повѣ на. црь же рече ѿврѧщоу вы заутра. поне поутници есте. въспрошю ва повѣте ми се. бы ѿтро ѿбручи двцю красноу. и вдасть еи прьсте вѣрный ве вѣданїѧ ѻч҃а и мт҃рнѧ. ѿтрокъ же ѿ иде в землю иноу. и ѿженисѧ та. ѻц҃ь же тоѧ двцю дасть ю за моу. и ꙗко въсхотѣ жени съвокоупитисѧ с нею. ѡнаже рече емоу пожди гн҃е мои. и поне въ стыдѣнїи своемъ не повѣдала есми ѻц҃ю своемоу. а бо есми ѿбрученица ѿнсего и оубоисѧ бг҃а поиди съ

мною къ ѿброученикоу моемоу на вопро. по повелѣнїю его да боуду тебѣ жена. слышавъ же сиѧ ѿтро въскроутисѧ имѣнїемъ мноrы. и съ двцею иде къ ѿтрокоу. емоуже бѣ ѿброучена преже. и егдаже приидоша и вопроси его. аще е емоу ѿброученица. ѡниже ре емоу пакы еси поѧ. ѡже рече ѻц҃ь ю да за мѧ. ѿтро же ре. сию двцю ѿброучи азъ преже бе оувидѣнїа ѻч҃а. ннѣже боу тобѣ сиѧ жена. ѿтроже ре к неи. возвратимсѧ въспѧть и створи бракъ. и положю тѧ на постели своеи. идоущима поуте свои въспѧ. и срѣте и насилникъ еди съ ѿтроки своими. и ꙗша ѿтрока съ двцею и съ имѣнїе. хотѣже насие сътворити разбоини ѿ. двца же возпїи к разбоинникоу. ꙗко не бы еи съвокуплениа съ ѿтроко. но ходила есмь на вспро къ ѿброученикоу. разбоинижe не растли дѣвьства еѧ. и ре моужеви еѧ поими женоу свою а з добыкомъ. и иде к поу свои. речеже црь и. сию сказа причю повѣте ми вы три моужи игоубише чресы своѧ. кто есть лоучшии. ѿтро ли. или двца. или разбоини. ѿвѣща еди и ре. добра двца и не оутаи ѿбручєнїѧ своего. и дроугии ре добръ ѿтро иже трьпѣ до повелѣнїѧ. третеи ре. разбоиникъ добръ лоуче ѿвою. и возврати двцю. а само поустилъ. а добыка было не дати. тога ѿвѣща црь соломо дроуже ѡвочь еси на чюжеи добыто. ты еси взѧ чресы своѧ. ѡже ре црю гн҃е въ истинноу та есть. не потаю тебе. Въ дни црѧ соломѡна бы моу бгатъ в вавилѡнѣ. и не имѣѧше дѣтеи. оуживши емоу половину днеи свои. постави себѣ раба в сн҃а мѣсто. и въскроути его с добыкомъ. и посла ѿ вавилона в коуплю. ѡже прише въ ıерлмъ. и ѿжрисѧ та. и бы тоу в боѧ-

ре въсѣдающи на обѣде оу цря соломона. в то время родися оу гна оу его снъ. и бы отро .гı. лѣ. и преставися оць его. и рече емоу мти его. сноу слыша о рабѣ оца твоего. яко ожирися есть въ іерлмѣ. иди к жилище его. и прииде отро въ іерлмъ и въспроси нѣкоего о имени моужа раба свое. и бяше нарочитъ вельми повѣдаше емоу яко оу соломона на обѣде. и вниде отрокъ о в полатоу цревоу. и въспроси нѣкое о престоящи кто е оси боляринъ. и пребы на обѣде оу цря соломона. они рѣша то е и прише о вавилона. отроже пристоупи. и оудари его по лицю. и ре ра еси мой. не боляри сидя но поиди работати ми. и вдаи ми добыто иже ти да оць мой. разгнѣважеся црь. и бы емоу жаль моужа то. отвѣщаже црю соломоноу и ре. аще не боуде црю сей рабъ оца мо и мой. да оударее ми роукоу отсѣци. отвѣщаже оударенный. аз есми властели. а сей паробо оца моего и мой. имаже послоухи в вавилонѣ. и ре не има вѣры яти послоухомъ. послю посо сво в вавило. и тамо возме кость пленоую о гроба оца вашего. и та ми повѣсть. кое боуде снъ кое ли рабъ. а вы пребоудите здѣ. и посла црь посо сво вѣрныи к вавило. и повелѣ принести кость пленоую оца ихъ. егаже прииде из вавилона. по премрости же црь повелѣ измыти кость е то. да посади болярина своего пре собою. и вси болярѣ и книници с нимъ бѣяхоу. и повелѣ оумѣющемоу кро поустити болярину. и сътвори емоу тако. и повелѣ црь вложити кость в теплоу кро. о разрѣшеніе рѣчи. повѣдая боляромъ свои и ре. аще боуде снъ его. и прилне кро

х кости очи. ащели не прилне то рабъ. и вынята кость о крови. и бѣ кость бѣла яко и пръвіе. и повелѣ црь поустити кро отрочищю во и съсоу. измыши кость. вложити въ кро отрочати. и насяче кость крови. и ре црь болято свои. видите очима своима. яко повѣдае кость сия. се е снъ а о ра. и тако рассоуди и црь.

Въ дни цря соломона. бы нѣкто моу. имѣя .ѕ. сыно. а седмое дщерь. внегаже оумрети емоу и ре. даите дщери мое тысящю злата. а все имѣніе мое даите старѣишемоу моемоу сноу. а инѣмъ не даваите. егаже оумре. быстьже пря и сваръ пяти брай с шесты. и рѣша. дѣли имѣніе с нами на полы. оже рече има послоухи. иже ми оць да имѣніе единомоу. а ва отриноу. идоша къ црю соломоноу на прю. премрости же црь хотя испытати ихъ и разоумъ оца ихъ. почто единомоу вдалъ имѣніе. а инѣхъ отриноу. и ре не разоумѣю соудити ва. доде же идите къ гробоу оца своего. изимите роукоу правоую и принесите пре мя. да разоумѣю зря на ню соудити ва. и идоша они къ гробоу оца своего. и пристави црь отроки своя к ни. и хотящи пя бран раскопати мрътвы. браже и старѣишеи. имяся за гробъ копия и моляся не дѣите бра гроба оца наше. раздѣлю имѣніе на части. и вобратишася отроци его к соломоноу. и сказаше емоу яко не вда старѣишии бра раскопати гроба очя. и рече имъ црь. зане хотѣсте отняти роукоу очю пя бра. разоумѣю бо яко не сынове его е вы. но добывала ва мти съ блоудными моужи. и ре црь соломо старѣишемоу братоу. имѣніе оца своего дръжи оу себе по данію очю. яко тебѣ вдалъ есть. ты бо еси сы правой. хотѣ црь

соломон хитростию своею свершити до конца. призва матерь их к себѣ. и запрѣти ей реч. сего ли ѿца сынове. и реч жена право не сет.

По семже црь соломон хотя испытати. что есть мысль моужска и женьска. и призва нѣкоего ѿ велможь своих. моужа именем декира. и реч емоу наединѣ милыи мой декире. аще хощеши всякой чти сподобитися оу мене. и сътвори волю мою. и еще възл(юбл)ю[1] тя пач. и реч декирь. елико велиши црю дрьжава твоя то сътворю. и реч емꙋ црь возми меч мой. и оусѣкни главоу женѣ своей. ѡнже ѿвѣтща емоу и медляше. имѣяже декиръ дѣтища два. и пакы рече емоу црь. аще сътвориши волю мою дамъ за тя женоу ѿ рода своего. аще свою лоучшюю. и сътворю въ дрьжавѣ цртва моего. тако оувѣща его црь по неколико дни. декиръ же хотя се сътворити. и медляше. и паки реч.[2] сътворю волю твою црю. црьже дасть емоу мечь свой. и реч егда оуснеть жена твоя. тогда оусѣкни ей главоу. да не ѡбласкает тебе языком своимъ. пришедже декиръ. ѡбрете женоу свою. и с нею два дѣтища. ѡнже видѣ дѣти своя спяща. помысли себѣ и реч. ка оударю в подроужїе свое мечем. смысли на мнозѣ и реч. аще женоу сию оусѣкноу чти ради цревы. и раскѣлю дѣти своя. и кто оуставить плач младенцю семоу. или что ѿвѣщаю гсу боу моемоу. и ничтоже зла сътвори ей. и реч адекир. гне црю сего не могох сътворити. и нынѣ гне мечь твой пред тобою на главѣ моей. црьже не понеси емоу ни к чеже. и

[1]) Буквы, заключен. въ скобки, вырваны. [2]) Это слово пропущено въ рук.

посла его посолством на страноу далечю. и призва женꙋ его к себѣ и реч. ты еси жена красна по возрѣнию моемоу. ѡнаж рече. что есть гне повелѣние твое. сътворю. црь же реч. иж сътвориши волю мою. то боудеши црца всемꙋ моемоу цртвоу. и похвали ю много. и реч ей. егда приидет моуж твой. и оупоивши его вином. егдаже ти оуснеть на постели. тогда оусѣкни главоу его. и дам ти меч ѡстръ. ѡнаж ѿвѣщавши рада есмь црю сие сътворити твое повелѣние. црьже разоумѣв хитростью. прежде моужа ея. яко не хотяще оубити жены своея дасть емоу меч ѡстръ. послѣдиже разоумѣв женоу. яко хощет оубити моужа своего дасть ей мечь проутян. видѣниемже зрящеся яко ѡстръ есть реч ей. симъ мечем заколи моужа своего спяща. ѡнаж възмши меч цревъ храняше его оу себя. егдаже прїиде моуж ея ѿ троуда и еже ѿ вина оусноут на постели своей. женаж съ дрьзновением мысль свою въспрїемши. въземшиже меч иже дал ей црь. наложи моужю своемоу на горло. мняще и яко ѡстръ есть заколет его. и влача сѣмо и ѡнамо хотяше ѿрѣзати главоу. и не оуспѣ ничтож. ѡчютижеся моуж ея. въста въскорѣ мняши яко врази нѣкоторые. и видѣвъ яко жена его дрьжить мечь ѡбнаженъ. и реч ей декире. почто почта ѿроуже[1]) сие на мя оубити мя хощеши. ѿвѣщавшиж жена моужю своемоу. язык члвкъ ѡбости мя. яко оубити тя веля. ѡнже хотѣ людей съзвати. и разꙋмѣ яко цря соломона наоучение и испытание. и взем оу ней меч и разоумѣ яко проутян. видѣнием же мняше яко ѡстръ. и поди-

[1]) Испорчено. Въ сп. XVI в., Троицко Сергіевой Лавры, № 256: почто реч подрꙋжие мое помысли на мя оубити мя.

бися премдрости цря соломона. ничтож зла не створи женѣ своей.
слышав же сия црь соломон и подивися. и сказаше велможам своим
о том. и бысть дивитися всѣм слабости женской. црь же соломон
рече. обрѣтох в тысящи моужа мдра. в тмѣ число не обрѣ-
тоша женѣ мдрой ни единой. видѣх бо твердость моужеска к црви
воли кротяше повиноуяся. и страх бжий имѣяше и о младенци
печашеся. и жены оусѣкновения не желаше. а владый ею моуж. и
прещения цреваа. и обѣщания и чти оукрыяся. трпя прещение а
всего престоя цреви. въспомяноу оплоучение младенцю. цревоу
чть ни во чтож вмѣняше. женаж токмо един глас слышавши
на оубиение моужа своего оустремися. ни младенца си пожали.
ни моужа своего почти. и оубити его потщася. тѣмже црь
соломон рече. якож древле в едемѣ прадѣдоу адамоу же-
ною бысть. рекши бъ. да боудет моуж гдн женѣ своей. и то
ею обладает. женаж да повинится моужю своемоу. изавши адамоу
ребро пазоухи своея. и бысть емоу жена от ребра его. по первомоу
оустроению бжчню. оувидѣже диавол злобною лесть жены обѣчни-
цоу створи злобѣ своей и облъкся в змию. и прийде к евзѣ
и наоучи погоубити моужа своего. онаж слышавши на оубийство моу-
жа своего скоро течеть. и растворивши лесть смртнаго вкоуса по-
дасть емоу и той заповѣдь бжию престоупил. и изгнан бысть из рая.
и чюж бысть бжтвеныя породы. тѣм црь соломон рече. вся члк по
образоу адамлю. якож адам бѣ по образоу бжию. чтн сый и
мдр. адам бо нарек имяна всемоу от члка и до скота. елико на зем-
ли и в мор. а женоу нарек евгоу по образоу змийноу. гь бо рек

евзѣ. проклята земля в дѣлех твоих. и положи рать межоу ими.
рече бо тако. да ловит ти пятоу а женаж зла. не пятоу ловит но и
главоу. вмѣтающи дша многих моужем. в огнь вѣчный. тако
ти есть злая жена.

В тож время створи црь соломон пир отроком своим. и тогда
прийдоша двѣ женѣ блоудници пред него. и рече едина жена к мнѣ
есть гне бѣда велика. а сий подроуга моя. живет с мною в еди-
ном домоу. и понеж родихом вмѣсте. и родих сны. и мы токмо
меж собою. и не бысть никогож с нами. оноу домоу наю. и оумре сн
жены сия в нощь сию якож лежа на нем. и воставши в полоунощи. и
взя отроча мое от роукоу моею. и оуспи ю на ложѣ своем. а отро-
ча свое оумршее положила оу мене бяше. и въставши заутра надойти
отроча. и обрѣтох его мртва. и се аз познах заутра нѣсть сн
мой егоже аз родих. но мой сн есть живъ оу подроуги моея. рече
жена дроугая. нынѣ сей есть сн мой жив. а твой оумрший. и бысть
пря меж ими. и рече има црь. ты глаголеши тако. се есть сн мой живый.
а сея сн мртвый. а се глеть жив есть сын мой. а твой оумрший.
и рече слоугам. пресѣцитеж отроча се живое на полы и дайте поло-
виноу сей. а дроугой дроугоую. и отвѣща жена ея же бѣ отрок. по-
неж бо смоутися оутроба ея о сноу своем и рек. к мнѣ есть бѣда
гне мой. и то дадите ей отроча се. а не смртию оуморите его.
и рече дроугая жена. не боуди мнѣ ни сей. но пресѣците его на
двое. и отвѣща црь и рек. не мти емоу сия. дадите отроча живо
женѣ рекши есть бѣда велика к мнѣ. а не смртию оуморите его.
то бо есть мти его. слышав же весь изрль соуд сий. иже соудить црь.

и оубоѧ ѿ лица црва. и разоумѣша. ꙗко смыслъ бжии к не. творити соу и ѿправданиѧ.

По семъ нача глати црь соломѡ. бы дарїи црь и повелѣ боѧро своимъ. звати сѧ бгомъ. и не восхотѣша боѧрѣ его и глши емоу. црю нашь мниши ли въ срци свое. ꙗко не бы ба преже тебе. ега прїимеши горнїи їерлмъ. и стаѧ сты. тога прозове тѧ вышнимъ цремъ въ црѣ. ѿже въскроушивъсѧ. и иде с вои многыми. и приѧ їерлмъ. и вовратисѧ воспѧ и ре боѧро своимъ. а же бъ въсхотѣ. тако и а сътвори. нѣже зовите мѧ бго. имѣѧ оу себѧ три философы и повелѣ имъ звати сѧ бгомъ. и ѿвѣща емꙋ первыи ре. аще хощеши зватисѧ бгомъ. да нѣсть мощно звати- сѧ боѧро въ црвѣ полатѣ цре. аще не выстоупи вонъ. тако и ты аще хощеши зватисѧ бгомъ. да выстоупи и вселеныѧ всеѧ. и тамо зовисѧ бгомъ. и дроугыи рече не може зватисѧ бгомъ. и рече црь почемоу е немощно. и ре филосо. тако гть їеремѣи пррк. бзи не створиша нбси и земли. да погибноу. тако и ты црю хощеши погибноути. да зовисѧ бгомъ. и ре третеи филосо. гне мои црю. помози мнѣ в сеи часъ скоро. и ре емоу црь что ти есть. и ре емоу филосо. ꙗко корабль мои за три верьсты ѿ града хоще погрѧзнꙋти. и все имѣнїе мое к не. и ре црь не бои- сѧ. послю лою мою съ многими люми. и приведоуть его здрава. и ре филосо. чемоу црю троудиши лю своѧ и лои посли вѣтры тихы. да спсеть корабль мои. ѿже разоумѣ. и ѿполѣсѧ нелюбїе. и иде к полатоу къ црци своеи. и ре емоу црци. гне мои црю. философи съблазниша тѧ и рѣша ти. ꙗко не можеши ты зватисѧ бгомъ.

хотѣ же дати емоу оутѣшенїе по печали тои. и ре емоу. ты еси црь. ты еси бгатъ. ты достои чти великои. сътвори еще единъ. и тогда зовисѧ бгомъ. и ре еи црь что сътворю и ре црци. покла бжїи. е имаеши оу собе. вовратии ре еи црь. которыи по- кла. црцижe вовратидшю свою. ю бъ вложи к тѣло твое. и тога зовисѧ бгомъ. црь же ре. аще не боуде дши въ мнѣ. а тѣломъ мои ка сѧ взовоу бгомъ. црца же ре емоу аще дшею своею не ѿбладаеши. то ка можеши зватисѧ бгомъ.

Вто времѧ. дареи црь пескїи присла к соломонꙋ црю загакоу написавъ. стоитъ щи. а на щитѣ заець. и прилетѣ соко взѧ заець. и тоу седѣ сова. и ре сиѧ ѿгонеши да ти три кади сре- бра. соломѡже прочте писае и съзва бѣсы и емоу слꙋжахоу. и рече и. аще кто ѿгоне сию загакоу. да емоу третиноу сребра. и ми ѿвѣща црь дареи. и ре бѣсъ ѿк одно ѿцѣ. щитъ земѧ. а на щитѣ заець прада. а иже взѧ соко заець. то взѧ англъ правоу на небо. и тоу седѣ сова. сире кривда. права же бы взѧта на небо. а на земли ѿсталасѧ крида. и посла црь соломѡ грамо- тоу к дарью црю прьскомоу. а в неи загака истолкована. и рече при- шли сребро иже ми еси ѿвѣща. не по мнозѣже времени привезо- ша ѿ дариѧ црѧ три ка сребра. къ црю соломонꙋ. и рече црь бѣ- со дѣлите сребро. и насыпаша црю двѣ кади. и повелѣ црь ѿбра- тити ка врьхоу дномъ. и повелѣ насыпати бѣсꙋ верхъ и рече бѣсъ црю. чемоу криво дѣлае. а правы не держи. и ре црь. кривыи бѣсе. са собе ѿсꙋди еси права взѧта бы на небо а зѣ ѿсталасѧ кривда.

Не по мнозѣ времени црь соломѡ нача просити за себе ца-

ревны оу фараѡна цр҃а егоупеского. цр҃ь же фараѡн не похотѣ ему дати дщери своей. и ре цр҃ь бѣсом. идите возмите цр҃вою дщерь фараѡнову. и приведите ю къ мнѣ. бѣсиже шедъ похити ю на переходи идоущю ей ис полаты ѿ м҃три. и всадиша ю в санда. и ведоша ю по морю. видѣвже цр҃евна и мужа водоу пьет. а из него идеть вон ѿпѧ. ѿна ре повѣжьте ми что се е. ѿниж рѣша тот ти повѣдает х комоу веде. и переѣхаша немного. ѿ муж к водѣ броди а воды проси. а вѡны пошибают его. и ре имъ цр҃ца неми-лые мои вы просатай. повѣжте ми се. моуж сей по водѣ бродить. а воды проси. ѿниж рѣша тот ти повѣдает х кому тѧ ведем. И переѣ-хав мало. ѿж идеть муж сѣна косити. а за ним два козла ходѧт. и поѣдают травоу иже что оусѣчет. и ре цр҃ци повѣжте ми. неми-лые мои просатай. недовольно ли тѣмъ козлом ѣсти травоу несѣ-ченоу събирают во то что оукосит. рѣша ей бѣси. тот ти повѣдает х комоу тѧ ведемъ. Егдаже привезоша ю под град. и пришед един бѣсъ повѣда цр҃ю соломоноу. привели есмѧ невѣстоу тобѣ. и цр҃ь всѣд на конь. и приѣхав на брег. и ре емоу цр҃ци. оуже твоѧ есми цр҃ю. но се ми повѣжь. егдаже слоуги твои ведоша мѧ к тебѣ. тогда ви-дѣхъ нѣкоего моужа піюща водоу. а ис тѣла е вода течет вонъ. цр҃ь же ре ей. чемоу ты дивишисѧ невѣсто. то е дшю цр҃евъ сюды внидет. а иноуды изидет. цр҃ци же ре. еще идоущимъ нам поутемъ ѿнѣмъ. и видѣх нѣкоего моужа по водѣ бродѧще. а воды пити просит. а вѡны пошибают егѡ. и ре цр҃ь. чемоу ты дивишисѧ не-вѣсто. то е тиоун цр҃евъ. соуве соудит. а дроугих ищеть чюм бы емоу цр҃ю срдце добро сътворити. и ре цр҃ци но се ми еще повѣжь цр҃ю

видѣх нѣкоег моужа сѣно косит. а за ним ходѧт два козла поѣдают травоу что ѿн оусѣчет. и рѣ твоим слоугамь жали[1]) бѧше тѣм козлом несѣченоую травоу ѣсти. И ре ей цр҃ь чемоу сѧ ты невѣсто дивиш. той е иже поимет моуж дроугоую женоу. с чюжими дѣтьми. и ѿн что придобоудет. а ѿни то съѣдѧт. а емоу ничтож в роукоу не идеть. и ре ей цр҃ь. поиди невѣсто к моюю полатоу. и тако бысть емоу жена.

Не по мнозѣх времени. пріиде цр҃ци оужская иноплеменица сиве-лила. хотѧ искоусити цр҃а соломона загадками. и та бѣ мудра зѣло. и принесе емоу дары. .к. капи злата. и зеліа много вельми. и древеса негнѣюща. слышавже соломон пришедшюю цр҃цю и сѣде к полатѣ своей. и поиде противоу еѧ. цр҃ьже еѧ хотѣ искоусити въ стеклѣ бѣ ѡлово на мостѣх. ѿнаж видѣвши ѩко въ водѣ сѣдить цр҃ь (рас)прѧта[2]) ризы своѧ противоу емоу поиде. ѿже видѣв ю ѩко красна есть лицем. тѣлож еѧ бысть власѧно. аки щитъ.[3]) власыж ѿны ѿбаживают моужа бывающа с нею. и повелѣ цр҃ь мудрецем своим. скрадоу с зеліем нарѧдити и помазати тѣло еѧ на ѿпаденіе власом. и бесѣдова с нею цр҃ь наединѣ. хитрециж его и книжници рекоша. съвокоуписѧ бѧше с нею. и зачевши ѿ него и иде к землю свою. и родит сн҃ъ. и возвѣсти цр҃ь соломон глы еѧ. и не вѣ слове[4]) ни едина егож не возвѣсти. сеж бысть загадка еѧ къ цр҃ю. приведе к немоу ѿтроки и ѿтроковица красныѧ. ѡдѣѧвши их в ризы единак и постави их пред цр҃емъ. и ре емоу цр҃ци по премудрости своей просѧще оу него да подасть ей.

[1]) Въ друг. сп. жаль ли. [2]) Заключенное въ скобки поставлено по догадкѣ на истлѣвшемъ мѣстѣ. [3]) Въ Синод. Палеѣ, № 210: щеть. [4]) Читай: словесе.

и ре емоу. раѕбери. кое ѿтроки и кое ѿтроковици. црьже повелѣ и ѹмыватися. ѿтрокиж нача [1]) ѹмыватися твердо и борзо. а двци слабко и мягко. ѿ сем црци ѹдивися и похвали его велм. И паки събокоупи второе ѿтроки и двцы малы. ѿблече ия в ризы едины. и ре црци црю соломоноу. по премрсти своеи. и ѕбери кое ѿтроки и двци. и црь повелѣ принести ѡрѣхы. и просыпати пре ними. ѿтроцижe начаша брати в полы. а двцижe в роукава. и ре црь соломѡн. се ѿтроци а се двци. ѡнаж подивися мрсти его. на дроугои днь събраши ѿтроки ѡбрѣзаныя и неѡбрѣзаныя. и ре црю. разбери ѿтроки. кое ѡбрѣзаныя. и кое неѡбрѣзаныя. црьже повелѣ принести вѣнець стыи. на неже написано имя гне. иже бы валаам ѹничижен ѿ блгхвованія. ѿтроциж ѡбрѣзаныя сташа а неѡбрѣзаныя припадоша пре вѣнцем. ѡнаж вели семоу дивися. и ѿиде в землю свою. мѹдрециж ея рѣша хитрецем соломоним. имам кладяз далече ѿ гра. мрстію своею приведите е к нам въ гра. хитрециж соломони разоумѣвше рече яко не може быти. и рѣша исплетите оужи ѿтрѹбяные. и привлечем кладязь ваш въ гра. и паки рѣша мреци ея. иж растет нива ножи на нем. чѣмъ ея пожинают. ѿвѣщат имъ хитреци соломѡни рогѡм ѡсельим. и рѣша мреци ея. гдѣ оу ѡсля роги. ѡниж рѣша а гдѣ нива ножи родит. еще рѣша. аще вогниет сол чѣмъ ея солити. ѡниж рѣша ложе скіи. и рѣша да дѣ мясия [2]) родит. мреци же соломони рѣша. а гдѣ соль вогниеть. ѡниж подивишася мрсти их. и возвратишася в землю свою везматежно.

[1]) Чит.: начаша. [2]) Чит: мѧска.

Повѣсть о плѣненіи Іерусалима.[1])

I.

(Изъ полууставн. сборника XV вѣка, Троицко-Сергіевой Лавры, № 765, л. 164 об.)

Ноеврія .е. прѣвѣть. ѡ пла и ѡ рыданий прркa іеремія. и ѡ заспꙋстѣ іера.

Иеремиа сеи великии пррк ѿ анаѳора [2]) слꙋчающаися все і ѡ іерлмѣ и ѡ вавилонѣ многа пррьствова. тако и ѡ утнѣмъ въплощении. воиже крѣпкое пррьствия авлаеть. се нѣкогда варꙋ сн ѡвиро. [3]) и дома гна старѣишии бывъ. ѕѣло изъ ꙋстье. стѡлъбѣ ниметнꙋ. яко плачюща іерлмъска запоустѣнія. вънже сия бжтвны сж. в катарактинѣ [4]) ѡстави, и той варꙋхж ѿвѣща имя твое в земли сеи з домомъ твоим ѡповѣдꙋеть и ѡ семъ ѡбличити та има. ѿстжпление твое. занеже прокла и неприлѣжно дѣло гне творяи. въ днииже іѡа-

[1]) Варіанты къ этому списку подведены изъ полууст. сборника начала XVI вѣка Троицко-Сергіевой Лавры, № 751, л. 287—296. [2]) ѿ наафора. Читай: анаѳоѳа. [3]) емировъ. Въ библіи: масѵѣръ. [4]) къ тарактинѣ.

кима цр҃ѧ рыдаше іеремеꙗ ієрлма. лжепррци же потребити сего научевахȣ. сн҃ъ же софоновъ [1]) харака прѣщаше ȣбииствȣ. тогда гь ко іеремии ре. сътвори себѣ ȣзы рекше стажари [2]) древани и наложи на свою выю и послю тебе къ црю моавьскомȣ и идȣмѣискомȣ, амонȣ. и к тирѣ и сидонѣ. и и сътворь положи на своеи шіи. и въста. ананиꙗ лжепррк сн҃ъ азоровъ. и взе древеса ѿ шіи іереміины. и пре ѡчима людьскими съкроуши и гла сице ко мнѣ гь ре съкрȣшити има выю и ꙗремъ цр҃ѧ вавилоньско. ѿ выꙗ всѣ ꙗзы. тогда къ лжепррк оу іереміꙗ ре льстика боуди ȣста твоꙗ. ꙗко и ꙗдъ из срца своего изринȣвъ. [3]) еаже истиннаꙗ испытоуѧ. ȣзы древаны съкрȣши еси. вмѣсто си желѣзныꙗ створю гать гь вседръжитель и на выꙗ ꙗзыкомъ наложю тыже ананіꙗ въскорѣ дшю свою ниверженши [4]) и дѣло словȣ послѣствȣꙗше и семь мць ѡнъ с мертвымі вмѣни. во ѡсмонадесатое же лѣто седекиꙗ цр҃ѧ юдѣискаго. іеремію плачющаса ієрлма. в темницю вмѣтаеть. оуже халдѣемъ приближающимса. но невѣды како изыде пррк и иды к зели веньꙗминѣ потребы ради нѣкиꙗ. и ꙗ бы людми халдѣискыми пребѣгъ аще и ложно баше ѡба бьенъ бывъ. и в темницю паки влагаемъ бываеть и за много тамо пребывшю посла седекиꙗ таи. и изве его ис темници. и рече не ꙗко ѿ мене пострада боуджщаꙗ. ѡ моемъ цртвии рци. и пррк. не азъ црю глю но во мнѣ

[1]) сафоновъ. [2]) стѫжьри. [3]) изригноувъ. [4]) извергънеши.

глющее. и ꙗже писахъ и ѡ си паки к темницю ѿведеѧ съꙗмь [1]) ѡ немъ крамолахоуса глюще съ црмъ почто ѡнъ и к темници сеи. ратникомъ срца затворѧеть не проповѣдаꙗ смирение. но възмущаꙗ. лȣчше е єдіномȣ оубьенȣ быти за многыхъ. и рече црь. сеи в рȣкахъ вашихъ [2]) е. тогда ввергоша иеремию к ровъ мелхіевъ. въ скврънѣ глоубоцѣ ȣмршихъ. и се ȣвидѣвъ авимелехъ ре ко црю почто лȣкавствовалъ еси на моужа црю. и ре к немȣ не съ волею сътвори но боахсѧ людіи. но поими с собою .л. людии моу силны. и ше изнеси его изо рва. и скоро ше авимелехъ содѣлованием бжіимъ невредима пррка ѿ рьва изве. егоже црь бли поставивъ ре. не скрыи ѿ мене и ищю и ре пррк. за еже ѿложиті истинноу црю. лжи азъ повѣстни нѣсмь. аще и множицею смртію ѡсȣдиши ма. тогда црь клать емȣ гла жи гь бъ ѡць моихъ. не имамъ ȣбити тебе еже аще речеші ми. ниже в рȣки люде подам та. Тогда іереміа црю рече. аще и совѣта моего послоушаеши. и не изидеши противȣ вавилонꙗно. спсенъ боудеть дхъ твои. и гра сеи не имать погибнȣти. ащели противоу имъ станеши познавай ꙗко ѿ роукъ и не оугоньзнеши но и гра ѡгнемъ имать погибноути. лжю же [3]) седекиꙗ пррчкаꙗ словеса вмѣнивъ. вавилоньскаго находа не ȣгонзе. ѡбьстȣпльшим во ѡнѣмъ гра. и его хлѣбъ ѡбьемше ниже слоучившагосѧ глада градоу принесоша. седекиꙗ же вмѣнив-

[1]) сънемъже. [2]) къ роукоу вашею. [3]) блѫдиже.

*

шюю пагоубꙋ видѣвъ. [1]) бѣгаеть нощїю с сꙋщїми его его сна-
ходивше халдѣане. гнаша в слѣ его и пре ѡчима е сны ꙋбиша
мече седекию очи изѧша. и свѧзана в вавилонъ ѿведоша ꙗко
игралище. и бы тамо и до кончанїꙗ днии свои. навꙋзарданже
црвъ архїмагеръ. во иерлмъ вше запали его и домъ гнь. вся
ꙗко пра сътвори по глоу иеремеиноу. всѧкъи подвигъ вави-
лонъ принеи по семидесѧ лѣтъ. [2]) паки ѡбрати плѣнъ во
іерлмъ. ꙗко шие по напресказанно имать быти [3]) преже же
запоустѣниꙗ іерлмова. реченаꙗ гдмъ ко іеремии гла. иере-
мїе вставъ изиди из града сего с варохомъ. понеже хощю
погꙋбити его. множества ради [4]) живоущи в немъ. ибо мртвыꙗ
ниша ꙗко и стлъпи тверди сꙋть посредѣ его. и ꙗко стѣна
камени жестокаго ѡкрꙋжають его. нн҃ѧ во изиди из него пре-
же даже не ѡбьсѣсти е силѣ халдѣистѣи. и рече іеремїꙗ гла
молюсѧ тебѣ ги повели ми рабоу твоемоу рещи пре тобою.
и ре гь гли. и ре іеремиꙗ [5]) ги предаешї гра сеи в рꙋцѣ хал-
дѣемъ, да похвалать ꙗко возмогоша нань. аще вола ти е
па ѿ роукꙋ твоею потребитить а не ѿ халдѣи. гьже ты
въставъ изиди. и ѡни не похвалать аще а пръвѣе не ѿвръзѫ
имъ сами не могѫть внити. иди к варѫхꙋ и повѣжь емꙋ. въ
.ѕ. ча нощи придѣте к стѣнамъ града и гладаите ꙗко аще
не ѿворю ѡни не могꙋть внити. и се ре ѿстоупи ѿ него,

[1]) видѧ. [2]) к вавилонꙋ принесе. и по .о. лѣ. [3]) ꙗкоже ширшее. по напрѣсказанномоу има быти. [4]) За тѣмъ пропущено: грѣхъ. [5]) Фразы: молюсѧ— іеремиꙗ нѣтъ.

и прїше іеремеꙗ повѣда варѫхꙋ, и вшеше въ црковь растер-
заша ризы своꙗ и положиша прьсть на главахъ свои. и пла-
каста на мноѕѣ и доше въ .ѕ. ча нощи стѣнамъ граскимъ,
слышахоу гла трꙋбныи и доидоша аггли с нбси. имоуще в роу-
кахъ свѣщїе палимо. и сташа ѡ стѣнахъ градоу. и видѣвше
и плакаша и рекоша нн҃ѧ познахѡ. ꙗко истиненъ е глъ еже
сказа намъ бъ. и помлиша ко агглѡ глюще млим вы не по-
гꙋблѧите града донде възглемъ к боу. тогда ре иеремиꙗ гла
молюти ги. повели ми глати пре тобою и ре гь гли. и ре
іеремиꙗ се ги позна ꙗко предаеши гра к роуцѣ врагъ его.
поити имоу людие твои к вавилонъ да како [1]) имамы дѣти стыꙗ
сосꙋды. и ре бъ предаи и земли. гла слыши земле гла създав-
шаго тѧ. и ꙋтвердившого тѧ верхꙋ горъ. знаменавшого тѧ се-
мїю печатми. въ семи времене. и по семъ возметь твою красо-
тоу. съхрани сосꙋды слоужебныꙗ даже и до собраниꙗ возлю-
бленнаго рече же паки иеремїꙗ гла молюти ги что сотворю ави-
мелехꙋ ефиѡпланинѫ. ꙗко много добро сътвори рабꙋ твоемоу.
ꙗко тъ мене изве изо рва тимениꙗ идѣже ввершенъ бы. и не
хощю его да видитъ погꙋбель града. и оустрашить ꙗко мало-
дшенъ е. и ре гь посли его в виногра агриповъ. и сѣнию гор-
кою покрыю его донелиже хотѧ людїе возвратити ѿ плѣнениꙗ.
ты поиди с люми в вавилонъ и пребоуди с ними. донелиже воз-
вращю и варѫха же ѡстави зде. тогда пришеше въ црквь. и

[1]) камо.

прїимше съсѫды слоужебныꙗ предаша и ꙁемли ꙗкоже рече имъ гь. на оутриꙗ же ре їеремиꙗ ко авимелехȣ. поими кошницю чадо и ше в село агрипово пѫтемъ горьскимъ и принеси смокви болны. [1]) ꙗко на тѧ веселие ихъ и на главѣ твоеи слава. и абие иде на село. семоуже тамо ѿшешю и слнцю докрывшю. и сила халдѣишаа прїшедши ѡкроужи гра їерлмъ въстроубиже великии архаггелъ глѧ внидѣте в гра вса сила халдѣискаа. се бо ѿворена сѫть. вамъ врата. тогда їеремиꙗ вꙁе ключа црковныꙗ иꙁиде вънъ града. и повръгъ и пре лицемъ слнцю. и ре поими си и съхрани до дне воньже испытаеть гь ѡ сихъ ꙁане мы не ѡбрѣтохомсѧ достоини съхранити сихъ. идѧше иеремиꙗ съ людми въ плѣне вавилоньстѣ. вароже иꙁше вне града прѣбы сѣдѧ на гробѣ. и авимелехъ набравъ смокви и слнцю восиꙗвшю велми припекшю. ѡбрѣ древо сѣде по сѣнию его почити мало. и преклонь главȣ свою на кошемъ оуспе. и спа ꙁа .о. лѣ. сеже бы по повелѣнию бжїю слова ра еже ре їеремиꙗ ꙗко а имамъ покрыти е. по встании свое авимеле. сладко спа ре но к малѣ. и сего ради е тѧжка глава моꙗ. ѧко не насытихсѧ съна. и ѿкрывъ смокви и видѣ и еще млеко каплющее ꙗко на близѣ браны быти имъ. и ре мало бы и еще спалъ. но ꙁанеже на скорѣ посла мѧ иеремїа да аще паки поспаю ȣкоснѣти има. и ѡкарѧет мѧ еда не бываеть троу и некъ по вса дни. да идȣ паче на скорѣ и оугожю емȣ и тамо ше спати имамъ. и вꙁемъ смокви прїиде въ иерлмъ. и не поꙁна-

[1]) Вмѣсто этого слова: к вавилонȣ.

ваше ни града ни дома своего. ни кого ѿ сродни или ѿ дроуговъ свои. и ре блгвнъ гь оужасъ ми бы днь. нѣ се гра ꙁаблоудихъ не насытивсѧ сна. и иꙁше иꙁво града. и расмотривъ ꙁнамениꙗ ре. се е мои гра и паки вше и поискавъ и не ѡбрѣте нї единогоже ѿ дрȣгъ или ѿ сѫсѣ. и ре блгвнъ бъ велии ми ȣжасъ бы. и иꙁше конъ пребы скорбѧ. не вѣды что сътворити и положи кошницю ре ꙁде имамъ сѣдѣти донде гь ѿиметь оужасъ ѿ мене. сѣдѧщюже емȣ и се старець с села иды. авимеле ре тебѣ глю старче кои е гра сеи. ѡнже ре їерлмъ е чадо, и ре авимелехъ гдѣ е їеремиꙗ ерѣи [1]) бии. и варѫ чтець и людїе бжии града сего еже не ѡбрѣтохъ и. и ре старець. ты нѣси ѿ града сего како днь помѧноулъ еси иеремию. и въпрашаеши ѡ немъ. толикими лѣты їеремиꙗ бо въ вавилоне е с люми. се ȣже семьдесѧтъ лѣ ѿнелиже плѣнени быша навхѡносоромъ црмъ и како ты ю сыи и никако тогда роженъ бывъ. и ꙗ никако видѣлъ еси въпрашаешї. слышаже сиꙗ авимеле гла к немȣ. а не бы старъ. ꙁане недостои члкȣ бжїю досадити болшемȣ себе посмѣꙗти бы и реклъ ꙗко лжеши гла ꙗко плѣнены людїе идоша в вавилонъ. аще хлѧби нбныꙗ ѿвръꙁълисѧ быша и аще аггли бжии дошли быша. еже похвалити [2]) и. с силою и ѡбластию и не быша имали ити в вавилѡ. коли бо е ча ѿнелиже посла мѧ ѡць мои иеремие в село агрипово по смокви. да пода недȣгоующимъ в людехъ. и поше по древомъ ѿ слънечнаго вара и мало поспавъ.

[1]) пррк. [2]) попалити.

и мню ꙗко ѹкоснѣхъ и ѿкрывъ смокви ѡбрѣто каплющꙿе млеко ꙗко набрани бахѹ. и ты глши ꙗко плѣнени быша людїе в вавилонъ. да и ѡнемъ ты самъ познаеши ꙗко не лжющю ми. вземъ смокви и вижь видѣвже старець смокви. и ре ѡ чадо прѣна члка снъ єси и не восхотѣ бъ показати тебѣ запоустѣние града се. и наведа[1]) на та ѡбжмаренїе. се .о. лѣ. имж людїе во валонѣ. съ їеремїею ѿнелиже плѣненї быша. но да ѹвѣси сиж мои. ꙗко истинна сѫть ꙗже ти глю възри и вижь ꙗко никако ꙗви възрастъ плодѹ, вижь и смокви ꙗко врѣмѧ имъ нѣ. и познаи ты самъ. и вѣрѹ ими истиньствоующю ти. тогда авимеле ꙗко ѿ пьꙗньства. истрезвивсѧ и познавъ землю испытно и ꙗже на неи древеса ре. блгвнъ бъ нбоу и земли. покои дша. прѣвнымъ. и рече старцю. кои мць є се. и ре емѹ .ві. и да старцю смокви. и ѿиде блвивъ єго. самже авимеле въставъ. и помлисѧ ѿкрыти ємоу. что створити побаєть. и се аггль гнь прише и емъ єго за деснѹю рѹкѫ дове єго до гроба идѣже баше варо сѣдѧ. и видѣвше дроугъ дрѹга плакаша ѕѣло. таже помлиша к боу. и порадоваша славѧще и хвалѧще єго: и видѣвъ смокви варѫ. беврѣменныꙗ преже семидесѧть лѣ набравшимсѧ. и єще каплющїее млеко. благодарьствивъ велми ба. и оужасесѧ. помливсѧ рече да скажеть на гь. како имамы вѣсть послати ѡеремии ѡ бывше покровеньи. и нꙗ преславнаго възбоуженїꙗ иже и сотворше. слышаша аггла послана бывшаго к нимъ. напишите ре писанїе ко їеремии что подобаєть ємѹ. сътворити в людехъ. ꙗкоже рекѹ

1) наведе.

азъ ва. и изрекъ имъ всѧ. ꙗкоже подобаєть написати. и прїложивъ и се. Се и мало днии бъ возведет вы ѿ вавилона во їерлмъ. заѹтраже пришешю ѡрлоу к вамъ наважите послание се, и малоу смоковь на выю єго да ѿнесеть сиꙗ ко їеремии в вавилонъ. и се ре ѿиди ѿ ни: абиеже взе варо хартию и сѣдъ написа ꙗже слыша ѿ аггла. и наѹтрїꙗ прише ѡрелъ и възвавъ и. и вше варо съ авимелехо блгвиша ба. и помольшесѧ навѧзаша послание и десѧть смокви на шию ѡрлоу. и блвиша єго посласша. пороучивше ємоу пакы взратити к ни. ѡнже ше в вавилонъ сѣдъ внѣ града на столпѣ. по смотрению бию исхожааше из града їеремиꙗ съ всѣми люми. мртвца износѧще хотѧще погрести єго на мѣсте идѣже испроси їеремїа оу навхоносора. єже погребати ѹмирающаго июдѣꙗ: и възва ѡрелъ. члчимъ гласо рече. тебѣ глю їеремие прїими послание. єже принесо тебѣ ѿ вароха і авимелеха. и да слышать вси людие їерлмьстии. слышавже їеремиꙗ прослави ба ѡ бывшемъ.[1]) ѿрѣшивъ їеремиꙗ епистолью проучетъ пре всѣми и слышавше скорое свое возведение порадовашасѧ радостию велиею ѕѣло. написаже їеремиꙗ послание всѧ скръби и находы напашаꙗ на ни. навѧзаша на шию ѡрлѫ. и блвивъ єго посла и. ѡнже пакы занеже послание варѹхѹ и авимелехѹ и прочетше плакаша. и блгодарѧще славѧхѫ ба, ꙗ не приꙗшѧ таковыꙗ скръби. и напастї. разавже їеремиꙗ

1) За тѣмъ: и абїе сѣде орелъ на мертвеци, и внезапѹ въста мртвыи и сїе видѣвше познаша ꙗко сїе посланїе ѿ бга бы. прославлешемже всѣмъ ба о бывшемъ. ѿрѣшивъ їеремїꙗ епистолїю.

смокви. недоужны, и елици вкоусиша ѿ сихъ. вси исцѣлѣша и достигшю повелѣномоу дни. ре бъ іеремии поимї вса люди бжии в полоунощи. и изиди из вавилона. и придѣте на іѡрданъ. и тамо ѿлоучиши кнѧзѧ вавилоньскыꙗ. и поемши жены ѿ своего ꙗзыка. и жены смѣсившаасѧ с люми, не послоушавши же тебе ѿлоучити іерданъ с тобою не преидоу. и сътвори іеремиꙗ. ꙗко заповѣда емоу бъ. и внегда разлоучитисѧ[1]) имъ на іѡрданѣ множаишїи смѣсившеисѧ не восхотѣша послꙋшати іеремїю. но рекоша оудобнѣе е. на в вавилонъ[2]) въвратити нежели ѡставити жены нша и възвратити[3]) в вавило, и не приꙗти быша ѿ вавилонанъ рекши понеже възненавидѣсте на и ѡтаи изидосте клатвами себе ꙋтвердихѡмъ еже не приꙗти ва ни ча вашихъ. не приꙗти быша си размѣсници ни ѿ вавилонанъ ни ѿ іеремиꙗ но шеше в поусто мѣсто, далече ѿ іерлма. радовахꙋсѧ и приношахꙋ жертвы своꙗ за .ѳ. дни и въ .і. днь принесе іеремиꙗ жертвоу къ бгꙋ и помолївсѧ. донелиже взѧта бы дша его. изъѡстави тѣло мртво бъ жертвеницѣ. тогда варѡ. и авимеле. начаша плакати іеремїи. слышавшїже вси людїе текоша к ни. и видѣвше іеремїю долꙋ лежима оумерша. растерзаша ризы своѧ. и положе перьсть на глава. плакаша вси горко. и по си оуготоваша еже скꙋтатї егѡ. и се гла. съ нбсе глюще. не погрѣбаите его жива. и слышавше гла. стрежахꙋ его за три дни съ люми. и по тре днехъ. вьниде дша въ тѣло его. и възвигъ гла свои

1) разлꙋчатисѧ. 2) Въ рук.: к валонъ. 3) къзвратишасѧ.

посрѣ всѣ гла. единѣмъ гласомъ прославите ба вси. и сна его възбꙋжающіаго на. іс ха свѣта всѣ вѣкъ. и неоугасаемаго свѣщника. живота ества нашего. боудоутже по времене си дрꙋгаѧ лѣта .т. и .о. и .з. и внега благовѣститисѧ хоу. симъ ꙗвленно, ꙗко видѣ и слыша, вънегда дша его взѧта бы. и възваша людїе вси, си соуть глы ихже древле исаиꙗ бесѣдоваше къ ѡцемъ нашимъ. ꙗко видѣ ба и сна его. и оубиша его древаны трезꙋбѡ, растергавше. прїидѣте оубо сего камениемь побиемь. сїа слышавше, варо. и авимеле, ѡскорбѣша ѕѣло смрти ради іеремїины. ꙗко болше баше еже не слышати таинъ, иже видѣ и слыша пррк взѧтиемъ истоуплениѧ. ѡнже познавъ помышлениѧ и ре. оумолкнѣте. не имоу мене оубити. донелиже всѣ ꙗже видѣ и слыша исповѣмъ имъ. и ре имъ принесѣте ми камень болшїи, и принесоша емꙋ. и гла пррк, ги сотвори камень сїи по моемꙋ побїю, и да побиють его людїе. дондеже исповѣ братїи моеи ꙗже видѣ и слыша. тогда повелѣниемъ бжїимъ, приимь камень побїе прроче. и бїемь бываше каменїемь въ мѣсто пррка. и провъзвѣстившꙋ имъ вса елика слыша и видѣ. и съвръшити хота ꙗже ѡ немъ оуправленаа. прїиде посредѣ людїи, и повелѣнїемь бжїимь. прїимь камень члчьскыи гла. и възпи гла. ѡ оуродивїи снове іилеви. почто мене биете мнѧще ꙗко азъ есмь іеремїа, томꙋ посредѣ васъ стоѧщꙋ. тогда ꙗко ѿ пианьства истрезвившесѧ, видѣша стаго и вземше каменїе текоша къ немꙋ. и побиенъ бы ѿ плѣнены его їеремиѧ въ іерлимѣ. ѿ ихже побаше емꙋ миловану быти. и не въпрѣкы ре. ниже прогнѣвасѧ. но толико при-

маше каменное лукани ꙗко и капля съ нбси сходащіа. ꙗкоже сими на нбса въсходи. пришешиже варо. і авимеле погребоша его. плачюще ѿ срць своихъ. и въземше каме положиша на гробѣ его написавше на немъ. сіи камень помощникъ іереміи. сщенныа же съсуды, иже положи іеремія по повелѣнію бжію въ камени. и запечатли перстомъ своимь има бжіе. и ꙗко желѣзнымъ изваяниемь бы мѣсто ѡблаку присѣняющю камень. знаему ради тому быти. естьже камень в пустыни. идѣже первѣе ковчегъ со инѣми положися. и сіе ре іеремиа. на нбса и [1] гь ѿ сиѡна взиде. но пакы пріидеть посѣтити сіѡна. пришествіа хва боудеть знаменіе. егда вси ꙗзыци древу поклонатса. славаще и блаваще ба. ꙗко тому слава въ вѣкы аминь.

II.

(Изъ великихъ Четіихъ-Миней, Митр. Макарія, по списку Московской Синодальной Библіотеки, № 180, Май, л. 11—17 об.)

МЦА МАІА ВЪ .А.ДНЬ ПОВѢСТЬ СТАГО И ВЕЛИКОГѠ ПРРКА ІЕРЕМІА. Ѡ ПРЕСЕЛЕНІИ. И Ѡ ПРОГНАНІИ, ІЕРЛМЬЛИ. БЛГВИ ѠЧЕ.

Бысть внегда плѣнени быша сйве илеви црем халдѣйскымъ. рече бъ къ іеремии пррокоу гла, іеремие избранниче мой. изыиди къставъ из града сего ты. и вароухъ. понеже погубити его хо-

[1]) Этого слова нѣтъ.

щоу за множество беззаконіи живоущихъ в нё. но млтва ваю ꙗко столпъ твердъ посредѣ его стоитъ и ꙗко стѣна недвижима окртъ его. и нйнѣ оубо въставша изыдѣта. преже даже сила халдѣйскаа не ѡбыдеть его. ѿвѣщавъже іеремія пррокъ ре. молю та ги повелѣ ми рабоу твоемоу глати пре тобою. и рече емоу гь. гли избранниче мо іеремие. и гла іеремія ги вседержителю, се предаеши градъ избранный в роукы халдѣемъ. да похвалитса црь со множествомъ людіи своихъ. и рече ꙗко возмогохъ на стыи градъ бжіи. ни ги мой. но аще волa твоя есть. и рече гь іеремии, понеже избраный мой еси ты, въставъ изыиди из града сего ты и вароухъ. понеже погоублаю его за множество беззаконіи живоущихъ в немъ. ни црь ниже сила его возможе внити вонь. аще не азъ преже ѿверзоу врата его. въстани оубо и иди къ вароухоу и извѣсти емоу глы сиа. и въставша въ .ѕ. часъ нощи. и придета по стѣны града и скажоу вама ꙗко аще не азъ преже погоублю градъ и ѿверзоу не можеть внити вонь. и се рекъ гь ѿиде ѿ іеремія. текъ же іеремія возвѣсти сіа вароухоу. и пришеша въ црквь бжию. растерза ризы своа іеремія. и посыпа перьстью главоу свою. и начаста ѡба плакатиса во стлищи бжіи. и видѣ его вароухъ перстью посыпаноу главоу его. и ризы его растерзаны. возва гласомъ веліемъ гла ѡче іеремие что ти есть. ли кыи грѣхъ сотвориша людіе. зане егда съгрѣшахоу людіе. перстью посыпающе главоу свою. іеремія моляшеса за люди доньдеже ѡставитса грѣхъ ихъ. и вопроси же и вароухъ гла ѡче іеремие что ти есть. рече же іеремія, хранися не раздери ризъ своихъ. но паче раздеривѣ срца наю. и не почерпаевѣ

воды к полищѣхъ. но плачевѣсѧ дондеже наліевѣ слезами. и ꙗко не имать бгъ помиловати людіи сихъ. и рече варꙋхъ ѡче іереміе что бысть ꙗко бгъ предаетъ градъ в рꙋцѣ црѧ халдѣиска. да плѣнить люди въ вавилонъ. слышавъ же сіѧ варꙋхъ растерзаетъ ризы своꙗ глѧ, ѡче іереміе кто ти возвѣсти сіа. и рече іереміа пождї мало со мною до часа шестаго нощи да разꙋмѣеши ꙗко истиненъ есть глъ. пребыстаже ꙋбо ѡба к жертовницѣ плачющасѧ. и бѣхꙋ имъ растерзаны ризы. и перстью посыпаны главы ихъ. и ꙗкоже бысть часъ .ѕ҃. нощи. ꙗкоже рече гь іеремїи прїидоста ѡба вкꙋпѣ къ стѣнѣ градꙋ. іеремїа и варꙋхъ. и се бысть гласъ трꙋбы. изыдоша аггли ѿ небеси свѣща держаще в рꙋкахъ своихъ. и сташа на стѣнахъ града. видѣвше іеремїа и варꙋхъ плакастасѧ и рѣста, нинѣ разꙋмѣхѡмъ ꙗко истина есть и молѧше іеремїѧ агглы глѧ, молю вы не погꙋбите града нинѧ дѡндеже пѡмолю бга. и начѧтъ с плачемъ глати. и рече млю тѧ ги, пѡвели ми глати пред тобою. и рече гь гли избранниче мои іеремїе. и рече іеремїа се нинѣ разꙋмѣхомъ ги, ꙗко предаеши градъ сїи в рꙋцѣ врагомъ. и возмꙋть люди к вавилонъ. что ми велиши. камо дѣти съсꙋды слꙋжебныѧ. и рече емꙋ гь возми и предаиже ѧ земли глѧ слыши земле гласъ создавшаго тѧ на сꙋществѣ водъ. и запечатлѣвъ тѧ седмью печѧтью седмїю временъ. и потѡмъ примеши красотꙋ свою съхранивъ сосꙋды слꙋжебныѧ до пришествїа възлюбленаго. глаже пакы іеремїа глѧ, млю тѧ ги покажи ми что сътворю авимелехꙋ мирꙋнꙋ ꙗко многы блгти сотвори ми. ꙗко тъи мѧ исторже ѿ рва. и не хощꙋ да видит исчезновенїе града и запꙋстѣнїе

его. но да помилꙋеши и да не скорбитъ. и рече гь іеремии, послї и к виноградъ агриповъ и стѣнемъ горы азъ покрыю и дондеже возвращꙋ люди въ градъ. рečеже паки гь къ іеремїи, иди с людми к вавилѡнъ и пребꙋди тꙋ с ними благовѣстꙋѧ имъ дондеже возвращꙋ въ градъ. ѡставиже здѣ варꙋха да глю с нимъ. си рекъ гь взиде ѿ еремїа на нбо. іеремїаже и варꙋхъ внидоша во стлище. и вземша стыѧ сосꙋды слꙋжебныѧ предаста а земли ꙗкоже гла има гь. и абие пожреть ꙗ землѧ. и сѣдоста и плакастасѧ вкꙋпѣ. ꙋтрꙋже бывшꙋ. посла іеремїѧ авимелеха глѧ возми кошница и иди на село агрипово пꙋтемъ горьскымъ и принеси мало смѡкви. и даиже недꙋжнымъ людемъ. ꙗко на тебѣ веселїе гне. и на главѣ твоеи слава. и се рекъ іеремїа ѿпꙋсти его. авимелехъ же иде ꙗкоже рече емꙋ іеремїа. ꙋтрꙋже бывшю и се сила халъдѣискаа ѡкрꙋжи весь град іерлмъ. и востробꙋи великыи агглъ глѧ. внидете во градъ всѧ сила халдѣискаѧ. се бо ѿверзошасѧ вамъ врата. да внидеть ꙋбо црь со множествомъ своимъ и да пленить люди всѧ. іеремїаже вземъ ключѧ црковныѧ и изиде вонъ из града. и поверже ѧ пред слнцемъ глѧ, тебѣ глю слнце прими ключа цркви бжїа и сохрани ꙗ до дне. зане мы не ѡбрѣтохомсѧ достоинѣ сохранитї а. но ꙗко порꙋчницы ложни быхомъ. и еще же плачющꙋ іеремїю люди влечахꙋ въ вавѵлонъ цремъ халдѣискимъ. и варꙋже посыпа перьстїю главꙋ свою. сѣде и плакасѧ рыданїемъ сице глѧ, почто ѡпꙋстѣ іерлимъ за грѣхи возлюбленыхъ людїи. но да не похвалѧтсѧ законопрестꙋпницы. и рекꙋть ꙗко возмогохомъ взѧти градъ бжїи съ силою нашею. но за грѣхы нша предани быхомъ. бгъже нашь

да оущедрит ны, и̂ возратить ны во градъ нш҃ь. выже живота не имате. бл҃жени соуть ѿц҃и наши. а̂враамъ и̂саакъ іаковъ. ꙗко и̂зидоша и̂з мира сего и̂ не видѣша погыбели града сего. и̂ се рекъ вароу҃ⷯ и̂зиде вонъ и̂з града плачасѧ и̂ гл҃ѧ, ꙗко тебе ради ієрл҃ме и̂зидохъ и̂с тебе. и̂ пребысть во гробѣ. а̂гг҃ломъ прихѡдѧщимъ и̂ повѣдоующиⷨ ѡ̂ всѣхъ ꙗже возвѣсти е̂моу и̂ми г҃ь. а̂вимелехже шедъ принести смокви во зної. и̂ дошедъ до древа е̂динаго сѣде пѡ҃ⷣ сѣнію е̂го почити мало. и̂ преклонь главꙋ свою пѡ҃ⷣ кошемъ смокви, и̂ оуспе и̂ сотвори спѧ .ѯ҃. и̂ .ѕ҃. лѣтъ. и̂ не во́збноу ѿтъ сна своего. повелѣніемъ бж҃їимъ за слово и̂ е̂же рече ієреміи г҃ь. ꙗко а̂зъ покрыю и̂. и̂ по семъ воставъ ѿ сна и̂ рече. въ сласть поспахъ мало. но тѧшка ми е̂сть глава. зане не насытихсѧ сна своего. и̂ ѿкрывъ кошь смокви (и̂ ѡ̂брѣте) млеко каплюще. и̂ рече хотѣхъ поспати е̂ще мало ꙗко тѧшка ми е̂сть глава. но боюсѧ е̂да оусноу, и̂ закосноу воспрѧноути. и̂ и̂знеможеть ієреміа ѿц҃ь мой. а̂ще не бы тщалъсѧ не бы мене послалъ дн҃сь. но воставъ оубо во зноі сей да и̂доу. не зной ли. не троуⷣ ли по всѧ дн҃и. воставже а̂віе взѧтъ кошь смокви, и̂ возложи на рамо свое, и̂ пріиде въ ієрл҃мъ, и̂ не позна е̂го, ни домоу ни мѣста своего ни рода своего, и̂ не ѡ̂брете никогоже. и̂ рече бл҃гвнъ г҃ь, ꙗко веліи оужасъ нападе на мѧ днесь. нѣсть сеⷡ градъ е̂сть ꙗко заблоудиⷯ. ꙗко поутемъ горскымъ придоу воставъ ѿ сна своего. и̂ тѧжцѣ сꙋщи главѣ моей за ненасыщеніе сна. заблоудихъ ѿ поути. дивно се е̂сть изрещи преⷣ ієреміею ꙗко заблоудихъ. и̂зидеже паки и̂з града. и̂ смотрѧше знаменіа градоу. и̂ рече се оубо е̂сть граⷣ но заблоудихъ. и̂ паки возратисѧ во градъ. и̂скав-

же и̂ не ѡ̂брѣте ни е̂диного ѿ своихъ. и̂ рече, бл҃внъ бг҃ъ, ꙗко веліи оужасъ нападе на мѧ дн҃есь. и̂ паки и̂зиде и̂з града и̂ рече. знаменіа оубо градскаѧ соуть а̂зже заблоудихъ и̂ не вѣмъ камо и̂ти. и̂ сложи кошь гл҃ѧ, сѣжоу здѣ дондеже г҃ь ѿиметь оужасъ ѿ мене. сѣдѧщꙋже е̂моу и̂ видѣ е̂тера старца грѧдꙋща с села. и̂ рече к немꙋ а̂вимелехъ гдѣ е̂сть ієремѣѧ сщ҃нникъ божіи. и̂ вароухъ чтець. и̂ вси людіе града сего. и̂ никогоже ѡ̂брѣтохъ и̂хъ. и̂ рече стареⷰ а̂вимелехоу. нѣси ли ты ѿ граⷣ сего. зане дн҃ь помѧноу ієремію и̂ вопрашаеши ѡ̂ немъ по толицѣ лѣтъ. ієреміа бо въ вавилонѣ е̂сть с людьми. пленени бо быша с людми навходносоромъ цр҃емъ. и̂ с ними е̂сть ієреміа бл҃говѣститі и̂мъ и̂ наоучитi ѧ̂ словесе. слышав же а̂віе а̂вимелехъ ѿ стараго чл҃вка и̂ рече. а̂ще не бы старець былъ и̂ ꙗко нелѣтъ е̂сть чл҃коу бж҃їю досадити старѣйшоу себе. пороугалъ ти сѧ быхъ ꙗко бѣсенъ е̂си. зане рече ꙗко пленени быша людіе въ вавилонъ. а̂ще быша хлѧби н҃бныѧ сошли на мѧ дождеⷨ. а̂ ты гл҃еши ꙗко пленени соуⷮ людіе въ вавилонъ. коликъ бо часъ е̂сть ѿнележе мѧ посла ѿц҃ь мой ієреміа на селѡ а̂грипово по мало смокви да раздаетъ болѧщимъ людемъ. и̂ шеⷣ принесъ ѧ̂. и̂ придохъ пѡ҃ⷣ нѣкое древо, во зной сѣдъ почити мало. и̂ пѡклонихъ главоу пѡ҃ⷣ кошь смокви. и̂ поспахъ мало. и̂ воставъ ѿкрыхъ и̂мъ, но ꙗко замѣдлихъ и̂ ѡ̂брѣтъ млеко каплющейже и̂хъ и̂ ꙗкоже и̂ возбрахъ ѧ̂. тыже гл҃еши ꙗко пленени соуть людіе въ вавилонъ. но да разꙋмѣеши возми. и̂ вземъ смокви. и̂ ѿкры кошь старцоу и̂ ѡ̂брете млеко каплюще. видѣвже ѧ̂ старый чл҃вкъ рече. ѡ̂ сн҃е мой праведна чл҃ка сн҃ъ е̂си. и̂ да того ради не восхотѣ бг҃ъ да видиши запоу-

стѣніе града сего. и не нанесе оужаса на тя. се бо .з҃. лѣтъ и .ѕ҃. ѿнелѣже пленени быша въ вавилонъ. и да оувѣси чадо ꙗко истина есть еже ти г҃лю. возри на нивы ꙗко нѣсть ращенія житомъ. вижь же и смоквы и разоумѣи ꙗко нѣсть времѧ имъ. тогда возопи авимелехъ гласомъ велье҃ и рече, б҃лвнъ б҃гъ н҃би и землѧ, покоивъ д҃шь праведничь на всѧкомъ мѣстѣ. тогда г҃ла ко старомꙋ ч҃лкꙋ кы҃ се есть м҃ць. ѡнже рече ниса, еже есть вторыи на десѧте. и вземъ ѿ смоквіи и дасть старомоу ч҃лкоу. и г҃ла емоу ѡнъ, б҃гъ да просвѣтит тѧ чадо въ вышнїи градъ і҃ерл҃мъ. по семьже изыде из града ієрл҃мьска авимелехъ помолисѧ г҃ви і а҃ггл приде. и имъ его за деснꙋю рꙋкоу, и оустрои на мѣстѣ идеже вароухъ сѣдѧше. ѡбрѣтеже и҃ сѣдѧщь во гробѣ. и егда видѣста дроугъ дроуга. плакастасѧ ѡба. и ѡблобызаста дроугъ дроуга. и возрѣвъ вароухъ ѡчима своима видѣ смокви покровены в коши авимелеховѣ и возведъ ѡчи свои на н҃бо и рече, есть б҃гъ подаѧи мздоу воздаѧнїи любѧщимъ его. готовисѧ с҃рце мое и веселисѧ. и радуи в тѣлѣ своемъ г҃лѧ. плотьстеи храмине своеи. сѣтованїе твое ѡбратисѧ на радованїе. грѧдеть бо приде на тѧ доволное, и избавит тѧ ѿ дѣла твоего. не бысть бо на тебѣ грѣха. препочи в тѣле своемъ и вѣрꙋи ꙗко поживеши. призри на кошь смокве. се бо .з҃. и .ѕ҃. лѣтъ сотвориша и не оувѧноу но млеко капле҃ из нихъ. такоже и твое с҃рце боудеть. аще твориши повеленаѧ ти а҃ггломъ правды. сохрани и кошь смокви, то паки да сохранит тѧ силою своею. сїе рекъ вароухъ ко авимелехꙋ востани да помоливесѧ. да възвѣстить нама г҃ь. како возможевѣ послати вѣсть сїю ко ієремїю

въ вавилонъ. за покровъ бывшїи ти на пꙋти. и начаста молитисѧ вароу҃ и авимелехъ, г҃лщїе, сило моѧ б҃е мои, г҃и избранныи свѣте исшедъ изъ оустъ его. молюсѧ б҃гости твоеи великомоу имени. егоже никто҃ можеть разоумѣти. послꙋшаи гласа рабоу твоею и даиже что сотворивѣ, ли како послевѣ вѣсть сїю ієремїи въ вавилонъ. ещеже молѧщемасѧ варꙋхоу и авимелехоу. се а҃ггл г҃нь приде. и г҃ла варꙋхови всѧ словеса си. совѣтниче свѣта. не печисѧ како имаши послати ко ієремїи. придеть бо к тебѣ в часъ свѣта ѡрелъ и послеші и҃ ко ієремїи. напиши оубо во епистольи ꙗко рцете с҃новомъ і҃левымъ. ꙗко ражаемъ ѿ когождо да ѿлоученъ боудеть и да сотворѧть е҃і. д҃нїи и по си҃ ведоуть вы во градъ вашь г҃леть г҃ь. неѿлоучаемыи ѿ вавилона не имать внити во градъ. и запрещено имъ есть не пріимаными быти вавилонѧнъми г҃лть г҃ь. и се рекъ а҃ггл ѿиде ѿ варꙋха. вароухъже посла въ расѣѧнїе ꙗзыкъ. и принесе хартїю и чернило. и написа епистолїю имоущоу ѡбразъ сеи. вароухъ рабъ б҃жїи. пишеть ко ієремїи с҃ы во плененїи вавилоньстѣ. ѡ г҃ѣ веселисѧ и радуисѧ ꙗко г҃ь не ѡставилъ есть насъ ис телесе сего скорбѧще изїити. за градъ запоустѣвшїи и досажденыи. сего ради м҃рдова г҃ь на слезы наша. и помѧнꙋ завѣтъ иже постави со ѡ҃ци нашими авраамомъ. исакомъ. іаковомъ. посла бо ко мнѣ а҃ггла своего и рече ми словеса си, ꙗко послахъ к тебѣ си оубо соуть словеса. ꙗкоже рече ми г҃ь б҃гъ і҃илевь изведыи ны ѿ землѧ египетьскы из великїѧ пещи, ꙗко не сохраните ѡправданїи моихъ. и вознесесѧ с҃рце ваше пре҃ мною. и гнѣвомъ ꙗрости предасть ны пещи к вавилонъ. аще оубо оуслышите г҃лсъ мои г҃лть г҃ь.

и̂ и̂зъ оу̂стъ і̂еремі̂а раба моего, послꙋшающаго ѿ вавилона ѿлꙋчю и̂. а̂ не послоушаѧ̂ и̂ странен̾ боудеть і̂ер͠лма. и̂скꙋсиже ѧ̂ водою і̂ерданьскою̂. не послꙋшаѧ̂ и̂ ꙗ̂кѣ боуде͠т се знаменіе. и̂ е̂сть велика печѧть. и̂ воста вароу͠х, и̂ и̂зі̂иде и̂з гроба. и̂ видѣ ѡ̂рла сѣдѧща внѣ гроба. и̂ ѿвѣщавъ ѡ̂релъ ч͠лческымъ гла́сомъ рече, ра̂ꙋи́сѧ варꙋше приставниче вѣре. и̂ рече е̂моу вароу͠х. и̂збранъ ты е̂си ѿ всѣхъ птиць н͠бныхъ. ѿ зарѧ бо ѡ̂чі̂ю твоею̂ ꙗ̂кѣ е̂͠с. рциже ми что дѣе̂ши здѣ. и̂ рече е̂моу ѡ̂релъ, посланъ е̂смь к тобѣ здѣ. да всѧкꙋ вѣсть ю̂же хощеши послеши со мною̂. и̂ рече вароу͠х можеши ли донести вѣсть сі̂ю в вавилонъ. и̂ рече е̂мꙋ ѡ̂релъ на се бо посланъ е̂смь. и̂ вземъ вароухъ е̂пистолі̂ю и̂ .е̂і.смоковь и̂с коша а̂вимелехова. привѧзавъ ѡ̂рлоу и рече. тебѣ г͠лю ц͠рю птицамъ. и̂ди с миромъ здравъ, и̂ паки принеси ми вѣсть. и̂ не оу̂подобисѧ вранꙋ е̂гоже и̂спꙋсти нои̂, и̂ не возвратисѧ в ковчегъ. но оу̂подобисѧ голꙋбици ꙗ̂же третицею̂ вѣсть принесе праведномоу. такоже и̂ ты донеси доброую̂ сі̂ю вѣсть і̂еремі̂и. и̂ ю̂жникомъ сꙋщимъ с нимъ да добро ти бꙋдеть. донеси радость сі̂ю і̂еремі̂и, и̂ людемъ. а̂ще тѧ ѡ̂бидꙋть всѧ птица́ н͠бныѧ̂ и̂ хотѧть братисѧ с тобою. подвизаи̂сѧ г͠ь дасть ти силꙋ. и̂ не оу̂клонисѧ ни на десно, ни на лѣво. но ꙗ̂коже стрѣла право лѣтѧщи. такоже и̂ ты силою̂ б͠жіе̂ю. и̂ бꙋде͠т слава г͠нѧ на всѧкъ пꙋть. по немоуже грѧдеши. тогда ѡ̂релъ прелетѣ и̂мы̂ е̂пистолью̂ на выи̂ своеи̂ и̂ и̂де в вавилонъ. и̂ прише͠д почи на столпѣ внѣоудꙋ града на мѣстѣ пꙋстѣ. оу̂молчаже доі̂деже мимоі̂де і̂еремі̂а. са́м бо и̂ людіе̂ и̂схѡжахꙋ и̂з града. проси оу̂бо і̂еремі̂а оу̂ навхѡдносора г͠лѧ. даи̂же ми мѣсто да погребоу м͠ртвеца людіи своихъ и̂ дасть е̂моу ц͠рь. и̂доущимьже и̂мъ и̂ плачющимсѧ съ мертвецемъ. и̂ придоша прѧмо ѡ̂рлꙋ, и̂ возопи ѡ̂релъ г͠лѧ, тобѣ г͠лю і̂еремі̂е и̂збранниче б͠жі̂и. и̂ди и̂ збери люди и̂ приди сѣмо да ꙋслышать и̂ епистолью̂ ю̂же ти принесохъ ѿ варꙋха и̂ ѿ а̂вимелеха. слышавже і̂еремі̂а прослави б͠га. и̂ ше͠д собра люди со женамі и̂ съ дѣтьми. и̂ придоша и̂деже бѣ ѡ̂релъ. и̂ сниде ѡ̂релъ на м͠ртвеца, и̂ ѡ̂живе. сеже бысть да вѣроу и̂моуть, и̂ дивишасѧ всі людіе. ѡ̂ бывшемъ во пꙋстыни моѵ̂сеѣмъ. и̂ намъ ꙗ̂висѧ ѡ̂рломъ симъ. и̂ рече ѡ̂релъ тобѣ г͠лю і̂еремі̂е приствпи и̂ разрѣши е̂пистолью̂ сі̂ю. и̂ прочті̂ ю̂ во оу̂ши людемъ. разрѣшьже е̂пистолі̂ю прочте людемъ. слышавшеже людіе вси восплакашасѧ. и̂ посыпаша прьсті̂ю главы своѧ̂. и̂ гла́хꙋ і̂еремі̂и̂, сп͠си ны, и̂ возвѣсти намъ что сотворимъ. како и̂мамъ паки внити въ гра͠д нашь. и̂ г͠ла к нимъ і̂еремі̂а, всѧ е̂лико слышасте и̂ сохраните. и̂ въведеть вы во градъ вашь г͠ь б͠гъ. написаже і̂еремі̂ѧ е̂пистолі̂ю къ вароухꙋ и̂ а̂вимелехꙋ предъ всѣми людьми скорби бывшаѧ̂ и̂мъ. како ꙗ̂ти бывше ц͠ремъ халдѣи̂скымъ. и̂ како, кождо ѡ̂ц͠а своего зрѧше вѧжема. и̂ ѿц͠и ча́да зрѧхоу предае̂ма на мꙋкоу. зрѧи̂ бо ѡ̂ц͠а свое̂го мꙋчима покрываше лице свое̂. такоже и̂ ѡ̂ц͠ь да не видить с͠на свое̂го моучима. и̂ б͠гъ покры тѧ да не видиши насъ мꙋчимыхъ. а̂зъ бо воспоминаѧ̂ и̂ стенѧ возращахъсѧ в до͠м свои̂ болѧ. и̂ ныне молисѧ на мѣстѣ и̂деже е̂си ты и̂ а̂вимелехъ за люди сі̂а, ꙗ̂ко да оу̂слышана бꙋдеть м͠лтва наша. и̂ и̂зидемъ ѿсюдоу. г͠лю бо ти ꙗ̂ко лѣтъ е̂лико здѣ сотворихомъ. нꙋдѧть ны г͠лще, рцѣте намъ пѣснь ѿ пѣсней сиѡ̂ньскыхъ. и̂ гла́хомъ и̂мъ како воспое̂мъ пѣснь г͠ню на земли чюжеи̂ соуще. и̂

по сихъ навѧза ѐпистолью на вый ѡ҆рлоу. и҆ рече иѐремїа гл҃ѧ, и҆ди
с миромъ и҆ посѣтить насъ ѡ҆бои҆ гь҃, и҆ летѣ ѡ҆релъ и҆ приде во
і҆ер҃лмъ. и҆ дасть ѐпистолью вароухоу и҆ ѡ҆блобыза ю҆. вземже і҆еремїа
смокви и҆ дасть недоужьнымъ людемъ. и҆ пребысть оу҆ча и҆хъ ѿгрѣ-
батисѧ скверинъ ꙗ҆зыкъ вавилоньскыхъ. бысть же въ дн҃ь вонь же
и҆зведе гь҃ люди и҆з вавилона. Рече бг҃ъ къ і҆еремїи гл҃ѧ. востани ты
и҆ людїе. и҆ придете на і҆ерданъ. и҆ речеши людемъ и҆же хощеть да
ѡ҆ставить дѣла вавилоньска. и҆ мꙋжа поимшаа ѿ нихъ моужа.[1]) и҆
да прейдꙋть послꙋшающеи҆ мене и҆ ведї а во і҆ер҃лмъ. не послꙋшаю-
щихъ рети не веди и҆ тоу. иеремїа же гл҃а к люде҃ гл҃ы сїѧ. и҆ во-
ставше прїидоша на і҆ерданъ преити хотѧще. гл҃а к нимъ гл҃ы ꙗ҆же
рече гь҃ к немоу. и҆ полъ ѡ҆женъсшихсѧ ѿ нихъ не хотѣша послꙋ-
шати і҆еремїа. но гл҃ща ѐмꙋ не и҆мамы ѡ҆ставити женъ нашихъ во
вѣкы. но возвратимь ѧ҆ съ собою въ вавилонъ. прейдоша же і҆ерданъ
и҆ придоша во і҆ер҃лмъ. и҆ ста і҆еремїа и҆ вароухъ и҆ а҆вимелехъ гл҃ще,
ꙗ҆ко всѧкъ чл҃къ ѡ҆бщаѧ҆исѧ вавилонѧномъ не и҆мать внити во гра҃
сеи҆. и҆ рѣша к нимъ воставше возратимсѧ въ вавилонъ на мѣсто
наше и҆ и҆доша. пришедъшим же и҆мъ въ вавилонъ. и҆зыдоша вави-
лонѧнѣ на срѣтенїе и҆мъ гл҃юще. оу҆же не и҆мате внити во градъ
нашь ꙗ҆ко возненавидѣсте насъ и҆ тако и҆зидете ѿ на҃ сего ра҃ не
и҆мате внити к намъ. заклинанїемъ во заклѧхо҃ дроугъ дроуга и҆ме-
немъ божїимъ. ни васъ ни чѧдъ вашихъ прїати зане таи҆ и҆зидосте
ѿ насъ. разꙋмѣвше же возвратишасѧ и҆ придоша на мѣсто пꙋсто.

[1]) Чит.: жены.

и҆ создаша себѣ градъ. и҆ нарекоша и҆мѧ ѐмꙋ самарѣѧ҆. послаже к
нимъ і҆еремїѧ гл҃ѧ. покаитесѧ и҆ придеть во а҆гг҃лъ праведныи҆. и҆ въве-
деть вы в мѣсто ваше высокоѐ. и҆ пребывшаже съ і҆еремїемъ ра҃дую-
щесѧ и҆ возносѧще жертвоу ѡ҆ людехъ .д҃. дн҃їи. бысть же въ .д҃.
дн҃ь возносѧ жеръткы иѐремїа ѐдинъ. и҆ помолисѧ мл҃твою. ст҃ъ. ст҃ъ.
ст҃ъ. гь҃. кандило древо живыхъ. свѣте и҆стинны просвѣщаѧ҆и҆ мѧ дон҆де-
же взѧтъ боудꙋ к тебѣ ѡ҆ гласѣ сладцѣ. ѡ҆бою серафимоу. молѧ ѡ҆
и҆номъ благоꙋханїи кадила. и҆ поѹченїе моѐ михаилъ а҆рхагг҃лъ прав-
ды. дон҆деже введеть праведныѧ҆ молю ти. сѧ гн҃и вседеръжителю
всеѧ҆ твари. нероженыи҆ недомыслимыи҆. ѐгоже всѧкъ соу҃ ѐсть
съкровенъ в немъ. преже даже сїи и҆ не боудеть. сїи гл҃щꙋ і҆ере-
мїю и҆ стоѧ҆ще во ѡ҆лътарѣ съ барꙋхомъ и҆ а҆вимелехомъ. восплака-
стесѧ и҆ возописте гласомъ велїемъ гл҃ще, ѡ҆ц҃ь нашь і҆еремїа сщ҃н-
никъ бж҃ии҆ ѡ҆ставил ны ѐсть. слышаша же вси людїе плачь ѐю҆. и҆
текоша к нима вси. и҆ видѣша оу҆мерша і҆еремїю. и҆ растерзаша ри-
зы своѧ҆. и҆ посыпаша главы своѧ҆ перьстїю. и҆ плакашасѧ плаче҃ гор-
кимъ. и҆ потомъ оу҆готовишасѧ да и҆ погребоу҃. и҆ бысть ꙗ҆ко ѐдинъ
ѿ предающихъ дш҃ю свою҆. и҆ ѡ҆ста вароухъ и҆ а҆вимелехъ. и҆ се гласъ
приде гл҃ѧ, не погребаите живоущаго ѐще. ꙗ҆ко дш҃а ѐго внидеть
паки в тѣло ѐмоу. и҆ слышавше не погребоша ѐго. но пребыша
ѡ҆крт҃ъ тѣла ѐгѡ три дн҃и гл҃юще в кыи҆ дн҃ь востанеть. бысть же по
трехъ дн҃ехъ вниде дш҃а ѐмоу в тѣло ѐго. и҆ воздвиже гласъ свои҆
посреди всѣ҃ и҆ рече. ѐдинемъ гласомъ прославите бг҃а вси. и҆ сн҃а
бж҃їа возбꙋжающаго насъ і҆с҃ х҃а. свѣта всѣхъ вѣкъ. неоу҆гасаа҆ и҆
свѣтила жизнь вѣры. боудеть бо пѡ временехъ сихъ дроугыхъ

лѣтъ .х҃. о҃. и .з҃. и̑ прии̑де͞т древо живота посредѣ раѧ̑ саженое̑. и̑ сотворить да всѧ древа неплоднаѧ̑ сотворѧть плодъ. и̑ возрастꙋть и̑ прозѧбнꙋть. и̑ прозѧбшаѧ̑ и̑ величающаѧсѧ и̑ гл҃щаа̀. вдахомъ пло͞д свой на веснꙋ сотворить ѧ̑ и̑схнꙋти съ высотою вѣтвїи̑хъ. и̑ сотворить ꙗ̑ соудитисѧ древо оу̑тверженое̑ и̑ оу̑черьвленое̑ бѣло боудеть. и̑ снѣгъ почернѣетъ. и̑ сладкыѧ̑ воды сланы боудоуть. въ велицемъ свѣте веселїа бж҃їа. блг҃вить ѡ̑стровы да сотворѧть плодъ словомъ оу̑с҃тъ е̑го. самъ внидеть и̑ и̑зыи̑деть и̑ и̑зберетъ себѣ .в҃і. а̑п҃ла. да блв҃ѧть и̑ вси ꙗ̑зыцы. е̑гоже а̑зъ видѣхъ оу̑крашена ѿц҃а е̑го грѧдꙋщаго в миръ. раз̑гнѣвашасѧ людїе и̑ рекоша, сїи пакы соуть г҃ли і̑саїе̑мъ сн҃омъ а̑мосово͞м реченїи. гл҃ющемъ ꙗ̑ко видѣхъ бг҃а и̑ сн҃а бж҃їа. прїидете оу̑бїемъ е̑го ѿного смр҃тью. но и̑ каменїемъ побїемъ е̑го. и̑ ѿскорбиша бароу͞х и̑ а̑вимелехъ ѿ безоумьи̑ и̑хъ. и̑ ꙗ̑коже хотѣхꙋ слышати и̑сполнь таи̑ньства ꙗ̑коже видѣ. гл҃аже и̑мъ і̑еремїа. оу̑молчите и̑ не плачитесѧ. не оу̑бїють мѧ дондеже ꙗ̑же видѣхъ все и̑споведѣмъ вамъ. рекъ же и̑мъ принесете ми камень и̑ поставите и̑. и̑ рече свѣте вѣкомъ, камень сїи сътвори да боудеть въ мои̑ ѿбразъ. дондеже таины ꙗ̑же видѣхъ повѣствоую̑ бароухоу, и̑ авимелехꙋ. тогда камень повелѣнїемъ бж҃иимъ воспрїꙗ̑тъ ѿбразъ і̑еремїи̑нъ. и̑ оу̑бивахоу камень мнѧще і̑еремиѧ̑ е̑сть. і̑еремїа же предасть всѣ таины ꙗ̑же видѣ бароухоу и̑ а́вимелехоу. и̑ потомъ приде и̑ ста посредѣ людїи: и̑ хотѧ скончѧти свое̑ смѡтренїе възпиже камень гл҃ѧ, ѿ боуи̑ сн҃ве і̑и҃леви что мѧ каменїемъ бїете мнѧще ꙗ̑ко і̑еремїа е̑смь. се і̑еремїа посредѣ васъ стои̑ть. е̑гдаже видѣша и̑, а̑бїе текоша нань со множествомъ каменїа, и̑ скончаша смотренїе е̑го. и̑ пришедъша бароухъ и̑ а́вимелехъ погребоша и̑. и̑ прїимша камень положиша на гробѣ е̑го. и̑ написаша се̏ е̑сть камень помощникъ і̑еремїинъ. а̑ прочаѧ̑ словеса і̑еремїина и̑ всѧ сила. не се ли здѣ сꙋть написана во е̑пистолїи барꙋховѣ.

Исповѣданіе Еввы.

(Изъ полууставн. рукописи XV вѣка, принадл. Румянцовскому Музею, № 358, л. 185—192).

Ѡ исповѣданїи евгинѣ. и ѡ въспрос вноуча еа. и ѡ болѣзни адамовѣ.

Ѥвга реч ѡ препорꙋчаю вам азъ чада моа. егда сотвори бъ рай на востоце. и всю вселенноую. и адам ѡца вашего и мене созда. и вси ѕвѣри и скоти. и гады и вся птица перната. и предасть нам рай. и взыд гь на нбса. и мы ѡбладахом им в рай. и ѕвѣрем страх положи нас боятися. ѕвѣри ж без нашего повеленїа не смѣли. ни ходить. ни лежати ни сьести что донде ж не повѣлевахом имъ. тогда прид дїавол ꙗко аггл свѣтелъ. и рече к нам что рече бъ ꙗсти или не ꙗсти в рай. адам рече повелѣ намъ ꙗсти. токмо едино дрѣво рено блюстися ѿ него. дїавол рече много жалоую вас поне ж не разоуместе. аще ли бы ѿ того снели и были бъ есте ꙗко и бзи. и то рекъ ѿиде. и ѡбрѣт ѕмїю мнящи ꙗко аггл е с прид ко мне. и показа емꙋ плод ѿ дрѣва.

и ꙗко видѣх ѕмїю любима е с боу развїе всих вѣщей. и взях ѿ нея и снедох. и егда снѣдох и срдце мое возмꙋтис ко мне. и възвах адам рекъ приди ко мне. да видиши чюдо велико. азъ есми оуста ѿверзох и ꙗзыкъ мой во мне са м глше. и сьяде евга. и дасть и адамоу и прият адам сьядѣ. и ѿверзоста с ѡчи наши. и видехом наготоу свою и срдце наше восхоте на похот и бы с тако. и всих дрѣвъ листвїе ѡсыпашеся едина смоковня не ѡсоуша с. адамъ ж восплакаше с велми. и гла ми что ся ми сотворил еси. тако ж и срдце мое не ѿдѣлися ѿ адама. и внидохом под дрѣво е ж не ѡсоуша с. и сшихомъ листвїе смоковное. и сотворихом ѡдеанїе собе. тогда глс шюменъ съ нбси глющь, архангл. и аггл призываеть придите вси глть гь да снидемъ в рай. идеже е с адам, и прид гь со агглы своими, и ста прстлъ посреди рая. и възва гь адама гласомъ великым адаме адаме гдѣ бяше. и ѿвѣща мнѡ гла. и поясша нас аггли сверьпеюще и изгнаша нас из рая. въ многотроудное се житье. адамъ ж моляше с и плакаше с гля. пославил намъ бга како оумардится бъ ѡ нас. и не ѿпоустиша нас. архангл їоиль моляше с къ прстлоу непрестанно ѡ нас. и тако изгнаша нас из рая. и поустиша. мы ж сѣдохом противоу раю оутоужени. адам и евга паде на лици своем и плакася. евга рече изнемож дша моа гладом и рѣх ко адамꙋ гсі востани да поищеве храмины. адам же въставъ рече. ѡ евго на срдци моем нахощеть да разорю иконоу твою но не имам к сим быти с тобою. и боюся бга. и въставши ѡбыдохом всю землю и не ѡбрѣтохом снѣдна ничто ж. токмо стволъ травоу сельноую. и пакы придохом въ едем. и плакахомся раю мой раю пресвѣтлый раю красота неизренная. меня ради сотворенъ е с а евги

ра затворенъ е. млтве помилоуи мѧ пашаго. и ре ада ги при-
поусти воню блгооуханіа да тѧ поминаю. тогда посла гь фимьѧ. и
лива. и лада. взѧ ада и сотвори мовѹ къ боу. тогда оумрдисѧ
гь. арханглъ іоиль ѿлоучи .з. ю часть ѿ раѧ. и подасть на пре
наѧхосѧ плода трьновнаго пото при архнглъ михаи. наставлѧ
адама на дѣла роучнаѧ и дасть емоу и пшеницю. и ме та изгна
вся скоты. ѕвѣри гады и птица. и предасть а адамоу. адамь на-
ре имѧна всѣ ското и ѕверо и всѣ вѣщемъ питающи. ре гь
адамоу терніе и волчець да прозѧбне издѣланіи твои. и на ада
землю дѣлати. и прии дьıаво и ста пре нимъ глѧ. моѧ е землѧ.
а біа соу нбса и рай. аще хощеши мои быти то дѣлаи землю.
ащели хощеши біи быти. то иди в рай. ада рече бжіа соу нбса
и землѧ и конець еѧ. вселенныѧ. запиши ми роукописаніе дьıаво ре
тогда и землю да ти дѣлати. и не дасть емоу ѿити тогда мои боу-
ши. ада рече чьıа е землѧ того и азъ и чѧ моа ѡбравасѧ дьıаво и
ре. то ми и запиши е изрѣкъ. и взѧ плечѧ и записа роукопи-
саніе свое и сие рекь чьıа е землѧ то и а и ча моа. дьаволъ вземъ
рѹкописаніе адамле и держаше его. А инде писано во стмъ писаньи.
ада бѧше в раю славѧ ба со архаглы и аглы во свѣ немерчаю-
щи. изгонимоу емѹ бывшю из раѧ за престоупленіе его и не вѣ-
даша того ада е нощь и днь пре его бгмъ сотворена бы. и сѣде
прѧмо раю и плакашесѧ по раиско жии. и при нощь и бы тма.
и въскрича ада глѧ. горѣ мне престоупившомѹ біо заповѣ. из-
гнанѹ изъ свѣлаго раискаго житьѧ. пресвѣтлаго немерчающаго свѣ-
та. ѿ свѣ мои пресвѣтлый плачасѧ и рыдаѧ гаше оуже (не) оузрю

сиѧніа твоего. и немерчающаго свѣ. ни красоты раискіѧ. ни вижю. ги
помилоуи мѧ пашаго. при же к немоу діаво и гла емоу что сѧ
стонеши. и рыдаеши. адамь ре свѣ ра пресвѣтлаго сокрывшагосѧ
мене ра. діаво ре емоу азъ ти дамъ свѣ запиши ми рѹкописа-
ніе. и рѡ свои и чѧ адамъ свѣта ради дасть емоу роукописаніе.
и написа тако чии е свѣ того азъ и чѧда мои. и при днь и свѣ
восіѧ по всей вселенней. дьıаво же взе роукописаніе адамле сокры
и въ іорда пѡ камене где хрто крт͠лсѧ. Адамъ ре никако егда из-
бавит ны гь ѿ діавола сего. ада глѧ постимсѧ .м. днии. азъ по-
щюсѧ .м. днеи. и ре ко мне ада вниди ты. в тигръ рекоу и по-
ложи камень на гла своей. а дроугыи по ногы своа. и стои до
выа в воде и не слоушай никого. да не паки прельщена боу ши. и
сотвори ми знамѧ сокровено. и ти ре ми не изы ши донде азъ
не придоу. и въста адамъ поиде каятисѧ въ іерда тоу снидоша
вси ѕвѣри. и птица. и множство аглъ плакахоу за адама. адамъ
погрѹзисѧ въ іордане вѣсь. и пребы .м. днеи. діаволъ ко мне при
акы аглъ свѣтелъ. слезы ѡрѧще по земли и гла ми евго оуслы-
ша гь мовоу твою и на аглъ свои ѡ тобе молѧщисѧ. и посла
мене бъ да изыши из рѣки и ѧ не вѣрова. и пакы. третіи днь
при сътворивсѧ адамовы ѡбразо. и мно блазни мене. азъ не изыхъ
донде вижю знамѧ еже ми ре адамъ. егаже соверши ада .м. днеи
и грѧдѧше ѿ іердана, и ѡбрѣ дьıаво слѣ приходѧ ко мне. и оу-
боıавсѧ ѕѣло. егда како прельщена бѹдоу. егда виде мѧ въ воде и
възра васѧ велми. и а не вѣрова то е гдиъ мои. донде показа
ми знамѧ тогда вѣрьва. и из рѣки изыдо. тогда свободи на бъ ѿ

дїавола. и пришеⷣ седохѡⷨ в мадїамѣ. и тоу родиⷭ каинъ. и авель. всегⷣа скотъ ѡба пасѧхꙋ. въ єдинъⷨ дн҃ь въста адаⷨ ѿ ложа своеⷢ и реⷱ ко мне ѡ жено все совѣршишаⷭ лѣⷮ .ді. ѿрѧжена еⷭ кроⷡ авелева оубьенїеⷨ каиновыⷨ. даниже ми ѡслѧ да сѣдъ ѡбрѧщю еⷢ. и ꙗко слышаⷯ азъ распалиⷭ срⷣце мое. и вскѣде адаⷨ иде ѡбрѣⷮ авелѧ заклана. не изреⷱ ємоу ничтоⷤ ꙗкоⷤ реⷱ ємоу анг҃лъ и принесе ємоу авелѧ. и постави єго на мѣсте рекомеⷨ реѡнъ. тогⷣа азъ и сиⷴ родиⷯ. и реⷯ гн҃е не злосерⷣи срⷣце свое. еⷤ пакы родиⷯ сн҃а вмѣⷭто авелѧ. и нарекоⷯ имѧ ємоу сифъ. тогⷣа адамъ кликнꙋ євгоу. оумолчи ѿ речеи своиⷯ. оуже бо дх҃ъ мой омалѣ въ мне. Сифъ реⷱ гⷭи мой идоу азъ в рай и принесоу из раѧ. и видиши и оупокоиши себѣ. адаⷨ реⷱ ѡ сн҃оу да како внидеши в рай ты. не тако. но иди противоу раю и плачиⷭ егⷣа како припоусти тѧ гⷭь. оувиⷣши чаⷭ анг҃ла дръжаща пламенное ѡрꙋжⷤе. не возмⷤно бо еⷭ прийти. иди ѿ дрѣва маслинїа принесеши да вижю. егⷣа како напоит ми болѣзнь. егⷣа согрѣшиⷯ азъ и мт҃и твоа ѡ сн҃оу великоу имаⷨ болѣзнь. тогⷣа реⷱ гⷭь множаꙗ оумножю тѧ стенанїе твое и всѣгⷣа в печалѣⷯ да пребываеши. и дамъ тобе .о҃. и .в҃. ꙗѕи .а҃.ѧ ꙗзѧ чрѣвнаꙗ .в҃. ꙗ ѧѕѧ ѡчима потоⷨ послѣдоуюⷮ по єдиномꙋ. а мт҃ри нашои реⷱ. всегⷣа моуⷤ твои тобою да ѡбладеть. егⷣа ражⷣаеши смрⷮтью растаеши. и видеⷱ сиф поиде к раю с мт҃рью своею. и виде евга лютаго звѣрѧ рекомаго. горгонїи гонѧщи сн҃а еѧ сифа. и реⷱ ставъ евга. не помнишили ѕвѣрю горгонїи. како тѧ хранѧⷯ роукама моима. како ти смѣеши ѿврѣсти оуста своѧ на ѡбразъ бж҃ии. какⷪ смѣеши ѡбьавити зꙋбы своѧ нань. тогⷣа ѕверь ѿвещаⷦ ко евге. и реⷱ ѡ евго ѿ тебѧ залосѧ еⷭ. како

ты смѣеши оуста твоа ѿврѣсти на сн҃ѣ. еⷤ не реⷱ тобе гⷭь ꙗсти. тогⷣа евга восплакасѧ чюти ѿ востока и до запада и реⷱ гⷭи бж҃е мой ѡ мне ѿ нн҃ѣ и до вѣка клѧти хощеⷮ всь ꙗзыкь. тогⷣа реⷱ сиⷴ. заклинаю тѧ ѕверю и в ложи своеⷨ да пребываеши до соуда. егда како дръзаеши на ꙗзъѧ чл҃вчю. тако пребывай въ вѣкы. Сифъ иде с матерью своею и плакасѧ противоу раю. и посыпа пръстью гл҃воу свою. архангл҃ъ ꙗвиⷭ имъ и реⷱ что вопїета. сифъ реⷱ гⷭи бж҃е ѡц҃ь мой болѧ недꙋгоуеⷮ и желаеⷮ бл҃гаѧ. и раискаѧ хощеⷮ видѣти. ѿ дрѣва маслиннаго егⷣа како оупоитсѧ. архнгл҃ъ реⷱ сифоу ѡц҃а твоеⷢ адама болѣсть лека не имаⷮ. понеⷤ приближишаⷭ днїе его ко смрⷭти. и скончашаⷭ дн҃ї его. и оуломи дрѣво иⷤ ѿ него изгнанъ быⷭ из раꙗ. дасть сифоу. Сифъ принесе ѡц҃ю своемоу егоже желаше. и позна и приѧтъ е и въздоноувъ велико. и извитъ венѣць и возложи на главоу свою. и виде рꙋкоу гн҃ю приемлющи дꙋшю его. и виде евга кадилницю с ладаноⷨ кадѧщю тѣло адамово. и три анг҃ли дръжащи горѧщїа свѣщи. и возрѣⷦ сиⷴ на нб҃о виде дш҃ю адамовоу далече гⷭа стоаще и мнⷤство анг҃лъ молѧщеⷭ за адаⷨ. егда воста[1]) архангл҃ъ михаⷧ. тогⷣа вси анг҃ли оумолкноуша. тогⷣа оумилосердиⷭ гⷭь и простеⷬ роукꙋ свою. и приѧⷮ дш҃ю адамовоу. и посла архангла спрѧтати тѣло адаⷨле. и наоучи сифа. и възѧша тѣло еⷢ и внесошаⷯ на мѣсто рекомое героусии блато. егⷣа ископа гроⷠ архангл҃ъ знамена гроⷠ. и быⷭ гл҃съ со нб҃си гл҃ѧ адаме. адаме. реⷱ се аⷥ гиⷭ. сице рекоⷯ ти землѧ еⷭ и в землю поидеши пакы. и земли реⷱ твоа ѿ твоихъ тобе приносѧщи

---

[1]) Въ рукоп. еста.

ѿ всѣх. и тако погрѣбоша адама с вѣнцом и же бѣ изкиг на главе е положенъ. И евга оумилены гласомъ моляше бога глющи гi влако пріими дхъ мой тако въ .ѕ. днь по адаме прекло главоу и предасть дхъ свои к бгоу. и тꙋ погребоша ю оу сна еа авеля. лѣт ада и евга жиша .д. со и .л. .ѕ. и тоу израсте древо из венца адамова еже на главе на адамове.

Слово о древѣ крестномъ.

I.

(Изъ сборника, принадлежавшаго Іосифову Волоколамскому монастырю, нынѣ Московской Духовной Академіи, писаннаго полууставомъ, XVI вѣка, № 145/525, л. 295—298).

СЛОВО Ѡ КРТѢ ЧТНѢМЪ. НА НЕМЖЕ РАСПАТСА ГЬ.

Егда погребоша адама с вѣнцемъ. иже снѣсть ѿ древа ѿ негоже изгнанъ бы. иже принесе емоу сифъ снъ его. иже дасть емоу англъ из раа. тоже древо израсте ѿ вѣньца из главы адамовы. бы велико высотою, красно ѡпревыше всѣх древъ.

Ѿ древѣ дроузѣм. Древо разбойни на немже распятся разбойни вѣрный. тоже древо израсте из главень пречюно. и красно ѕѣло еже принесе .г. главнѣ лотъ. ега согрѣши. приде ко авраамоу на покаяніе. аврамъ же посла его взяти ѡгонь к нилои рѣцѣ. тогоже ѡгня ѕвѣрие стрѣгоуть. егдаже приде лотъ ѡбрѣте ѕвѣ-

рие спящи. и взя .г. главнѣ и принесе ко авраамꙋ. авраамъже повелѣ ѥмоу посадити главнѣ. да процветоуть. и плѡ створять. рече ѥмоу тога боудеши прощенъ. лотоже посади и на горницѣ мѣстѣ. поливаше и. г. на днь и прорастоша главня взыйде древо пречюно и прекрасна ѕѣло.

ѿ третьѥмъ дрѣвѣ. на немже распятся разбойни невѣрны. ѿ тогоже древа изнесе. вода потопная и ѿста дрѣво при рѣцѣ морстѣи. да ѥгда изведе мѡѵсѣи изрльтяны не имѣяше что пити. понеже бѣ горка вода. мѡѵсѣиже скорбя. хожаше нача воды искати. молящеся бгоу и показа ѥмоу англъ древо и то древо лежаше и с верхоу цвѣтоуще. вземъ мѡѵсѣи ѿ дрѣва посади к рѣцѣ кртаѡбразно. всладися вода ѿ дрѣва. и возрасте древо велико чюдно зѣло преоукрашено.

Въспрѡ. Како зачаша та дрѣва или како ростяхоу тамо. ѿвѣ. ѥга гь насади рай не бѣ тога ни англъ никогоже. токмо самъ гь. что веляше гь сади ти. сатанаилъ же крадяше ѿ все садоу въ га. и расыпа посрѣдѣ рая. и рече гь тоу боудеть тѣло моѥ и азъ самъ боудоу. а тобѣ боуде на прогнаньѥ. и ше вонъ рече сотанаилъ ги блгви ѥже насадихова. ре гь тоу ѥсмь азъ посреди рая. ѥгаже изыйде сатанаилъ и видѣ древо своѥ. и древо ѥго изгна из рая и почернѣ сатанаилъ. и бы дьяволъ. древо израсте на три столпы. еди столпъ адамъ. вторый столпъ ѥвга. третий столпъ посрѣди самъ гь. ѥгаже согрѣши адамъ и ѥвга. тога паде адамова часть в рѣкоу тигръ. а ѥвжина часть паде в ра. да ѥга

бы потопъ, на водѣ потопнѣи изыйде. [1]) да ѥга исяче вода древо ѿста при мѣрстѣ [2]) рѣцѣ.

повѣсть ѡ главѣ адамовѣ. Глава адамова стояше оу корени. никтоже не знаяше ея. Соломонъ же изыйде на ловы и взятъ ѥго боуря напрасная ѥдинъ ѿтрокъ носяше црю врьховною ѡдежею и не прилоучися со цремъ и видя пещероу кость а не камень. ѥга приста боуря изыйде ѡтрокъ ис печеры и ѡбрѣте царя. и ре ѿ. члвче камо ты дѣлъ ѡдежю мою. мене боуря потопила. ре ѿтрокъ. гне црю видѣх пещероу внийдох в ню с хортомъ и с соколомъ. а конь мой внѣ стояше. и видѣх печероу кость а не камень. И позна соломонъ. иже то ѥсть глава адамова. На оутрия црь ѥхавъ и ѡчисти ю ѿ корене перьсти. взя главоу ѿтоудоу и з дрѣвомъ, изнесе ю во ѥрлмъ постави ю посрѣдѣ гра. и заповѣда вси снийдошася людиѥ. И рече соломонъ црь. якоже мя видите тако творите. и взе камень и поклонися главѣ соломонъ. гля. покланяюти прьвѣи твари бжиеи. и верже камень на главоу. и рече побиваю тя яко престоупника бжья. весь наро верже камениѥмъ и створиша [3]) лифостратъ ѥврѣиски. да ѥга бы придание га бга нашего ісъ ха. ѥга приведша ха къ пилатоу. и .в. разбойника. пилатъ повелѣ въ [4]) тѣх дрѣвѣх сотвориша .г. крты и распяша ха на дрѣвѣ иже израсте из главы адамовы. а разбойника вѣрнаго распяше на дрѣвѣ [5])

---

[1]) Въ рукописи: на водѣ потопнѣ неизыйде. [2]) Въ рукописи: мѣстѣ.

[3]) Въ рукописи: створиши. [4]) Въ рук. это слово пропущено. [5]) Въ рук. пропущены слова: на дрѣвѣ.

иже израсте из главень. а невѣрнаго разбойника распѧше на древѣ еже израсте в мерѣ рѣцѣ иже посади мωѵсѣи.

II.

(Изъ сербской рукописи XV вѣка, принадлежащей профессору В. И. Григоровичу).

Сло крте чтне и ѡ двою крту разбоничю. избрание Григорiа бгословца ѡ блеви.

Адамь бѣше прѣ двѣри раискыми въ едемѣ. ега приблыжишесе дны его кь смрти вѣлико бωдеше немощiю. снь его сить ре кь мтри своеи. ω мти моıа ты вѣсы все егова. повѣжь намь ѵто сико ѿць нашь болѣдѹеь. евва ре. ω снѹ. вьсега желаеть блга раиска, ега того раѵ поменѹеть и боледѹеть. сить ре идемь въ раи. и принесѹ ѿцѹ моемѹ. еда како оутолитсе болѣсть его. иде и вьпие плаѵе противѹ раю. и принесе емѹ архнггль дрѣво ѿ негоже снѣ адамь и ре се дрѣво еже разрѣшаеть грѣхы. се дрѣво прогаıаеть дхы неѵiсты. се ıе просвѣщенiе темнiимь вѣрѹеть вь мнѣ не имать заблѹдiти. приеть сить дрѣво еже емѹ дасть аггль и принесе ѡцѹ емѹ адамѹ ега выде адамь и позна и въздъхнѹ вѣлико и ре. се дрѣво егоже [1]) бы изгнань из раıа. и въземь извить себѣ вѣнець. и положiше его (в) вѣнце вь земли. и израсте

[1]) Чит.: егоже раѵ.

древо из вѣнца. и бы вѣлiко вѣлiко висотою. и прѣѵѹдно растомь. на три растеше и вь едино стоıаше. и бы прѣвисоко вьсе древь.

ω дрѹземь дрѣвѣ на немьже распетсе разбоиникь верни. ѿ того дрѣва изнесе тыгрь река изь раıа. и стоıаше на пѣсце. ега хотеше сить помѣнѹти ѿца своего адама. и каза емѹ аггль дрѣво и сьтвори ωгнь на рѣце рекои. идои и сьтвори помѣнь ωцѹ своемѹ. и тѹ бѹдеть ωгнь неоѹгасими до вѣка. и въ едино горить непрѣстано. и лютые ѕвѣрiи стрегѹть огнь. да ега сьгрѣши лωть. и прииде кь аврамѹ на покаанiе. ега ѵю аврамь оѹжасень бы вѣлiко. и поѹсти лωта да погибне. иди и принеси ωгнь еже ıе въ вiвилоне рѣце. пошь ль и брете ѕвѣрiе спеще. и вьзеть .г. главнии и принесе кь аврамѹ. и виде аврамь и почѹдисе. и заповѣда емѹ посадити и [1]) на горници места и полiвати водою. да ега порастѹть главны тога си прость ѿ того грѣха. вода бо бе далеѵе. .г. на дьнь доносеше и полiвае. такожеже изыдоше и прорастоше главнiи. изыде древо прѣѵѹдно и прѣкрасно ѕѣло.

ω трiемь дрѣвѣ на немьже распетсе разбоиникь неверни. ѿ тоже дрѣва изесе вода потопна. ега и ωсыше вода тога дрѣво ωста при морстеи рѣце. да ега изведе моѹси ıерлтѣны. не имаше ѵто питы понеже бо бѣ вода горка. моѹсиже скрьбень бы понеже водѹ не ωбретше и сътвори млтвѹ кь бѹ и показа емѹ аггль дрѣвω и то дрѣво лѣжаше връхѹ ниць. въземь

[1]) Въ рукописи: посадити.

моуси дрѣва и кртаобразно посады древо въ рѣце. и оусладисе вода ѿ древа. изрaстѣ дрѣво оукрашенно вѣлїко и прѣүѹно.

вьпро. Како заүехѹсе тѣ дрѣва. ѿвѣ. ега сади бь раи не бѣше тога тоу ни аггль никто тькмо сатанаиль. и ѵто повѣлеваше гь садитї сьтанаиль крадѣше ѿ вьсего. и поиде и просїпа насрѣде раю. ре гь тѹ бѹ азь и тело мое. и бѹидеть тебѣ на прогнанїе. изьшьшиже вьнь сатанаиль и ре ги бхвы елико насадихѡ. бь ре тоу есмь азь посрѣ раю. ега иде сьтанаиль да видить дрѣво свое юже насади. тога поүрьнѣнь бы дїавoль и дрѣво его изгна из раю. дрѣво изрaстѣ на три стьпы. единь стьпь адамь, а дрѹзы стьпь евва трети сльпь посрѣ самь гь. да ега сьгрѣшы адамь и евва тога паде адамова үь вь рѣкѹ тыгрѣ и изне его. а еввина үе въ раи. да ега бы потопь на водѣ потоне изыде. исьше потопь дрѣво ѡста при морстѣ рецѣ.

вьпро. ѿвѣ. Како заүехѹсе тѣ дрѣва. Ега хотеше гь бь да сьжїжеть домь бжїи сты сүѡнь поусты гь прьстень соломоноу. и ѡбладаше дїемоны вѣсеи. сьза дѡ бжїи сты сүѡнь и искаше дрѣво да покриеть црквь. и повѣдаше емѹ древо еже посады моүсїи въ мори. и шѣ посѣкоше дрѣво и возехѹ .п. биволь и ѡмраүїшесе при иораны. и бы боура вѣлика. и потопи дрѣво иорань. и не ѡбретоше его. иде на дрѣво. иже бѣ ѿ главьны и бѣше бо тѹ нарѡ многь вьсе .г. люды еже вѣрѹвахѹ въ дрѣво. то бо дрѣво тораше үю велїе. и въсы мнѣхѹ на том се хощеть распети гь ега хотеше дрѣво посешти соломонь людїе не давахѹ емѹ. о соломоне не дамо тебѣ посешти дрѣво животное. ге видѣ ты .г. главны прорасли и үюдо вѣлїе да твореть. и мнозы ѡбрѣтають ѿ него спенїе понеже на неь распетсе гь. соломонь мнози поразы и посеүе дрѣво и принесе въ іерлмь. людїе вѣрѹваше вь дрѣво. сьбраше всие древоу. и принесоше въ іерлмь плаүюще и позирающе на дрѣво. и принесе соломонь дрѣво кь црквы. и не приесе ге хотехѹ поставїты юго и пеүале бы соломонь. үю и сивила ѡ дрѣве и прииде видѣти и седѣ на дрѣве. и огоре еи задныца. тога сивила ре ѡ трьклѣтое дрѣво вьси людїе единогласно вьзѹпише ѡ трьблженное дрѣво, на немже распнетсе гь. такоже и вьзвиже соломонь дрѣво кь црквы и приклони. единь мѹжь именемь елїсїеи дрѣво делаше на іордань и спаде секыра въ иѡрдань и въгльбѣ на дрѣво иже потопы іордань. прииде и повѣда соломонѹ и приидоше изеше дрѣво и познаше его. и принесоше въ іерлїмь и приложїше кь црквї и не прїесе. и приклоньше пакы то кь дроугомѹ древѹ. и ре соломонь ѡ вѣлїкое үюдо сїе дрѣва и прѣүюна сѹ висотою и не прцехѹсе. ге ѡбрещетсе ѡ те повѣлїко. и вьпроси демони еже дрьжахѹ пеүатїю гню. ѡниже реше знаемь дрѣво нь далеүе ю вь едѣмѣ велико үюдно и прѣдївно страшно намь ѡ томь глати. соломонць ре завѣзѹю ва азь пеүатїю гню еже мы да бь. идете идете имете за врьшїе и за корень и принесете ми зе. шеше дѣмоны. и вьзехѹ дрѣво с кореномь издрьваше главѹ адамовѹ въ коренїи. и принесоше вь іерлїмь. ѿсекоше дрѣво вь корены и прѣмерише дрѣво на земли прѣсоса. на црквы несоса вѣлїко. соломо ре ѡ вѣлїкое үю и прѣдивно .г. дрѣва ѡбрето еже не ѡбрещѹтсе ниге.

и велїа чюдеса тореть и въса ть дрѣва ꙗко ѿ едино соу древо. и приклоны кь црквы и постави стражїе ꙗко да стрегꙋть ихь. въпросы соломо демоны и ре колїко ѥ ѿ едема до ієрлмь. демони реше .н. и .ѯг. милїе места. прѣмерише демоны и ѡбрѣтоше тако. главаже адамова стоꙗше въ коренїи и никто ю знаше. соломонь изыде на ловь да ловить. и въземь его бꙋра напрасна. единь ѡтрокь ношаше цревꙋ свїтоу горнꙋ. и не оугодисе сь црмь. виде пещерꙋ и вьниде вь нои сь собою имаше хрьта и ꙗстреба. и седещи видеты пещера бѣ кость а не камень. ега прѣста бꙋра изыде ѡтрокь. и ѡбрѣте цра. и ре соломо. ѡ члвче како ты мою свитꙋ ѡне. а менѣ бꙋра потопи. и ре повежь ми что ты неси ѡбꙋре. ѡтрокь ре емꙋ ги видехь пещерꙋ и вьнидо вь неи. конь мои вънеоудꙋ стоꙗше. азьже съ хрьтомь і ꙗстрѣбомь вънидѡ. и выдехь кость а не камень пещера ть. црь на оутрїе иде и оучисты кость ѿ коренїа и ѿ прьсты. и позна ꙗко тѡ ѥ едамова глава. и позна кое ѥ ѿ дрѣва изнеста. и како адамь дае ситꙋ ега оумїраше адамь.

Въпро. како бы то дрѣво. ге въземь аггль и дае сїтꙋ. Ѿвѣ. Йже крадеше сътанаиль ѿ га и гь ре емꙋ ты крадеши ѿ менѣ то бꙋдеть тебѣ на прогнатїе такоже и прогна его. израсе древо на трое адамова че и евина. посре самь гь. адамовѡ дрѣво изнесе тыгрь река а гню чь даде архггль сїтꙋ. и сїть принесе адамꙋ. и свы вѣнць себѣ адамь. из вѣнца израсте то дрѣво. еввына че на потопе изыде и поза соломонь ꙗко то ѥ адамова глава. и прїнесе ю посрѣ ієрлїма. и посла и сьнидошесе въси людїе. и

ре кь нимь ꙗко менѣ видите тако и ви творите. и въземь камикь соломонь и ре покланꙗю тї се ꙗко и прьвои твари бжїе. и врьже камїкь на главꙋ и ре побываем те ꙗко и прѣстꙋпника бжїа. веле наро врьгоше каменїе и сьториише литострато еуресски покиень. то бы сьборище въсемꙋ ієрлїмꙋ. да ега бы прѣданїе га нашего привѣдоше кь пїлатꙋ ха и два разбоиныка пилать повѣле и сътвориише въ тѣ дрѣвѣ [1]) .г. крты и распеше ха на дрѣве. иже ѿ главы адамовы израсте а разбоиника верного. распеше на дрѣве иже ѿ главьны израсте. одесною ха. а разбоиныка невѣрнаго распеше ѡшоуюю ха. на дрѣве еже израсте на морской рѣце еже посады моиси.

---

[1]) Въ рукописи: дрѣвѣ.

КОНЕЦЪ ПЕРВАГО ТОМА.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано:	Читай:
69	16	ѿ страпы	ѿ страны
96	6	Посемже	По семже
103	7	Посемже	По семже
165	12	папита	навита
253	10	створшиѧ	створшиѧ.